

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

第1/3页

[ɪ] [noʊt] : [ɪf] [jʊə(r)] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ðɪ:z] ['ɪfju:z] [ɪn][ˈɔ:rdər] ,
Transcriber's Note : If you're following these issues in order ,
转录员的 笔记 : 如果 你是 下列的 这些 问题 在 命令 ,
转录者注: 如果您按顺序关注这些议题,

[wi:; wi][dʒʌmp] [streɪt] [frʌm; frəm][noʊ] . - ([ɑ:k'tʊsbər] -) [tu:; tə] [ðɪs] [noʊ] . - ([noʊ'vembər]
we jump straight from No . 25 (October 1921) to this No . 27 (November
我们 跳 直的 从 不 . - (十月 -) 到 这 不 . - (十一月
-) .
1921) :
-) :
我们直接从第 25 期 (1921 年 10 月) 跳到第 27 期 (1921 年 11 月)。

['sʌbsɪkwənt] ['ɪfju:z] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Subsequent issues continue the numbering from here .
随后的 问题 继续 这 编号 从 这里 :
后续期刊的期号均从此开始。

[noʊ] . - ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔ:l] .
No . 26 doesn't seem to exist at all .
不 . - 不 似乎 到 存在 在 全部 :
第26号似乎根本不存在。

['kæptɪn] ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ] , ['vɑ:l] . [aɪ'aɪ'aɪ] .
Captain Billy's Whiz Bang , Vol . III .
队长 比利 呼啸 砰 , 沃尔 . 三、 :
比利船长的奇幻之旅，第三卷。

[noʊ] . - , [noʊ'vembər] , -
No . 27 , November , 1921
不 . - , 十一月 , -
第27期，1921年11月

['stɛɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
STATEMENT OF THE OWNERSHIP , MANAGEMENT , CIRCULATION , ETC :
陈述 的 这 所有权 , 管理 , 循环 , ETC : ,
[rɪ'kwaɪərd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , - , - .
REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST , 24 , 1912 .
必需的 经过 这 行为 的 国会 的 八月 , - , - :
根据 1912 年 8 月 24 日国会法案的要求，声明所有权、管理、发行等事宜。

[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ] , ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] ['rɑ:bɪnzdeɪl] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [fɔ:r; fər]
Of Captain Billy's Whiz Bang , published monthly at Robbinsdale , Minnesota , for
的 队长 比利 呼啸 砰 , 已发布 月度 在 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 , 为了
[ɑ:k'tʊsbər][wʌn] , - .
October 1 , 1921 .
十月 1 , - :
摘自《比利船长的奇幻冒险》，该杂志于 1921 年 10 月 1 日在明尼苏达州罗宾斯代尔出版。

[stɛɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , ['kaʊntɪ] [ʌv; əv] ['hɛnɪpɪn] — [es 'es] .
State of Minnesota , County of Hennepin — ss .
状态 的 明尼苏达州 , 县 的 亨内平 — ss :
明尼苏达州，亨内平县——ss。

[brɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ə; eɪ][ˈnoʊtəri][ˈpʌblɪk][ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] , [əˈfɔːrsed] ,
Before me , a notary public in and for the state and county , aforesaid ,
前 我 , 一个 公证人 民众 在 和 为了 这 状态 和 县 , 上述 ,
在我面前, 作为上述州和县的公证人,

[ˈpɜːrsənəli] [əˈpɪrd] [ˈhɑːrvi] [ˈfɔːsɪt] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈduːli][swɔːrn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
personally appeared Harvey Fawcett , who , having been duly sworn according to law ,
亲自 出现 哈维 福西特 , WHO , 拥有 到过 正式地 宣誓 根据 到 法律 ,
哈维·福西特亲自出庭, 并依法宣誓后,

[dɪˈpəʊzɪz] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒər][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɪliːz] [wɪz] [bæŋ] ,
deposes and says that he is the business manager of Captain Billy's Whiz Bang ,
罢免 和 说道 那 他 是 这 商业 经理 的 队长 比利 呼啸 砰 ,
他作证说, 他是比利船长奇趣酒吧的业务经理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [brɪˈliːf] ,
and that the following is , to the best of his knowledge and belief ,
和 那 这 下列的 是 , 到 这 最好的 的 他的 知识 和 信仰 ,
据他所知所信, 以下内容是:

[ə; eɪ] [truː] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] , [ˈmænɪdʒmənt] ([ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdeɪli] [ˈpeɪpər] ,
a true statement of the ownership , management (and if a daily paper ,
一个 真的 陈述 的 这 所有权 , 管理 (和 如果 一个 日常的 纸 ,
[ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n]) ,
the circulation) ,
这 循环) ,
一份关于所有权、管理（如果是日报, 还包括发行量）的真实声明

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪt] [[oʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv]
etc : , of the aforesaid publication for the date shown in the above
ETC : , 的 这 上述 发布 为了 这 日期 所示 在 这 多于
[ˈkæpʃ(ə)n] ,
caption ,
标题 ,
等等, 上述出版物的日期如上标题所示,

[rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] - , - , [ɪmˈbɑːdɪd] [ɪn][ˈsek(ə)n] - , [ˈpoʊst(ə)l] [lɔːz]
required by the Act of August 24 , 1912 , embodied in Section 443 , Postal Laws
必需的 经过 这 行为 的 八月 - , - , 具身化的 在 部分 - , 邮政 法律
[ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ(ə)nz] ,
and Regulations ,
和 法规 ,
根据1912年8月24日法令第443条（邮政法律法规）的规定,

[ˈprɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] , [tuː; tə] - [wɪt] : [wʌn] .
printed on the reverse of this form , to - wit : 1 .
打印 在 这 撤销 的 这 形式 , 到 - 有 : 1 .
印于此表格背面, 即: 1.

[ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] , [ˈedɪtər] , [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈedɪtər] ,
That the names and addresses of the publisher , editor , managing editor ,
那 这 姓名 和 地址 的 这 出版商 , 编辑 , 管理 编辑 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ˈmænədʒɜːz, ˈmænɪdʒɜːz][ɑːr; ər] :
and business managers are :
和 商业 经理 是 :
出版商、编辑、执行编辑和业务经理的姓名和地址如下:

[ˈpʌblɪʃər] , [ˈdʌbljuː] . [ert] . [ˈfɔsɪt] , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ; [ˈeditər] , [ˈdʌbljuː] . [ert] . [ˈfɔsɪt] , **Publisher** , **W** . **H** . **Fawcett** , **Robbinsdale** , **Minnesota** ; **editor** , **W** . **H** . **Fawcett** , 出版商 , W . H . 福西特 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ; 编辑 , W . H . 福西特 , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ; [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈeditər] , **Robbinsdale** , **Minnesota** ; **managing editor** , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ; 管理 编辑 ,

出版商, WH Fawcett, 明尼苏达州罗宾斯代尔; 编辑, WH Fawcett, 明尼苏达州罗宾斯代尔; 执行编辑,

[nʌn] ; [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒər] , [ˈhɑːrvi] [ˈfɔsɪt] , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] . [tuːˈtuː] . **none** ; **business manager** , **Harvey Fawcett** , **Robbinsdale** , **Minnesota** . **2** . 没有任何; 商业 经理 , 哈维 福西特 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 . 2 .

无; 业务经理, 哈维·福塞特, 明尼苏达州罗宾斯代尔。2.

[ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ɑːr; ər] : ([gɪv] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈoʊnərz] , [ɔːr] , [ɪf] **That the owners are : (Give names and addresses of individual owners , or , if** 那 这 所有者 是 : (给 姓名 和 地址 的 个人 所有者 , 或者 , 如果 [ə; eɪ][kɔːrpəˈreɪ](ə)n] , **a corporation** , 一个 公司 ,

所有者信息如下: (请提供个人所有者的姓名和地址, 如果是公司, 请提供以下信息:)

[gɪv] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ˈstɔk,həʊldəz] [ˈoʊnɪŋ] [ɔːr][ˈhoʊldɪŋ] **give its name and the names and addresses of stockholders owning or holding** 给 它是 姓名 和 这 姓名 和 地址 的 股东 拥有 或者 保持 [wʌn][pər] [sent][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] .) **1 per cent or more of the total amount of stock .)** 1 每 中心 或者 更多的 的 这 全部的 数量 的 库存 .)

请提供公司名称以及持有或拥有公司总股本1%或以上股份的股东的姓名和地址。)

[ˈdʌbljuː] . [ert] . [ˈfɔsɪt] , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ; [kler] [ˈfɔsɪt] , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ; **W** . **H** . **Fawcett** , **Robbinsdale** , **Minnesota** ; **Claire Fawcett** , **Robbinsdale** , **Minnesota** ; W . H . 福西特 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ; 克莱尔 福西特 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ; [dʒɔːrdʒ] [diː] . [ˈmaɪə-z] , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ; [ˈrɑːbɜrt] . **George D** . **Meyers** , **Robbinsdale** , **Minnesota** ; **Robert** . 乔治 D . 迈耶斯 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ; 罗伯特 .

WH Fawcett, 明尼苏达州罗宾斯代尔; Claire Fawcett, 明尼苏达州罗宾斯代尔; George D. Meyers, 明尼苏达州罗宾斯代尔; Robert。

[piː] . [ˈkɜːbi] , [ˈrɑːbɪnz,deɪl] , [ˌmɪnɪˈsoʊtə] . [θriː] . **P** . **Kirby** , **Robbinsdale** , **Minnesota** . **3** . P . 柯比 , 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 . 3 . P. Kirby, 罗宾斯代尔, 明尼苏达州。3。

[ðæt] [ðə; ði] [noʊn] [ˈbɔnd,həʊldəz] , [ˌmɔːrgɪˈdʒiː] , **That the known bondholders , mortgagees ,** 那 这 已知 债券持有人 , 抵押权人 , 已知的债券持有人、抵押权人

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [sɪˈkjʊərəti][ˈhoʊldəz] [ˈoʊnɪŋ] [ɔːr][ˈhoʊldɪŋ][wʌn][pər] [sent][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈtoʊt(ə)l] **and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total** 和 其他 安全 持有者 拥有 或者 保持 1 每 中心 或者 更多的 的 全部的 [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][bɑːndz] , **amount of bonds** , 数量 的 债券 ,

以及其他持有或拥有债券总额1%或以上的证券持有人,

[ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz][ɔːr] [ˈʌðər] [siˈkjʊəritɪs][ɑːr; ər] : ([ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] , [soʊ] [stetɪ] .) **mortgages or other securities are : (If there are none , so state .)** 抵押贷款 或者 其他 证券 是 : (如果 那里 是 没有任何 , 所以 状态 .) 抵押贷款或其他担保物是: (如果没有, 请说明。)

[nʌn] . [fɔ:r] .
None . **4** .
没有任何 . 4 .

无。4.

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['pærə,græf] [nekst] [ə'blʌv] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] , ['stɔk,həuldəz]
That the two paragraphs next above , giving the names of the owners , stockholders
那 这 二 段落 下一个 多于 , 给予 这 姓名 的 这 所有者 , 股东
,
.
.

上文紧随其后的两段列出了所有者、股东的姓名，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldəz] , [ɪf] ['eni] ,
and security holders , if any ,
和 安全 持有者 , 如果 任何 ,

以及证券持有人（如有）。

[kən'teɪn] [nɑ:t] ['oʊnli][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['stɔk,həuldəz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldəz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr]
contain not only the list of stockholders and security holders as they appear
包含 不是 仅有的 这 列表 的 股东 和 安全 持有者 作为 他们 出现
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][ɔ:lsoʊ] ,
upon the books of the company but also ,
之上 这 图书 的 这 公司 但 还 ,

不仅包含公司账簿上显示的股东和证券持有人名单，而且，

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['stɑ:khoʊldər][ɔ:r] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldər] [ə'pɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
in cases where the stockholder or security holder appear upon the books of the
在 案例 在哪里 这 股东 或者 安全 持有者 出现 之上 这 图书 的 这
['kʌmpəni] [æz; əz] ['trʌstɪd] [ɔ:r][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [fr'dju:ʃəri,fr'du:ʃieri] [rɪ'leɪŋn] ,
company as trusted or in any other fiduciary relation ,
公司 作为 可信 或者 在 任何 其他 受托人 关系 ,

如果股东或证券持有人在公司账簿上以受托人或其他信托关系出现，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r][kɔ:rpə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [hu:m] [sʌtʃ] [trʌ'sti:] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n]
the name of the person or corporation for whom such trustee is acting is given
这 姓名 的 这 人 或者 公司 为了 谁 这样的 受托人 是 表演 是 给定
;
;
;
;

指明受托人所代表的个人或公司的名称；

[ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [tu:] ['pærə,græf] [kən'teɪn] ['steɪtmənts] [ɪm'breɪsɪŋ] [æfi:ənts] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ]
also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge
还 那 这 说 二 段落 包含 声明 拥抱 附属机构的 满的 知识
[ænd; ənd] [brɪ'li:f] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['stɔk,həuldəz]
and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders
和 信仰 作为 到 这 情况 和 状况 在下面 哪个 股东
[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldəz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz]
and security holders who do not appear upon the books of the company as
和 安全 持有者 WHO 做 不是 出现 之上 这 图书 的 这 公司 作为
[trʌs'ti:z] ,
trustees ,
受托人 ,

此外， 上述两段文字包含宣誓人对股东和证券持有人（未在公司账簿上以受托人身份出现）所处情况和条件的充分了解和信念的陈述，

[hʊʊld] [stɑ:k] [ænd; ənd][si'kjuəritis][ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti] ['lðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊnə]['faɪd]
hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide
抓住 库存 和 证券 在 一个 容量 其他 比 那 的 一个 博纳 真
['oʊnər] ；
owner ；
所有者 ；

以非合法所有者的身份持有股票和证券；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'faɪənt][hæz; həz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] ['lðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and this affiant has no reason to believe that any other person ,
和 这 宣誓人 有 不 原因 到 相信 那 任何 其他 人 ,
[ə,səʊsi'eɪn; ə,səʊʃi'eɪn] ,
association ,
协会 ,

宣誓人没有理由相信任何其他人、组织、

[ɔ:r][,kɔ:rpə'reɪ(ə)n][hæz; həz] ['eni] ['ɪntrəst] [də'rekt][ɔ:r][,ɪndə'rekt][ɪn][ðə; ði] [sed] [stɑ:k] , [bɑ:ndz] ,
or corporation has any interest direct or indirect in the said stock , bonds ,
或者 公司 有 任何 兴趣 直接的 或者 间接 在 这 说 库存 , 债券 ,
或该公司直接或间接持有所述股票、债券的任何权益，

['lðər] [si'kjuəritis][ðæn; ðən][æz; əz][soʊ]['stetɪd][baɪ][hɪm; ɪm] . [faɪv] .
other securities than as so stated by him : 5 :
其他 证券 比 作为 所以 声明 经过 他 : 5 :
除他另有说明外，还有其他证券。5.

[ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [,pʌblɪ'keɪ(ə)n][soʊld][ɔ:r]
That the average number of copies of each issue of this publication sold or
那 这 平均的 数字 的 副本 的 每个 问题 的 这 发布 卖 或者
[dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ,
distributed ,
分布式 ,

该刊物每期平均售出或发行份数为：

[θru:] [ðə; ði] [meɪlz][ɔ:r] ['lðərwaɪz] ,
through the mails or otherwise ,
通过 这 邮件 或者 否则 ,
通过邮件或其他方式，

[tu:; tə] [peɪd] [səb'skraɪbɜ:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] ['prɪ'sɪ:dɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [[oʊn] [ə'blʌv] [ɪz] :
to paid subscribers during the six months preceding the date shown above is :
到 有薪酬的 订阅者 期间 这 六 几个月 前 这 日期 所示 多于 是 :
在上述日期之前的六个月内，付费订阅用户的订阅量为：

([ðɪs] [,ɪnfər'meɪ(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm] ['deɪli] ['prbli'keɪfɪnz] ['oʊnli] .)
(This information is required from daily publications only .)
(这 信息 是 必需的 从 日常的 出版物 仅有的 .)
(此信息仅需来自日报。)

([saɪnd]) ['hɑ:rvi] ['fɔsɪt] .
(Signed) HARVEY FAWCETT .
(签名) 哈维 福西特 .
(签名) 哈维·福塞特。

[swɔ:rn][tu:; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] [ðɪs] 9th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] - .
Sworn to and subscribed before me this 9th day of September 1921 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 9th 天 的 九月 - .
于1921年9月9日在我面前宣誓并签字。

['ɪdɪθ] [em] . ['ki:gən] ,
EDITH M . KEEGAN ,
伊迪丝 M . 基根 ,
伊迪丝·M·基根

[ˈnoʊtəri][ˈpʌblɪk] , [ˈhenɪpɪn] [ˈkaʊnti] , [ˌmɪniˈsoʊtə] .
Notary public , **Hennepin county** , **Minnesota** .
公证人 民众 ; 亨内平 县 ; 明尼苏达州 :
明尼苏达州亨内平县公证员。

[maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ek-ɪkˈspaɪə-z][ɑːkˈtoʊbər][eɪt] , - . [wʌn] [
My commission expires **October 8** , **1924** . [[**1**] [
我的 委员会 到期 十月 8 ; - . [1]
我的委任状将于 1924 年 10 月 8 日到期。[1]

[ˈkæptɪn] [ˈbɪliːz]
Captain Billy's
队长 比利
比利船长的

[wɪz] [bæŋ]
Whiz Bang
呼啸 砰
嗖嗖

[əˈmɛrɪkəz] [ˈmæɡəziːn][ʌv; əv]
America's Magazine of
美国的 杂志 的
美国杂志

[wɪt] , [ˈhjuːmər][ænd; ənd]
Wit , **Humor** **and**
有 ; 幽默 和
机智、幽默和

-
Filosophy
-
哲学

[noʊˈvembər] , - [ˈvɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
NOVEMBER , **1921** **Vol** . **III** .
十一月 ; - 沃尔 : 三、 :
1921年11月，第三卷。

[noʊ] . -
No . **27**
不 : -
第27号

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli]
Published Monthly
已发布 月度
月刊

[ˈdʌbljuː] . [eɪt] . [ˈfɔsɪt] , [ˈrʊərəl] [ruːt] [noʊ] . [tuːˈtuː]
W . **H** . **Fawcett** , **Rural Route** **No** . **2**
W : H : 福西特 ; 乡村的 路线 不 : 2
WH Fawcett，乡村公路2号

[æt; ət] [ˈrɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪniˈsoʊtə]
at Robbinsdale , **Minnesota**
在 罗宾斯代尔 ; 明尼苏达州
在明尼苏达州罗宾斯代尔

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['oʊnli][æt; ət] ['ɔːθəraɪzd] [nuːz] [stændz][ɔːr][baɪ][də'rekt][meɪl][tuː; tə]
Subscriptions may be received only at authorized news stands or by direct mail to
订阅 可能 是 已收到 仅有的 在 授权 消息 站立 或者 经过 直接的 邮件 到
[ˈrɑːbɪnzdeɪl] .
Robbinsdale .
罗宾斯代尔 .

订阅只能在授权报刊亭或通过邮寄方式寄送至罗宾斯代尔。

[wiː; wi][dʒɔɪn][ɪn][noʊ] ['klʌbɪŋ] ['ɔʃəz] , [nɔːr][duː][wiː; wi] [ɡɪv] ['priːmiəmz] .
We join in no clubbing offers , nor do we give premiums .
我们 加入 在 不 夜店 优惠 , 也不 做 我们 给 保费 .

我们不参与任何联谊活动，也不提供任何额外奖励。

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][æd'væns] .
Two - fifty a year in advance .
二 - 五十 一个 年 在 进步 .

提前一年支付2.50美元。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spæni] [ænd; ənd][wɜːrld][wɔːr] ['vetərən] [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
Edited by a Spanish and World War Veteran and dedicated to the fighting
编辑 经过 一个 西班牙语 和 世界 战争 老将 和 投入的 到 这 斗争
[ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [[θriː]]
forces of the United States [3]
力量 的 这 团结的 各州 [3]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国作战部队[3]

[ˈdrɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔsɪt]
Drippings From the Fawcett
滴落物 从 这 福西特

福西特的滴水

[jiː; ji]['edɪtər][ɪz] [naʊ] ['tuəɪŋ] [ðɪːz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][kwest][ʌv; əv][ðə; ði]
Ye Editor is now touring these great and glorious United States in quest of the
叶 编辑 是 现在 巡演 这些 伟大的 和 辉煌 团结的 各州 在 寻求 的 这
[feɪɪmd] ['pedɪɡriːd] [bʊl] ,
Famed Pedigreed Bull ,
著名的 血统纯正 公牛 ,

叶编辑目前正在这片伟大而辉煌的美国各地旅行，寻找那头著名的纯种公牛。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪfuː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]['waɪdəɪr][və'raɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]
and in this issue we are intending to give a wider variety as a result
和 在 这 问题 我们 是 意图 到 给 一个 更广泛 种类 作为 一个 结果
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
of our visits to the East ,
的 我们的 访问 到 这 东方 ,

在本期杂志中，我们将通过对东方的访问，呈现更多多样化的内容。

[saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɡoʊldən] [west] .
South and the golden West .
南 和 这 金的 西方 .

南方和黄金西部。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [æn; ən][,æftər'nuːn][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['stuːdiəʊ]
We had the pleasure of spending an afternoon at the New York studio
我们 有 这 乐趣 的 开支 一个 下午 在 这 新的 约克 工作室
[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɡest] [ʌv; əv][diː] . ['dʌbljuː] . ['ɡrɪfɪθ] ,
as a personal guest of D . W . Griffith ,
作为 一个 个人的 客人 的 D . W . 格里菲斯 ,

我们有幸作为DW Griffith的私人客人，在纽约工作室度过了一个下午。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['piːpɪŋ] [br'haɪnd] ['brɔːdweɪz] [siːnz] ,
in addition to peeping behind Broadway's scenes ,
在 添加 到 偷窥 在后面 百老汇的 场景 ,
除了窥探百老汇幕后之外,

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] “ ['kɔːtɪŋ] ['seɪtɪn] ” [ɪn][ðə; ði][dou'meɪn][ʌv; əv] ['fæti]
and at this writing we are “ courting Satan ” in the domain of Fatty
和 在 这 写作 我们 是 “ 求爱 撒旦 ” 在 这 领域 的 脂肪
[ˈɑːrbəkəl] [et][ɑːl] . ,
Arbuckle et al : ,
阿巴克尔 等 al : ,

而就在我们撰写本文时，我们正在与胖子阿巴克尔等人“勾结撒旦”。
[ˌkælɪ'fɔːnjəz] ['muːvi] [kæmps] .
California's movie camps .
加州的 电影 营地 .
加州的电影夏令营。

[ɪf] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] [tuː] [mʌtʃ] ['gɔːsɪp][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm] ['hɑːliwʊd] [ænd; ənd] [lɔːs]
If we seem to carry too much gossip in this issue from Hollywood and Los
如果 我们 似乎 到 携带 也 很多 闲话 在 这 问题 从 好莱坞 和 洛杉矶
[ˈændʒələs] ,
Angeles ,
洛杉矶 ,

如果我们在本期杂志中似乎过多地引用了来自好莱坞和洛杉矶的八卦，
[pliːz] ['pɑːrd(ə)n][juː 'es] .
please pardon us :
请 赦免 我们 :
请原谅。

[wiːl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [suːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
We'll be leaving soon for the deer hunting grounds in Minnesota , but in the
出色地 是 离开 很快 为了 这 鹿 打猎 理由 在 明尼苏达州 , 但 在 这
[ˌmiːntaɪm] ,
meantime ,
与此同时 ,

我们很快就要出发去明尼苏达州的鹿猎场了，但在此之前，
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gʊv][tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ] , “ [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [helθ] ,
of course , we will have to go to San Francisco , “ The City of Health ,
的 课程 , 我们 将要 有 到 去 到 圣 弗朗西斯科 , “ 这 城市 的 健康 ,
当然，我们得去旧金山，“健康之城”，

[welθ] [ænd; ənd] ['bjʊːti] , “ [fɔːr; fər][fɜːrst] - [hænd][ɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] - ['leɪtɪst][ænd; ənd]
Wealth and Beauty , “ for first - hand information on Movieland's latest and
财富 和 美丽 , “ 为了 第一的 - 手 信息 在 - 最新的 和
[bɪɡɪst] [sen'seɪʃ(ə)n] !
biggest sensation !
最大 感觉 !

财富与美貌，获取有关电影界最新最热事件的第一手信息！
[wel] , [kaɪnd] ['riːdɜːz] ,
Well , Kind Readers ,
出色地 , 种类 读者 ,
亲爱的读者们，

[aɪ][wʊək][ʌp][ðə; ði][ˈʌðər][ˈmɔːrniŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡraʊtʃ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][,aɪˈtiː][ɪz]
I woke up the other morning with a grouch and the reason for it is
我 觉醒 向上 这 其他 早晨 和 一个 牢骚 和 这 原因 为了 它 是
[dʒʌst][ðɪs]:
just this:
只是 这 :

那天早上我醒来时心情很差，原因如下：

[gʌs][,ðə; ði][haɪrd][mæn][,dʒʌmpt][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ðə; ði][ˈmɔːrniŋ]
Gus, the hired man, jumped his job and I had to do the morning
格斯, 这 雇用 男人, 跳了起来 他的 工作 和 我 有 到 做 这 早晨
[tʃɔːrʒ][ˈmɑːself].
chores myself.
家务 我 .

雇工格斯跳槽了，我只好自己做早上的杂务。

[æt; ət][ðæt][ˈmoʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][waːft; wæft][fɔːrθ][ˈɑːntə][ðə; ði][ˈsɪlvəri][er][ðə; ði][swiːtəst][sent]
At that moment I could waft forth onto the silvery air the sweetest scent
在 那 片刻 我 可以 飘动 前进 到 这 银色 空气 这 最甜美的 香味
[juː; jʊ][ˈevər][ˈsentɪd].
you ever scented.
你 曾经 香味 .

那一刻，我仿佛能将你闻过的最甜美的香气飘散到银色的空气中。

[tuː; tə][meɪk][ˈmætərz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrs],
To make matters all the worse,
到 制作 事情 全部 这 更糟 ,
[ˈwʌʃən][ˈwʌʃən][ðə; ði][kaʊz][kɪkt][ˈoʊvər][ðə; ði][mɪlk][peɪl][wen][aɪ][wʌz; wəz][hæf][θruː][ðə; ði][dʒɑːb].
更糟糕的是,

[wʌʃən][ˈwʌʃən][ðə; ði][kaʊz][kɪkt][ˈoʊvər][ðə; ði][mɪlk][peɪl][wen][aɪ][wʌz; wəz][hæf][θruː][ðə; ði][dʒɑːb].
one of the cows kicked over the milk pail when I was half through the job.
一 的 这 牛 踢 超过 这 牛奶 桶 什么时候 我 曾是 一半 通过 这 工作 .
[ˈʃiː; ʃi][ˈɔːlsʊʊ][ˈædɪd][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][tuː; tə][ɪndʒəri][baɪ][ˈswɪʃɪŋ][hɜːr; hər][ˈmʌki][ˈoʊld][teɪl][ɪn][maɪ][feɪs].
当我工作做到一半时，其中一头奶牛踢翻了牛奶桶。

[ˈʃiː; ʃi][ˈɔːlsʊʊ][ˈædɪd][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][tuː; tə][ɪndʒəri][baɪ][ˈswɪʃɪŋ][hɜːr; hər][ˈmʌki][ˈoʊld][teɪl][ɪn][maɪ][feɪs].
She also added insult to injury by swishing her mucky old tail in my face.
她 还 额外 侮辱 到 受伤 经过 嗖嗖声 她 脏兮兮的 老的 尾巴 在 我的 脸 .
[bʌt; bət][tuː; tə][get][bæk][tuː; tə][gʌs].
她还雪上加霜地在我脸上甩了甩脏兮兮的尾巴。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][bæk][tuː; tə][gʌs].
But to get back to Gus.
但 到 得到 后退 到 格斯 .
[ˈriːəli][,aɪ][dəʊnt][θɪŋk][fɔːr]
但还是回到格斯身上吧。

[ˈriːəli][,aɪ][dəʊnt][θɪŋk][fɔːr]
Really, I don't think [4]
真的 , 我 不 思考 [4]
[ˈriːəli][,aɪ][dəʊnt][θɪŋk][fɔːr]
真的，我不认为[4]

[hiː; hi][pleɪd][ɪɡˈzæktli][fer].
he played exactly fair.
他 玩 确切地 公平的 .
[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈdʒɔɪd][ˈsevrəl][ˈerəpleɪn][raɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈtrɪp][tuː; tə][nuː]
他行事完全公平。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈdʒɔɪd][ˈsevrəl][ˈerəpleɪn][raɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈtrɪp][tuː; tə][nuː]
After he had enjoyed several aeroplane rides and a wonderful trip to New
后 他 有 享受 一些 飞机 骑行 和 一个 精彩的 旅行 到 新的
[jɔːk][ænd; ənd][ətˈlæntɪk][ˈsɪti],
York and Atlantic City,
约克 和 大西洋 城市 ,
[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈdʒɔɪd][ˈsevrəl][ˈerəpleɪn][raɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈtrɪp][tuː; tə][nuː]
在享受了几次飞机旅行以及一次精彩的纽约和大西洋城之旅后，

[hiː; hi] [br'keɪm] [əb'sest] [wið; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [roʊz][ænd; ənd][set][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] —
he became obsessed with the idea that the sun rose and set in his face —
他 成为 痴迷 和 这 主意 那 这 太阳 玫瑰 和 放 在 他的 脸 —
[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bʌʊndən] ['duːti][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]
that it was his bounden duty to hang up the moon and take down the
那 它 曾是 他的 邦登 责任 到 悬挂 向上 这 月亮 和 拿 向下 这
[sʌn] [i:tʃ] ['iːvniŋ] .
sun each evening .
太阳 每个 晚上 .

他痴迷于这样一种想法：太阳在他的眼前升起落下——每天晚上，他有义务升起月亮，取下太阳。

[ˈriːəli] , [ˈfeləʊ] [səʊks] ,
Really , Fellow Soaks ,
真的 , 同伴 浸泡 ,

真的，各位泡水爱好者们，

[aɪ] ['kʊdnt] [get][hɪm; ɪm][iːv(ə)n][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][pet] ['mʌŋki] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
I couldn't get him even to feed the pet monkey which I gave him as a
我 不能 得到 他 甚至 到 喂养 这 宠物 猴 哪个 我 给予 他 作为 一个
[ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər] [ə'suːmd] ['feɪθfʌnəs] .
present for assumed faithfulness .
展示 为了 假定 忠诚 .

我甚至都没办法让他喂我送给他的宠物猴子，那是我为了表彰他的忠诚而送给他的礼物。

[ˈpriːviəsli] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kɑːnfɪ'denʃ(ə)l][tʊːk] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Previously I had a confidential talk with him regarding a boat which was
之前 我 有 一个 机密的 讲话 和 他 关于 一个 船 哪个 曾是
[ˈbædli][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəʊt][ʌv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd][tɑːr] .
badly in need of a coat of white lead and tar .
糟糕 在 需要 的 一个 外套 的 白色的 带领 和 焦油 .

之前我曾与他私下谈过一艘急需涂上一层白铅和焦油的船。

[hiː; hi] [br'keɪm] [kwat] ['hɔːti] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz]
He became quite haughty at the idea that I should expect him to act as
他 成为 相当 傲慢 在 这 主意 那 我 应该 预计 他 到 行为 作为
[ˈɪndiən] [ɡaɪd] [ænd; ənd][haɪrd][mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Indian guide and hired man at the same time ,
印度 指导 和 雇用 男人 在 这 相同的 时间 ,

他一想到我竟然希望他同时扮演印第安向导和雇工的角色，就显得十分傲慢。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [jeld] : “ [aɪm] [θruː] .
so he threw his hands in the air and yelled : “ I'm through .
所以 他 扔 他的 双手 在 这 空气 和 大喊 : “ 我是 通过 .

于是他举起双手大喊：“我受够了。”

” [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [θruː] ,
” **And I guess he is through ,**
” 和 我 猜测 他 是 通过 ,

我想他算是完了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrniŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪniŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
for the last time I saw him that morning he was spinning away to
为了 这 最后的 时间 我 锯 他 那 早晨 他 曾是 旋转 离开 到
[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

那天早上我最后一次见到他时，他正驾车飞向明尼阿波利斯。

[raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][mʌst; məst][get] ['sʌmwʌt] [kɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .
Right at this point , I must get somewhat confidential .
正确的 在 这 观点 , 我 必须 得到 有些 机密的 .

此时此刻，我必须透露一些机密信息。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [gʌs] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] ['rɑːbɪnzdeɪl] — [ænd; ənd] [ɪts]
My opinion of Gus is that he was lonesome for Robbinsdale — and its
我的 观点 的 格斯 是 那 他 曾是 寂寞 为了 罗宾斯代尔 — 和 它是
[ˌnɪrˈbaɪ] [ˈsʌbɜːrb] , [ˌmɪniˈæpəlɪs] .
nearby suburb , Minneapolis .
附近 市郊 , 明尼阿波利斯 .

我认为格斯很想念罗宾斯代尔——以及它附近的郊区明尼阿波利斯。

[ˈbriːzi] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˈpiːkwɒt] , [ˌmɪniˈsoʊtə] , [ɪz] ['θɜːrəli] [draɪ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts][loʊˈkeɪ(ə)n][ɪn]
Breezy Point at Pequot , Minnesota , is thoroughly dry on account of its location in
微风 观点 在 佩科特 , 明尼苏达州 , 是 彻底 干燥 在 帐户 的 它是 地点 在
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈterətɔːri] .
the Indian territory .
这 印度 领土 .
明尼苏达州佩科特的微风角由于地处印第安人领地，因此非常干燥。

[wen] [gʌs] [ɪz] ['θɜːrsti] ,
When Gus is thirsty ,
什么时候 格斯 是 渴 ,
当格斯口渴时，

[ˈhiːz] [gʊd] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][maɪ] ['ɑːnɪst] [brɪˈliːf] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
he's good and thirsty and it is my honest belief that some day in the
他是 好的 和 渴 和 它 是 我的 诚实的 信仰 那 一些 天 在 这
[ˈfjuːtʃər] [ˈhiːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈhoʊmsted] [əˈgen] .
future he'll come back to the old homestead again .
未来 地狱 来 后退 到 这 老的 家园 再次 .
他身体健康，口渴难耐，我真心相信，将来有一天他会再次回到那片老家园。

[wel] , [gʌs] , [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [riːd] [ðiːz] [laɪnz] ,
Well , Gus , if you ever read these lines ,
出色地 , 格斯 , 如果 你 曾经 读 这些 线条 ,
格斯，如果你有幸读到这些话，

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] — [ðoʊ] [aɪ][duː] [fiːl] [laɪk] ['seɪŋ] [gɑːʃ]
Good Luck to you and God bless you — though I do feel like saying Gosh
好的 运气 到 你 和 上帝 保佑 你 — 尽管 我 做 感觉 喜欢 说 天哪
祝你好运，上帝保佑你——虽然我真想说声“天哪”。

[dɑːrn][juː; jʊ] [ɪnˈsted] . [[faɪv]]
Darn you instead . [5]
该死 你 反而 . [5]
真该死的是你。 [5]

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː] [fɔːlɪz] [maɪ][lɑːt][tuː; tə][əˈweɪkən][wɪð; wɪθ] [diːp] [iˈməʊʃənz][ʌv; əv]
Every now and then it falls my lot to awaken with deep emotions of
每一个 现在 和 然后 它 瀑布 我的 很多 到 觉醒 和 深的 情绪 的
[rɪˈmɔːrs] .
remorse .
悔恨 .
我时不时会突然醒来，心中充满深深的悔恨。

[wen] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɪsˈspent] [naɪt] [hæz; həz] [bɪn] [riːpt] [ænd; ənd] ['gɑːnəd] ,
When the harvest of a misspent night has been reaped and garnered ,
什么时候 这 收成 的 一个 浪费 夜晚 有 到过 收获 和 获得 ,
当虚度一夜的恶果被收割和积累之后，

[ðə; ði] “ [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər] ” [ɪnˈveriəbli] [faɪndz][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd]
the “ morning after ” invariably finds me with a sort of null and void
这 “ 早晨 后 ” 总是 发现 我 和 一个 种类 的 无效的 和 空白
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

第二天早上，我总是会感到一种空虚和茫然。

[hɪr] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði][oʊld] [red] [bɑːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [fɑːrm] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ˈgæðər]
Here I am in the old red barn of the Whiz Bang farm endeavoring to gather
这里 我 是 在 这 老的 红色的 谷仓 的 这 呼啸 砰 农场 努力 到 收集
[sʌm; səm] [ˈfɜːrtl] [ˈkɑːpi][fɔːr; fər][ðə; ði][noʊˈvembər] [ˈɪjuː] .
some fertile copy for the November issue .
一些 沃 复制 为了 这 十一月 问题 .

我现在身处 Whiz Bang 农场那座古老的红色谷仓里，努力为 11 月份的杂志收集一些有价值的素材。

[maɪ] [pʊr] , [fəˈtiːɡd] [breɪn] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] .
My poor , fatigued brain refuses to move to action .
我的 贫穷的 , 疲劳 脑 拒绝 到 移动 到 行动 .

我疲惫不堪的大脑拒绝运转。

[aɪ ˈtiː][ɪz][kwɑɪt][ˈkɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈjʊnəˌvælʊ] [ˈmɑːləsk] .
It is quite comparable to the brain of a univalve mollusk .
它 是 相当 可比 到 这 脑 的 一个 单壳类 软体动物 .

它与单壳类软体动物的大脑非常相似。

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][bʌt; bət][wʌn] [ˈpæliətɪv] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpjʊrli] [ˈpɜːrsən(ə)l] [wəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
I can find but one palliative for my purely personal woes and that is the
我 能 寻找 但 一 姑息治疗 为了 我的 纯粹 个人的 烦恼 和 那 是 这
[ˈtwentiəθ] [əˈmendmənt] .
twentieth amendment .
第二十 修正案 .

我能找到的唯一缓解我个人痛苦的办法就是第二十修正案。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈoʊmɑːr] [kɑˈɑːm] .
Oh , for the days of Omar Khayyam .
哦 , 为了 这 天 的 奥马尔 海亚姆 .

啊，多么怀念奥马尔·海亚姆的时代啊！

[hɪz; ɪz] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈruːbiˌjɑːt, -baɪ-][ɪz][ə; eɪ] [ˈmæstərpiːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ˈraʊndər] .
His immortal Rubaiyat is a masterpiece for the “ rounder .
他的 不朽 鲁拜集 是 一个 杰作 为了 这 “ 圆润 .

他的不朽之作《鲁拜集》是“圆桌骑士”的杰作。

“ [hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmɑːdərn][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈtaɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgreɪst]
” **Had he lived in this modern generation a different title would have graced**
” 有 他 居住地 在 这 现代的 一代 一个 不同的 标题 会 有 恩赐
[hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
his writings .
他的 著作 .

“如果他生活在现代，他的作品将会拥有一个不同的标题。”

[wiː; wi] [wʊd] [ˈpraːbəbli][biː; bi] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʊklət] [ɪnˈtaɪtlɪd] “ [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld]
We would probably be reading a booklet entitled “ The Philosophy of An Old
我们 会 大概 是 阅读 一个 小册子 标题 “ 这 哲学 的 一个 老的
[spɔːrt] ,
Sport ,
运动 ,

我们可能会读一本名为《一项古老运动的哲学》的小册子，

” [ɔːr][ˈprɑːbəbli][ðæt] [ɔːrt][ænd; ənd] [swiːt] [ˈtɑɪ(ə)] , “ [waɪn] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .
” **or probably that short and sweet title** , “ **Wine , Women and Song** .
” 或者 大概 那 短的 和 甜的 标题 , “ 葡萄酒 , 女性 和 歌曲 .
或者更简洁明了的标题是“美酒、女人和歌声”。

” [wenˈevər] [aɪ] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfætʃuəs] [ˈfæt,hed] ,
” **Whenever I feel like a fatuous fathead** ,
” 每当 我 感觉 喜欢 一个 昏庸 胖头 ,
“每当我觉得自己像个愚蠢的笨蛋时，

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ˈɔːlweɪz][kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] [ɪn] [pəˈruːzɪŋ] [ˈoʊməːrɪz] [bʊl] .
a certain degree of relief always can be gained in perusing Omar's bull .
一个 肯定 程度 的 宽慰 总是 能 是 获得 在 仔细阅读 奥马尔的 公牛 .
细读奥马尔的公报总能让人感到些许宽慰。

[ænd; ənd][soʊ] [təˈdeɪ] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhoʊmsɪk] [bʌm] ,
And so today , while I have a look of languor like a homesick bum ,
和 所以 今天 , 尽管 我 有 一个 看 的 倦怠 喜欢 一个 想家 屁股 ,
所以今天，我虽然一副思乡流浪汉般慵懒的样子，

[aɪ][erˈem] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəːsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [faɪnd][æn; ən] [əˈpiːl]
I am repeating herewith some of his verses which may find an appeal
我 是 重复 此附 一些 的 他的 诗句 哪个 可能 寻找 一个 上诉
[tuː; tə] “ [ðə; ði][oʊld][spɔːrt] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] [tʃer] .
to “ The old sport who sat in the grand stand chair .
到 “ 这 老的 运动 WHO 卫星 在 这 盛大 站立 椅子 .
我在此重述他的一些诗句，这些诗句或许能引起“坐在看台上那位老运动员”的共鸣。

” [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] :
” **Here they are** :
” 这里 他们 是 :

以下是名单：

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪzərd] [kiːp]
They say the Lion and the Lizard keep
他们 说 这 狮子 和 这 蜥蜴 保持

他们说狮子和蜥蜴守着

[ðə; ði] [kɔːrts] [wer] [dʒæmˈfɪd] [ˈɡlɔːrɪd] [ænd; ənd][dræŋk] [diːp]
The Courts where Jamshyd gloried and drank deep
这 法院 在哪里 贾姆希德 光荣的 和 喝 深的

贾姆希德曾在此荣耀并豪饮的宫廷

[ænd; ənd][ˈbræhəm] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈhʌntər] — [ðə; ði][waɪld] [æs]
And Braham , that great Hunter — the Wild Ass
和 布拉罕 , 那 伟大的 猎人 — 这 荒野 屁股

还有布拉罕，那位伟大的猎人——野驴

[stæmps][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [ˈkænəːt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [sliːp] . [[sɪks]]
Stamps o'er his Head , but cannot break his Sleep . [6]
邮票 超过 他的 头 , 但 不能 休息 他的 睡觉 . [6]

跺脚打在他头上，却无法唤醒他的睡眠。[6]

[fɔːr; fər][sʌm; səm][wiː; wi] [ʌvd] , [ðə; ði] [ˈʌvliːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [best]
For some we loved , the loveliest and the best
为了 一些 我们 喜爱 , 这 最可爱的 和 这 最好的

对于一些我们深爱的人来说，他们是最可爱、最美好的。

[ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪntɪdʒ] [ˈroʊlɪŋ] [taɪm] [hæθ] [prest] ,
That from his Vintage rolling Time hath prest ,
那 从 他的 优质的 滚动 时间 有 牧师 ,

从他那复古的滚动时间中，已经呈现，

[hæv; həv] [drʌŋk] [ðer; ðər] [kʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr] [tuː] [brʴɔːr] ,
Have drunk their Cup a Round or two before ,
有 醉 他们的 杯子 一个 圆形的 或者 二 前 ,
以前可能喝过他们一两杯。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [krept] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][rest] .
And one by one crept silently to rest .
和 一 经过 一 悄悄地爬 默默 到 休息 .
它们一个接一个地悄无声息地爬去休息。

[juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [kəˈraʊz]
You know , my Friends , with what a brave Carouse
你 知道 , 我的 朋友们 , 和 什么 一个 勇敢的 旋转木马
你们知道吗, 我的朋友们, 多么勇敢的旋转木马

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ;
I made a Second Marriage in my house ;
我 制成 一个 第二 婚姻 在 我的 房子 ;
我在家里举行了第二次婚礼;

[dɪˈvɔːrst] [oʊld] [ˈbærən] [ˈriːz(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ][bed] ,
Divorced old barren Reason from my Bed ,
离婚 老的 荒芜 原因 从 我的 床 ;
离异的、年迈的、不育的理由从我的床上消失,

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][tuː; tə] [spaʊs] .
And took the Daughter of the Vine to Spouse .
和 采取 这 女儿 的 这 藤 到 配偶 .
并娶了葡萄树的女儿为妻。

[ænd; ənd] [ˈleɪtli] , [baɪ][ðə; ði][ˈtævərən] [dɔːr] [əˈgeɪp] ,
And lately , by the Tavern Door agape ,
和 最近 , 经过 这 酒馆 门 博爱 ,
最近, 在酒馆门口, 人们张着大嘴,

[keɪm] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ʃeɪp]
Came shining through the Dusk an Angel Shape
来 灼灼 通过 这 黄昏 一个 天使 形状
暮色中, 天使的身影闪耀而来

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ; [ænd; ənd]
Bearing a Vessel on his Shoulder ; and
轴承 一个 血管 在 他的 肩膀 ; 和
他肩上扛着一个器皿;

[hiː; hi][bɪd][em ˈiː] [teɪst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] - [twʌz] — [ðə; ði] [greɪp] .
He bid me taste of it ; and ' twas — the Grape .
他 出价 我 品尝 的 它 ; 和 - 那是 — 这 葡萄 .
他让我尝尝; 原来是——葡萄。

[waɪ] , [biː; bi] [ðɪs] [dʒuːs][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [der]
Why , be this Juice the growth of God , who dare
为什么 , 是 这 汁 这 生长 的 上帝 , WHO 敢
为什么? 难道这果汁是上帝的成长, 谁敢?

[blæsˈfiːm] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [ˈtendrəl][æz; əz][ə; eɪ] [sner] ?
BlaspHEME the twisted tendril as a snare ?
亵渎神明 这 扭曲 卷须 作为 一个 圈套 ?
亵渎那扭曲的卷须, 将其用作陷阱?

[ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][juːz][aɪ ˈtiː] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] ?
A Blessing , we should use it , should we not ?
一个 祝福 , 我们 应该 使用 它 , 应该 我们 不是 ?
这是上天的恩赐, 我们应该好好利用它, 不是吗?

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ə; eɪ] [kɜ:rs] — [waɪ] , [ðen] , [hu:] [set][,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] ?
And if a Curse — why , then , Who set it there ?
和 如果 一个 诅咒 — 为什么 , 然后 , WHO 放 它 那里 ?

如果这是诅咒——那么，是谁把它设在那里的？

[ˈjestərdeɪ] [ðɪs] [ˈdeɪz] [ˈmædnəs] [dɪd] [prɪˈper] ;
YESTERDAY this Day's Madness did prepare ;
昨天 这 天 疯狂 做过 准备 ;

昨天，今天的疯狂之日已经做好了准备；

[tə'mɑ:rouz, tu:'mɑ:rouz] ['saɪləns] , [ˈtraɪʌmf] , [ɔ:r] [dɪ'sper] :
TOMORROW'S Silence , Triumph , or Despair :
明天 沉默 , 胜利 , 或者 绝望 :

明日的寂静、胜利还是绝望：

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝！

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t] [wens] [ju:; jʊ] [keɪm] , [nɔ:r] [waɪ] :
for you know not whence you came , nor why :
为了 你 知道 不是 何处 你 来了 , 也不 为什么 :

因为你们不知道自己从哪里来，也不知道为什么而来：

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝！

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] [ju:; jʊ][goʊ] , [nɔ:r] [wer] .
for you know not why you go , nor where .
为了 你 知道 不是 为什么 你 去 , 也不 在哪里 .

因为你不知道自己为何而去，也不知道要去往何方。

[hwer'æt] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lə'kweɪəs] [lɑ:t] —
Whereat some one of the loquacious Lot —
哪里 一些 一 的 这 贫嘴 很多 —

而那些健谈的罗得中，有人——

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈsu:fi][ˈpɪpkɪn] — [ˈwæksɪŋ][hɑ:t] —
I think a Sufi pipkin — waxing hot —
我 思考 一个 苏菲派 皮普金 — 打蜡 热的 —

我想一个苏菲派小酒杯——热气腾腾——

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ʌv; əv][pɑ:t][ænd; ɐnd] [ˈpɑ:tər] — [tel] [,em 'i:] , [ðen] ,
“ **All this of Pot and Potter — Tell me , then ,**
“ 全部 这 的 锅 和 波特 — 告诉 我 , 然后 ,

“所有这些关于波特和陶匠的事——那么告诉我，

“ [hu:] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɑ:tər] , [preɪ] , [ænd; ɐnd] [hu:] [ðə; ði][pɑ:t] ? ”
“ **Who is the Potter , pray , and who the Pot ? ”**
“ WHO 是 这 波特 , 祈祷 , 和 WHO 这 锅 ? ”

“请问，谁是陶匠？谁又是陶罐？”

“ [waɪ] , ” [sed] [əˈnʌðər] , “ [sʌm; səm][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hu:] [tel]
“ **Why , ” said another , “ Some there are who tell**
“ 为什么 , ” 说 其他 , ” 一些 那里 是 WHO 告诉

“为什么？”另一个人说，“有些人会说……”

“ [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ˈθretənz] [hi:; hi] [wɪl] [tɔ:s] [tu:; tə] [hel]
“ **Of one who threatens he will toss to Hell**
“ 的 一 WHO 威胁 他 将要 折腾 到 地狱

“凡威胁他的人，他都要扔进地狱。”

“ [ðə; ði] [ˈlʌkləs] [pɒts][hi; hi] - [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] — [piʃ] ！
“ The luckless Pots he marr'd in making — Pish ！
“ 这 倒霉的 锅 他 - 在 制作 — 破 ！
“他制作的那些不幸的陶罐——呸！”

“ [ˈhi:z][ə; ei] [gʊd] [ˈfelʊʃ] , [ænd; ənd] - [twɪl] [ɔ:l][bi; bi] [wel] .
“ He's a Good Fellow , and ' twill all be well .
“ 他是 一个 好的 同伴 , 和 - 斜纹布全部 是 出色地 .
“他是个好人，一切都会好起来的。”

“ [ɑ:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪp] [maɪ] [ˈfeɪdɪŋ] [laɪf] [prəˈvaɪd] ,
“ Ah , with the Grape my fading life provide ,
“ 啊 , 和 这 葡萄 我的 褪色 生活 提供 ,
“啊，葡萄为我日渐消逝的生命提供了慰藉。”

[ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ðə; ði][ˈbɑ:di] [wens] [ðə; ði][laɪf][hæz; hæz][daɪd] ,
And wash the Body whence the life has died ,
和 洗 这 身体 何处 这 生活 有 死亡 ,
洗净那已逝生命的躯体。

[ænd; ənd] [leɪ] [em ˈi:] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [li:f] ,
And lay me , shrouded in the living Leaf ,
和 躺 我 , 被遮蔽的 在 这 活的 叶子 ,
让我躺在那里，被鲜活的叶子包裹着，

[baɪ][sʌm; səm][nɑ:t] [ˌʌnfriˈkwentɪd] [ˈgɑ:rdn] - [saɪd] .
By some not unfrequented Garden - side .
经过 一些 不是 冷落 花园 - 边 .
在 一些人迹罕至的花园边。

[ɑ:] [lʌv] ！
Ah Love ！
啊 爱 ！
啊，爱情！

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][kənˈspəɪər]
could you and I with Him conspire
可以 你 和 我 和 他 合谋
你我能否与他密谋？

[tu; tə][græsp] [ðɪs] [ˈsɑ:ri] [ski:m] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪnˈtaɪər] ,
To grasp this sorry Scheme of Things entire ,
到 抓牢 这 对不起 方案 的 事物 全部的 ,
要完全理解这令人遗憾的局面，

[wʊd] [wi; wi][nɑ:t] [ˈfætər] [aɪ ˈti:][tu; tə][ˈbɪts] — [ænd; ənd] [ðen]
Would we not shatter it to bits — and then
会 我们 不是 破碎 它 到 比特 — 和 然后
我们难道不会把它砸得粉碎吗？——然后

[ɑ:r ˈi:] - [moʊld] [aɪ ˈti:] [ˈnɪrər] [tu; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [dɪˈzaɪər] ！
Re - mould it nearer to the Heart's Desire ！
关于 - 模具 它 更近 到 这 心脏的 欲望 ！
按照你内心的愿望重新塑造它！

[ænd; ənd] [wen] [laɪk][hɜ:r; hər] , [ɔ:r][ˈsɑ:ki] , [ju:; jʊ][jæl; jəl] [pæs]
And when like her , or Saki , you shall pass
和 什么时候 喜欢 她 , 或者 咲 , 你 将 经过
当你像她或咲一样经过时

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] [stɑ:r] - [ˈskætərd] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
Among the Guests Star - scattered on the Grass ,
之中 这 客人 星星 - 疏散 在 这 草 ,
宾客们如星光般散落在草地上，

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər][ˈdʒʊɪəs] [ˈerənd] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t]
And in your joyous errand reach the spot
和 在 你的 欢乐 差事 抵达 这 点

在你愉快的差事中，到达了目的地。

[wer] [aɪ] [meɪd] [wʌn] — [tʌ:rn] [daʊn] [æŋ; əŋ] [ˈempti] [glæs] ！ [ˈsevən]]
Where I made One — turn down an empty Glass ！ [7]
在哪里 我 制成 — — 转动 向下 一个 空的 玻璃 ！ [7]

我做了一个——拒绝空杯！ [7]

“ [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [bi:: bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [maɪ] [nu:] [ˈdʒu:ɪ] [fɑ:rm] [hænd] , [ˈaiki] ,
“ It won't be long now , ” insisted my new Jewish farm hand , Ikey ,
” 它 惯于 是 长的 现在 , ” 坚持 我的 新的 犹太人 农场 手 , 艾基 ,
“不会太久了,”我的新犹太农场工人艾基坚持说。

[æz; əz][hi:: hi] [græbd] [ðə; ði][æks] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:: tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] .
as he grabbed the axe this morning to cut the daily supply of wood .
作为 他 抓住 这 斧头 这 早晨 到 切 这 日常的 供应 的 木头 .

今天早上，他拿起斧头去砍柴，准备一天的木柴供应。

[wi:: wi] [ˈfɔrli] [ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] [ɪn] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ðɪs] [jɪr] .
We surely are getting lots of tourists in Minnesota this year .
我们 一定 是 获得 很多 的 游客 在 明尼苏达州 这 年 .

今年明尼苏达州的游客数量确实很多。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsi:z(ə)n][wi:: wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈpenənt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]
Just at the close of the hunting season we saw a pennant on the back
只是 在 这 关闭 的 这 打猎 季节 我们 锯 一个 三角旗 在 这 后退
[ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɔ:r] - [wɪtʃ] [ri:d] “ [ˈklaɪmɜː] ,
of a Ford of the vintage of 1904 or 1905 which read “ Clymer ,
的 一个 福特 的 这 优质的 的 - 或者 - 哪个 读 ” 克莱默 ,
就在狩猎季即将结束的时候，我们看到一辆1904年或1905年款福特车的车尾挂着一面小旗，上面写着“克莱默，
[pɑ:] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

” [ˈfɪʃɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:: tə][æŋ; əŋ][ɪˈventʃ(ə)l] [kloʊz] [æt; ət] [maɪ] [ˈsʌməɹ] [rɪˈzɔ:rt] ,
” Fishing season was brought to an eventful close at my summer resort ,
” 钓鱼 季节 曾是 带来 到 一个 多事 关闭 在 我的 夏天 采取 ,
[ˈbri:zi] [pɔɪnt] [lɑ:dʒ] ,
Breezy Point Lodge ,
微风 观点 小屋 ,
“在我位于微风角度假村的避暑胜地，钓鱼季以一系列精彩纷呈的活动落下帷幕。”

[ɪn][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][wi:: wi][hæv; həv]
in the Indian country of Northern Minnesota this month and now all we have
在 这 印度 国家 的 北方 明尼苏达州 这 月 和 现在 全部 我们 有
[tu:: tə][du:][ɪz][sɪt] [əˈraʊnd] [ɔ:l] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊnt] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd]
to do is sit around all winter and recount experiences with the hook and
到 做 是 坐 大约 全部 冬天 和 叙事 经历 和 这 钩 和
[laɪn] .
line .
线 .

这个月我们在明尼苏达州北部的印第安人保留地，现在我们只需要整个冬天都坐在那里，讲述用钩线钓鱼的经历。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [kloʊzɪd] [fɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ] [ræft] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] ['ɪntu:] [bɪg]
The day the season closed four of us boarded a raft and put out into Big
这 天 这 季节 关闭 四 的 我们 登机 一个 筏 和 放 出去 进入 大的
[ˈpelɪkən] [leɪk] [fɔ:ɹ; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['æŋɡlɪŋ]
Pelican Lake for a day's angling .
鵜 湖 为了 一个 天 钓鱼 .

赛季结束的那天，我们四个人登上了一艘木筏，前往大鵜鹬湖进行一天的垂钓。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]
I had a very strong line and towards the close of the day was
我 有 一个 非常 强的 线 和 向 这 关闭 的 这 天 曾是
[ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nɔ:rdərn] [paɪk]
rewarded with a big bite from a Great Northern pike .
奖励 和 一个 大的 咬 从 一个 伟大的 北方 梭鱼 .
[ðə; ði] [paɪk]
我的鱼线非常有力，临近傍晚时分，我终于钓到了一条大北方梭鱼。

[ðə; ði] [paɪk] ['nɪrli] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪn]
The pike nearly ran away with the line ,
这 梭鱼 几乎 跑 离开 和 这 线 ,
梭鱼差点把鱼线拖走。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ju: 'es] [held] [ɑ:n] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [fɪʃ] [pʊld] [ju: 'es] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [ʃɔ:ɹ]
but the four of us held on and Mr . Fish pulled us almost to shore
但 这 四 的 我们 握住 在 和 先生 . 鱼 拉 我们 几乎 到 支撑
.
:
.
但我们四个人坚持住了，菲什先生几乎把我们拉到了岸边。

[wen] [wi:; wi] [ri:tft] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] [wi:; wi] [ɡræbd] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hæf] [hɪt]
When we reached shallow water we grabbed the line and made a half hitch
什么时候 我们 达到 浅的 水 我们 抓住 这 线 和 制成 一个 一半 拴住
[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tri:] [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pʌmpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɑ:tgʌn] ['pelɪts]
around a tree while one of the party pumped the fish full of shotgun pellets .
大约 一个 树 尽管 一 的 这 派对 泵 这 鱼 满的 的 霰弹枪 颗粒 .
到达浅水区后，我们抓住鱼线，在树上打了个半结，同时队伍中的一人往鱼身上灌满了霰弹枪子弹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] ['swɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔ:n]
It was then we discovered that the fish had swallowed a young fawn
它 曾是 然后 我们 发现 那 这 鱼 有 吞咽 一个 年轻的 讨好
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:n]
and that the fawn ,
和 那 这 讨好 ,
那时我们才发现，这条鱼吞下了一只小鹿，而这只小鹿，

['æftər] ['bi:ɪŋ] ['swɑ:ləʊd] , [kɪkt] [ɪts] [legz] [θru:] [ðə; ði] ['belɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs]
after being swallowed , kicked its legs through the belly of the fish , and thus
后 存在 吞咽 , 踢 它是 腿 通过 这 腹部 的 这 鱼 , 和 因此
[ðə; ði] [fɪʃ]
the fish ,
这 鱼 ,
被吞下后，它的腿在鱼的肚子里踢来踢去，于是鱼就.....

[wen] [aɪ 'ti:] [ri:tft] [[eɪt]]
when it reached [8]
什么时候 它 达到 [8]
当它达到[8]
['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] , [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [ʃɔ:ɹ]
shallow water , had been able to walk almost to shore .
浅的 水 , 有 到过 有能力的 到 走 几乎 到 支撑 .
水很浅，几乎可以走到岸边。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ?
What was that you said ?
什么 曾是 那 你 说 ?

你刚才说什么？

[jes] , [ʃʊr] , [meɪk] [aɪ 'tiː] - !
Yes , sure , make it Bourb'n !
是的 , 当然 , 制作 它 - !

当然可以，就做波旁威士忌吧！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] [fer] [pleɪ] .
This is a plea for fair play .
这 是 一个 恳求 为了 公平的 玩 .

这是对公平竞争的呼吁。

[ˈfæti] [ˈɑːrbəkəl] [æt; ət] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [ˈhæznt] [bɪn] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][ˈeni] [kraɪm] .
Fatty Arbuckle at this writing hasn't been convicted of any crime .
脂肪 阿巴克尔 在 这 写作 还没有 到过 已定罪 的 任何 犯罪 .

截至发稿时，胖子阿巴克尔尚未被判犯有任何罪行。

[ˈtestɪmoʊni][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːsɪkjuːtɪŋ] [ˈwɪtnɪsɪz] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfens] [æz; əz]
Testimony by one of the prosecuting witnesses is claimed by the defense as
见证 经过 一 的 这 起诉 证人 是 声称 经过 这 防御 作为
[ˈʃoʊɪŋ] [mɪs] [ˈræp] [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈentərɪŋ] [wʌt] [ˈleɪtər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [deθ]
showing Miss Rappe voluntarily entering what later proved to be her death
显示 错过 说唱 自愿 进入 什么 之后 已证实 到 是 她 死亡
[ˈtʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

辩方声称，控方证人的证词表明，拉佩小姐是自愿进入后来被证实是她死刑执行室的地方的。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɡɪlt] [ɔːr][duː][wiː; wi][kleɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː]
We are not taking that as evidence to remove guilt or do we claim that it
我们 是 不是 采取 那 作为 证据 到 消除 有罪 或者 做 我们 宣称 那 它
[ɪksˈkjuːzɪz] [ˈfæti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈledʒd] [ˈækʌnz] .
excuses Fatty for his alleged actions .
借口 脂肪 为了 他的 据称 行动 .

我们并不认为这是可以免除罪责的证据，也不认为这可以为胖子被指控的行为开脱。

[ðə; ði] “ [ɪkˈspoʊʒər] ” [ʌv; əv] [ˈfæti] [pæst] [ˈækʌnz] [baɪ] [ˈderli] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
The “ exposure ” of Fatty's past actions by daily newspapers ought not to be
这 “ 接触 ” 的 胖子的 过去的 行动 经过 日常的 报纸 应该 不是 到 是
[nuːz] [tuː; tə][ˈregjələr] [wɪz] [bæŋ] [ˈriːdɜːz] .
news to regular Whiz Bang readers .
消息 到 常规的 呼啸 砰 读者 .

对于《Whiz Bang》的忠实读者来说，日报“曝光”Fatty过去的所作所为应该不算新闻。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [wiː; wi][hæv; həv] “ [kɪd] ” [ˈfæti] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] “ [ˈmuːvi] [ˈpeɪdʒɪz] ,
For more than a year we have “ kidded ” Fatty , in our “ movie pages ,
为了 更多的 比 一个 年 我们 有 “ 开玩笑 ” 脂肪 , 在 我们的 “ 电影 页面 ,
一年多以来，我们一直在“电影页面”上“戏弄”胖子，

“ [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] “ [pəˈdʒæmə] [ˈpɑːrtɪz] , “ [ænd; ænd][ˈdedɪkeɪtɪd] [ðə; ði][ˈklʌvər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
” for his famous “ pajama parties , ” and dedicated the cover of our
” 为了 他的 著名的 ” 睡衣 各方 , ” 和 投入的 这 覆盖 的 我们的
[ˈɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

为了他的著名“睡衣派对”，并将我们八月刊的封面献给了他。

- , [ˈɪjuː] [tuː; tə] [ˈfætiːz] “ [hɑːrt] - [ˈbreɪkɪŋ] ” [ˈpleɪflnəs] [ɪn] [ˈhɑːliwʊd] .
1920 , **issue** **to** **Fatty's** “ **heart** - **breaking** ” **“** **playfulness** **in** **Hollywood** **”** .
- , 问题 到 胖子的 “ 心 - 打破 ” 玩乐 在 好莱坞 .

1920 年，Fatty 在好莱坞的“令人心碎”的玩世不恭引发争议。

[ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][rɪˈpɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪz] [bæn] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrbəkəl]
A **recent** **report** **to** **the** **Whiz** **Bang** **was** **to** **the** **effect** **that** **Mr** . **Arbuckle**
一个 最近的 报告 到 这 呼啸 砰 曾是 到 这 影响 那 先生 . 阿巴克尔
[bɔːt] [ðə; ði] [ˈrændɒlf] [ˈmaɪnər][hoʊm][ɑːn] [west] [ˈædəmz] [striːt] ,
bought **the** **Randolph** **Miner** **home** **on** **West** **Adams** **Street** ,
买 这 兰道夫 矿工 家 在 西方 亚当斯 街道 ,

最近《Whiz Bang》的一份报告称，阿巴克尔先生买下了位于西亚当斯街的兰道夫·迈纳故居。

[lɔːs] [ˈændʒəlis] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouʒɪd][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd]
Los **Angeles** , **because** **it** **was** **supposed** **to** **hold** **a** **thirty** **thousand**
洛杉矶 洛杉矶 , 因为 它 曾是 据称 到 抓住 一个 三十 千
[ˈdɑːlər] [ˈselər] .
dollar **cellar** .
美元 地窖 .

洛杉矶，因为它原本应该有一个价值三万美元的地窖。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [riˈmaɪndɪd] , [baɪ][æn; ən] [ɪn,θuːzɪˈæstɪk] [ˈriːdər] ,
We **are** **reminded** , **by** **an** **enthusiastic** **reader** ,
我们 是 提醒 , 经过 一个 热情的 读者 ,
一位热情的读者提醒我们:

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhælstəd] [striːt] [səˈluːn] [ɪn]
of **the** **old** **story** **of** **the** **man** **who** **walked** **into** **a** **Halstead** **Street** **saloon** **in**
的 这 老的 故事 的 这 男人 WHO 步行 进入 一个 哈尔斯特德 街道 酒吧 在
[ʃɪˈkɑːgoʊ][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ˈʃeri] [ænd; ənd] [eg] . [[naɪn]]
Chicago **and** **ordered** **Sherry** **and** **Egg** . [**9**]
芝加哥 和 订购 雪利酒 和 蛋 . [9]

一个男人走进芝加哥霍尔斯特德街的一家酒吧，点了一杯雪利酒和鸡蛋，这是一个古老的故事。[9]

“ [ˈbɑːrtendər] ,
“ **Bartender** ,
” 调酒师 ,

“调酒师，

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈʃeri] [wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][æz; əz][jʊr; jər] [eg] [ænd; ənd][jʊr; jər] [eg] [wʌz; wəz][æz; əz] [jʌŋ]
if **your** **Sherry** **was** **as** **old** **as** **your** **egg** **and** **your** **egg** **was** **as** **young**
如果 你的 雪利酒 曾是 作为 老的 作为 你的 蛋 和 你的 蛋 曾是 作为 年轻的
[æz; əz][jʊr; jər] [ˈʃeri] ,
as **your** **Sherry** ,
作为 你的 雪利酒 ,

如果你的雪莉酒和你的鸡蛋一样老，而你的鸡蛋和你的雪莉酒一样年轻，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dæn] [ɡʊd] [drɪŋk] .
this **would** **be** **a** **dang** **good** **drink** .
这 会 是 一个 当 好的 喝 .

这绝对是一款好喝的饮料。

“ [ˈdiːkən] [ˈmɪlər] , [maɪ] [lɔːŋ] - [ˈherd] [ˈneɪbər] ,
“ **Deacon** **Miller** , **my** **long** - **haired** **neighbor** ,
” 执事 磨坊主 , 我的 长的 - 头发 邻居 ,

“我的长发邻居迪肯·米勒

[ˈdʌznt] [əˈpru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈpə:tʃəst] [ˈri:s(ə)ntli][ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi]
doesn't approve of the aeroplane which I purchased recently any more than he
不 批准 的 这 飞机 哪个 我 购买 最近 任何 更多的 比 他
[dʌz] [ʌv; əv][maɪ] [wɪz] [bæŋ] .
does of my Whiz Bang .
做 的 我的 呼啸 砰 .
他既不赞成我最近买的那架飞机，也不赞成我的Whiz Bang。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r][haɪrd][mæn][təʊld][ðə; ði] [ˈdi:kən] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
When our hired man told the Deacon about my purchase of the plane ,
什么时候 我们的 雇用 男人 讲述 这 执事 关于 我的 购买 的 这 飞机 ,
当我们雇来的人把我们买飞机的事告诉执事时，

[oʊld] [ˈmɪlər] [grʌntɪd] [ænd; ənd] [snɔ:tɪd] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [oʊn] [ˈeni] [fu:l] [θɪŋ] [ðæt]
old Miller grunted and snorted and said he wouldn't own any fool thing that
老的 磨坊主 哼哼 和 哼了一声 和 说 他 不会 自己的 任何 傻子 事物 那
[wʊd] [flaɪ][ænd; ənd][na:t] [leɪ] [ˈeni] [egz] .
would fly and not lay any eggs .
会 飞 和 不是 躺 任何 鸡蛋 .
老米勒哼了一声，喷了喷鼻息，说他不会拥有任何会飞却不会下蛋的蠢东西。

[wi:; wi][hæv; həv][,aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [siˈætɪ] [poʊst][ɪnˈtelədʒənsər] [ðæt][ðə; ði] - [fɑ:rm][æt; ət]
We have it from the Seattle Post Intelligencer that the Justamere farm at
我们 有 它 从 这 西雅图 邮政 情报员 那 这 - 农场 在
[maʊnt] [ˈvə:nən] ,
Mount Vernon ,
山 弗农 ,
我们从《西雅图邮报》获悉，位于弗农山的贾斯塔米尔农场

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ˈkɑ:ləni] - [kɔ:rnəˈkɒʊpiə] , [ðə; ði][ˈoʊnli] - , - - [paʊnd]
Washington , is the home of Colony Zarilda Cornucopia , the only 33 , 000 - pound
华盛顿 , 是 这 家 的 殖民地 - 丰饶角 , 这 仅有的 - , - - 磅
[ˈpedɪɡri:d] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [stert] .
pedigreed bull in the state .
血统纯正 公牛 在 这 状态 .
华盛顿州是 Colony Zarilda Cornucopia 的故乡，它是该州唯一一头重达 33,000 磅的纯种公牛。

[aɪˈd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][haɪrd][mæn] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə] [θroʊ] [ðɪs] [bʊl] [ˈevri] [deɪ] .
I'd hate to be the hired man that had to throw this bull every day .
ID 恨 到 是 这 雇用 男人 那 有 到 扔 这 公牛 每一个 天 .
我可不想做那种每天都要被迫编造这种谎言的雇工。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [wʌt] [æn; ən][,ædʒɪˈteɪ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][ˈstɑ:rtɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌdeɪfɪˈnɪʃn] [ʌv; əv]
My , my , my , what an agitation we have started over the definition of
我的 , 我的 , 我的 , 什么 一个 搅动 我们 有 开始 超过 这 定义 的
[ə; eɪ] “ [ˈwɪfən,pʊf] .
a “ Whiffenpoof .
一个 ” 惠芬普夫 .
我的天哪，我们竟然因为“Whiffenpoof”的定义而引起了如此大的骚动。

“ [ə; eɪ][ˈkænzəs] [ˈri:dər] [əˈvɜ:z] [ðæt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪz] [rɔ:ŋ] [soʊ][fɑ:r] ;
” **A Kansas reader avers that everybody is wrong so far ;**
” 一个 堪萨斯州 读者 反 那 大家 是 错误的 所以 远的 ;
“一位堪萨斯州的读者断言，到目前为止，所有人的说法都是错误的；

[ðæt] [ə; eɪ] “ [ˈwɪfən,pʊf] ” [ɪz][ə; eɪ][bɜ:rd] [ðæt] [i:ts] [red] [ˈpepər] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][flaɪ]
that a “ Whiffenpoof ” is a bird that eats red pepper and has to fly
那 一个 ” 惠芬普夫 ” 是 一个 鸟 那 吃 红色的 胡椒 和 有 到 飞
[ˈbækwərdz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ɑ:n][ˈfaɪər] .
backwards to keep his tail from catching on fire .
向后 到 保持 他的 尾巴 从 捕捉 在 火 .
“威芬普夫鸟”是一种吃红辣椒的鸟，它必须倒着飞，以免尾巴着火。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [si:m] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæʃənz] [wen] [ðeɪ]
Some young men seem to imagine that they are following the fashions when they
一些 年轻的 男人 似乎 到 想象 那 他们 是 下列的 这 时尚 什么时候 他们
[ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜ:rɪ] . [-]
are on the trail of a pretty girl . [10]
是 在 这 踪迹 的 一个 漂亮的 女孩 . [-]

有些年轻男子似乎认为自己在追逐漂亮女孩时是在追随时尚潮流。[10]

[maɪ] [nu:] [haɪrd][mæn] , [pi:t] ,
My new hired man , Pete ,
我的 新的 雇用 男人 , 皮特 ,

我新雇的人，皮特，

[hæŋz] [ə'raʊnd][ðə; ði][hɔ:g][pen][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi] [ə'pærəntli] [hæz; həz] [ˈlɜ:rnɪd] [moʊst][ʌv; əv]
hangs around the hog pen so much that he apparently has learned most of
悬挂 大约 这 猪 笔 所以 很多 那 他 显然 有 学习 最多的
[hɪz; ɪz] [ˈmænərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
his manners from the animals .
他的 礼仪 从 这 动物 .

他经常在猪圈附近闲逛，以至于他显然是从动物身上学到了大部分礼仪。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [wi:; wi][went][tu:; tə] [ˈsʌpər] [æt; ət] [ˈneɪbər] [ˈneɪlsənz] [pleɪs] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r]
The other night we went to supper at neighbor Nelson's place and our
这 其他 夜晚 我们 去 到 晚餐 在 邻居 纳尔逊的 地方 和 我们的
[haɪrd][mæn][traɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ] [ˈtɪli] ,
hired man tried to make a hit with Tillie ,
雇用 男人 尝试 到 制作 一个 打 和 蒂莉 ,

那天晚上我们去邻居纳尔逊家吃晚饭，我们雇的人想和蒂莉搭讪，结果却碰巧成功了。

[oʊld][mæn] [ˈneɪlsənz] [ˈdɔ:tər] .
old man Nelson's daughter .
老的 男人 纳尔逊的 女儿 .

老纳尔逊的女儿。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][aɪ] [æskt] [ˈtɪli] [haʊ] [ji:; ji] [laɪkt] [pi:t] .
A few days later I asked Tillie how she liked Pete .
一个 很少 天 之后 我 问 蒂莉 如何 她 喜欢 皮特 .

几天后，我问蒂莉她觉得皮特怎么样。

“ [oʊ] , ” [ji:; ji] [ɪk'skleɪmd] ,
“ **Oh , ” she exclaimed ,**
“ 哦 , ” 她 惊呼 ,

“哦,”她惊喊道。

“ [æt; ət] [ˈsʌpər] [hi:; hi][ˈæktɪd][laɪk][ə; eɪ][pɪɡ][ænd; ænd][ˈæftər] [ˈsʌpər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔ:r] .
“ **At supper he acted like a pig and after supper he was such a bore .**
“ 在 晚餐 他 行动 喜欢 一个 猪 和 后 晚餐 他 曾是 这样的 一个 钻孔 .

“晚饭时他像猪一样懒惰，晚饭后他又很无聊。”

“ [soʊ][aɪ] [ges] [ðæt] [ˈendz] [ˈpi:ts] [lʌv] [ə'fer] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˈtɪli] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
“ **So I guess that ends Pete's love affair so far as Tillie is concerned .**
“ 所以 我 猜测 那 结束 皮特的 爱 事务 所以 远的 作为 蒂莉 是 担心的 .

“所以我想，皮特和蒂莉的恋情就此结束了。”

[wel] , [bɔɪz] ,
Well , boys ,
出色地 , 男孩们 ,

好了，孩子们。

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [tʃɪr] [ju:; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ['gɪvz]
in conclusion I wish to cheer you up with the consolation that the Bible gives
在 结论 我 希望 到 欢呼 你 向上 和 这 安慰 那 这 圣经 给予
[tu:; tə][ðə; ði] ['θɜ:rsti] :
to the thirsty :
到 这 渴 :

最后，我想用圣经带给干渴之人的安慰来鼓舞你们：

“ [ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ˈspɪrɪt] .
“ **Blessed are the poor in spirit .**
“ 蒙福 是 这 贫穷的 在 精神 .

“虚心的人有福了。”

“ [ðoʊz] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ɔ:zi]
“ **Those Inquisitive Aussies**
“ 那些 好奇 澳大利亚人

那些好奇的澳大利亚人

[æn; ən] [ɔ:ˈstreɪlɪən] ['edɪtər] [telz] [ðɪs] ['stɔ:ri] —
An Australian editor tells this story —
一个 澳大利亚 编辑 讲述 这 故事 —

一位澳大利亚编辑讲述了这个故事——

[æn; ən][oʊld][ˈleɪdi] , [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
An old lady , at the conclusion of the war ,
一个 老的 女士 , 在 这 结论 的 这 战争 ,
战争结束时，一位老妇人

[wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə] ['mædəm] - [wæks][wɜ:rkz] .
was paying a visit to Madame Jarley's Wax Works .
曾是 付费 一个 访问 到 夫人 - 蜡 作品 .

去参观贾利夫人蜡像馆。

['kɜ:fəli] ['saɪzɪŋ][ʌp][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veriəs] ['eɪnfənt] [kwi:nz] ,
Carefully sizing up a group of figures representing various ancient queens ,
小心 浆纱 向上 一个 团体 的 数据 代表 各种各样的 古老的 女王们 ,
仔细打量着一组代表古代各位女王的雕像，

[ɪn'klu:dɪŋ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ænd] ['merɪ] [kwi:n] [ʌv; əv][skɔ:ts] ,
including Queen Elizabeth and Mary Queen of Scots ,
包括 女王 伊丽莎白 和 玛丽 女王 的 苏格兰人 ,

其中包括伊丽莎白女王和苏格兰女王玛丽。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɪf] [ðeɪ] [wɔ:r] ['eni] [ˈʌndərwer] [ˈʌndər] [ðɪs] ['gɔ:rdʒəs] ['reɪmənt] .
she asked an attendant if they wore any underwear under this gorgeous raiment .
她 问 一个 服务员 如果 他们 穿着 任何 内衣 在下面 这 华丽的 服饰 .

她问服务员，她们这身华丽的服装下是否穿了内衣。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'plaɪd] :
The attendant replied :
这 服务员 回复 :

服务员回答说：

“ [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ðeɪ] [dəunt] [wer] ['eni] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ʌv; əv] [kɔ:rs] [θɪŋks] [ðeɪ]
“ **No , ma'am , they don't wear any , but the public of course thinks they**
“ 不 , 女士 , 他们 不 穿 任何 , 但 这 民众 的 课程 思考 他们
[du:] .
do .
做 .

“不，女士，他们不戴口罩，但公众当然认为他们戴了。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈvɪzɪtər] [wi:v] - [æd][æz; əz] [noʊz] [ðeɪ] [dəʊnt][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ɔ:'streɪliən] [ˈsoʊldʒərz] . "
 The only visitors we've ' ad as knows they don't are some Australian soldiers . "
 这 仅有的 访客 我们已经 - 广告 作为 知道 他们 不 是 一些 澳大利亚 士兵 . "
 [-]
 [**11**]
 [-]

我们唯一接待过的访客，据我们所知，是一些澳大利亚士兵。”[11]

[hɑ:t][tə'mɑ:li; tə'mɑ:leɪ]
 Hot Tamales
 热的 玉米粉蒸肉

热辣玉米粉蒸肉

[tu:] [ˈdʒɑ:li] [ˈtrævlɪŋ] [men] [vju:d] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'mɪŋ^ld] ['pleʒər] [ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)]
 Two jolly traveling men viewed with unmingled pleasure the charms of a beautiful
 二 快乐的 旅行 男人 已查看 和 未混合的 乐趣 这 魅力 的 一个 美丽的
 [ˈmeɪd(ə)n] [hu:] [sæt] [ˈɑ:pəzɪt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][pə'leɪ(ə)] ['twentiəθ] [ˈsentʃəri] [ˈlɪmɪtɪd] .
 maiden who sat opposite them in the palatial Twentieth Century Limited .
 少女 WHO 卫星 对面的 他们 在 这 宫殿 第二十 世纪 有限的 .

两位兴高采烈的旅行者在豪华的二十世纪特快列车上，兴致勃勃地欣赏着坐在他们对面的一位美丽少女的风采。

[tu;; tə][ðer; ðər][sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rðər] [ˈhæpɪnəs] , [ðə; ði] [fer] [ˈtʃɑ:rmər] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'mu:vɪd]
 To their surprise and further happiness , the fair charmer suddenly removed
 到 他们的 惊喜 和 更远 幸福 , 这 公平的 魔术师 突然 已移除
 [hɜ:r; hər] [ˈstɑ:kɪŋz] ,
 her stockings ,
 她 长筒袜 ,

令他们既惊讶又欣喜的是，这位美丽的女子突然脱掉了她的长袜。

[tɜ:rnd] [ðəm; ðəm][ɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ðəm; ðəm] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈkerf(ə)] [tu;; tə][roʊl][ðəm; ðəm]
 turned them inside out and replaced them , being careful to roll them
 转向 他们 里面 出去 和 替换 他们 , 存在 小心 到 卷 他们
 [ˈstaɪlɪfli] [tu;; tə][hæf] - [hoʊz][lenkθ; lenθ] .
 stylishly to half - hose length .
 时尚地 到 一半 - 软管 长度 .

将它们翻过来重新放好，小心地将它们时尚地卷成半根软管的长度。

[ðə; ði] [ˈdrʌməz] [wɜ:r; wər][kwɔɪt] [ˈwɜ:ɹɪd] [æz; əz][tu;; tə] [waɪ] [ʃi:; jɪ] [went] [θru:] [ðɪs] [pərˈfɔ:rməns] .
 The drummers were quite worried as to why she went through this performance .
 这 鼓手 是 相当 担心 作为 到 为什么 她 去 通过 这 表现 .

鼓手们很担心她为什么会进行这样的表演。

[ˈfaɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [skru:d] [ʌp] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][æsk][hɜ:r; hər] [pɔɪnt] [blæŋk] .
 Finally one of them screwed up courage enough to ask her point blank .
 最后 一 的 他们 螺丝 向上 勇气 足够的 到 问 她 观点 空白的 .

最后，他们中的一个终于鼓起勇气，直截了当地问了她这个问题。

[hɪəz] [hɜ:r; hər][pɜ:rt][rɪ'plaɪ] :
 Here's her pert reply :
 这里是 她 活泼 回复 :

以下是她俏皮的回复：

" [oʊ] , [maɪ][legz][wɜ:r; wər][hɑ:t][ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [tɜ:rnd] [ðə; ði][hoʊz][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
 " **Oh , my legs were hot and I just turned the hose on them .**
 " 哦 , 我的 腿 是 热的 和 我 只是 转向 这 软管 在 他们 .

“哦，我的腿很热，我就用水管冲了一下。”

" [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊpənər]
 " **An Eye Opener**
 " 一个 眼睛 开球

“令人大开眼界”

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [swi:t] [ˌsev(ə)n'ti:n][ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ʌv; əv]
She was sweet seventeen and just emancipated from the thralldom of
她 曾是 甜的 十七 和 只是 解放 从 这 奴役 的
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

她当时十七岁，刚刚摆脱学校的束缚。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] “ [best] [bɔɪ] ,
but already she had her “ best boy ,
但 已经 她 有 她 “ 最好的 男生 ,
但她已经有了她“最好的男孩”，

” [huː] [ɑːn][sʌm; səm] ['spe(ə)l] [ə'keɪʒn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ɡoʊld] [wɑːtʃ] .
” **who on some special occasion gave her a gold watch** .
” WHO 在 一些 特别的 场合 给予 她 一个 金子 手表 .
“在某个特殊场合，有人送给她一块金表。”

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][ɪn'kwaiəd] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɡɪft]
Some days later he inquired if she had told her friends of his little gift
一些 天 之后 他 询问 如果 她 有 讲述 她 朋友们 的 他的 小的 礼物
.
:
.

几天后，他问她是否把他的小礼物告诉了她的朋友们。

” [oʊ] , [jes] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] “ [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . ”
” **Oh , yes , “ she said “ all of them** . ”
” 哦 , 是的 , ” 她 说 ” 全部 的 他们 . ”
“哦，是的，”她说，“他们全都这样。”

” [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
” **Did you say who gave it to you ? “**
” 做过 你 说 WHO 给予 它 到 你 ? ”
“你有没有说是谁给你的？ ”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtləs] ['meɪd(ə)n] .
” **Of course not , “ replied the artless maiden** .
” 的 课程 不是 , ” 回复 这 不矫揉造作 少女 .
“当然不是，”天真的少女回答道。

” [wiː; wi][ˈɔːlweɪz] [geɪv] [wʌn] [kɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['tʃɔːklət] [æt; ət] [skuːl] .
” **We always gave one kiss for each chocolate at school** .
” 我们 总是 给予 一 吻 为了 每个 巧克力 在 学校 .
“在学校里，我们每收到一块巧克力就会亲吻一下。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ɡoʊld] [wɑːtʃ] !
But for a gold watch !
但 为了 一个 金子 手表 !
但是为了金表！

[wel] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [seɪ] ['mæmə] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
Well , I thought it best to say mamma gave it to me .
出色地 , 我 想法 它 最好的 到 说 妈妈 给予 它 到 我 .
我觉得最好还是说妈妈给我的。

” [oʊ] , ['sɪzərz] , [lets] [kʌt] [ʌp] . [-]
” **Oh , scissors , let's cut up . [12]**
” 哦 , 剪刀 , 我们来吧 切 向上 . [-]
“哦，剪刀，我们来剪吧。[12]

[hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:nəvɪl]
Heard On the Toonerville
听到 在 这 Toonerville

在卡通城听到

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑ:rk] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][hæd; həd] ['enɪbɑ:di] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It was pitch dark along the road and had anybody been listening in the
它 曾是 沥青 黑暗的 沿着 这 路 和 有 任何人 到过 聆听 在 这
[ˈrʌbəri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [rɪ'mɒn,streɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
shrubbery they would have heard the voice of a woman remonstrating with a
灌木 他们 会 有 听到 这 嗓音 的 一个 女士 抗议 和 一个
[mæn] .
man :
男人 :

道路两旁漆黑一片，如果有人躲在灌木丛里偷听，就会听到一个女人在和一个男人争吵的声音。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['wʊmən] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bru:t] . ”
“ **I won't** , ” **exclaimed the woman** , “ **I think you are a brute** . ”
“ 我 惯于 , ” 惊呼 这 女士 , “ 我 思考 你 是 一个 蛮力 . ”
“ 我不会 , ” 女人喊道 , “ 我觉得你是个粗人 . ”

“ [ju:l] ['i:ðər] [du:] [wʌt] [aɪ][seɪ][ɔ:r][get] [aʊt][ænd; ənd] [wɔ:k] [hoʊm] ,
“ **You'll either do what I say or get out and walk home** ,
“ 你会 任何一个 做 什么 我 说 或者 得到 出去 和 走 家 ,
“ 你要么听我的 , 要么就滚下车走回家 . ”

“ [rɔ:rd] [ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
“ **roared the deep voice of the man** .
“ 咆哮 这 深的 嗓音 的 这 男人 :
“ 那男人的低沉嗓音咆哮道 . ”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [wɔ:k] , ” [sed] [ðə; ði]['wʊmən] , “ [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] .
“ **All right , I'll walk** , ” **said the woman** , “ **but wait till I tell my husband** .
“ 全部 正确的 , 患病的 走 , ” 说 这 女士 , “ 但 等待 直到 我 告诉 我的 丈夫 :
“ 好吧 , 我走 , ” 女人说 , “ 但要等我告诉我丈夫 . ”

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [fer] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ræŋ] [aɪ'ti:][ʌp][dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][left][ðə; ði] ['sɪti] ['lɪmits] ,
I paid my fare and you rang it up just before we left the city limits ,
我 有薪酬的 我的 票价 和 你 响铃 它 向上 只是 前 我们 左边 这 城市 限制 ,
我付了车费 , 我们在我们离开市区前帮我结账了 .

“ [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ɪn'dɪgnəntli] [left][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] .
“ **and she indignantly left the street car** .
“ 和 她 愤慨地 左边 这 街道 车 :
她愤愤不平地离开了电车 .

[rɪŋ] [ɑ:n] , [oʊ] ['belz]
Ring On , Oh Bells
戒指 在 , 哦 钟声

钟声继续响起

[ˈbraɪts] [waɪf][ˈpraɪdɪd][hɜ:r'self][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ænd; ənd][ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [ru:m]
Bright's wife prided herself on being resourceful and after waiting in another room
布莱特的 妻子 自豪 她自己 在 存在 足智多谋 和 后 等待 在 其他 房间
[waɪl] [hɜ:r; həɪ] ['hʌzbənd] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər]
while her husband talked for half an hour with a gentleman in the parlor
尽管 她 丈夫 谈话 为了 一半 一个 小时 和 一个 绅士 在 这 客厅
[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ə'la:rm] [kla:k] [soʊ][aɪ'ti:] [ræŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] ,
she turned the alarm clock so it rang a second and then called ,
她 转向 这 警报 钟 所以 它 响铃 一个 第二 和 然后 称为 ,
布莱特的妻子以足智多谋为傲 , 在她丈夫与客厅里的一位绅士交谈了半个小时后 , 她独自在另一个房间里等候 , 然后把
闹钟调小 , 让它响了第二声 , 接着打电话 .

“ [dʒɑ:n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈwa:ntɪd][ɑ:n][ðə; ði] [foʊn] .
“ John , you are wanted on the phone .
“ 约翰 , 你 是 通缉 在 这 电话 .

“约翰，有人找你接电话。”

“ [ðə; ði][ˈkɔ:lər] [sed] [gʊd] - [baɪ]
“ The caller said good - bye
“ 这 呼叫者 说 好的 - 再见

来电者道了再见。

[ænd; ənd][dʒɑ:n] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈmju:zd] [smaɪl] .
and John came back to his wife with an amused smile .
和 约翰 来了 后退 到 他的 妻子 和 一个 觉得好笑 微笑 .

约翰带着一丝玩味的微笑回到妻子身边。

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [wei] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [sed] [frend] [waɪf] .
“ Well , that's one way to get rid of them , “ said friend wife .
“ 出色地 , 那就是 一 方式 到 得到 摆脱 的 他们 , “ 说 朋友 妻子 .

“嗯，这倒是个摆脱他们的办法，”朋友的妻子说。

“ [wʌt] [dɪd][hi:; hi][wɑ:nt] ? “
“ What did he want ? “
“ 什么 做过 他 想 ? “

他想要什么？

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; həɪ] [ˈhʌzbənd] ,
“ Oh , nothing , “ replied her husband ,
“ 哦 , 没有什么 , “ 回复 她 丈夫 ,

“哦，没什么，”她丈夫回答道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [səˈlɪsɪtər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][,em ˈi:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [pʊt][ɪn]
“ he was just a solicitor trying to get me to have a telephone put in
“ 他 曾是 只是 一个 律师 尝试 到 得到 我 到 有 一个 电话 放 在
.
:
.

“他只是个律师，想让我安装一部电话。”

“ [fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm]
“ For Freedom
“ 为了 自由

为了自由

[kənˈvɪkt] — “ [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [faɪv] [waɪvz] .
Convict — “ I'm here for having five wives .
定罪 — “ 我是 这里 为了 拥有 五 妻子们 .

罪犯——“我因为娶了五个妻子而被判刑。”

“ [ˈvɪzɪtər] — “ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][endˈʒʊɪɪŋ] [jʊr; jər] [ˈlɪbərti] ? “ [-]
“ Visitor — “ How are you enjoying your liberty ? “ [13]
“ 游客 — “ 如何 是 你 享受 你的 自由 ? “ [-]

“访客——“你享受自由了吗？”[13]

[ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər]
Questions and Answers
问题 和 答案

问答

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ][mæn][laɪk] ['fæti] ['ɑ:rbəkəl] ? — [mə'ri:] [di:]
Dear Captain Billy — Where can I find a man like Fatty Arbuckle ? — Marie De
亲爱的 队长 比利 — 在哪里 能 我 寻找 一个 男人 喜欢 脂肪 阿巴克尔 ? — 玛丽 德
[waɪldmən] .
Wildmen .
野人 .

亲爱的比利船长——哪里能找到像胖子阿巴克尔那样的人呢？ ——玛丽·德·怀尔德曼

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [jɔr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ][tu:; tə]['pedroʊ] .
We have referred your inquiry to Pedro .
我们 有 指 你的 询问 到 佩德罗 .

我们已将您的问询转交给佩德罗。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʌt] [meɪks] [ðə; ði][waɪld][kæt][waɪld] ? — ['læri] ['kræŋkər] .
Dear Captain Billy — What makes the wild cat wild ? — Larry Cranker .
亲爱的 队长 比利 — 什么 制作 这 荒野 猫 荒野 ? — 拉里 曲柄 .

亲爱的比利船长——是什么让野猫变得野性？ ——拉里·克兰克

[tɜ:rpəntaɪn] .
Turpentine .
松节油 .

松节油。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] “ [su:'bret] ? ” — - ['bʌgz] .
Dear Captain Billy — What is a “ soubrette ? ” — Ivegon Buggs .
亲爱的 队长 比利 — 什么 是 一个 “ 女仆 ” ? ” — - 巴格斯 .

亲爱的比利船长——什么是“soubrette”？ ——伊维根·巴格斯。

[ə; eɪ] ['sɪŋər] [ðæt] [gets] \$50 [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][sendz] \$100 [hoʊm][tu:; tə] ['mʌðər] .
A singer that gets \$50 a week and sends \$100 home to mother .
一个 歌手 那 获得 \$50 一个 星期 和 发送 \$100 家 到 母亲 .

一位歌手每周收入 50 美元，寄 100 美元回家给母亲。

[dɪr] ['kæptɪn] [bɪl] — [haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌz] [ðə; ði] [θri:] - [fʊt] [kɪs] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] [læst] ? — ['ɑ:skər]
Dear Captain Bill — How long does the three - foot kiss in the movies last ? — Oscar
亲爱的 队长 账单 — 如何 长的 做 这 三 - 脚 吻 在 这 电影 最后的 ? — 奥斯卡

[lətɜ:ɪ] .

Latory .
实验室 .

亲爱的比尔船长——电影里三英尺长的吻会持续多久？ ——奥斯卡·拉托里

[lɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][wɔ:rp][ðə; ði][hændz][ɑ:n][æŋ; ən][æz'bestəs][ə'lɑ:rm] [kla:k] .
Long enough to warp the hands on an asbestos alarm clock .
长的 足够的 到 经 这 双手 在 一个 石棉 警报 钟 .

时间长到足以把石棉闹钟的指针都弄弯。

[dɪr] ['skɪpər] — [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kaʊ,pʌntɪər] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt]
Dear Skipper — If you were a cowpuncher alone in a big city and without
亲爱的 船长 — 如果 你 是 一个 牛仔 独自的 在 一个 大的 城市 和 没有

[ə; eɪ]['poʊni] ,

a pony ,
一个 小马 ,

亲爱的船长——如果你是一个独自在大城市里放牧的牛仔，又没有小马，

['sæd(ə)l] , [ɔ:r]['læriət] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][kə'ræl][ə; eɪ][kæf] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] ? — [sker]
saddle , or lariat , and desired to corral a calf , what would you do ? — Scare
鞍 , 或者 套索 , 和 想要的 到 围栏 一个 小牛 , 什么 会 你 做 ? — 吓

[di:] . ['kæt] .

D . Catt .
D . 猫 .

如果你有马鞍或套索，想要圈住一头小牛，你会怎么做？ ——斯凯尔·D·卡特

“ [ˈgetɪŋ] [ˈgɜːrtɪz] [ˈgɑːrtər] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [hɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] . [-]
“ **Getting Gertie's Garter** ” **is one of the biggest hits of the season . [14]** ”
“ 获得 格蒂的 袜带 ” 是 一 的 这 最大 点击量 的 这 季节 . [-] ”
《格蒂的吊袜带》是本季最受欢迎的歌曲之一。 [14]

[ˈkæptɪn] [ˈbɪli] — [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [prəˈduːsəz] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ðer; ðər]
Captain Billy — Why is it that the motion picture producers must give their
队长 比利 — 为什么 是 它 那 这 运动 图片 生产者 必须 给 他们的
[ˈpɪktʃər] [sʌt] [ˈbleɪt(ə)nt][ˈtaɪt(ə)l][æz; əz] “ [wʌnz][tuː; tə] [ˈevri] [ˈwʊmən] , ”
picture such blatant title as “ Once to Every Woman , ”
图片 这样的 明目张胆 标题 作为 “ 一次 到 每一个 女士 , ”
比利船长——为什么电影制片人一定要给他们的电影取一个像《每个女人都该有一次》这样直白的片名呢？

“ [waɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔːr; jər][waɪf] ? ” , [,et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ **Why Change Your Wife ?** ” , **etc** :
“ 为什么 改变 你的 妻子 ? ” , ETC :
“为什么要换老婆？”等等。

[steɪdʒ] [pleɪz] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] “ [əˈlʊrɪŋ] ” [neɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] . — [lɪˈdʒɪt] .
Stage plays don't have to have “ alluring ” names to be successful . — Legit .
阶段 演出 不 有 到 有 “ 诱人 ” 姓名 到 是 成功的 . — 合法的 .
舞台剧不必拥有“吸引人”的名字才能成功。——Legit

[kwɑɪt] [raɪt] , [lɪˈdʒɪt] .
Quite right , Legit :
相当 正确的 , 合法的 :
没错, Legit。

[ðə; ði] “ [muːvɪz] ” [ɔːt] [tuː; tə][toʊn] [daʊn] [ðer; ðər][ˈtaɪtəlz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][dræb]
The “ movies ” ought to tone down their titles so as to make them drab
这 “ 电影 ” 应该 到 语气 向下 他们的 标题 所以 作为 到 制作 他们 单调
[ænd; ənd] [ˈkɑːmənpleɪs] [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][pɑːr][wɪð; wɪθ] [sʌt] [steɪdʒ] [səkˈsesɪz] ,
and commonplace and on a par with such stage successes ,
和 平凡 和 在 一个 帕 和 这样的 阶段 成功 ,
这些“电影”应该降低片名的档次, 使之变得平庸乏味, 与舞台剧的成功水平相当。

[æz; əz] “ [ˈmɛriːz] [ˈæŋk(ə)l] , ”
as “ Mary's Ankle , ”
作为 “ 玛丽的 踝 , ”
就像“玛丽的脚踝”一样

“ [ʌp][ɪn][ˈmeɪbəlz] [ruːm] , ”
“ **Up in Mabel's Room ,** ”
“ 向上 在 梅布尔的 房间 , ”
“在梅布尔的房间里,”

“ [twɪn] [bedz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈbrɔːdweɪ] [hɪt] ,
“ **Twin Beds , “ and the recent Broadway hit ,**
“ 双 床 , “ 和 这 最近的 百老汇 打 ,
“双人床”以及最近的百老汇热门剧目,

“ [ˈgetɪŋ] [ˈgɜːrtɪz] [ˈgɑːrtər] .
“ **Getting Gertie's Garter .** ”
“ 获得 格蒂的 袜带 .
“得到格蒂的吊袜带。”

“ [ðə; ði][læst][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][dʒɑːb] .
“ **The last must have been some job .** ”
“ 这 最后的 必须 有 到过 一些 工作 .
“最后那项工作肯定很棘手。”

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [gɔ:lf] ['hæzəd][ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [eks] - ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft]
Dear Captain Billy — What is a golf hazard and what does ex - President Taft
亲爱的 队长 比利 — 什么 是 一个 高尔夫球 冒险 和 什么 做 前任 - 总统 塔夫脱
['pleɪŋ] [gɔ:lf] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv] ?
playing golf remind you of ?
玩耍 高尔夫球 提醒 你 的 ?

亲爱的比利船长——什么是高尔夫球障碍？ 前总统塔夫脱打高尔夫球让你想起了什么？

— [lu:n] ['ætɪk] .
— **Loon Attic** .
— 潜鸟 阁楼 .

——Loon Attic。

[ə; eɪ] [gɔ:lf] ['hæzəd][ɪz] ['getɪŋ] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [bi:] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] .
A golf hazard is getting stung by a bee in a rough .
一个 高尔夫球 冒险 是 获得 被蜇了 经过 一个 蜜蜂 在 一个 粗糙的 .

高尔夫球障碍之一是在长草区被蜜蜂蜇伤。

[dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tæft;ta:ft] ['pleɪŋ] [gɔ:lf] [rɪ'maɪndz][ʌv; əv] [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] ['pleɪŋ]
Don't know what Taft playing golf reminds of unless it's a hippopotamus playing
不 知道 什么 塔夫脱 玩耍 高尔夫球 提醒 的 除非 它是 一个 河马 玩耍
['tɪdliwɪŋks] .
tiddlywinks .
弹珠游戏 .

不知道塔夫特打高尔夫球会让人联想到什么，除非是河马在玩弹珠游戏。

[dɪr] ['bɪli] — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ? — [ru:t] [ti:] . [tu:t] .
Dear Billy — What is the best way to tell a gentleman ? — Root T . Toot .
亲爱的 比利 — 什么 是 这 最好的 方式 到 告诉 一个 绅士 ? — 根 T . 嘟 .

亲爱的比利——如何才能最好地告诉一位绅士？ ——Root T. Toot

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [haʊ][hi:; hi] [werz] [hɪz; ɪz] ['i:vniŋ] [kloʊðz] — [ɔ:r][pə'dʒæməz] .
The best way is to watch how he wears his evening clothes — or pajamas .
这 最好的 方式 是 到 手表 如何 他 穿着 他的 晚上 衣服 — 或者 睡衣 .

最好的办法是观察他如何穿着晚礼服——或者睡衣。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [fɔ:r; fər]['sɪŋg(ə)l][fəʊk] .
The first is preferable for single folk .
这 第一的 是 优选 为了 单身的 民间 .

第一种更适合单身人士。

[dɪr] [kæp] — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [stʌf] [dri:mz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ? — [nɪr] [bɪr] .
Dear Cap — What is meant by the stuff dreams are made of ? — Near Beer .
亲爱的 帽 — 什么 是 意思是 经过 这 东西 梦境 是 制成 的 ? — 靠近 啤酒 .

亲爱的船长——梦想的构成究竟是什么意思？ ——尼尔·比尔

[peɪnt] , ['paʊdər] , ['pædɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [her] . [-]
Paint , powder , padding and false hair . [15]
画 , 粉末 , 填充 和 错误的 头发 : [-]

颜料、粉末、填充物和假发。 [15]

[dɪr] ['kæptɪn] ['fɔsɪt] — [kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['resəpi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪʃ] [noʊn] [æz; əz]
Dear Captain Fawcett — Can you give me a recipe for a dish known as
亲爱的 队长 福西特 — 能 你 给 我 一个 食谱 为了 一个 盘子 已知 作为
['strɔ:beri] [sər'praɪz] ?
Strawberry Surprise ?
草莓 惊喜 ?

亲爱的福塞特船长——您能给我一份名为“草莓惊喜”的菜肴的食谱吗？

— [mɪs] ['kɑ:ni] ['su:ər] .
— **Miss Conny Sewer** .
— 错过 康妮 下水道 .

——康妮·瑟尔小姐。

[pɪk] [ðə; ði][boʊnz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] ['strɔ:berɪz] .
Pick the bones out of a quart of strawberries .
挑选 这 骨头 出去 的 一个 夸脱 的 草莓 .
从一夸脱草莓中挑出刺。

[eɪ di: 'di:] [tu:] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bɔ:roʊd] ['fʊgər] .
Add two pounds of borrowed sugar .
添加 二 磅 的 借来的 糖 .
再借两磅糖。

[θroʊ] [ɪn][ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['felz] [ænd; ənd] [θri:] ['reɪzɪnz] .
Throw in a quart of oyster shells and three raisins .
扔 在 一个 夸脱 的 牡蛎 贝壳 和 三 葡萄干 .
放入一夸脱牡蛎壳和三颗葡萄干。

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæts] [ðə; ði][sər'praɪz] .
If it is good that's the surprise .
如果 它 是 好的 那就是 这 惊喜 .
如果真的很好，那才是惊喜。

[dɪr] [bɪl] — [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best][fə:z][fɔ:r; fər] ['sʌməɹ] [wer] ? — [ˈpæri] [muə; mɔ:] .
Dear Bill — What are the best furs for summer wear ? — Parry Moore .
亲爱的 账单 — 什么 是 这 最好的 毛皮 为了 夏天 穿 ? — 格挡 摩尔 .
亲爱的比尔——夏天穿什么皮草最好？ ——帕里·摩尔

[ˈdɪr,skɪn] , [ˈberskɪn] [ænd; ənd][ˈmoʊlskɪn] [ˈprɑ:bəbli] [wʊd] [su:t][jʊr; jər] [teɪsts] .
Deerskin , bearskin and moleskin probably would suit your tastes .
鹿皮 , 熊皮 和 鼯鼠皮 大概 会 套装 你的 口味 .
鹿皮、熊皮和鼯鼠皮可能比较符合你的喜好。

[ˈmoʊlskɪn] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələɹ] [ˈnaʊədeɪz] .
Moleskin is very popular nowadays .
鼯鼠皮 是 非常 受欢迎的 如今 .
Moleskine笔记本现在非常流行。

[noʊ] [ˈmætər] [wer] [ðə; ði][moʊl] [ɪz][ðə; ði][skɪn][kæn; kən][bi:; bi][wɔ:rn][tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] .
No matter where the mole is the skin can be worn to show it .
不 事情 在哪里 这 痣 是 这 皮肤 能 是 磨损 到 展示 它 .
无论痣长在哪里，都可以用皮肤遮盖起来露出来。

[dɪr] [kæp] — [wɪtʃ] [ˈæɪnɪ(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['betər] ['faɪtər] — [dɔ:g][ɔ:r][ˈbædʒər] ? — [bi:] . [di:] . [ˈtfeɪmbər] .
Dear Cap — Which animal is the better fighter — dog or badger ? — B . D . Chamber .
亲爱的 帽 — 哪个 动物 是 这 更好的 战斗机 — 狗 或者 獾 ? — B . D . 商会 .
亲爱的队长——狗和獾，哪种动物更擅长战斗？ ——BD Chamber。

[aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈbædʒər][ɪz] .
It depends on how strong the badger is .
它 取决于 在 如何 强的 这 獾 是 .
这取决于獾的力气有多大。

[ɪn][ðə; ði][ˈju:zuəl][ˈbædʒər] [faɪt] , [tu:] ,
In the usual badger fight , too ,
在 这 通常 獾 斗争 , 也 ,
在常见的獾打架中，

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [prəˈfɪ(ə)nsi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [rɪˈli:sɪŋ] [ðə; ði][ˈbædʒər] .
much depends on the proficiency shown in the art of releasing the badger .
很多 取决于 在 这 熟练程度 所示 在 这 艺术 的 发布 这 獾 .
很大程度上取决于释放獾的技巧是否娴熟。

[dɪr] [wɪz] [bæŋ] — [wʌt] [bɜ:rd][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] [pi:s] ? — [ˈpæsi] [fɪst] .
Dear Whiz Bang — What bird is known as the bird of peace ? — Passy Fist .
亲爱的 呼啸 砰 — 什么 鸟 是 已知 作为 这 鸟 的 和平 ? — 帕西 拳头 .
亲爱的 Whiz Bang——哪种鸟被称为和平之鸟？ ——Passy Fist。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
The chicken .
这 鸡 .

鸡。

['kæptɪn] ['bri:zi] [bɪl] — ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'i:][jər; jər] [wɪz] [bæŋ] [ˌdeɪfɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] “
Captain Breezy Bill — Kindly give me your Whiz Bang definition of the phrase “
队长 微风 账单 — 亲切地 给 我 你的 呼啸 砰 定义 的 这 短语 “
[ˌmætrɪ'moʊniəl] ['prɑ:ɡres] . ” — ['wɪpər]
Matrimonial Progress . ” — Whipper
婚姻 进步 . ” — 鞭子

布里兹·比尔船长——请您用您那套“妙语连珠”的语言给我解释一下“婚姻进展”这个词的含义。——鞭子

[wɪl] .
Will .
将要 .

将要。

[əd'hɪrɪŋ] ['striktli] [tu:; tə] [kwɪ:nz] - ['gu:sberi] [ru:lz] , [aɪ] ['tʃɪrfəli] [səb'mɪt][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] : “
Adhering strictly to Queens - Gooseberry rules , I cheerfully submit the following : “
粘附 严格 到 皇后区 - 醋栗 规则 , 我 愉快地 提交 这 下列的 : “
[meɪd][wʌn] ; [meɪd] [wʌn] ; [meɪd] [wʌn] . ” [-]
Maid One ; Maid Won ; Made One . ” [16]
女佣 — ; 女佣 韩元 ; 制成 — . ” [-]

严格遵守 Queens-Gooseberry 规则，我欣然提交以下内容：“女仆一；女仆赢了；做了一个。”[16]

[dɪr] ['bɪli] — [wer] [du:] ['wɪmənz] [staɪlz] [stɑ:rt] ? — [mɪs] - [el] . ['wɔk] .
Dear Billy — Where do women's styles start ? — Miss Wobb L . Walke .
亲爱的 比利 — 在哪里 做 女性的 风格 开始 ? — 错过 - L . 沃克 .

亲爱的比利——女性的时尚风格是从哪里开始的呢？——沃布·L·沃克小姐

[staɪlz] [stɑ:rt][ɪn][pærɪs][bʌt; bət][wi:; wi] ['fɪnɪ] - [ɪm] [hɪr] .
Styles start in Paris but we finish 'em here .
款式 开始 在 巴黎 但 我们 结束 - 呃 这里 .

时尚始于巴黎，但我们在这里终结它。

[dɪr] [wɪz] [bæŋ] — [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ju:z][ðər; ðər]
Dear Whiz Bang — Can you tell me if it is true that some animals use their
亲爱的 呼啸 砰 — 能 你 告诉 我 如果 它 是 真的 那 一些 动物 使用 他们的
[teɪlz][æz; əz]['sɪgnəlz] ?
tails as signals ?
尾巴 作为 信号 ?

亲爱的Whiz Bang——请问有些动物真的会用尾巴发出信号吗？

— ['draɪv, 'dɑ:ktə] .
— Dr :
— 博士 .

——博士

[wɑ:ləpər] .
Walloper .
重击者 .

重击者。

[jes] , [ɪn'di:d] — [hɪr] [ɪn] ['rɑ:bɪnzdeɪl] [ænd; ənd] ['els,wer] .
Yes , indeed — here in Robbinsdale and elsewhere .
是的 , 的确 — 这里 在 罗宾斯代尔 和 别处 .

没错，确实如此——在罗宾斯代尔和其他地方都是如此。

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['pu:mə][ɪz] [sed] [tu:; tə]['ædʒɪteɪt][ɪts][teɪl] - [tɪp][tu:; tə] [ɪn'taɪs] ['greɪzɪŋ] , ['kjʊəriəs]
The South American puma is said to agitate its tail - tip to entice grazing , curious
这 南 美国人 彪马 是 说 到 激荡 它是 尾巴 - 提示 到 诱惑 放牧 , 好奇的
['kri:tʃərz] .
creatures .
生物 .

据说南美美洲狮会抖动尾巴尖来引诱正在吃草的好奇动物。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌʌndər'ni:θ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['sevrəl] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv] [dɪr] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]
The white underneath part of several varieties of deer are said to be used
这 白色的 下 部分 的 一些 品种 的 鹿 是 说 到 是 用过的
[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .
as a guide for other members of the herd .
作为 一个 指导 为了 其他 成员 的 这 一群 .

据说几种鹿的白色腹部可以作为鹿群中其他成员的指引。

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['ju:zɪz][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [ˈjeɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['draɪvər] .
The horse uses his tail as a sun shade for the driver .
这 马 用途 他的 尾巴 作为 一个 太阳 阴影 为了 这 司机 .

马用尾巴为驾车者遮阳。

[ˈpra:bəbli][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ju:z][ðer; ðər][teɪlz] ,
Probably there are other animals that use their tails ,
大概 那里 是 其他 动物 那 使用 他们的 尾巴 ,
可能还有其他动物也用尾巴。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['nevər]['teɪkən]['aʊər; ɑ:r][poust] - ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [dɪ'gri:] [ɪn][teɪl]
but as we have never taken our post - graduate degree in tail
但 作为 我们 有 绝不 已采取 我们的 邮政 - 毕业 程度 在 尾巴
[tek'hɑ:lədʒi] ,
technology ,
技术 ,

但由于我们从未攻读过尾翼技术方面的研究生学位，

[ðɪs] ['mi:gər] [ˈænsər] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
this meager answer will have to suffice for the present .
这 微薄 回答 将要 有 到 足够了 为了 这 展示 .
目前只能给出这个简略的答复。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [dɪ'faɪn] “ [plə'tɑ:nɪk] [lʌv] ? ” — [plu:t] [oʊ] . [fɪz] .
Dear Captain Billy — Would you please define “ Platonic Love ? ” — Plute O . Fizz .
亲爱的 队长 比利 — 会 你 请 定义 “ 柏拉图式 爱 ? ” — 鰈 哦 . 嘶嘶 .
亲爱的比利船长——请问您能否解释一下“柏拉图式的爱”？ ——普鲁特·O·菲兹。

“ [plə'tɑ:nɪk] [lʌv] ” [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪs] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ju:; jʊ][wa:nt][ænd; ənd] [fər'get] [ʃi:; ʃi] [ɪz]
“ **Platonic Love** ” **means that you can kiss her all you want and forget she is**
“ 柏拉图式 爱 ” 方法 那 你 能 吻 她 全部 你 想 和 忘记 她 是
[ə; eɪ] ['wʊmən] .
a woman .
一个 女士 .
“柏拉图式的爱”意味着你可以尽情亲吻她，而忘记她是一个女人。

“柏拉图式的爱”意味着你可以尽情亲吻她，而忘记她是一个女人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈænɪm(ə)] .
But there ain't no such animal .
但 那里 不是 不 这样的 动物 .
但根本没有这种动物。

但根本没有这种动物。

[dɪr] ['kæptɪn] ['bɪli] — [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] ['fæti] ['ɑ:rbəkəl] [ɪz][tu:; tə] [pli:d] “ [ɪn'sænəti] ” ? — ['ænti]
Dear Captain Billy — Is it true that Fatty Arbuckle is to plead “ insanity ” ? — Aunty
亲爱的 队长 比利 — 是 它 真的 那 脂肪 阿巴克尔 是 到 恳求 “ 疯狂 ” ? — 阿姨
[aɪ] . ['oʊvər] .
I . Over .
我 . 超过 .

亲爱的比利船长——听说胖子阿巴克尔要以“精神错乱”为由进行辩护，这是真的吗？ ——阿姨

[wi; wi] ['wʊdnt] [bi; bi] [sə'rpraɪzd] .
We wouldn't be surprised .
我们 不会 是 惊讶 .

我们不会感到惊讶。

['fæti] [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] ['ræðər] ['fʌni] [fʊ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] . [-]
Fatty has been acting rather funny for several months . [17]
脂肪 有 到过 表演 相当 有趣的 为了 一些 几个月 . [-]

胖子几个月来行为举止都有些古怪。 [17]

['mu:vi] [hɑ:t] [stʌf]
Movie Hot Stuff
电影 热的 东西

电影热点

[wi; wi] ['wʌndər] [həʊ] ['meri] [maɪlz] ['mɪntə] [laɪks] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlɪp] “ [nu:] ['meksɪkoʊ]
We wonder how Mary Miles Minter likes the idea of the battleship “ New Mexico
我们 想知道 如何 玛丽 迈尔斯 明特 点赞 这 主意 的 这 战列舰 “ 新的 墨西哥
” ['bi:ɪŋ] [sent] [ʌp] [tu:; tə] ['pju:dʒɪt] [saʊnd] ['nervi] [jɑ:rd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] ['bɑ:təm] [skreɪpt] .
“ being sent up to Puget Sound Navy Yard to have her bottom scraped .
” 存在 发送 向上 到 普吉特海湾 声音 海军 院子 到 有 她 底部 刮擦 .

我们想知道玛丽·迈尔斯·明特对将“新墨西哥”号战列舰送到普吉特海湾海军造船厂刮底的想法有何感想。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðə; ði] “ [nu:] ['meksɪkoʊ] ” ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] “ [ɪn] [ðə; ði]
It is said the “ New Mexico ” carried away a handsome young officer “ in the
它 是 说 这 “ 新的 墨西哥 ” 携带 离开 一个 英俊的 年轻的 官 ” 在 这
['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ri:l] .
middle of a reel .
中间 的 一个 卷轴 .

据说“新墨西哥号”在“一段乡村音乐表演中”掳走了一位英俊的年轻军官。

” ['dɔ:rəθi] ['dɔ:ltən] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] ['dænsɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] [ʌv; əv] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hoʊ'tel]
” Dorothy Dalton has been seen dancing often of late at the Ambassador Hotel
” 多萝西 道尔顿 有 到过 已见 跳舞 经常 的 晚的 在 这 大使 酒店
[ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ˌmɪljə'ner] “ ['eɪndʒl] ,
in Los Angeles with her millionaire “ angel ,
在 洛杉矶 洛杉矶 和 她 百万富翁 ” 天使 ,

最近，人们经常看到多萝西·道尔顿和她的百万富翁“天使”在洛杉矶大使酒店跳舞。

” ['gɑ:dsəl] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡoʊldwɪn] [fɪlm] ['kʌmpəni] .
” Godsell , of the Goldwyn Film Company .
” 戈德塞尔 , 的 这 戈德温 电影 公司 .

戈德塞尔，戈德温电影公司的。

['bi:bi] ['dænjəlz] [ænd; ænd] [dʒæk] ['dɛmpsi] , [ðə; ði] ['pju:dʒɪlɪst] ,
Bebe Daniels and Jack Dempsey , the pugilist ,
贝贝 丹尼尔斯 和 杰克 邓普西 , 这 拳师 ,

贝贝·丹尼尔斯和拳击手杰克·邓普西

[æz; əz] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] ['kʌmpənɪz] [meɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ju:; jʊ] ,
as the press agents of the film companies may have told you ,
作为 这 按 代理人 的 这 电影 公司 可能 有 讲述 你 ,

正如电影公司的新闻发言人可能告诉过你的那样，

[hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ˈtʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ˈkəʊkə,nʌt] [ɡroʊv] .
have been seen chatting in the jungle at the Ambassador Cocoanut Grove .
有 到过 已见 喋喋不休 在 这 丛林 在 这 大使 椰子 树林 .

有人看到它们在大使椰林的丛林里叽叽喳喳地叫。

[ˈwɒndə] [ˈhɒli] [hæz; həz] [bɪn] [verˈkeɪfənɪŋ, verˈkeɪnɪŋ][æt; ət][.kætəˈli:nə] .
Wanda Hawley has been vacationing at Catalina .
万达 霍利 有 到过 度假 在 卡特利娜 .

旺达·霍利一直在卡特琳娜岛度假。

[hɜ:ɾ; hær] [her] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [bɪn] [bɑ:bd] [ænd; ənd][hæz; həz][ɒ:st][ɪts][ˈfɔ:rmər] [ˈbraʊnɪʃnəs] ,
Her hair has lately been bobbed and has lost its former brownishness ,
她 头发 有 最近 到过 波波德 和 有 丢失的它是 以前的 棕色 ,

她最近剪了短发，头发也失去了以前的棕色。

[fɔ:ɾ; fər][,aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [kɔ:rn] - [ˈtæsəl] [waɪt] .
for it is now corn - tassel white .
为了 它 是 现在 玉米 - 流苏 白色的 .

因为它现在已经变成玉米穗的白色了。

[ˈwɒndə] [ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][es ˈti:] .
Wanda occupied a table in the center of the huge dining room of the St Catherine Hotel [18] .
万达 占领 一个 桌子 在 这 中心 的 这 巨大的 用餐 房间 的 这 英石 .
[ˈkæθrɪn] [hoʊˈtel] [-]
凯瑟琳 酒店 [-]

Wanda 坐在圣凯瑟琳酒店[18]巨大餐厅中央的一张桌子旁。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tænd] , [ˈslendər] , [ænd; ənd][ˈkwaɪət] [jʌŋ] [mæn] .
and often dined with a tanned , slender , and quiet young man .
和 经常 用餐 和 一个 晒黑的 , 苗条 , 和 安静的 年轻的 男人 .

她经常与一位皮肤黝黑、身材修长、性格安静的年轻男子一起用餐。

[stɑ:ɾ][ænd; ənd][ˈeskɔ:rt] [lʊkt] [dɪˈsaɪdɪdli] [bɔ:rd] .
Star and escort looked decidedly bored .
星星 和 护送 看起来 绝对地 无聊的 .

明星和护卫看起来都非常无聊。

[ˈtɒmpsɪn] [bju:ˈkæənən] , [ˈlæski] [səˈnæriəʊ] [ˈtʃi:ftən] , [ɪz] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒɪŋ] [həˈli:n] [ˈtʃædwɪk] [ɪn][hɜ:ɾ; hær]
Thompson Buchanan , Lasky scenario chieftain , is encouraging Helene Chadwick in her film career .
汤普森 布坎南 , 拉斯基 设想 头目 , 是 鼓励 海伦 查德威克 在 她 电影 职业 .

拉斯基影业的首席编剧汤普森·布坎南正在鼓励海伦·查德威克发展她的电影事业。

[kæθˈlɪn] [ˈklɪfərd] , [klæd][ɪn][spɔ:ɾts] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈsænd(ə)lɪz] , [steps] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Kathleen Clifford , clad in sports clothes and sandals , steps nights with a handsome dark stranger .
凯瑟琳 克利福德 , 覆膜 在 运动的 衣服 和 凉鞋 , 步骤 夜晚 和 一个 英俊的 黑暗的 陌生人 .

身穿运动服和凉鞋的凯瑟琳·克利福德，与一位英俊的黑人陌生人共度夜晚。

[ˈhɜ:ɾbəɾt] [ˈrɔ:lɪnsɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈmaɪnər][ˈæktər] [frendz] [ɪn] [toʊ] , [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Herbert Rawlinson , with a couple of minor actor friends in tow , spent a month at Catalina .
赫伯特 罗林森 , 和 一个 夫妻 的 次要的 演员 朋友们 在 拖 , 花费 一个 月 在 卡特利娜 .

赫伯特·罗林森带着几个名不见经传的演员朋友，在卡特琳娜岛待了一个月。

[rəu'bə:tə][ˈɑ:rnəld] , [ˈhɜ:bɜ:ts] [waɪf] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] “ [ˈsʌmwɪr] [ɑ:n][lʊʊ'keɪ(ə)n] ” [fɔ:r; fər][fi:; ji]
Roberta Arnold , Herbert's wife , seemed to be “ somewhere on location ” for she
罗伯塔 阿诺德 , 赫伯特的 妻子 , 似乎 到 是 “ 某处 在 地点 ” 为了 她
[wʌz; wəz][na:t][ɪn] [ðʊʊz] [pɑ:rts] .
was not in those parts .
曾是 不是 在 那些 部分 .

赫伯特的妻子罗伯塔·阿诺德似乎“在某个拍摄现场”，因为她并不在那些地方。

[ðə; ði][ædə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ['græməɪr] [sku:l] [ˈgɜ:lz] [si:md] ['sentərd] [ɑ:n]
The adoration of some hundreds of grammar school girls seemed centered on
这 崇拜 的 一些 数百 的 语法 学校 女孩们 似乎 居中 在
[ˈhænsəm] [ɜ:rb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑ:rʌləs] [fɪ'zi:k] .
handsome Herb and his marvelous physique .
英俊的 草本植物 和 他的 奇妙 体质 .

数百名小学女生似乎都对英俊的赫布和他健硕的身材倾慕不已。

['mɑ:rʃl] - “ [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ” [sə'næriʊ] ['raɪtər] , [lu:'si:tə][ˈskwaɪər] , [ɪz] [sti:l] [ɪn][ðə; ði]
Marshall Neilan's “ all in a minute ” scenario writer , Lucita Squire , is still in the
马歇尔 - “ 全部 在 一个 分钟 ” 设想 作家 , 露西塔 乡绅 , 是 仍然 在 这
[geɪm] .
game .
游戏 .

马歇尔·尼兰的“一分钟搞定一切”剧本作家露西塔·斯奎尔仍然活跃在剧本创作领域。

[wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][sə'næriʊ] ['bɪznəs] [bʌt; bət][aɪ'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We know nothing about the scenario business but it is reported from the
我们 知道 没有什么 关于 这 设想 商业 但 它 是 据报道 从 这
[kæmps][ðæt] ['gʌvər,nʊr] ['mɔ:ris][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ʌv; əv] [ðʊʊz] “ [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ”
camps that Gouverneur Morris has discovered one of those “ all in a minute ”
营地 那 古弗内尔 莫里斯 有 发现 一 的 那些 “ 全部 在 一个 分钟 ”
[sə'næriʊ] ['raɪtɜ:z] [ɪn] [ru:θ] ['waɪtmən] ,
scenario writers in Ruth Wightman ,
设想 作家 在 露丝 怀特曼 ,

我们对剧本创作行业一无所知，但据营地方面透露，古弗尼尔·莫里斯在露丝·怀特曼身上发现了一位“一分钟就能写出所有剧本”的编剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [fi:; ji][ɪz] [naʊ] [ə'dæptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skri:n] . [-]
and that she is now adapting his stories for the screen . [19]
和 那 她 是 现在 适应 他的 故事 为了 这 屏幕 . [-]

她现在正在将他的故事改编成电影剧本。[19]

[meɪ] ['mækə,vɔɪ][ænd; ənd] ['edi] ['sʌðələnd] [ɑ:r; ər] ['stepɪŋ] [ə'baʊt] [tə'geðər] .
May McAvoy and Eddie Sutherland are stepping about together .
可能 麦卡沃伊 和 埃迪 萨瑟兰 是 步进 关于 一起 .

梅·麦卡沃伊和埃迪·萨瑟兰并肩而行。

['klærə] ['kɪmbəl] [jʌŋ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['neɪvi] .
Clara Kimball Young is playing the navy .
克拉拉 金博尔 年轻的 是 玩耍 这 海军 .

克拉拉·金博尔·杨扮演的是海军。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['tʃɑ:rlɪ] ['tʃæplɪn] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The same day Charley Chaplin was being carried on the shoulders of his
这 相同的 天 查理 卓别林 曾是 存在 携带 在 这 肩膀 的 他的
[əd'maɪərəz][ɪn] ['lʌndən] ,
admirers in London ,
仰慕者 在 伦敦 ,

就在同一天，查理·卓别林被他的仰慕者们扛在伦敦的肩膀上。

[ðæt] [ˈʌðər] [ˈwɜːldz] [ˈfeɪməs] [fɪlm] [kəˈmiːdiən] , “ [ˈfæti] ” [ˈɑːrbəkəl] ,
that other world's famous film comedian , “ **Fatty Arbuckle** ” ,
那 其他 世界的 著名的 电影 喜剧演员 , “ 脂肪 ” 阿巴克尔 ,
那位世界闻名的电影喜剧演员, “胖子”阿巴克尔

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃouldərd] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][dʒeɪl][baɪ] [pəˈliːsmən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
was being shouldered along to jail by policemen for his connection with
曾是 存在 肩部 沿着 到 监狱 经过 警察 为了 他的 联系 和
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃər] [ˈæktɹəs] [ɪn][ə; eɪ][sæn][frənˈsɪskoʊ][hoʊˈtel] .
the death of a motion picture actress in a San Francisco hotel .
这 死亡 的 一个 运动 图片 演员 在 一个 圣 弗朗西斯科 酒店 .
他因与旧金山一家酒店一名电影女演员的死亡有关, 被警察押往监狱。

[ˈdʒæki] [ˈsɔːndəs] [ænd; ənd] [ˈhʌbi] [ˈhɔːrk,haimər] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈbeɪðɪŋ] [æt; ət] [lɔːŋ] [biːtʃ] [ʌv; əv]
Jackie Saunders and Hubby Horkheimer haven't been bathing at Long Beach of
杰基 桑德斯 和 老公 霍克海默 还没有 到过 洗澡 在 长的 海滩 的
[lert] .
late .
晚的 .
杰基·桑德斯和她的丈夫霍克海默最近都没去长滩游泳。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪəwən; ˈaɪəuən] [huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] “ [məˈtrɔːpəlɪs] ” [brɪkʌm] “ [ˈɪnfənt] [ˈterəb(ə)]]
Some of the Iowans who inhabit the “ metropolis ” become “ Infant terribles
一些 的 这 爱荷华州人 WHO 居住 这 “ 都会 ” 变得 “ 婴儿 可怕的
” [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ˈhɔːrk,haimər] [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
“ when the name Horkheimer is mentioned .
” 什么时候 这 姓名 霍克海默 是 提及 .
居住在“大都会”的一些爱荷华人一听到霍克海默这个名字就变得“非常可怕”。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ˈhoʊzɪz][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !
Many of them are putting up their noses and saying , “ I told you so !
许多 的 他们 是 推杆 向上 他们的 鼻子 和 说 , “ 我 讲述 你 所以 !
他们中的许多人都摆出一副不屑一顾的样子说: “我早就告诉过你们了! ”
” [naʊ] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti] [wɪtʃ] [ˈsɛntɜːz, ˈsɛnɜːz][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈmɪksəp][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
“ Now , due to the publicity which centers around the mixup of Mr .
” 现在 , 到期的 到 这 宣传 哪个 中心 大约 这 混战 的 先生 .

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɔːrk,haimər] ,
and Mrs . Horkheimer ,
和 太太 . 霍克海默 ,
“现在, 由于围绕霍克海默夫妇身份混淆事件的公众关注,

[ɔːl][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [əˈgoʊ][ðə; ði][ˈhɔːrk,haimər] [ˈretənuː][ʌv; əv]
all because a few years ago the Horkheimer retinue of
全部 因为 一个 很少 年 前 这 霍克海默 随从 的
[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][ænd; ənd] [ˈpleɪɜːz] ,
directors and players ,
导演 和 玩家 ,
这一切都源于几年前霍克海默的导演和演员团队,

[ɪn] [pərˈsʊ] [fɪlm][ɑːrt][æt; ət][ðə; ði][bælˈboʊə][ˈstuːdiː,oʊz][æt; ət] [lɔːŋ] [biːtʃ] ,
in pursuing film art at the Balboa Studios at Long Beach ,
在 追求 电影 艺术 在 这 巴尔博亚 工作室 在 长的 海滩 ,
在长滩巴尔博亚制片厂追求电影艺术的过程中,

[kəˈvɔːtɪd] [tuː] [fæst][ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd][ˌpjʊrɪˈtænɪk(ə)]
cavorted too fast and furious to suit the simple minded and puritanical
嬉戏 也 快速地 和 狂怒 到 套装 这 简单的 有思想 和 清教徒式的
[ˈaɪəwən; ˈaɪəuən] ,
Iowans ,
爱荷华州人 ,
他们的嬉闹过于疯狂, 不符合头脑简单、思想保守的爱荷华州人的口味。

[ænd; ənd] ['aɪər] [snɪft] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][laʊd][ænd; ənd] ['rʌgd] ['jəʊldəz] [wen] [ðə; ði]
and Iowa sniffed long and loud and shrugged shoulders when the
和 爱荷华州 嗅了嗅 长的 和 大声 和 耸了耸肩 肩膀 什么时候 这
[ˈhɔ:rk,həɪmə] ['kʌmpəni] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm] [ðæt] [si:n] [ʌv; əv][ˈpaɪəti] .
Horkheimer Company withdrew from that scene of piety .
霍克海默 公司 退出 从 那 场景 的 虔诚 。

当霍克海默公司撤离那虔诚的场景时，爱荷华州大声地吸了吸鼻子，耸了耸肩。

[hoʊ] , [hʌm] ! [-]
Ho , hum ! [20]
何 , 哼 ! [-]

嚯，哼！ [20]

[æprə'pou][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒerəlði:n, -daɪn] ['færə] [ænd; ənd] [lu:] ['tɛlɪɡɛn]
Apropos of the recent reports of a Geraldine Farrar and Lou Tellegen
恰好 的 这 最近的 报告 的 一个 杰拉尔丁 法拉尔 和 卢 特勒根
[ˌmætrɪ'mouʒniəl] “ ['tæŋɡ(ə)l] ,
matrimonial “ tangle ,
婚姻 ” 纠纷 。

关于最近有关杰拉尔丁·法拉尔和卢·特莱根婚姻“纠葛”的报道，

” [wɪz] [bæŋz] [ə'stu:t] [ɪn'vestɪɡeɪtəz] [hæv; həv] [hɜ:rd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['gɔ:sɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
” **Whiz Bang's astute investigators have heard some interesting gossip among the**
” 呼啸 砰的 精明 调查人员 有 听到 一些 有趣的 闲话 之中 这
[ɪm'pɔ:rtɪd] [frɛntʃ] ['æktər] [ʌv; əv] ['hɑ:li:wʊdz] ['kɑ:ləni] .
imported French actors of Hollywood's colony .
进口 法语 演员 的 好莱坞的 殖民地 。

“Whiz Bang 的精明调查员从好莱坞殖民地引进的法国演员中听到了一些有趣的八卦。

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:rt][ə; eɪ]['stɔ:ri] ,
They report a story ,
他们 报告 一个 故事 。

他们报道了一个故事，

[wɪtʃ] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ɪn] ['pærɪs][dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . - ['mæɪrɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt]
which went the rounds in Paris just before Mr . Tellegen's marriage to the great
哪个 去 这 回合 在 巴黎 只是 前 先生 ； - 婚姻 到 这 伟大的
[ˈprɪmə] ['dɑ:nə] ,
prima donna ,
普里玛 唐娜 。

就在特莱根先生与那位伟大的歌剧女主角结婚前夕，这则消息在巴黎广为流传。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [lu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'fætʃueɪtɪd][æt; ət][wʌŋ][taɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æktɹəs]
to the effect that Lou was much infatuated at one time with an actress
到 这 影响 那 卢 曾是 很多 迷恋 在 一 时间 和 一个 演员
[ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,
of the French capital ,
的 这 法语 首都 。

也就是说，卢曾一度非常迷恋一位法国首都的女演员。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] “ [ʌv] ” [wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædə] [ʌv; əv]
but that this “ Love ” was then on the struggling rung of the ladder of
但 那 这 ” 爱 ” 曾是 然后 在 这 挣扎 梯子 的 这 梯子 的
[feɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [neɪm] [jet] [tu:; tə] [meɪk] .
fame and with her name yet to make .
名声 和 和 她 姓名 然而 到 制作 。

但当时的“Love”还处于成名的艰难阶段，尚未成名。

[ʌv; əv] [leɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['frentʃi] [frendz] [ɑ:r; ər] ['seɪŋ] [ðɪs] ['æktɹəs] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [feɪm] [ænd; ənd]
Of late our Frenchie friends are saying this actress has attained fame and
的 晚的 我们的 法国佬 朋友们 是 说 这 演员 有 已达到 名声 和
['fɔ:rtʃən] [ɪn] ['pærɪs] ,
fortune in Paris ,
财富 在 巴黎 ,

最近，我们的法国朋友说这位女演员在巴黎已经功成名就、腰缠万贯。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði][spekju'leɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv] ['lu:z] ['weɪwərd]
which brings up the speculation as to the possibilities of Lou's wayward
哪个 带来 向上 这 推测 作为 到 这 可能性 的 lou's 任性的
[θɔ:ts] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] .
thoughts returning to the scene of early days .
想法 返回 到 这 场景 的 早期的 天 .

这就引出了人们的猜测：卢的那些不羁的思绪是否有可能回到早年的生活场景中去。

[ðen] [ə'gen] [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [meɪ] [bi:; bi][pleɪn] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][və'raɪəti][tu:; tə]['ædvɜ:taɪz]
Then again all this talk may be plain bull of the press agent variety to advertise
然后 再次 全部 这 讲话 可能 是 清楚的 公牛 的 这 按 代理人 种类 到 广告
- [nu:] [pleɪ] “ [dɑ:n] [wɑ:n; hwa:n] ,
Tellegen's new play “ Don Juan ,
- 新的 玩 “ 大学教师 胡安 ,

然而，所有这些说法可能只是新闻代理人为了宣传特莱根的新剧《唐璜》而吹嘘的谎言。

” [wɪtʃ] [su:n] [wɪl] ['oʊpən][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
” **which soon will open in New York .**
” 哪个 很快 将要 打开 在 新的 约克 .

“即将在纽约开业。”

[ˈæftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['lu:z] [pleɪ] , “ [blaɪnd] [ju:θ] , “ [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][tu:; tə]['sta:rt(ə)l][ðə; ði]
After the failure of Lou's play , “ Blind Youth , “ on the stage to startle the
后 这 失败 的 lou's 玩 , “ 瞎的 青年 , “ 在 这 阶段 到 惊吓 这
['pʌblɪk] ,
public ,
民众 ,

卢的戏剧《盲目青年》在舞台上未能引起公众的轰动，之后

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [dɪ'vəʊtɪŋ] ['tælənts][tu:; tə][ðə; ði][sɪnəmə][ɑ:rt] .
he announced his intentions of devoting talents to the cinema art .
他 宣布 他的 意图 的 奉献 天赋 到 这 电影 艺术 .

他宣布将毕生精力投入电影艺术。

['sʌbsɪkwəntli] [hi:; hi] [pleɪd] [ænd; ənd][də'rektrɪd][æt; ət][ðə; ði] ['læski] [ænd; ənd]['ɡoʊldwɪn][lɑ:ts] ,
Subsequently he played and directed at the Lasky and Goldwyn lots ,
随后 他 玩 和 指导 在 这 拉斯基 和 戈德温 很多 ,
随后，他在拉斯基和戈德温的片场担任演员和导演。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪkfərdz] [ænd; ənd] ['tʃæplɪnz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ɑ:n][ðə; ði] “
but the Pickfords and Chaplins continued to hold a monopoly on the “
但 这 皮克福德 和 卓别林 持续 到 抓住 一个 垄断 在 这 “
['saɪlənt] [ə'plɔ:z] .
silent applause .
沉默的 掌声 .

但皮克福德家族和卓别林家族仍然垄断了“无声的掌声”。

” [naʊ] [lu:] [ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər][ɑ:rt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fɒtlɑ:ts] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ]
” **Now Lou is returning to his former art before the footlights , and we wish**
” 现在 卢 是 返回 到 他的 以前的 艺术 前 这 脚灯 , 和 我们 希望
[hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lʌk] .
him much luck .
他 很多 运气 .

“现在，卢将重拾他以前在舞台上的艺术，我们祝他好运。”

[lu:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈæktər][æz; əz][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi] [noʊz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [-]
Lou is a good actor as everybody knows , but we can't [21]
卢 是 一个 好的 演员 作为 大家 知道 , 但 我们 不能 [-]

众所周知, 卢是一位优秀的演员, 但是我们不能[21]

[ɔːl][biː; bi][ɑːn][tɑːp] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ˈəuin] [muə; mɔː] [maɪt] [rɪˈmɑːrk] .
all be on top , as our friend Owen Moore might remark .
全部 是 在 顶部 , 作为 我们的 朋友 欧文 摩尔 可能 评论 .
正如我们的朋友欧文·摩尔可能会说的那样, 所有人都会处于领先地位。

[ˈevriwʌn] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈeni] [kloʊz] [ə,səʊsiˈeiʃn; ə,səʊʃiˈeiʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪˈmɪr] [sɔːŋ] [bɜːrd]
Everyone who has had any close association with the premier song bird
每个人 WHO 有 有 任何 关闭 协会 和 这 总理 歌曲 鸟
, [ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] , [lʌvz] [hɜːr; hər] .
, **Geraldine , loves her** :
, 杰拉尔丁 , 爱 她 :
凡是与歌坛天后杰拉尔丁有过密切接触的人, 都喜欢她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [ˈhɑːliwʊd] [hɜːr; hər] [swiːt] [streɪnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][faɪv]
When she lived in Hollywood her sweet strains were heard as early as five
什么时候 她 居住地 在 好莱坞 她 甜的 菌株 是 听到 作为 早期的 作为 五
[ænd; ənd][sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
and six o'clock in the morning .
和 六 点钟 在 这 早晨 .
她住在好莱坞的时候, 每天早上五六点钟就能听到她甜美的歌声。

[ˈɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkɑːnsərt] [tʊr] .
Often she was up at daybreak to practice for a concert tour .
经常 她 曾是 向上 在 拂晓 到 实践 为了 一个 音乐会 旅游 :
她经常在黎明时分起床, 为巡回演唱会进行排练。

[ˈfriːkwəntli] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈstuːdiəʊ] [brɪˈfɔːr] [ert] [əˈklɒk, əu-][ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ]
Frequently she arrived at the studio before eight o'clock and played all day
频繁地 她 到达的 在 这 工作室 前 八 点钟 和 玩 全部 天
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˌentərˈteɪnd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˈɑːprə] [siˈlekʃənz] .
and in the evening entertained friends with opera selections .
和 在 这 晚上 娱乐 朋友们 和 歌剧 选择 .
她经常在八天前到达工作室, 演奏一整天, 晚上还会为朋友们献上歌剧选段。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɪzi] [laɪf][ʃiː; ʃi][led] ,
In spite of the very busy life she led ,
在 尽管如此 的 这 非常 忙碌的 生活 她 引领 ,
尽管她的生活非常忙碌,

[ˈmɪsɪz] . [ˈtelɪˌɡen] ([ˈdʒerəlɪːn, -daɪn] [ˈfærə]) [ˈɔːlweɪz][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈneɪtʃərd][ænd; ənd][ˈreɪdɪənt]
Mrs . Tellegen (Geraldine Farrar) always was good natured and radiant
太太 : 特勒根 (杰拉尔丁 法拉尔) 总是 曾是 好的 自然 和 辐射状
[wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] ,
with enthusiasm ,
和 热情 ,
特莱根夫人(杰拉尔丁·法拉尔饰)总是性情温和, 热情洋溢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [əˈmʌŋ] [əˈmɛrɪkəz] [moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
and she has been placed among America's most remarkable women .
和 她 有 到过 放置 之中 美国的 最多 卓越 女性 :
她被誉为美国最杰出的女性之一。

[ˈdʒerəlɪːn, -daɪn][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] “ [haɪ] - [toʊn] ” [ˈstuːdiəʊ][ˈmiːniːəlz] ,
Geraldine has never been known to “ high - tone ” studio menials ,
杰拉尔丁 有 绝不 到过 已知 到 “ 高的 - 语气 ” 工作室 仆役 ,
杰拉尔丁从来没有因为“苛责”录音棚的杂务人员而为人所知。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒerəlðiːn, -daɪn][ɪz][λv; əv][ə; eɪ] [fərˈɡɪvɪŋ] [ˈneɪtʃər][fɔːr; fər][ˈeni] [fləːtɪŋ] [baɪ]
and it is said that Geraldine is of a forgiving nature for any flirting by
和 它 是 说 那 杰拉尔丁 是 的 一个 宽恕 自然 为了 任何 调情 经过
[luː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈpɑːrt] ,
Lou when they are apart ,
卢 什么时候 他们 是 除 ,
据说, 当杰拉尔丁和卢分开时, 卢的任何调情行为, 杰拉尔丁都能宽容以待。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈtelɪɡen] [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊm][ˈfaɪərsaɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but that she insisted on Tellegen keeping to the home fireside when they were
但 那 她 坚持 在 特勒根 保持 到 这 家 炉边 什么时候 他们 是
[ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈsɪti] .
lucky enough to be in the same city .
幸运的 足够的 到 是 在 这 相同的 城市 .
但她坚持, 当他们有幸身处同一个城市时, 特莱根必须待在家里的壁炉旁。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌt] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈaʊtkʌm] [λv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtelɪɡen] [ænd; ənd]
There is much speculation as to the final outcome of the Tellegen and
那里 是 很多 推测 作为 到 这 最终的 结果 的 这 特勒根 和
[ˈfærə] [ˈventʃərz] .
Farrar ventures .
法拉尔 风险投资 .
外界对 Tellegen 和 Farrar 合资企业的最终结果有很多猜测。

[ðə; ðɪ][ˈægəni] [ˈkɑːləm]
The Agony Column
这 痛苦 柱子
痛苦专栏

([frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ˈwɪnɪŋ] [poʊst] .)
(From London Winning Post .)
(从 伦敦 获胜 邮政 .)
(摘自伦敦胜利邮报。)

[ˈɔːθər] , [kəˈmænd] [λv; əv] [ˈskeɪðɪŋ] [ˈɪŋɡlɪ] ,
Author , command of scathing English ,
作者 , 命令 的 尖刻 英语 ,
作者, 精通尖锐的英语,

[wʊd] [raɪt] [ˈmɛm.wɑːrz][fɔːr; fər][ˈeni] [ˈleɪdɪ][ɔːr][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][səˈsaɪəti] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][peɪ] [ɔːf][oʊld]
would write memoirs for any Lady or Gentleman in society wishing to pay off old
会 写 回忆录 为了 任何 女士 或者 绅士 在 社会 祝 到 支付 离开 老的
[skoːrz] .
scores .
得分 .
可以为任何想要清算旧账的社交名流撰写回忆录。

[ðə; ðɪ][oʊld] - [ˈfæɪnd] [ˈmʌðər] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈvaɪn] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ]
The old - fashioned mother who used to be a clinging vine now has a
这 老的 - 造型 母亲 WHO 用过的 到 是 一个 依恋 藤 现在 有 一个
[ˈdɔːtər] [huː] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈkwɑːlətɪz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsæplɪŋ] . [-]
daughter who has no more clinging qualities than a sapling . [22]
女儿 WHO 有 不 更多的 依恋 品质 比 一个 树苗 . [-]
这位过去像藤蔓一样依附于人的老式母亲, 如今却生下了一个像树苗一样毫无依附性的女儿。[22]

[truːθ] [æt; ət][læst]
Truth at Last
真相 在 最后的
真相终显

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ðer; ðər] [əˈkɜ:rd] [æn; ən][ˈɪnsɪdənt] [wɪt] [ɪz] [wɜ:rθ] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] .
During the week of the Fair there occurred an incident which is worth recording .
期间 这 星期 的 这 公平的 那里 发生 一个 事件 哪个 是 值得 记录 .

博览会期间发生了一件值得记录的事件。

[ə; eɪ][bɪɡ][sɪks] - [fʊt] ['bʊli] [wʌz; wəz] ['ju:tɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [məʊθ] [ɪn][ðə; ði][roʊˈtʌndə][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊˈtel]
A big six - foot bully was shooting off his mouth in the rotunda of a hotel
一个 大的 六 - 脚 欺负 曾是 射击 离开 他的 嘴 在 这 圆形大厅 的 一个 酒店
,
,
,

一个身高六英尺的壮汉在酒店的圆形大厅里大声喧哗。

[ˈeɪdɪdəntli] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsnɪftər][ɔ:r] [tu:] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [lɪk] [ˈenɪbə:di] [ɪn]
evidently having had a snifter or two , announcing that he could lick anybody in
显然 拥有 有 一个 白兰地 或者 二 , 宣布 那 他 可以 舔 任何人 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

显然喝了一两杯酒，他宣称自己能打败任何他看到的人。

[ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd] ,
A quiet little man came from a seat in the corner , and ,
一个 安静的 小的 男人 来了 从 一个 座位 在 这 角落 , 和 ,
一个安静矮小的男人从角落的座位上走了出来，然后

[ˈwɔ:kɪŋ] [streɪt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɔ:r] - [ˈflʌʃər] .
walking straight up to the giant , called him a four - flusher .
步行 直的 向上 到 这 巨大的 , 称为 他 一个 四 - 冲洗器 .
径直走到巨人面前，骂他是四冲水者。

[ðə; ði] ['bʊli] [ðerəˈpɑ:n] [ˈhændɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][ə; eɪ] [bɪf] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɔ:] ,
The bully thereupon handed the little man a biff on the jaw ,
这 欺负 于是 递交 这 小的 男人 一个 比夫 在 这 颞 ,
于是，恶霸狠狠地打了矮个子男人一拳，打在他的下巴上。

[ə; eɪ] [smæʃ] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [tu:] [fi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
a smash between the eyes and lifted him two feet off the floor with an
一个 粉碎 之间 这 眼睛 和 抬起 他 二 脚 离开 这 地面 和 一个
[ˈʌpərklʌt] .
uppercut .
上勾拳 .

一记重拳击中对方眉心，一记上勾拳将他打得离地两英尺。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][wʌz; wəz] [ˈkæɪɪd] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd][pʊt][tu;; tə][bed] .
The little man was carried upstairs and put to bed .
这 小的 男人 曾是 携带 楼上 和 放 到 床 .
小家伙被抱上楼，放到床上睡觉。

([wi:; wi][əˈpɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] ,
(**We apologize for the unhappy ending of this story** ,
(我们 道歉 为了 这 不开心 结束 的 这 故事 ,
(我们对这个故事的悲惨结局深表歉意，)

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [əˈbaʊt] .
realizing that it should have been the other way about .
意识到 那 它 应该 有 到过 这 其他 方式 关于 .
意识到事情本该反过来才对。

[bʌt; bət] [tru:θ] [mʌst; məst] [prɪˈveɪl] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈkɑ:ləmz] [æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts] .) — [bə:b] [ˈedwərdz] - [bʊk] .
But truth must prevail in these columns at all costs .) — Bob Edwards ' Book .
但 真相 必须 占上风 在 这些 列 在 全部 成本 .) — 鲍勃 爱德华兹 - 书 .
但无论如何，真理必须在这些专栏中得到伸张。） ——鲍勃·爱德华兹的书。

[ðɪs] [eɪnt] [soʊ] [ɡʊd]
This Ain't So Good
这 不是 所以 好的

这可不太好

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈleɪdɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [əˈtendənt] .
“ **Wait a minute , lady ,** ” **said the garage attendant .**
“ 等待 一个 分钟 , 女士 , ” 说 这 车库 服务员 .

“等一下，女士，”车库服务员说道。

“ [juː; jʊ] [oʊ] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] — [jʊr; jər] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [fɪkst] .
“ **You owe us a dollar and a half — your battery was fixed .**
“ 你 欠 我们 一个 美元 和 一个 一半 — 你的 电池 曾是 固定的 .

“你欠我们一块五毛钱——你的电池修好了。”

[peɪ] [ˌem ˈiː] [pliːz] . “
Pay me please .”
支付 我 请 . “

请付钱给我。

“ [ɪnˈdiːd] , ” [snɔːtɪd] [ðə; ði] [fer] [ˈdraɪvər] , “ [maɪ] [ˈhʌzbənd] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː]
“ **Indeed ,** ” **snorted the fair driver ,** “ **my husband told me to have it**
“ 的确 , ” 哼了一声 这 公平的 司机 , “ 我的 丈夫 讲述 我 到 有 它
[tʃɑːrdʒd] ! “
charged ! ”
带电 ! “

“没错，”那位公平的司机哼了一声，“我丈夫让我给它充电！”

“ [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪski] .
“ **The doctor says you may have a little whisky .**
“ 这 医生 说道 你 可能 有 一个 小的 威士忌酒 .

医生说你可以喝一点威士忌。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [doʊs] [wɪl] [biː; bi] — “
He says the dose will be —”
他 说道 这 剂量 将要 是 — “

他说剂量将是——”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
“ **Never mind what he says .**
“ 绝不 头脑 什么 他 说道 .

“别理会他说了什么。”

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [doʊs] . “ [-]
I know all about the dose . ” [**23**]
我 知道 全部 关于 这 剂量 . “ [-]

我知道剂量方面的所有情况。”[23]

[ˈlɪmbər] [kɪks]
Limber Kicks
林伯 踢

柔韧踢腿

[riːˈvæmpt] -
Revamped Neckery
改版 -

改造后的内克里

[ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [gɜːrl] ,
The other night I met a girl ,
这 其他 夜晚 我 遇见 一个 女孩 ,

那天晚上我遇到一个女孩，

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [drest] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [spek] ;
She was dressed without a speck ;
她 曾是 穿着 没有 一个 斑点 ;

她衣着一丝不苟；

[ə; eɪ] [kli:n] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][naɪs] [waɪt] [ʃuːz] —
A clean white dress and nice white shoes —
一个 干净的 白色的 裙子 和 好的 白色的 鞋 —

一件干净的白色连衣裙和一双漂亮的白色鞋子——

[bʌt; bət] , [oʊ] , [maɪ] [gɔːʃ] , [hɜːr; həʀ] [nek] !
But , oh , my Gosh , her neck !
但 , 哦 , 我的 天哪 , 她 脖子 !

但是，我的天哪，她的脖子！

[tʃɪr] [ʌp] !
Cheer Up !
欢呼 向上 !

开心点！

[ɪts] [ðə; ði] ['sɒŋz] [juː; jʊ] [sɪŋ] ,
It's the songs you sing ,
它是 这 歌曲 你 唱歌 ,

是你唱的歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] [juː; jʊ] [wer] ,
And the smiles you wear ,
和 这 微笑 你 穿 ,

还有你脸上的笑容，

[ðæts] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
That's making the sunshine
那就是 制作 这 阳光

那是阳光的来源。

[ˈevriweɪ] .
Everywhere .
到处 .

到处。

“ [ˈhɜːri] [naʊ] !
“ **Hurry Now !**
“ 匆忙 现在 !

“快点！ ”

“ [ðə; ði] ['temptɪŋ] [kɜːrv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fʊl] , [swiːt] [lɪp] ,
“ **The tempting curve of your full , sweet lip ,**
“ 这 诱人的 曲线 的 你的 满的 , 甜的 唇 ,

“你那饱满甜美的嘴唇，有着诱人的弧度，

[ʃoʊz] [juː; jʊ] [fʊl] [raɪp] , [ænd; ənd] [wel] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi][ˈteɪstɪd] ,
Shows you full ripe , and well should you be tasted ,
演出 你 满的 成熟 , 和 出色地 应该 你 是 尝过 ,

这表明它已经完全成熟，值得一尝。

[meɪk] [juːz][ʌv; əv][taɪm] , [let][nɔːt] [ədˈvæntɪdʒ] [slɪp] ;
Make use of time , let not advantage slip ;
制作 使用 的 时间 , 让 不是 优势 滑 ;

把握时机，不要错失良机；

[ˈbjuːti] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][biː; bi][ˈweɪstɪd] :
Beauty within itself should not be wasted :
美丽 之内 本身 应该 不是 是 浪费 :

自身的美丽不应被浪费：

[fer] ['flaʊərz] [ðæt][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gæðərd] [ɪn][ðer; ðər][praɪm] ,
Fair flowers that are not gathered in their prime ,
公平的 花朵 那 是 不是 聚集 在 他们的 主要的 ,
未在盛花期采摘的美丽花朵

[rɑ:t][ænd; ənd] [kən'su:m] [ðəm'selvz] [ɪn]['lɪt(ə)l][taɪm] .
Rot and consume themselves in little time .
腐烂 和 消耗 他们自己 在 小的 时间 :
很快就会腐烂并消亡。

[ðə; ði][best][fɜ:rm]
The Best Firm
这 最好的 公司
最佳公司

[baɪ] ['ʃə:wud] .
By Sherwood .
经过 舍伍德 :
作者：舍伍德。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [fɜ:rm][ɪz] [wɑ:tʃ] & [weɪt] ,
A pretty good firm is Watch & Waite ,
一个 漂亮的 好的 公司 是 手表 & 韦特 ,
Watch & Waite是一家相当不错的公司。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz] - , ['ɜ:rlɪ] & [leɪt] ;
And another is Attit , Early & Layte ;
和 其他 是 - , 早期的 & 莱特 ;
还有一家 是 Attit、 Early & Layte；

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ɪz] ['du:] & - ;
And still another is Doo & Dairet ;
和 仍然 其他 是 嘟 & - ;
还有一家 是 Doo & Dairet；

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ɪz]['prɑ:bəbli] [grɪn] & ['bærət, 'bærit] . [-]
But the best is probably Grin & Barrett . [24]
但 这 最好的 是 大概 咧嘴笑 & 巴雷特 : [-]
但最好的可能是 Grin & Barrett。 [24]

['spɔ:rtɪ] [nu:] [ɔ:'liənz]
Sporty New Orleans
运动型 新的 奥尔良
运动型新奥尔良

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 :
牧师

“ [ˈɡoʊ,lɑɪtli] ” [məˈri:l]
“ **GOLIGHTLY** ” **MORRILL**
” 戈莱特利 ” 莫里尔
“戈莱特利”莫里尔

[ˈpæstər][ʌv; əv] ['pi:pəlz] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor of People's Church , Minneapolis , Minn .
牧师 的 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 :
明尼苏达州明尼阿波利斯人民教会牧师

[ɪf] [juː; jʊ][waɪnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [lʌ; əv] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪbərəl][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][lʌ; əv] [ˈ^eɪəti]
If you want to take a course of study in the liberal sciences of gayety
 如果 你 想 到 拿 一个 课程 的 学习 在 这 自由主义 科学 的 同性恋
 [ænd; ɐnd] [ˈgɑːdləsənəs] ,
and godlessness ,
 和 无神论 ,
 如果你想学习一门关于享乐和无神论的博雅科学课程，

[gʊʊ][tu:; tə] [nu:] [ɔ:'li:ənz] , [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['siti] [ʌ; əv] ['klaɪmət] , ['kri:ʊəl] , ['kɑ:rɪv(ə)l] , ['kɑ:t(ə)n] ,
go to New Orleans , the Crescent City of climate , Creole , carnival , cotton ,
 去 到 新的 奥尔良 , 这 新月 城市 的 气候 , 克里奥尔语 , 狂欢 , 棉布 ,
 [kən'venʃənz] , [keɪn] - ['ʊgər] , [kæ'feɪz][ænd; ənd] ['semitrɪz] .
conventions , cane - sugar , cafes and cemeteries .
 惯例 , 甘蔗 - 糖 , 咖啡馆 和 墓地 .

去新奥尔良, 这座新月之城, 气候宜人, 拥有克里奥尔文化、狂欢节、棉花、各种会议、甘蔗、咖啡馆和墓地。

[ðʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ɡreɪv] - [ˈjɑːdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ded] [taʊn] .
Though there are more than thirty grave - yards , it is not a dead town .
 尽管 那里 是 更多的 比 三十 严重 - 码 , 它 是 不是 一个 死的 镇 .
 虽然这里有三十多个墓地, 但它并不是一座死城。

[aɪ] [faʊnd] [wi:k] - [deɪ] ['reɪsɪz] [ænd; ʌnd] [praɪz] [faɪts] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs]
I found week - day races and prize fights on Sunday , as well as other religious
 我 成立 星期 - 天 种族 和 奖 战斗 在 星期日 , 作为 出色地 作为 其他 宗教
 ['sɜ:rvɪsɪz] .
services .
 服务 .

我发现工作日有赛马比赛，周日有拳击比赛，还有其他宗教仪式。

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwɪntər] [rɪˈzɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
It has been called the great winter resort of the United States ,
 它 有 到过 称为 这 伟大的 冬天 采取 的 这 团结的 各州 ,
 它被誉为美国著名的冬季度假胜地。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈnʌf] " [rɪˈzɔrts, riˈzɔrts, riˈsɔrts] " [baɪ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]

and there are enough " resorts " by day and night for all the

和 那里 是 足够的 " 度假村 " 经过 天 和 夜晚 为了 全部 这

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] [hu:] [ker] [tu:; tə][ˈpeɪtrənaɪz][ðəm; ðəm] .

good and bad who care to patronize them .

好的 和 坏的 WHO 关心 到 惠顾 他们 .

无论白天还是夜晚，都有足够多的“度假胜地”供所有愿意光顾的善恶之人使用。

['pleʒər] [ɪz][ðə; ði][bɪɡ][wɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] [laɪf].
Pleasure is the big word in the dictionary of New Orleans life.
 乐趣 是 这 大的 单词 在 这 字典 的 新的 奥尔良 生活。
 在新奥尔良人的生活中，“享乐”一词至关重要。

[hɜːr; hær] ['mɔrəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜːr; hær] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [ɑːr; ər] [frentʃ] .
Her morals , as well as her markets , are French .
 她 德 , 作为 出色地 作为 她 市场 , 是 法语 .
 她的道德观和市场都带有法国特色。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ðə, ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['geɪtweɪ] [tuː, tə][ðə, ði]['pænəməː][kə'næl] .
She is the commercial gateway to the Panama Canal .
 她 是 这 商业的 网关 到 这 巴拿马 运河 .
 她是通往巴拿马运河的商业门户。

[hɜːr; hər] [ˈsɪtəznz] [hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsuːɪdʒ] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] , [ˈpeɪvd] [ðə; ði]
Her citizens have improved the city sewage and water supply , paved the
她 公民 有 改进 这 城市 污水 和 水 供应 , 铺砌路面 这
[striːts] ,
streets ,
街道 ;

她的市民改善了城市的污水和供水系统，铺设了街道。

[ɪˈrektɪd] [faɪn] [hoʊˈtel][ænd; ənd][ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [hɜːr; hər][pɔːrt] [fəˈsɪlətɪz] .
erected fine hotels and public buildings , and enlarged her port facilities .
竖立 美好的 酒店 和 民众 建筑物 , 和 放大 她 港口 设施 .

她建造了精美的酒店和公共建筑，并扩建了港口设施。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [mendz] [hɜːr; hər] [weɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmɔːrəli] ,
If she mends her ways as much morally ,
如果 她 修补 她 方式 作为 很多 道德上 ,

如果她在道德上也能同样地改过自新，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈpaɪəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈkɑːrnɪv(ə)l]
she will be a safe place for pious as well as political and carnival
她 将要 是 一个 安全的 地方 为了 虔诚的 作为 出色地 作为 政治的 和 狂欢
[ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
celebrations .
庆祝活动 ;

她将成为举行虔诚的宗教活动、政治活动和狂欢节庆祝活动的安全场所。

[wʌn] [naɪt] [ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] [θriː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [wɔːʃt] [ðem; ðəm] [daʊn]
One night after I had taken in three dozen oysters and washed them down
一 夜晚 后 我 有 已采取 在 三 打 牡蛎 和 洗过 他们 向下
[wɪð; wɪθ] [frentʃ] [-]
with French [25]
和 法语 [-]

一天晚上，我吃了三打牡蛎，然后用法国[25]饮料送服。

[drɪp] [ˈkɔːfi] ,
drip coffee ,
滴 咖啡 ;

滴滤咖啡

[aɪ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] - [kɔːrt] [wer] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [blæk] [skɪn][wɜːr; wər] [ˈsentənst] [fɔːr; fər]
I took in a night - court where people of black skin were sentenced for
我 采取 在 一个 夜晚 - 法庭 在哪里 人们 的 黑色的 皮肤 是 判刑 为了
[ˈkrækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ;
cracking and breaking some of the laws ;
裂纹 和 打破 一些 的 这 法律 ;

我旁听了一场夜间法庭的庭审，法庭上一些黑人因违反法律而被判刑；

[ə; eɪ] [ˈɡæmblɪŋ] - [hel] [wer] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [stækt] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrn]
a gambling - hell where money was stacked up and pulled down on the turn
一个 赌博 - 地狱 在哪里 钱 曾是 堆叠 向上 和 拉 向下 在 这 转动
[ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrd] ;
of a card ;
的 一个 卡片 ;

这是一个赌博地狱，赌金堆积如山，却又随着一张牌的翻动而倾泻而下；

[ə; eɪ][kæˈfeɪ][ænd; ənd][kæbəˈreɪ] [wer] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn][wʌz; wəz] [aʊtˈʃaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈbrʌðər]
a cafe and cabaret where the colored man was outshining his white brother
一个 咖啡店 和 歌舞表演 在哪里 这 有色 男人 曾是 光芒四射 他的 白色的 兄弟
[ˈels,wər] ;
elsewhere ;
别处 ;

一家咖啡馆兼歌舞厅，在那里，黑人比其他地方的白人兄弟更加出彩；

[ænd; ənd] [ðen] ['stroʊld] [θru:] [ə; eɪ] ['feɪdi] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ɔ:l] [feɪdz] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd]
and then strolled through a shady district of all shades of color and
和 然后 漫步 通过 一个 阴凉 区 的 全部 色调 的 颜色 和
['kærəktər] .
character .
特点 .

然后漫步穿过一个色彩斑斓、充满个性的阴凉街区。

[ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] [denz] ['stɑ:rtɪd][ə; eɪ] [stri:t] [faɪt] .
The denizens of the vice dens started a street fight .
这 居民 的 这 副 巢穴 开始 一个 街道 斗争 .

那些出没于不法场所的人开始街头斗殴。

[ðeɪ] [θru:] [stoʊnz][ænd; ənd] [ju:z] [wɪtʃ] [aɪ] [dɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [hə:ld] [hɑ:rd] , [vaɪl] [neɪmz]
They threw stones and shoes which I dodged , and hurled hard , vile names
他们 扔 石头 和 鞋 哪个 我 躲避 , 和 投掷 难的 , 卑鄙的 姓名
[wɪtʃ] ['di:pli] [ɪm'prest] [em 'i:] .
which deeply impressed me .
哪个 深 印象深刻 我 .

他们扔石头和鞋子，我都躲开了；他们还辱骂我，说了些难听的脏话，这些话给我留下了深刻的印象。

['gɜ:lz] , [nɑ:t][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['tæstəti] , [ɪn] ['temptɪŋ] [dɪsə'bi:l; dɪsə'bi:] ,
Girls , not cursed with an incorruptible chastity , in tempting dishabile ,
女孩们 , 不是 被诅咒的 和 一个 廉洁奉公 贞洁 , 在 诱人的 便装 ,
[trɪpt] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd]['əʊgəld][em 'i:] .
tripped along the street and ogled me .
绊倒了 沿着 这 街道 和 盯着看 我 .

那些没有贞洁的女孩，衣衫褴褛，在街上跌跌撞撞地走着，盯着我看。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['kɑ:ntɹəbənd] [ə'mju:zmənt] [wɜ:r; wər][waɪd]
The doors of some of these places of contraband amusement were wide
这 门 的 一些 的 这些 地方 的 违禁品 娱乐 是 宽的
['oʊpən][tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['vɪzɪtər] ,
open to welcome the visitor ,
打开 到 欢迎 这 游客 ,

有些非法娱乐场所的大门敞开着，欢迎游客的到来。

[waɪl] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ə; eɪ]['plækɑ:rd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ]
while others were shut and bore a placard with some such reassuring
尽管 其他的 是 关闭 和 钻孔 一个 标语牌 和 一些 这样的 令人安心
[ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] “ ['meɪbə] [ɪz] [ɪn'ɡerdʒd] — [kɔ:l] ['leɪtər] .
information that “ MABEL IS ENGAGED — CALL LATER .
信息 那 “ 梅布尔 是 已订婚的 — 称呼 之后 .

而其他一些门店则关门歇业，并贴有告示，上面写着诸如“MABEL 已订婚——请稍后再来”之类的令人安心的信息。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [ðɪs] ['brɔ:dweɪ] [tu:; tə]['beəl] , [ˈævənʊ:] [tu:; tə] [ə'və:nəs] , [ˈhelz] ['haɪweɪ] ,
” **During the war this Broadway to Baal , Avenue to Avernus , Hell's Highway** ,
” 期间 这 战争 这 百老汇 到 巴力 , 大街 到 阿弗纳斯 , 地狱的 公路 ,

“战争期间，这条百老汇大道通往巴力，大道通往阿弗纳斯，地狱之路，

[ænd; ənd][ˌpra:mə'neɪd][tu:; tə] [pɜ:r'dɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌtempə'reɪli] [kloʊzd][fɔ:r; fər]['mɔ:rəl] [rɪ'per] [ænd; ənd]
and Promenade to Perdition was temporarily closed for moral repairs and
和 长廊 到 毁灭 曾是 暂时地 关闭 为了 道德 维修 和
['sænətəri] [ɪmp'ru:vmənts] .
sanitary improvements .
卫生 改进 .

通往毁灭的长廊暂时关闭，进行道德整顿和卫生改善。

[ˌdegrə'deɪ](ə)n] [sloʊp] [wʌz; wəz] ['greɪdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɜ:rb][set] [ʌp] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] - ['du(:)əz] .
Degradation slope was graded , and a curb set up for evil - doers .
降解 坡 曾是 已评分 , 和 一个 抑制 放 向上 为了 邪恶的 - 实干家 .

坡度已平整，并设置了路缘石以阻止不法分子。

[bʌt; bət][fɑ:rɪ][bi:; bi][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][,em 'i:][tu:; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] [fɔ:r; fər]
But far be it from me to injure the reputation of New Orleans for
但 远的 是 它 从 我 到 损伤 这 名声 的 新的 奥尔良 为了
[ˈwɑ:ntənnəs] [ænd; ənd][frɪ'vɑ:ləti] .
wantonness and frivolity .
放荡 和 轻浮 .

但我绝不会为了博取眼球而损害新奥尔良放荡不羁的名声。

[ðə; ði][fækt][ðæt] [ði:z] [ˈpleɪsɪz][wɜ:r; wər] [ə'fɪʃəli] [kloʊzd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] [ni:d] [nɑ:t][drɪ'tɜ:r] [ðoʊz]
The fact that these places were officially closed for a while need not deter those
这 事实 那 这些 地方 是 官方 关闭 为了 一个 尽管 需要 不是 阻止 那些
[hu:] [ˈdʒɜ:ni] [hɪr] [tə'deɪ][fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈpleʒərz] ,
who journey here today for these simple pleasures ,
WHO 旅行 这里 今天 为了 这些 简单的 快乐 ,

尽管这些地方曾一度正式关闭，但这并不应该阻止那些今天前来享受这些简单乐趣的人们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈi:zəli] [ˈfaɪndɪŋ][ðem; ðəm] .
and from easily finding them .
和 从 容易地 寻找 他们 .

而且很容易找到它们。

[noʊ][wɔ:rɪ][ˈɔ:rdər][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈlepərd] [spɑ:ts][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
No war order can change the leopard spots of the city .
不 战争 命令 能 改变 这 豹 地点 的 这 城市 .

任何战争命令都无法改变这座城市的斑驳痕迹。

[ðə; ði] [ˌepɪkjʊ'ri:ən] [ˈmɑ:təʊ] , “ [let] [ju: 'es] [i:t] , [drɪŋk][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈmeri] , ” [-]
The Epicurean motto , “ Let us eat , drink and be merry , ” [26]
这 伊壁鸠鲁主义者 座右铭 , “ 让 我们 吃 , 喝 和 是 欢乐 , ” [-]

伊壁鸠鲁的座右铭是：“让我们吃喝玩乐吧”[26]

[prɪ'veɪlz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][taɪm] - [ˈɑ:nərd] [ˈkʌstəm] .
prevails according to time - honored custom .
占上风 根据 到 时间 - 荣幸 风俗 .

遵循由来已久的习俗。

[aɪ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [ˈθi:ətər] [wɪtʃ] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər]
I attended a theatre which offered a bill that would not be tolerated in any other
我 参加 一个 剧院 哪个 提供 一个 账单 那 会 不是 是 容忍 在 任何 其他
[ˈsɪti] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] .
city of the United States .
城市 的 这 团结的 各州 .

我去一家剧院看了一场演出，这场演出的节目单在美国其他任何城市都是绝对不能容忍的。

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

第2/3页

[dʒɒks][ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] “ [pʊld] [ɔ:f] ” [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [merk] [ðə; ði][bla:'zeɪ] [blʌ] .
Jokes and clothes were “ pulled off ” in a way to make the blase blush .
笑话 和 衣服 是 “ 拉 离开 ” 在 一个 方式 到 制作 这 冷漠 脸红 .

笑话和服装的运用，让那些漠不关心的人都感到脸红。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['sɪti] [ɪz][,kɑ:zmə'pɑ:lɪtən][ænd; ənd][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]['reɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]
The Crescent City is cosmopolitan and has all the races , but the most
这 新月 城市 是 国际化 和 有 全部 这 种族 , 但 这 最多
[ˈflɜ:rɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [hɔ:rs] - [reɪs] .
flourishing is the horse - race .
芊芊 是 这 马 - 种族 .

新月城是一座国际化大都市，拥有各种赛车运动，但其中最繁荣的还是赛马。

['betɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] .
Betting was the main thing .
投注 曾是 这 主要的 事物 .

赌博是主要事情。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][fæst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [træk] [wɜ:r; wər]['fæstər] .
The horses were fast , but the women at the track were faster .
这 马匹 是 快速地 , 但 这 女性 在 这 追踪 是 快点 .

马匹速度很快，但赛马场上的女人们速度更快。

[ə; eɪ] [pə'ti:t] [pə'rɪzjən] ['petɪkoʊt] [ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][aʊt] [hɪr] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][bet]
A petite Parisian petticoat invited me to take her out here every day to bet
一个 娇小 巴黎人 衬裙 受邀 我 到 拿 她 出去 这里 每一个 天 到 赌注
[ɑ:n][ðə; ði]['reɪsɪz] — [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['betər] [nɔ:t] .
on the races — but I thought I better not .
在 这 种族 — 但 我 想法 我 更好的 不是 .

一件小巧的巴黎衬裙邀请我每天带她来这里赌马——但我认为我最好还是不要。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rdi][græs] [ˌwɔ:tər'lu:z] “ ['revlɪrɪ] [baɪ] [naɪt] ” [wʌz; wəz] [ˌaʊt'dʌn] .
During the Mardi Gras Waterloo's “ revelry by night ” was outdone .
期间 这 马尔迪 格拉斯 滑铁卢的 “ 狂欢 经过 夜晚 ” 曾是 胜过 .

在狂欢节期间，滑铁卢的“夜间狂欢”被超越了。

[stri:tɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] [roʊgz] [ænd; ənd]['ræmpənt]['rɪb(ə)ldri][ə; eɪ][mæd]['pædʒənt][ʌv; əv]
Streets were a riot of rogues and rampant ribaldry a mad pageant of
街道 是 一个 暴动 的 流氓 和 猖獗 粗俗 一个 疯狂的 盛会 的
['mju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

街上到处是流氓恶棍和肆意妄为的粗俗言语，还有疯狂的音乐盛宴。

[ˈmæskɪz][ænd; ənd] ['merɪmənt] , [ə; eɪ][mɑ:b][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['meɪdnz] .
masks and merriment , a mob of men and maidens .
面具 和 欢乐 , 一个 暴民 的 男人 和 少女们 .

面具和欢乐，一群男男女女。

[wət'evər] [ðə; ði] [pə'reɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][,aʊt'saɪd] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['spɪrɪt]
Whatever the parade seemed to be outside , it was plain the Devil's spirit
任何 这 游行 似乎 到 是 外部 , 它 曾是 清楚的 这 魔鬼的 精神
[wʌz; wəz][,ɪn'saɪd] .
was inside .
曾是 里面 .

无论外面看起来多么热闹，很明显里面已经充满了魔鬼的气息。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɔ:ti] [prə'pensɪti:z] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [plɛs] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv]
If one is afflicted with naughty propensities , this is a fine place to get rid of
如果 一 是 受苦的 和 淘气 倾向 , 这 是 一个 美好的 地方 到 得到 摆脱 的
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

如果一个人有不良嗜好，这里是摆脱这些嗜好的好地方。

[aɪ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]['bæɪ] [mæsk] .
I attended a Bal Masque .
我 参加 一个 巴尔 面具 .

我参加了一场假面舞会。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][taɪmz] [wen] [drɪŋks][wɜ:r; wər]
The manager lamented the passing of the good old times when drinks were
这 经理 哀叹 这 通过 的 这 好的 老的 时代 什么时候 饮料 是
[ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld][ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] [gɑ:t] [stu:d] ,
allowed to be sold and dancers got stewed ,
允许 到 是 卖 和 舞者 得到 炖 ,

经理感叹过去的好时光一去不复返了，那时候酒水是可以卖的，舞女们也会被喝得酩酊大醉。

[jet] [sed] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ventʃərz] [ɪn]['meɪzənz][di:][z'wɑ:][wɜ:r; wər] ['flɜ:rɪʃɪŋ] .
yet said his real estate ventures in maisons de joie were flourishing .
然而 说 他的 真实的 财产 风险投资 在 房屋 德 乔伊 是 芊芊 .

但他却说他在豪宅领域的房地产投资正在蓬勃发展。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] , ['dʒʌmpɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæz] , ['æktɪd][noʊ] [mɔ:r] [laɪk]
The dancers , jumping to the accompaniment of the jazz , acted no more like
这 舞者 , 跳 到 这 伴奏 的 这 爵士乐 , 行动 不 更多的 喜欢
['dɑ:nsəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blɛr] ,
dancers than the blare ,
舞者 比 这 喧嚣 ,

伴着爵士乐跳跃的舞者们，他们的行为与其说是舞蹈，不如说是喧闹的噪音。

[bloʊ] [ænd; ənd] [kræʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæz] [si:md] [laɪk]['mju:zɪk] .
blow and crash of the jazz seemed like music .
吹 和 碰撞 的 这 爵士乐 似乎 喜欢 音乐 .

爵士乐的轰鸣和碰撞听起来就像音乐。

[ðeɪ] [dʒɜ:rk] [ə'baʊt] [laɪk] [ɔ:'tɒmətənz] [ænd; ənd] [ˌmæriə'net] , “ ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ” [laɪk]['vɪktəms]
They jerked about like automatons and marionettes , “ hesitated ” like victims
他们 猛地一抖 关于 喜欢 自动机 和 木偶 , “ 犹豫了一下 ” 喜欢 受害者
[ʌv; əv][,loʊkə'moʊtər] - [ə'tæksɪə] , [hɑ:pt] [laɪk] ['græs,hɒpəz] ,
of locomotor - ataxia , hopped like grasshoppers ,
的 运动 - 共济失调 , 跳跃 喜欢 蚱蜢 ,

他们像机器人和木偶一样抽搐，像运动性共济失调症患者一样“犹豫不决”，像蚱蜢一样跳跃。

[ænd; ənd] [mu:vɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:p] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌf(ə)] , [ə; eɪ] [-]
and moved with a stop , spring and shuffle , a [27]
和 已搬 和 一个 停止 , 春天 和 洗牌 , 一个 [-]

并以停顿、弹跳和拖步的方式移动，[27]

[skwɜ:rm] , [ə; eɪ] [swɜ:rv] , [ə; eɪ][swɜ:rl] , [ə; eɪ][slɑɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp] .

squirm , a swerve , a swirl , a slide and a slip .
蠕动 , 一个 急转弯 , 一个 漩涡 , 一个 滑动 和 一个 滑 .

扭动、急转弯、旋转、滑倒和溜走。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [tə:p'sikəri] [sɪk] .

It was enough to make Terpsichore sick .
它 曾是 足够的 到 制作 舞蹈家 生病的 .

这足以让特普西科瑞感到恶心。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [meɪd] [hɑ:rd][wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [[ʊd; jəd][hæv; həv] [rɪ'si:vd]

The players made hard work of it and the dancers should have received

这 玩家 制成 难的 工作 的 它 和 这 舞者 应该 有 已收到

[gʊd] ['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['strenjuəs] ['leɪbər] ,
good wages for such strenuous labor ,

好的 工资 为了 这样的 费力的 劳动 ,

球员们付出了巨大的努力，舞者们也应该因如此辛苦的劳动获得丰厚的报酬。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [dæns] “ [hɔ:l] .

for it was simply a dance “ haul .
为了 它 曾是 简单地 一个 舞蹈 “ 运输 .

因为这只是一场舞蹈“盛宴”。

” [ɪn] [nu:] [ɔ:'liənz] , ['ɜ:rθli] [gæ'strɑ:nəmi][ænd; ənd][nɑ:t] ['hev(ə)nli] [ə'strɑ:nəmi] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns]

” In New Orleans , earthly gastronomy and not heavenly astronomy is the science

” 在 新的 奥尔良 , 尘世的 美食学 和 不是 天上 天文学 是 这 科学

[moʊst] ['stʌdɪd] [ɪn][ɪts] “ ['kɔ:rsɪz] .

most studied in its “ courses .
最多 研究 在 它是 “ 课程 .

在新奥尔良，人们学习最多的科学是世俗美食，而不是天体天文学。

” ['meni] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tu:θsəm] ['tævə:nz][ɪn] [ðɪs] ['loʊtəs] - ['i:tɪŋ] [taʊn] .

” Many are the toothsome taverns in this Lotus - eating town .
” 许多 是 这 美味的 酒馆 在 这 莲花 - 吃 镇 .

“在这个吃莲花的城镇里，有很多美味的酒馆。”

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [taɪm] - ['i:tn] [kæ'feɪ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][di: 'aɪ] - “ [stɪŋk] ” - [taɪv] ['gɑ:rlɪk]

I remember one time - eaten cafe where there was a di - “ stink ” - tive garlic

我 记住 一 时间 - 吃 咖啡店 在哪里 那里 曾是 一个 迪 - “ 臭 ” - ive 蒜
['ætməsfɪr] ,

atmosphere ,

气氛 ,

我记得曾经去过一家咖啡馆，那里弥漫着一股浓烈的蒜味。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] ['si:znd] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['plæstər] .

and where the soup was seasoned by falling plaster .
和 在哪里 这 汤 曾是 经验丰富的 经过 坠落 石膏 .

汤里还沾满了掉落的石膏粉。

['oʊvər][ðə; ði] ['tætərd] ['teɪbl] - [klɔ:θ] , ['eɪvɪdəntli] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] ['evri] ['hʌndrədθ,hʌndrətθ] [gest] ,

Over the tattered table - cloth , evidently changed for every hundredth guest ,

超过 这 破烂 桌子 - 布 , 显然 已更改 为了 每一个 百分之一 客人 ,

[frentʃ] [drɪp] ['kɔ:fi] [hæd; həd] [d'rɪpt] .

French drip coffee had dripped .
法语 滴 咖啡 有 滴落 .

破旧的桌布上，显然每接待一百位客人就会更换一次，上面滴着法式滴滤咖啡。

[æn'ti:k] [tʃaɪnə][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈsɜ:rvis] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðer; ðər][deɪ][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ʃʊd; ʒəd]
Antique china and silver service had served their day and long since should
古董 中国 和 银 服务 有 服务 他们的 天 和 长的 自从 应该
[hæv; həv] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkʊrɪoʊʃ] [ʃɑ:p] .
have decorated the windows of a curio shop .
有 装饰 这 视窗 的 一个 古玩 店铺 .

古董瓷器和银器早已失去了往日的风采，早就应该摆在古玩店的橱窗里了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʊəld][wɪð; wɪθ] [kræks] , [nɪks] [ænd; ənd] [dents] .
It was old with cracks , nicks and dents .
它 曾是 老的 和 裂缝 , 尼克斯 和 凹痕 .

它很旧了，有裂缝、缺口和凹痕。

[wʌt] [dʒʊks][wɜ:r; wər] [krækt] [ˈʊvər][ðem; ðəm] ?
What jokes were cracked over them ?
什么 笑话 是 裂纹 超过 他们 ?

人们都拿他们开了哪些玩笑？

[wʌt] [swi:t] [ˈstɔ:rɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊgər] - [boʊl] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] ?
What sweet stories had the ears of the sugar - bowl listened to ?
什么 甜的 故事 有 这 耳朵 的 这 糖 - 碗 听着 到 ?

糖罐的耳朵都听过哪些甜蜜的故事呢？

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [waɪd] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [gɑ:spt] [æt; ət][ɔ:f] -
With what wide astonishment had the mouth of the pitcher gasped at off -
和 什么 宽的 惊讶 有 这 嘴 的 这 投手 倒吸一口气 在 离开 -
[ˈkʌlər] [ˈstɔ:rɪz] ?
color stories ?
颜色 故事 ?

投手听到那些低俗故事时，脸上露出了怎样的惊讶和震惊？

[wʌt] [hændz][hæd; həd] [kə'rest] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ˈvɪnɪgər] [ænd; ənd][ɔɪl][ˈbɑ:t(ə)l] ?
What hands had caressed the neck of vinegar and oil bottle ?
什么 双手 有 被爱抚 这 脖子 的 醋 和 油 瓶子 ?

是哪双手抚摸过醋瓶和油瓶的瓶颈？

[wʌt] [ˈkʌtɪŋ] [ri'ma:ks] [ænd; ənd] [θrʌsts] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [sə'dʒestɪd] !
What cutting remarks and thrusts the knives and forks suggested !
什么 切割 评论 和 推力 这 刀具 和 叉子 建议 !

刀叉所暗示的，是多么尖锐的评论和刺痛啊！

[wʌt] [ˈspu:nɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæloʊ] [ˈkʌpəlɪz] [ðə; ði] [spu:nɪz] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] !
What spooning of callow couples the spoons had witnessed !
什么 勺子式 的 卡洛 情侣 这 勺子 有 目击者 !

这些勺子见证了多少懵懂情侣的亲密举动！

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˌsu:pər'ænjueɪtɪd] , [ˈfeɪkɪ] [ɑ:n][ɪts][pɪnz] , [ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ˈeɪgju:] - [fɪts] ,
The table was superannuated , shaky on its pins , and subject to ague - fits ,
这 桌子 曾是 退休 , 摇晃 在 它是 别针 , 和 主题 到 疟疾 - 适合 ,

这张桌子老旧不堪，支腿摇摇晃晃，而且还经常出问题。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃerz] [hæd; həd][felt][soʊ][ˈmeni] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ɔ:l]
while the chairs had felt so many rounds of pleasure that they were nearly all
尽管 这 椅子 有 毛毡 所以 许多 回合 的 乐趣 那 他们 是 几乎 全部
[ɪn][wɪð; wɪθ][ˈbrʊkən] [bæks] ,
in with broken backs ,
在 和 破碎的 背部 ,

虽然椅子们已经享受了太多次的欢愉，以至于几乎全都腰酸背痛了，

[ˈtwɪstɪd] [fi:t] [ænd; ənd][ɪˈlɪptɪk(ə)l] [legz] .
twisted feet and elliptical legs .
扭曲 脚 和 椭圆形 腿 .

扭曲的脚和椭圆形的腿。

[ðə; ði][oʊld][læmps][hæd; həd] [lʊkt] [-]
The old lamps had looked [28]
这 老的 灯 有 看起来 [-]

旧灯看起来[28]

[daʊn][ɑ:n] [aɪz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [hu:z] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [[ʌt] [aʊt][baɪ] [deθ] ,
down on eyes of beauty whose light had been shut out by death ,
向下 在 眼睛 的 美丽 谁 光 有 到过 关闭 出去 经过 死亡 ,

俯视着那双被死亡夺去了光芒的美丽双眸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] - [steɪnd] [wɔ:lz] ['ekəʊd] [tu:; tə][steps] [ðæt] [led] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
and the weather - stained walls echoed to steps that led down to the grave .
和 这 天气 - 染色 墙壁 回声 到 步骤 那 引领 向下 到 这 严重 .

风化的墙壁回荡着通往墓地的台阶声。

['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:rkɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts][dɪndʒi] [stɔ:lz] , [dɔ:gz] , [dɜ:rt] , ['kɔb,webz] ,
Passing through the French Market , with its dingy stalls , dogs , dirt , cobwebs ,
通过 通过 这 法语 市场 , 和 它是 昏暗的 摊位 , 狗 , 污垢 , 蜘蛛网 ,

['spɑɪdə][ænd; ənd][pɑ:vərti] ,
spiders and poverty ,
蜘蛛 和 贫困 ,

穿过法国市场，那里摊位昏暗，狗儿横行，尘土飞扬，蛛网密布，蜘蛛遍布，处处透着贫困。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['æbsɪnθ] [haʊs] , [ðə; ði]['refju:dʒi]['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ði]
I came to the old Absinthe House , the refuge rendezvous of the
我 来了 到 这 老的 苦艾酒 房子 , 这 避难所 会合 的 这

[,pɪktʃə'resk] [bɔ:r'doʊ] ['blæksmɪθ] ,
picturesque Bordeaux blacksmith ,
如画 波尔多 铁匠 ,

我来到了古老的苦艾酒馆，这里曾是风景如画的波尔多铁匠的避风港和秘密聚会场所。

['paɪrət] , [ˈsmʌɡ(ə)ləɹ][ænd; ənd] [slɛɪv] - ['treɪdəɹ] , [dʒi:n] [lɑ:'fɪt] , [ðə; ði][boʊld] , [bæd] [ˌbʌkəˈnɪr] [hu:]
pirate , smuggler and slave - trader , Jean Lafitte , the bold , bad buccaneer who
海盗 , 走私者 和 奴隶 - 商 , 让 拉菲特 , 这 大胆的 , 坏的 海盗 WHO

[lʌvd] ['bju:ti] ,
loved beauty ,
喜爱 美丽 ,

海盗、走私犯和奴隶贩子让·拉菲特，这位大胆、邪恶的海盗热爱美貌。

[bu:z] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][spend] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
booze , and blood , and had barrels of money to spend for them .
豪饮 , 和 血 , 和 有 桶 的 钱 到 花费 为了 他们 .

酒，血，还有大把的钱可以花在它们上面。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['mɑ:rb(ə)l][bɑ:r] , [aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [brɪˈfɪtɪŋ] [təʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Standing at the little old marble bar , I drank a befitting toast to his
常设 在 这 小的 老的 大理石 酒吧 , 我 喝 一个 合适 吐司 到 他的

['meməri] [ɪn] ['æbsɪnθ] .
memory in absinthe .
记忆 在 苦艾酒 .

我站在那间古老的大理石吧台前，举杯苦艾酒，向他致以最崇高的敬意。

" [lʊk] [nɑ:t][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æbsɪnθ] [wen] [aɪ'ti:] [ɪz] [gri:n] ,
" Look not upon the absinthe when it is green ,
" 看 不是 之上 这 苦艾酒 什么时候 它 是 绿色的 ,

“不要贪恋青色的苦艾酒，

" [jet] [aɪ][ˈteɪstɪd][aɪ'ti:] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ˈpærɪs] ,
" yet I tasted it here and in Paris ,
" 然而 我 尝过 它 这里 和 在 巴黎 ,

然而，我在这里和巴黎都尝到了它的味道。

[ðoʊ] [ˈnevər] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌeksəɪˈteɪʃn] , [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] ,
though never sufficiently to get the full benefit of excitation , hallucination ,
尽管 绝不 足够 到 得到 这 满的 益处 的 励磁 , 幻觉 ,
[ˈterɪfaɪɪŋ] [driːmz] , [dɪˈlɪrɪəm] [ænd; ənd] [ˈɪdiəsi] .
terrifying dreams , delirium and idiocy .
恐怖 梦境 , 谵妄 和 白痴 .

虽然从未充分体验到兴奋、幻觉、恐怖梦境、谵妄和白痴的全部益处。

[aɪ][left] [ðiːz] [ˈspɪrɪts][tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈhaʊs] [ˌnɪrˈbaɪ] [wer] [ʌv; əv] [jɔːr]
I left these spirits to call on those of the Haunted House nearby where of yore
我 左边 这些 烈酒 到 称呼 在 那些 的 这 闹鬼的 房子 附近 在哪里 的 昔时
[ˈkʌlərd] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [mˈjuːtɪleɪtɪd] ,
colored slaves were found mutilated ,
有色 奴隶 是 成立 残缺 ,

我离开这些亡灵，去召唤附近那座鬼屋里的亡灵，据说以前那里曾发现过惨遭肢解的黑人奴隶。

[held][ɪn] [ɑːrp] , [spaɪkt] [ˈaɪərən][ˈbəndz] , [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
held in sharp , spiked iron bands , and chained to the wall .
握住 在 锋利的 , 尖峰 铁 乐队 , 和 连锁 到 这 墙 .

被尖锐的铁带束缚，并用铁链锁在墙上。

[ðə; ði][oʊld][taɪm] [ˈsʌðərnər] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
The old time Southerners are gone .
这 老的 时间 南方人 是 已消失 .

老一辈的南方人已经不在了。

[ðeɪ] [dɪd][nɔːt][hæv; həv][faɪv] - [riːl] [ˈθrɪlər] [mʊvɪz] , [hɔːrs] [ˈreɪsɪz] , [praɪz] [faɪts] [ænd; ənd] [ˈkɑːnəvəlz]
They did not have five - reel thriller movies , horse races , prize fights and carnivals
他们 做过 不是 有 五 - 卷轴 惊悚片 电影 , 马 种族 , 奖 战斗 和 嘉年华
,
.
,

他们没有五卷本惊悚电影、赛马、拳击比赛和嘉年华，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɑːstaimz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] [ˈneɪtʃəz]
but they did have some innocent pastimes with which their simple natures
但 他们 做过 有 一些 清白的 消遣 和 哪个 他们的 简单的 自然
[wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] — [ˈpleʒərz] [ðæt] [bɪˈgaɪld] [ðə; ði][wɔːrn][ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈaʊərz] .
were satisfied — pleasures that beguiled the worn and weary hours .
是 使满意 — 快乐 那 被迷惑 这 磨损 和 厌倦 小时 .

但他们也有一些无伤大雅的消遣，足以满足他们单纯的天性——这些乐趣消磨了疲惫不堪的时光。

[ˈpʌblɪk][ˌeksiˈkjuːʃənz][ænd; ənd] [ˈhæŋɡɪŋz] [wɜːr; wər][kwɑɪt][ðə; ði][reɪdʒ] [ðen] ; [ˈpaɪəɪrɪts][wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn]
Public executions and hangings were quite the rage then ; pirates were hung on
民众 处决 和 绞刑 是 相当 这 愤怒 然后 ; 海盗 是 悬挂 在
[ðə; ði] [skwer] [fɔːr; fər] [ˌdekəˈreɪʃn] ;
the square for decoration ;
这 正方形 为了 装饰 ;

当时公开处决和绞刑十分盛行；海盗被吊死在广场上作为装饰；

[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈniːɡrəʊz][wɜːr; wər] [stʌk] [ɑːn] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡeɪts] .
the heads of negroes were stuck on spikes at the city gates .
这 头部 的 黑人 是 卡住 在 尖峰 在 这 城市 大门 .

黑人的头颅被插在城门上的尖刺上。

[æt; ət][ðə; ði][ˌkæləˈboʊzɔʊ][ðer; ðər] [-]
At the Calabozo there [29]
在 这 卡拉博佐 那里 [-]

在卡拉博佐那里[29]

[wɜːr; wər] ['wɪpɪŋ] [pəʊsts][ænd; ənd][hɑːt]['aɪərnz][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [flɜːr] [diː][liː; liːs][wʌz; wəz]
were whipping posts and hot irons with which the fleur de lis was
是 鞭打 帖子 和 热的 熨斗 和 哪个 这 花朵 德 列表 曾是
[bəːnd] [ɑːn] ['kʌlprɪts] ['breɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ；
burned on culprit's breaking some of the laws ；
烧伤 在 罪魁祸首 打破 一些 的 这 法律 ；

鞭刑柱和烙铁，用来在触犯某些法律的罪犯身上烙上百合花饰；

[ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] - [hel] [wer] ['mʌni] [wʌz; wəz] [steɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] ['ʃəuldəz] .
a gambling - hell where money was staked up and pulled down shoulders .
一个 赌博 - 地狱 在哪里 钱 曾是 已抵押 向上 和 拉 向下 肩膀 .

这是一个赌博地狱，人们把钱押上去，然后倾泻到别人的肩膀上。

[ðə; ði]['oʊnli] ['hæŋɡɪŋz] [aɪ] [sɔː] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['aɪdləz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnəz] .
The only hangings I saw were of idlers hanging around the corners .
这 仅有的 绞刑 我 锯 是 的 惰轮 绞刑 大约 这 角落 .

我看到的绞刑都是游手好闲之徒吊死在街角。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][ˈplɑːzə][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv]['soʊ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrj(ə)l] [laɪf] ,
Then the old Plaza was the center of social and commercial life ,
然后 这 老的 广场 曾是 这 中心 的 社会的 和 商业的 生活 ；

当时的旧广场是社交和商业生活的中心。

['mɪləteri] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] [huː] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] , [neɪld] [ə'laɪv][ɪn][ðer; ðər]
military fete and the fate of criminals who were shot , nailed alive in their
军队 宴请 和 这 命运 的 罪犯 WHO 是 射击 , 钉子 活 在 他们的
['kɔːfɪnz] ,
coffins ,
棺材 ,

军事庆典以及被枪决、被活活钉入棺材的罪犯的命运，

[ɔːr] ['sləʊli] [sɔːd] [ɪn][hæf] .
or slowly sawed in half .
或者 缓慢地 锯 在 一半 .

或者慢慢地锯成两半。

[ðə; ði] [ət'rækʃnz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['verɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd]
The attractions were sometimes varied by hanging women on the gallows and
这 景点 是 有时 多种多样 经过 绞刑 女性 在 这 绞刑架 和
['breɪkɪŋ] [men][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .
breaking men on the wheel .
打破 男人 在 这 车轮 .

有时，为了增加娱乐效果，会把妇女吊在绞刑架上，或者把男人绑在车轮上折磨。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['sʌndeɪ] [dʒæz]['bəændz][ɔːr] ['vɔːdəvɪl] ['sɜːrkɪt] ,
In those days there were no Sunday jazz bands or vaudeville circuits ,
在 那些 天 那里 是 不 星期日 爵士乐 乐队 或者 杂耍剧 电路 ,

那时候还没有周日爵士乐队演出，也没有杂耍巡回演出。

[bʌt; bət][ɪn]['kɑːŋɡəʊ] [skwer] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] ['kɑːnəvəlz][wɪð; wɪθ][hæf] -
but in Congo Square in the open air there were dancing carnivals with half -
但 在 刚果 正方形 在 这 打开 空气 那里 是 跳舞 嘉年华 和 一半 -
['neɪkɪd]['gɜːlz] ,
naked girls ,
裸 女孩们 ,

但在刚果广场的露天场地，却有半裸少女载歌载舞的狂欢节。

[ænd; ənd][ˈri:əl] [ˈvu:du:] [ˈdɑ:nsəz][æ; ət] [ˈpɑ:ntʃər,treɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][tɑ:m] - [tɑ:m] [ˈfɪdl] [ænd; ənd]
and real Voodoo dancers at Ponchartrain , of the old tom - tom fiddle and
和 真实的 巫毒教 舞者 在 庞恰特雷恩 , 的 这 老的 汤姆 - 汤姆 小提琴 和
[gʊrd] [drʌm][vəˈraɪəti] ,
gourd drum variety ,
葫芦 鼓 种类 ,

还有庞恰特雷恩的真正巫毒舞者，他们演奏的是老式的噼啪鼓和葫芦鼓。

[hu:] [dɑ:nst] [ðəmˈselvz] [ˈkreɪzi][ænd; ənd][fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfrɔ:θi] [fɪt] .
who danced themselves crazy and fell into a frothy fit .
WHO 跳舞 他们自己 疯狂的 和 跌倒 进入 一个 泡沫状的 合身 .

他们跳舞跳到神志不清，然后陷入了一阵狂喜之中。

[wʌt] [ˈmɑ:dərn][ˈsoʊ(ə)l][bɔ:lz][kæn; kən] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiən] [bɔ:lz] [wer] [ˈsæfrən][ˈsaɪərɪnz]
What modern social balls can compare with the Indian balls where saffron sirens
什么 现代的 社会的 球 能 比较 和 这 印度 球 在哪里 藏红花 警报器
[wɪð; wɪθ] [swi:t] [lʊk] [ænd; ənd] [vɔɪs] [led][ðə; ði] [dæns] [θru:] [ˈlʌvz] [ˈlæbəɪnθ] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] !
with sweet look and voice led the dance through love's labyrinth of jealousy !
和 甜的 看 和 嗓音 引领 这 舞蹈 通过 爱的 迷宫 的 妒忌 !

现代社交舞会怎能与印度舞会相提并论？在印度舞会上，身着藏红花色服装、容貌甜美、嗓音动人的女郎引领着舞者们穿梭于充满嫉妒的爱情迷宫之中！

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [hɔ:rs] [ˈreɪsɪŋ] [ænd; ənd][ˈpraɪvət] [ænd; ənd][pəˈlaɪt] [ˈgæmblɪŋ] — [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Now there is horse racing and private and polite gambling — then there was
现在 那里 是 马 赛车 和 私人的 和 有礼貌的 赌博 — 然后 那里 曾是
[waɪd][ˈoʊpən][ˈferoʊ][ænd; ənd] [ruːˈlet] ,
wide open faro and roulette ,
宽的 打开 法罗 和 轮盘赌 ,

现在有赛马和私密而文明的赌博——以前只有公开的法罗牌和轮盘赌。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ðə; ði] [lu:ˌziˈænə] [ˈlɑ:təri] .
and later the Louisiana lottery .
和 之后 这 路易斯安那州 彩票 .

后来又出现了路易斯安那州彩票。

[ˈwɪmɪn] [dɪd][nɑ:t] [pəˈzes] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [nu:] [ɔːˈliənz]
Women did not possess the face and figure characteristic of modern New Orleans
女性 做过 不是 具有 这 脸 和 数字 特征 的 现代的 新的 奥尔良
[belz] ,
belles ,
美女 ,

当时的女性并不具备现代新奥尔良美女所特有的容貌和身材。

[bʌt; bət][ðer; ðər][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪˈlekt] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] “ [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ”
but there society was very select , in fact , they were “ selected ”
但 那里 社会 曾是 非常 选择 , 在 事实 , 他们 是 “ 已选 ”
[frʌm; frəm] [ˈhɒspɪtlz] [ænd; ənd] [kəˈrekʃn] [ˈhoʊmz] .
from hospitals and correction homes .
从 医院 和 更正 房屋 .

但那里的社会阶层非常挑剔，事实上，他们是从医院和教养院“挑选”出来的。

[ˈleɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈfɪpmənt] [ʌv; əv] “ [ˈkæskɪt] [-]
Later there came a shipment of “ casket [30]
之后 那里 来了 一个 运输 的 “ 棺材 [-]

后来又运来了一批“棺材[30]

[ˈgɜ:lz] , “ [pʊr] [ˈgɜ:lz][sent][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ˈpærɪs][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [waɪvz] .
girls , “ poor girls sent over from Paris by the King as wives .
女孩们 , “ 贫穷的 女孩们 发送 超过 从 巴黎 经过 这 国王 作为 妻子们 .

“女孩们”，“国王从巴黎送来做妻子的穷女孩们”。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['tru:soʊ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
They brought their trousseau in a chest of clothes .
他们 带来 他们的 嫁妆 在 一个 胸部 的 衣服 .

他们把嫁妆装在一个装满衣服的箱子里带来了。

[ðɪs] [si:mz] ['veri] ['prɪmətɪv] [tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] , [jet] [tə'deɪ] [men] [pɪk] [waɪvz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]
This seems very primitive to us now , yet today men pick wives no better than
这 似乎 非常 原始 到 我们 现在 , 然而 今天 男人 挑选 妻子们 不 更好的 比
[ði:z] ,
these ,
这些 ,

现在看来这非常原始, 然而如今男人挑选妻子的标准也好不到哪里去。

[ænd; ɐnd][sʌm; səm] [ðeɪ] [tju:z] [du:][na:t] [wer] [kloʊðz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fraʊd] [ɪn][ðə; ði]'kɔ:fin]
and some they choose do not wear clothes enough for a shroud in the coffin
和 一些 他们 选择 做 不是 穿 衣服 足够的 为了 一个 裹尸布 在 这 棺材
.
:
.

他们挑选的一些人, 穿的衣服甚至不够格做棺材里的裹尸布。

[ðə; ði]'sɪti [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][sɪŋk][ɔ:r][swɑ:mp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [di'pɔ:tid] ['gæli] - [sleɪvz] , [t'ræpəz] ,
The city was once a sink or swamp filled with deported galley - slaves , trappers ,
这 城市 曾是 一次 一个 下沉 或者 沼泽 已填 和 被驱逐出境 厨房 - 奴隶 , 捕兽人 ,
这座城市曾经是一个充满被驱逐的奴隶、猎人和皮毛猎人的沼泽地或洼地。

[ˈmaɪnərz] , [ɡoʊld] ['hʌntərz] [ænd; ɐnd][ˈsoʊldʒərz] [hu:z] [prəˈfeɪ(ə)n] [wʌz; wəz][daɪs] , [ˈdu:əlɪŋ] [ænd; ɐnd]
miners , gold hunters and soldiers whose profession was dice , dueling and
矿工 , 金子 猎人 和 士兵 谁 职业 曾是 骰子 , 决斗 和
[ˈaɪdlɪnəs] .
idleness .
懒惰 .

矿工、淘金者和士兵, 他们的职业是掷骰子、决斗和游手好闲。

[tə'deɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][bɪɡ] , ['bɪzi] , [kə'mɜ:r(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Today it is the big , busy , commercial city of the South .
今天 它 是 这 大的 , 忙碌的 , 商业的 城市 的 这 南 .

如今, 它是南方一座繁华的大商业城市。

[wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz]['fi:vər] , [fɪlθ] [ænd; ɐnd] [ˈfɪləˌbʌstəz] , [bʌt; bət] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər]
Once there was fever , filth and filibusters , but these things are no longer
一次 那里 曾是 发烧 , 污秽 和 冗长辩论 , 但 这些 事物 是 不 更长
[ɪn] ['fæɪ(ə)n] .
in fashion .
在 时尚 .

过去曾有狂热、污秽和阻挠, 但这些如今已不再流行。

[nu:] [ɔ:'liənz] [naʊ] [baɪz] [waɪt] [raɪs] ,
New Orleans now buys white rice ,
新的 奥尔良 现在 购买 白色的 米 ,

新奥尔良现在购买白米,

['kɑ:t(ə)n][ænd; ɐnd] ['fʊgər] — [ɪn] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʃi:; ji] [bɔ:t] [blæk] [sleɪvz] [frʌm; frəm][sæn][dəu'mi:ŋɡəu]
cotton and sugar — in early days she bought black slaves from San Domingo
棉布 和 糖 — 在 早期的 天 她 买 黑色的 奴隶 从 圣 多明戈
[ænd; ɐnd] ['ɡɪni] .
and Guinea .
和 几内亚 .

棉花和糖——早年间, 她从圣多明各和几内亚购买黑奴。

[tʃɑ:rlz] [læm] [laɪkt] [oʊld] [θɪŋz] — [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][oʊld][pɑ:rt][ʌv; əv] [taʊn]
Charles Lamb liked old things — he would have enjoyed the old part of town
查尔斯 羊肉 喜欢 老的 事物 — 他 会 有 享受 这 老的 部分的 镇
[wɪð; wɪθ][ɪts] [br'zɑ:r] ['bælkənɪz] ,
with its bizarre balconies ,
和 它是 怪异 阳台 ,
查尔斯·兰姆喜欢老物件——他一定会喜欢老城区那些奇特的阳台。

[ˈmaʊnt(ə)n] - [pi:kt] [ru:fs] , [hɪl] - [ˈfeɪpt] [ˈedz] , [br'graɪnd] , [ˈbætərd] [ˈsterweɪ] , [ˈoʊpən]
mountain - peaked roofs , hill - shaped sheds , begrimed , battered stairways , open
山 - 巅峰 屋顶 , 爬坡道 - 形状 棚屋 , 肮脏的 , 伤痕累累 楼梯 , 打开
[ˈflaʊəri] [kɔ:rts] , [ˈfeɪdi] [pɔ:rti'ler; pɔ:r'tjer; pɔ:r'tɪr] , [kweɪnt] [ˈdɔ:weɪz] , [ænd; ənd] [ˈræmʃæk(ə)l] ,
flowery courts , shady portieres , quaint doorways , and ramshackle ,
如花 法院 , 阴凉 门 , 古雅 门口 , 和 摇摇欲坠的 ,
山峰状的屋顶, 山丘状的棚屋, 肮脏破旧的楼梯, 开阔的花卉庭院, 阴凉的门廊, 古朴的门口, 以及摇摇欲坠的.....

[ˈrɪkəti] [ˈrouz; 'raʊz][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ˈmɑ:rʃəld] [ɑ:n][bəʊθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [laɪk] [ˈɔ:kwərd]
rickety rows of houses marshalled on both sides of the streets like awkward
摇摇晃晃的 行 的 房屋 集结 在 两个都 侧面 的 这 街道 喜欢 尴尬的
[skwɑ:dz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] .
squads of soldiers .
球队 的 士兵 .
街道两旁一排排摇摇欲坠的房屋, 像一队队笨拙的士兵。

[ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [stri:ts] [wʌŋ] [lʊks] [ɪn] [ˈdɔ:weɪz] [wer] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [ˈlɪstləs] [ˈleɪzi][ˈlʌvəz]
In the quiet streets one looks in doorways where the inhabitants , listless lazy lovers
在 这 安静的 街道 一 看起来 在 门口 在哪里 这 居民 , 蔫 懒惰的 恋人
[ʌv; əv] [ˈpleʒər] ,
of pleasure ,
的 乐趣 ,
在寂静的街道上, 人们透过门廊望去, 看到那些百无聊赖、懒散享乐的居民。

[ɑ:r; ər][ˈdoʊzɪŋ] [əˈweɪ] [ˈlaɪfs] [ˌæftərˈnu:n] .
are dozing away Life's afternoon .
是 打盹 离开 生活的 下午 .
昏昏欲睡地虚度着人生的午后时光。

[hɪr] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [br'wɪtʃɪŋ] [ˈkri:əʊlz] ,
Here you find the beautiful and bewitching Creoles ,
这里 你 寻找 这 美丽的 和 迷人的 克里奥尔人 ,
在这里, 你会发现美丽迷人的克里奥尔人。

[koʊˈketɪʃ] [ˈdæmzəlz] [hu:z] [ˈberbi] [ˈjɪrz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌldɪd] [ænd; ənd] [ˈkreɪldɪd] [ɪn][ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈsɔŋz]
coquettish damsels whose baby years were cuddled and cradled in sentimental songs
娇媚 少女们 谁 婴儿 年 是 依偎 和 摇篮 在 感伤的 歌曲
[sʌtʃ] [æz; əz] “ [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɪɡ] [lʌvz] [ðə; ði][mʌd] .
such as “ I love you as a little pig loves the mud .
这样的 作为 “ 我 爱 你 作为 一个 小的 猪 爱 这 泥 .
娇媚的少女们, 她们的婴儿时期是在诸如“我爱你就像小猪爱泥巴一样”之类的感伤歌曲中被拥抱和摇篮般的。

“ [ðə; ði] [ˈpleʒər] - [ˈsi:kər] [ɪz] “ [stʌk] “ [ɑ:n] [nu:] [-]
“ **The pleasure - seeker is “ stuck “ on New [31]**
“ 这 乐趣 - 寻求者 是 “ 卡住 “ 在 新的 [-]
“享乐主义者‘沉迷于新[31]

[ɔ:ˈliənz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [læsɪz] , [məˈlæsɪz] , [ˈlæsɪtu:d] [ænd; ənd][ˈleˌzeɪ, 'leɪzeɪ] - [ˈlese 'fer] [ˈmɔərəlz] .
Orleans with its lasses , molasses , lassitude and laissez - faire morals .
奥尔良 和 它是 姑娘们 , 糖蜜 , 倦怠 和 放任 - 公平 德 .
奥尔良, 那里有姑娘、糖浆、倦怠和自由放任的道德风气。

[θæʃ] [ˈaʊər; ɑːr] -
Thash Our Stashon
塔什 我们的 -

塔什·奥斯特·斯塔雄

[ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbreɪkmən] [ɑːn][ə; eɪ][məˈnʰænə][ˈreɪlroʊd] [ˈdɪfər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
The conductor and a brakeman on a Montana railroad differ as to the
这 导体 和 一个 制动员 在 一个 蒙大拿 铁路 不同 作为 到 这
[ˈprɑːpər][prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [jʊreɪlːə] .
proper pronunciation of the name Eurelia .
恰当的 发音 的 这 姓名 欧瑞利亚 .

蒙大拿州一条铁路上的列车长和制动员对 Eurelia 这个名字的正确发音存在分歧。

[ˈpæsndʒə] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈstɑːrtld] [əˈpɑːn][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kənˈdʌktər]
Passengers are often startled upon arrival at the station to hear the conductor
乘客 是 经常 惊慌 之上 到达 在 这 车站 到 听到 这 导体
[jel] ,
yell ,
叫喊 ,

乘客到达车站时，常常会听到列车员的喊叫声，这让他们感到很惊讶。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈlaɪər] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈlaɪər] .
“ **You're a liar , you're a liar** .
“ 你是 一个 说谎者 , 你是 一个 说谎者 .

“你撒谎，你撒谎。”

“ [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [kʌmz] [ðə; ði][kraɪ] , “ [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər]
“ **Then from the brakeman at the other end comes the cry** , “ **You really are**
“ 然后 从 这 制动员 在 这 其他 结尾 来 这 哭 , “ 你 真的 是
, [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər] .
, **you really are** :
, 你 真的 是 :

“然后从另一端的制动员那里传来喊声：‘你真是，你真是。’”

“ [ɔːn] [ˈmoʊər] [ˈmɪʃənəriz]
“ **Lawn Mower Missionaries**
“ 草地 割草机 传教士

“割草机传教士”

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ˈaɪləndz] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [əˈreɪd] [ɪn] [græs] [ˈeɪprənz] ,
In the South Sea Islands women are arrayed in grass aprons ,
在 这 南 海 岛屿 女性 是 排列 在 草 围裙 ,

在南太平洋岛屿上，妇女们身着草裙。

[bʌt; bət][ˈæftər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəriz] [wɪl] [ɪnˈveɪd] [ðer; ðər] [ˈpiːsf(ə)l] [hɔːnts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt]
but after while the missionaries will invade their peaceful haunts and they won't
但 后 尽管 这 传教士 将要 入侵 他们的 和平 闹鬼的地方 和 他们 惯于
[wer] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
wear much but the garb of civilization .
穿 很多 但 这 外衣 的 文明 .

但过一段时间后，传教士们就会入侵他们宁静的家园，他们身上穿的也只会是文明人的服饰。

[noʊ][ˈɪndiən][tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər]
No Indian to Guide Her
不 印度 到 指导 她

没有印第安人引导她

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈklærə][ˈhæmən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈstɪlmən] , [ʌv; əv] [dɪˈvɔːrs] [feɪm] ,
Following the example of Clara Hamon , Mrs . Stillman , of divorce fame ,
下列的 这 例子 的 克拉拉 波纹 , 太太 . 斯蒂尔曼 , 的 离婚 名声 ,
效仿因离婚而闻名的克拉拉·哈蒙（斯蒂尔曼夫人）的例子，

[ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['sta:rɪŋ] ['kɑ:ntrækt][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] .
is being offered a starring contract in the movies .
是 存在 提供 一个 主演 合同 在 这 电影 :
他已获得电影主演合约。

[haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ][naɪs] ['fi:tər] [fɪlm] [sʌt] [æz; əz] “ [noʊ]['ɪndiən][tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:r; hər] ?
How about a nice feature film such as “ No Indian to Guide Her ?
如何 关于 一个 好的 特征 电影 这样的 作为 ” 不 印度 到 指导 她 ?
像《没有印第安人引导她》这样的优秀故事片怎么样？

” [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t]
” **Why , of Course Not**
” 为什么 , 的 课程 不是

“为什么不呢？ ”

“ ['bʊlɪt] [straɪks] ['gɜ:lz] [ni:] [wɪ'ðəʊt] ['pʌŋktʃərɪŋ] [skɜ:rt] — [pə'li:s] ['bæfəld] , ” [sez] [ə; eɪ] ['hedlɑɪn]
” **Bullet Strikes Girl's Knee Without Puncturing Skirt — Police Baffled , “ says a headline**
” 子弹 罢工 女孩们 膝盖 没有 穿刺 裙子 — 警察 困惑 , ” 说道 一个 标题
[ɪn][ðə; ði] [fɪlə'delfɪr] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
in the Philadelphia Record .
在 这 费城 记录 :

《费城记录报》的一则标题写道：“子弹击中女孩膝盖，但裙子却未被刺穿——警方百思不得其解”。

[ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:r; ər][soʊ]['stu:pɪd] ! — [grænd]['ræpɪdz] [pres] . [-]
The police are so stupid ! — Grand Rapids Press . [32]
这 警察 是 所以 愚蠢的 ! — 盛大 急流 按 : [-]

警察真是太愚蠢了！ —— 《大急流城新闻报》 [32]

[wɪz] [bæŋ] [edi'tɔ:riəlz]
Whiz Bang Editorials
呼啸 砰 社论

奇思妙想社论

“ [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] ['mɑ:ti:ɜ:] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
” **The Bull is Mightier Than the Bullet** .
” 这 公牛 是 更强大的 比 这 子弹 :

“公牛比子弹更有力。”

” [ti:awɑ:nə][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɪn]['meksɪkoʊ][dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɔ:rdər][frʌm; frəm][sæn][di:'eɪɡoʊ] .
” **Tiajuana is a small town in Mexico just across the border from San Diego** .
” 蒂华纳 是 一个 小的 镇 在 墨西哥 只是 穿过 这 边界 从 圣 迭戈 :

“蒂华纳是墨西哥的一个小镇，就在圣地亚哥边境对面。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][hə'vænə][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [koʊst] .
It is the Havana of the west coast .
它 是 这 哈瓦那 的 这 西方 海岸 :

它是西海岸的哈瓦那。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə; eɪ] ['θi:ətər] [hæd; həd][dʒʌst]['oʊpənd][ʌp][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['fɪlmz][ʌv; əv][ðə; ði]
The other day a theatre had just opened up to show the films of the
这 其他 天 一个 剧院 有 只是 打开 向上 到 展示 这 电影 的 这
['kɑ:rpənti:ɜ:] - ['dempsi] [faɪt] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kɔ:t] ['faɪər][ænd; ənd] [bə:nd] [fɪlm][ænd; ənd][ɔ:l]
Carpentier - Dempsey fight when the building caught fire and burned film and all
卡彭蒂尔 - 邓普西 斗争 什么时候 这 建筑 捕捉 火 和 烧伤 电影 和 全部
.
:
.

前几天，一家电影院刚开门放映卡彭蒂尔-邓普西拳击赛的影片，结果大楼着火了，影片连同所有东西都被烧毁了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [muvɪz] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][sæn][di:'eɪɡoʊ] ,
It was a tough day for the movies also in San Diego ,
它 曾是 一个 艰难的 天 为了 这 电影 还 在 圣 迭戈 ,

对圣地亚哥的电影业来说，这也是艰难的一天。

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [kɑːps] ” [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [biːtʃ] [rɪˈzɔːrt] [tʃʊʊz] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [reɪd] [ə; eɪ]
for the “ cops ” at a nearby beach resort chose the day for raiding a
为了 这 “ 警察 ” 在 一个 附近 海滩 采取 选择 这 天 为了 突袭 一个
[ˈpleɪhaʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈskriːnɪŋ] [ə; eɪ] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [fɪlm] [kɔːld] “ [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] .
playhouse that was screening a South American film called “ Adam and Eve .
过家家 那 曾是 筛选 一个 南 美国人 电影 称为 “ 亚当 和 前夕 .
附近海滩度假村的“警察”选择在这一天突袭了一家正在放映一部名为《亚当和夏娃》的南美电影的剧院。

” [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈduː] [ɪkˈspʊʊzər][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈfemənɪn]
” **According to the police there was an undue exposure of the feminine**
” 根据 到 这 警察 那里 曾是 一个 过度 接触 的 这 女性
[əˈnætəmi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ˌʌv; əv] [iːv] .
anatomy in the case of Eve .
解剖学 在 这 案件 的 前夕 .
“据警方称，伊芙的案件中存在女性身体部位的不当暴露。

[mɛˈbi] [soʊ] !
Mebbe so !
也许 所以 !
也许是这样！

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ˌʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌtiː,ɑrˈdiː] - [bɪt] .
We have not had the pleasure of seeing this tid - bit .
我们 有 不是 有 这 乐趣 的 看到 这 tid - 少量 .
我们还没有机会看到这个小细节。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ɪkˈspʊʊzər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
it must have been some exposure if it had anything on the
它 必须 有 到过 一些 接触 如果 它 有 任何事物 在 这
[æfrəˈdɑːti] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæləɪrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːlz] [ˌʌv; əv] [ˈskʌlptʃər] [ðæt] [ɑːr; ər] [əkˈseptɪd] [æz; əz]
Aphrodite of the galleries and the halls of sculpture that are accepted as
阿芙洛狄忒 的 这 画廊 和 这 大厅 的 雕塑 那 是 公认 作为
[ðə; ði][ˈpraːdʌkt][ˌʌv; əv] “ [ɑːrt] ” [ænd; ənd] [held] [ɪˈmjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [ˈdreɪpəriːz] [ˌʌv; əv]
the product of “ Art ” and held immune from the incongruous draperies of
这 产品 的 “ 艺术 ” 和 握住 免疫 从 这 不协调 窗帘 的
[ˈɡɑːθɪk] [ˈpruːdəri] .
Gothic prudery .
哥特 伪善 .

如果它能与画廊和雕塑大厅里的阿芙罗狄蒂相提并论，那它一定是一种相当大胆的尝试。这些画廊和雕塑大厅被认为是“艺术”的产物，并且不受哥特式伪善的不协调帷幔的影响。

[ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] , [tuː] , [ˈevriθɪŋ] [ɡʊʊz][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] , [ænd; ənd] [mɔːr]
On our bathing beaches , too , everything goes on and off , and more
在 我们的 洗澡 海滩 , 也 , 一切 去 在 和 离开 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [mɪr] [legz] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] [-]
than mere legs is visible [33]
比 仅仅 腿 是 可见的 [-]
在我们的海滩上，各种事情也层出不穷，人们不仅能看到腿，还能看到其他东西[33]。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [aɪ] [ˌʌnəˈfeɪmd] .
to the naked eye unashamed .
到 这 裸 眼睛 毫不羞愧 .
肉眼看来毫不掩饰。

[waɪ] [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['femənɪn] [fɔ:rm][dr'vaɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪn'di:snt] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtərz]
Why then , is the feminine form divine the most indecent product of the Creator's
为什么 然后 , 是 这 女性 形式 神圣的 这 最多 不雅 产品 的 这 创作者的
[ˈhændiɪwɜ:rk] ?
handiwork ?
手工制品 ?

那么，为什么女性的形体反而是造物主最不雅的作品呢？

[wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [gʌs] [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns]
We have asked Gus and he says that all the girls of his acquaintance
我们 有 问 格斯 和 他 说道 那 全部 这 女孩们 的 他的 熟人
[ɑ:r; ər][baʊ; boʊ] - [legd] .
are bow - legged .
是 弓 - 腿 .

我们问过格斯，他说他认识的所有女孩都是罗圈腿。

[ðæt] [lets] [gʌs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪmˈpouzɪəm] .
That lets Gus out of the symposium .
那 让我们 格斯 出去 的 这 座谈会 .

这样一来，格斯就可以离开研讨会了。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pru:d] [mə'ræləti] [mɑ:ŋgər] [kæn; kən] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ə; eɪ] [pʊr] , [hɑ:rd] -
Perhaps some of the prude morality mongers can enlighten a poor , hard -
也许 一些 的 这 伪善 道德 贩卖者 能 开导 一个 贫穷的 , 难的 -
[ˈwɜ:rkɪŋ] ['fɑ:rmər][frʌm; frəm] ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] .
working farmer from Robbinsdale .
在职的 农民 从 罗宾斯代尔 .

或许某些道貌岸然的道德卫士可以启迪罗宾斯代尔一位贫穷而勤劳的农民。

['femənɪn] ['mɑ:dəsti] [meɪ] [bi:; bi][ˈoʊnli] [ju: - [haɪ] [ænd; ənd][roʊl] - [tɑ:p] ['stɑ:kɪŋz] [æn; ən] [ɪnˈsaɪtmənt]
Feminine modesty may be only shoe - high and roll - top stockings an incitement
女性 谦逊 可能 是 仅有的 鞋 - 高的 和 卷 - 顶部 长筒袜 一个 煽动
[tu:; tə] ['mæskjəlɪn] [ˈpruəriənsi] — [bʌt; bət] ,
to masculine pruriency — but ,
到 男性 淫乱 — 但 ,

女性的矜持或许仅仅体现在及膝长袜和卷边长袜上，但这反而会刺激男性的淫欲——但是，

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [moʊst][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fæɪnd] [ðæt] [wei] .
thank heaven , most of us are not fashioned that way .
感谢 天堂 , 最多 的 我们 是 不是 造型 那 方式 .

谢天谢地，我们大多数人并非如此。

[ðə; ði][senˈsɔ:riəl][ˈpʊrɪtən] [meɪ] [blʌʃ] [laɪk][æn; ən][ˈoʊvər] - [raɪp][tə'meɪtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpli:t]
The censorial Puritan may blush like an over - ripe tomato at the complete
这 审查 清教徒 可能 脸红 喜欢 一个 超过 - 成熟 番茄 在 这 完全的
[ˌrevəˈleɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] [ni:] - [dʒɔɪnt] .
revelation of the feminine knee - joint .
启示 的 这 女性 膝盖 - 联合的 .

保守的清教徒看到女性膝关节完全暴露出来，可能会像熟透的西红柿一样脸红。

[haʊˈevər] , [noʊ] ['mæskjəlɪn] [kɑ:nəˈsɜ:r] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][æn; ən][ɪˈmoʊʃən(ə)l] ['hændsprɪŋ] ['oʊvər]
However , no masculine connoisseur is going to do an emotional handspring over
然而 , 不 男性 行家 是 去 到 做 一个 情绪 手翻 超过
[sʌt] [ə; eɪ][ˈtrɪviəl] ,
such a trivial ,
这样的 一个 琐碎的 ,

然而，任何有品位的男性都不会因为这种琐事而激动不已。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ðæt] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] **especially when it is common observation that three - quarters of the lower**
尤其 什么时候 它 是 常见的 观察 那 三 - 四分之一 的 这 降低
[ˈkwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,

尤其是当人们普遍观察到，下四分之三的人，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkwɔːrtərz] [ðæt] [wʌn] [siːz] [pəˈreɪdɪŋ] [daʊn] [meɪn] [striːt] [ˈnaʊədəɪz] ,
and other quarters that one sees parading down Main street nowadays ,
和 其他 四分之一 那 一 看到 游行 向下 主要的 街道 如今 ,
以及如今在大街上随处可见的其他街区，

[ɑːr; ər] [tuː] [fæt][ɔːr] [tuː] ['skɪni] [ɔːr] [tuː] [nɑːrld] [tuː; tə] [reɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] **are too fat or too skinny or too gnarled to raise much of a ripple on a**
是 也 胖的 或者 也 瘦骨嶙峋的 或者 也 盘根错节的 到 增加 很多 的 一个 波纹 在 一个
[ˈregjələər] [ˈgaɪz] [ˌmæskjəˈlɪnəti] .
regular guy's masculinity .
常规的 伙计们 男性气质 .

要么太胖，要么太瘦，要么皮肤太粗糙，不足以对普通男人的男子气概产生多大影响。

[ɪˈmɑːdɪsti] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [tɜːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk] [ˈstɑːkɪŋ] , [ˈprɑːpərli] [ˈstɑːkt] , [ɪz][nɑːt] **Immodesty is a relative term and a silk stocking , properly stocked , is not**
不端庄 是 一个 相对的 学期 和 一个 丝绸 袜 , 适当地 库存充足 , 是 不是
[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ɪnˈdiːsnsi] .
our idea of indecency .
我们的 主意 的 不雅 .

不雅是一个相对的概念，而一双穿着得体的丝袜，在我们看来并不算是不雅。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[wiː; wi][dəʊnt][ɪnˈklaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgræniːz] - [vjuː] [ðæt][ðə; ði] [ber] [leg][ɑːn][steɪdʒ][ɔːr] [skriːn] [ɪz] **we don't incline to the grannies ' view that the bare leg on stage or screen is**
我们 不 倾斜 到 这 奶奶们 - 看法 那 这 裸 腿 在 阶段 或者 屏幕 是
[ɪˈmɑːdist] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fæt][leg][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪni] [leg][ænd; ənd] **immodest for the very reason that the fat leg and the skinny leg and**
不雅的 为了 这 非常 原因 那 这 胖的 腿 和 这 瘦骨嶙峋的 腿 和
[ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legd] [leg][dəʊnt][get][ðer; ðər] .
the bow - legged leg don't get there .
这 弓 - 腿 腿 不 得到 那里 .

我们并不认同老奶奶们的观点，即在舞台或银幕上露出腿是不雅的，因为胖腿、瘦腿和罗圈腿都无法出现在舞台或银幕上。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [dəʊnt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] . [-]
Or , at least , they don't stay there long . [34]
或者 , 在 至少 , 他们 不 停留 那里 长的 . [-]
或者说，至少他们不会在那里停留太久。[34]

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ][mæn] ,
Why does a man ,
为什么 做 一个 男人 ,
为什么一个男人会.....

[ˈhævɪŋ] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˈpjuːbərti][tuː; tə] [jʌŋ] [ˈmænhʊd] [ɪn][æn; ən]
having spent his years from the time of puberty to young manhood in an
拥有 花费 他的 年 从 这 时间 的 青春期 到 年轻的 男子气概 在 一个
[ˈɔːrdʒi][ʌv; əv][ˈfleɪgrənt] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ɪnˈdʌldʒəns] ,
orgy of flagrant living and self - indulgence ;
狂欢 的 明目张胆 活的 和 自己 - 放纵 ;
他从青春期到青年时期，一直沉溺于放荡不羁的生活方式和自我放纵之中。

[dɪˈmænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnərd] [gɜːrɪ] [huːm] [hiː; hi] [merks] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ʌv; əv][ˈvɜːrdʒɪnɪ]
demand of the honored girl whom he makes his wife that she be of virginal
要求 的 这 荣幸 女孩 谁 他 制作 他的 妻子 那 她 是 的 处女
[ˈpjʊrəti] ?
purity ?
纯度 ?
他要求他娶为妻子的这位尊贵女子必须是处女？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈsɪvəlaɪzd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə]
And why in the name of all that is civilized should he adhere to the idea
和 为什么 在 这 姓名 的 全部 那 是 文明 应该 他 粘着 到 这 主意
[ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [dɪˈdʒenəreɪt] [hiː; hi] [brɪˈkʌmz] ,
that no matter how degenerate he becomes ;
那 不 事情 如何 退化 他 变成 ;
他凭什么要坚持无论自己变得多么堕落，都要遵守文明的准则呢？

[hɪz; ɪz][waɪf][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌʌnɪmˈpiːtʃəb(ə)l] [ˈtʃæstəti] ?
his wife should bring to him an unimpeachable chastity ?
他的 妻子 应该 带来 到 他 一个 无可指摘 贞洁 ?
他的妻子应该给他带来无可挑剔的贞洁吗？

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈævərɪdʒ] [jʌŋ] [waɪf] [ˈsiːkər] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][daɪˈɑːdʒəniːz] ,
Our average young wife seeker , following the action of Diogenes ;
我们的 平均的 年轻的 妻子 寻求者 , 下列的 这 行动 的 第欧根尼 ;
我们这些年轻的寻妻者，大多效仿第欧根尼的做法，

[kənˈdʌkts] [ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][faɪndz][ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz]
conducts a vigilant search and after a time he finds the girl who is his
进行 一个 警惕的 搜索 和 后 一个 时间 他 发现 这 女孩 WHO 是 他的
[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt] [ˈfemənɪn] [ænd; ənd] [ˈmæriz] [ðɪs] [moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
conception of the perfect feminine and marries this most fortunate young lady .
概念 的 这 完美的 女性 和 结婚 这 最多 幸运 年轻的 女士 .
他进行了细致的寻找，过了一段时间，他找到了他心目中的完美女性，并娶了这位非常幸运的年轻女子为妻。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [rɪˈvents] [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [ɔːr] [θɪŋks] [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [ə; eɪ] [ˈʃædʊ] [ɪn]
Then in the course of events he discovers or thinks he discovers a shadow in
然后 在 这 课程 的 活动 他 发现 或者 思考 他 发现 一个 阴影 在
[hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈɜːrli] [kəˈrɪr] ,
his wife's early career ;
他的 妻子的 早期的 职业 ;
然后，在事件发展过程中，他发现（或者自认为发现）了妻子早期职业生涯中的一个阴影。

[ə; eɪ] [ˈʃædʊ] [əˈkɜːrɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv]
a shadow occurring before he illuminated with his presence the horizon of
一个 阴影 发生 前 他 照明 和 他的 在场 这 地平线 的
[hɜːr; hər][laɪf] .
her life .
她 生活 .
在他出现之前，一道阴影笼罩着她，他的出现照亮了她生命的地平线。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəs] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi][ˈraɪzɪz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][ˈlegz] ,
In a great display of righteous indignation he rises upon his hind legs ,
在 一个 伟大的 展示 的 正义 愤慨 他 上升 之上 他的 后 腿 ,
他义愤填膺地站了起来，用后腿直立行走。

[fleɪz] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ['ferli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [ræθ] [ænd; ənd]
lays back his ears and in a loud voice fairly quivering with holy wrath and
躺下 后退 他的 耳朵 和 在 一个 大声 嗓音 相当 颤抖 和 圣 愤怒 和
[ˈaʊtreɪdʒd][ˈdi:s(ə)nsɪ] ,
outraged decency ,
义愤填膺 体面 ,

他向后仰起耳朵，用一种因神圣的愤怒和义愤填膺而颤抖的洪亮声音说道：

[hiː; hi] ['vɜːrbəli] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ['fɪzɪkli] [fleɪz] [hɪz; ɪz][waɪf] .
he verbally and sometimes physically flays his wife .
他 口头 和 有时 身体 剥皮 他的 妻子 .

他会用言语甚至肢体虐待他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [bɑːm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['spɪrɪt][hiː; hi] [haɪ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl]
And then to secure balm for his wounded spirit he hies himself with all
和 然后 到 安全的 香脂 为了 他的 受伤 精神 他 希斯 他自己 和 全部
[ˈpɑːsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [kɔːrts] ,
possible haste to the divorce courts ,
可能的 匆忙 到 这 离婚 法院 ,

然后，为了抚慰自己受伤的心灵，他以最快的速度奔赴离婚法庭。

[wer] [hiː; hi] [ə'juəz] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ɪm'pekəb(ə)l]
where he assures the world that he is a worthy young man of impeccable
在哪里 他 保证 这 世界 那 他 是 一个 值得 年轻的 男人 的 完美无瑕
[ˈkærəktər] ;
character ;
特点 ;

他向世人保证，他是一位品行端正、值得尊敬的年轻人；

[ðæt][hiː; hi] , [ə; eɪ][ˈpærəɡɑːn][ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
that he , a paragon of virtue ,
那 他 , 一个 模范 的 美德 ,

他，一位品德高尚的典范，

[hæz; həz] [bɪn] [trɪkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]
has been tricked into a marriage with a creature of the streets and
有 到过 被骗了 进入 一个 婚姻 和 一个 生物 的 这 街道 和
[ðæt][hiː; hi][ɪz] [ɪni'rædɪkəblɪ] [brɪ'smɜːtʃt] .
that he is ineradicably besmirched .
那 他 是 根深蒂固地 玷污的 .

他被骗与一个街头女子结了婚，从此名誉扫地。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ] ['membər][ɪn] [haɪ] [-]
Is he not a member in high [35]
是 他 不是 一个 成员 在 高的 [-]

他不是高级成员吗[35]

['stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði][biː] . [waɪ] . [piː] . [juː] . [ænd; ənd]
standing of the Y . M . C . A . and the B . Y . P . U . and
常设 的 这 是 . M . C . 一个 . 和 这 B . 是 . P . U . 和
[ˈðɜːfɔːr] ['bleɪmləs] ?
therefore blameless ?
所以 无责 ?

YMCA和BYPU的地位是否足以让他们免于责备？

[ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə] [ˈgɑːdlinəs]
After he has succeeded in establishing his claim to godliness
后 他 有 成功了 在 建立 他的 宣称 到 敬虔
[θruː] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈdræŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [neɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
through the process of dragging his wife's name through the mire of the
通过 这 过程 的 拖拽 他的 妻子的 姓名 通过 这 沼泽 的 这
[kɔːrts] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [kɑːnsəˈleɪ(ə)n]
courts he feels the need of consolation ;
法院 他 感觉 这 需要 的 安慰 ;

当他通过把妻子的名誉拖入法庭的泥潭，成功地证明了自己的虔诚之后，他感到需要安慰；
[soʊ] [ˈkræŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti] [ˈʊːtəməbiːl] , [hiː; hi] [ˈflɪvəz] [daʊn] [sʌm; səm] [ˈfeɪdi] [ˈævənuː] ,
so cranking his trusty automobile , he flivvers down some shady avenue ,
所以 启动 他的 可靠 汽车 , 他 货车 向下 一些 阴凉 大街 ,
于是他发动了那辆可靠的汽车，沿着一条阴凉的小路驶去。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈpæsiŋ] [ˈflæpər] [tuː; tə] [jer] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈplezər]
inviting passing flappers to share the honor of his society and the pleasure
邀请 通过 时髦女郎 到 分享 这 荣誉 的 他的 社会 和 这 乐趣
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] .
of his car .
的 他的 车 .

邀请路过的时髦女郎们分享他社交圈的荣耀和他汽车带来的乐趣。
[ˌpjʊrɪˈtænɪkli] [ˈspiːkɪŋ] ,
Puritanically speaking ,
清教徒式的 请讲 ,

从清教徒的角度来看，
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstændərd] [ʌv; əv] [məˈræləti] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [kwɑːt] [ðə; ði] [ˈpraːpər] [θɪŋ] [bʌt; bət]
such a standard of morality was considered quite the proper thing but
这样的 一个 标准 的 道德 曾是 经过考虑的 相当 这 恰当的 事物 但
[ˈpjʊrɪtənɪzəm] [ˈflʌrɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃərɪz] ,
Puritanism flourished during the sixteenth and seventeenth centuries ,
清教主义 繁荣 期间 这 第十六 和 第十七 几个世纪 ,
这种道德标准被认为是完全恰当的，但清教主义在十六、十七世纪盛行。

[wɪtʃ] [taɪm] [ɪnˌsɪˈdent(ə)li] , [ɪz] [fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
which time incidentally , is far removed from the present .
哪个 时间 顺便 , 是 远的 已移除 从 这 展示 .
顺便一提，那个时代距离现在已经非常遥远了。
[fɑːr] [biː; bi] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [juː ˈes] [tuː; tə] [hɑːrp] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [staɪlz] .
Far be it from us to harp too much on styles .
远的 是 它 从 我们 到 竖琴 也 很多 在 风格 .

我们绝不会过多纠结于风格问题。
[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ɪf] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [hæz; həz] [ˈfeɪpli] [lɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈspɑːrkɪŋ] [pər] [ʌv; əv] [aɪz] [ʃiː; ʃi]
We believe if a girl has shapely limbs and a sparkling pair of eyes she
我们 相信 如果 一个 女孩 有 优美 四肢 和 一个 闪闪发光 一对 的 眼睛 她
[hæz; həz] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [əˈnɑːnɪməs]
has as much right to show one as the other and as an anonymous
有 作为 很多 正确的 到 展示 一 作为 这 其他 和 作为 一个 匿名的
[ˈraɪtər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ˈnuːzpeɪpər] [sez] ,
writer in a Minneapolis newspaper says ,
作家 在 一个 明尼阿波利斯 报纸 说道 ,

我们认为，如果一个女孩拥有匀称的四肢和闪亮的眼睛，她有权利展示其中一项，正如明尼阿波利斯一家报纸上的一位匿名作者所说：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪ'mɑːdɪst] [dres] — [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
“ **There is no such thing as immodest dress — it is all in the mind** .
“ 那里 是 不 这样 的 事物 作为 不雅 的 裙子 — 它 是 全部 在 这 头脑 .
“ 没有所谓不雅的着装——一切都取决于心态。”

“ [ˈsæmjʊəl] [ˈbʌtlər] [sez] : “ [iːv(ə)n][ˈjuːklɪd][hæd; həd][tuː; tə] [ə'su:m] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]
“ **Samuel Butler says : “ Even Euclid had to assume something before he could**
“ 塞缪尔 巴特勒 说道 : “ 甚至 欧几里得 有 到 认为 某物 前 他 可以
[pruːv] [ˈeniθɪŋ] .
prove anything .
证明 任何事物 .
塞缪尔·巴特勒说：“即使是欧几里得，在证明任何事情之前也必须先做出一些假设。”

[ˈtruːli][wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] .
Truly we live by faith .
真的 我们 居住 经过 信仰 .

我们确实是凭着信心而活。

“ [ðʌs] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
“ **Thus it can be said that it is all in the mind** .
“ 因此 它 能 是 说 那 它 是 全部 在 这 头脑 .
因此可以说，一切都在于心态。

[bʌt; bət][aɪ][duː][səb'mɪt] [ðæt] [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈeniwʌn] ,
But I do submit that what a thing is to anyone ,
但 我 做 提交 那 什么 一个 事物 是 到 任何人 ,
但我认为，对于任何人来说，一件东西究竟是什么，

[laɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ri'ækʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'spɔːns] [tuː; tə][aɪ 'tiː][nɔːt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .
lies in his reaction or response to it not in the thing itself .
谎言 在 他的 反应 或者 回复 到 它 不是 在 这 事物 本身 .
关键在于他对这件事的反应，而不是这件事本身。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] , [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ɔːr][ə; eɪ] [ˈfeɪpli] [pər] [ʌv; əv][ˈlegz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt] ,
If in a painting , a statue or a shapely pair of legs beneath a short skirt ,
如果 在 一个 绘画 , 一个 雕像 或者 一个 优美 一对 的 腿 下面 一个 短的 裙子 ,
如果是在一幅画作中，一尊雕像，或者一条短裙下线条优美的双腿，

[wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] [siːz] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbjuːti] , [æn; ən] [es'θetɪk] [ri'ækʃ(ə)n][tuː; tə] [-]
one person sees only the beauty , an esthetic reaction to [36]
— 人 看到 仅有的 这 美丽 , 一个 美学 反应 到 [-]
一个人只看到美，一种审美反应[36]

[greɪs] , [ˈpɜːrfɪkt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ɔːr] [ˈsɪmətri] , [waɪl] [ə'nʌðər] “ [siːz] [red] .
grace , perfect proportion or symmetry , while another “ sees red .
优雅 , 完美的 部分 或者 对称 , 尽管 其他 “ 看到 红色的 .
优雅、完美的比例或对称，而另一个人则“怒不可遏”。

“ [wer] [laɪz][ðə; ði] [kɔːz] ?
“ **Where lies the cause** ?
“ 在哪里 谎言 这 原因 ?

原因何在？

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [vjuːd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
The object viewed is the same .
这 目的 已查看 是 这 相同的 .

所观察的对象是同一个。

[ˈðɜ:fɔ:r] , [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [soʊ][ˈæptli][pʊt][,aɪ ˈti:] , “ [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Therefore , as someone so aptly put it , “ it is all in the eyes of the
所以 , 作为 某人 所以 恰当地 放 它 , “ 它 是全部 在 这 眼睛 的 这
[brˈhoʊldər] .
beholder .
旁观者 .

因此，正如有人恰如其分地指出，“一切都取决于旁观者的眼光”。

” [ɪf] [ɔ:rt] [skə:ts][ænd; ənd][loʊ] [neks] [əˈraʊz] [seks][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] , [waɪ] [haʊl] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] ?
” **If short skirts and low necks arouse sex instincts , why howl about it ?**
” 如果 短的 裙子 和 低的 脖子 引起 性别 本能 , 为什么 嚎 关于 它 ?
“如果短裙和低领口能激发性欲，为什么还要为此大惊小怪呢？”

[ˈræðər] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt][wʌn][ɪz][ˈnɔ:rm(ə)l] ,
Rather be happy in the knowledge that one is normal ,
相当 是 快乐的 在 这 知识 那 一 是 普通的 ,
宁愿为自己是正常人而感到高兴，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][seks][ˈɪnstɪŋkt][ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][wʌn] .
for the sex instinct is a natural one .
为了 这 性别 本能 是 一个 自然的 一 .
因为性本能是与生俱来的。

[wen] [seks][drɪˈzærər][ˈstɑ:ps] , [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz][ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [si:s] .
When sex desire stops , the physical manifestations of life will cease .
什么时候 性别 欲望 停止 , 这 身体的 表现 的 生活 将要 停止 .
当性欲消失时，生命的生理表现也将停止。

[ðoʊz] [θɔ:ts] [meɪ][rɪˈkwaɪər][self] - [kənˈtroʊl] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [ˈelɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnesəserɪ]
Those thoughts may require self - control , but since that element is a necessary
那些 想法 可能 要求 自己 - 控制 , 但 自从 那 元素 是 一个 必要的
[kənˈkɑ:mitənt][tu:; tə][ˈsɪvəlaɪzd][səˈsaɪəti] ,
concomitant to civilized society ,
伴随物 到 文明 社会 ,
这些想法或许需要自制力，但既然自制力是文明社会必不可少的组成部分，

[ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] .
the exercise of it will be beneficial .
这 锻炼 的 它 将要 是 有利 .
练习这项技能是有益的。

[ðə; ði] [trend][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈprɑ:gres] , [waɪl] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪmpərˈseptəbl] ,
The trend of human progress , while almost imperceptible ,
这 趋势 的 人类 进步 , 尽管 几乎 难以察觉的 ,
人类进步的趋势虽然几乎难以察觉，

[əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:rd] [ðə; ði][aɪˈdi:əl][ɪn][ˈhju:mən] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]
appears to be toward the ideal in human relations and away from the
出现 到 是 朝向 这 理想的 在 人类 关系 和 离开 从 这
[ˈkəʊkə,nʌt] [ˈθroʊɪŋ] [hɪt] - [hɜ:r; hər] - [ɑ:n] - [ðə; ði] - [hed] - [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] - [klʌb][ˈsteɪtəs; ˈstætəs] ,
cocoanut throwing hit - her - on - the - head - with - a - club status ,
椰子 投掷 打 - 她 - 在 - 这 - 头 - 和 - 一个 - 俱乐部 地位 ,
似乎更倾向于人际关系的理想状态，而不是扔椰子、用棍子打她头的那种状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][men] [kɑ:nt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [sart] [ʌv; əv] [ber] [ni:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
and if some men can't withstand the sight of bare knees they are
和 如果 一些 男人 不能 经受 这 视线 的 裸 膝盖 他们 是
[ˌɪnsəˈfɪʃntli] [ədˈvænst] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
insufficiently advanced in the scale of civilization .
不足 先进的 在 这 规模 的 文明 .
如果有些男人连看到裸露的膝盖都无法忍受，那么他们的文明程度还不够高。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ][kwʊs'teɪ(ə)n][baɪ] ['sti:vnsn] ,
Which brings us to a quotation by Stevenson ,
哪个 带来 我们 到 一个 引述 经过 史蒂文森 ,
这就引出了史蒂文森的一句名言:

[ðæt] [ɔ:l] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ənd][kʌ'stəʊdi:ənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] - ['mɔ:rəlz] [wʊd] [du:] [wel] [tu:; tə]
that all reformers and custodians of the neighbors ' morals would do well to
那 全部 改革者 和 保管人 的 这 邻居 - 德 会 做 出色地 到
[hi:d] .
heed .
注意 .

所有改革者和邻里道德的守护者都应该认真听取这个建议。

[aɪ 'ti:] [ɪz] : " [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə] [ə'brɔ:d] [ə'mʌŋ] ['mɔ:rəl]['pi:p(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər]
It is : " There is an idea abroad among moral people that they should make their
它 是 : " 那里 是 一个 主意 国外 之中 道德 人们 那 他们 应该 制作 他们的
['nebəz] [gʊd] .
neighbors good .
邻居 好的 .

原文是：“在有道德的人们中有一种想法，那就是他们应该让自己的邻居变好。

[wʌn] ['pɜ:rs(ə)n][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] — [maɪ'self] .
One person I have to make good — myself .
— 人 我 有 到 制作 好的 — 我 .
我有一个人必须振作起来——那就是我自己。

[bʌt; bət][maɪ]['du:ti][tu:; tə][maɪ] ['neɪbər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nɪrli] [ɪk'sprest] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][aɪ]
But my duty to my neighbor is much more nearly expressed by saying that I
但 我的 责任 到 我的 邻居 是 很多 更多的 几乎 表达 经过 说 那 我
[hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
have to make him happy if I may .
有 到 制作 他 快乐的 如果 我 可能 .

但是，更贴切的表达我对邻居的责任是，如果可以的话，我必须让他感到快乐。

" [lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] . [-]
" **Live and let live . [37]**
" 居住 和 让 居住 : [-]

“己所不欲，勿施于人。”[37]

['smʊkhaʊs] ['pʊətri]
Smokehouse Poetry
熏肉房 诗

烟熏屋诗歌

[ðə; ði] [dɪ'sembər] ['smʊkhaʊs] ['pʊətri]['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [wɪl] ['fi:tʃər] " [ten] ['jɪrz]
The December Smokehouse Poetry section of the Whiz Bang will feature " Ten Years
这 十二月 熏肉房 诗 部分 的 这 呼啸 砰 将要 特征 " 十 年
[ɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz] " [baɪ][æn; ən] [ə'nɔ:nɪməs] ['raɪtər] ,
On the Islands " by an anonymous writer ,
在 这 岛屿 " 经过 一个 匿名的 作家 ,

《Whiz Bang》杂志十二月刊的“烟熏屋诗歌”栏目将刊登一位匿名作家的诗作《岛上十年》。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mæstərpi:s] " [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l] , " [ænd; ənd][dəʊnt][fər'get] , [fʊlk] ,
and the old masterpiece " The Spirit of Mortal , " and don't forget , folk ,
和 这 老的 杰作 " 这 精神 的 凡人 , " 和 不 忘记 , 民间 ,

还有那部经典之作《凡人之魂》，别忘了，各位。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] ['ænjuəl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɪli:z] [wɪz] [bæŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n] [seɪl] ,
that the Winter Annual of Captain Billy's Whiz Bang , which is now on sale ,
那 这 冬天 年度的 的 队长 比利 呼啸 砰 , 哪个 是 现在 在 销售 ,
《比利船长奇幻冒险》冬季年刊现已发售。

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['gretɪst] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['laɪvli] ['pəʊətri] ['evər] ['rʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] .
contains the greatest collection of lively poetry ever published in a single book .
包含 这 最 收藏 的 热闹 诗 曾经 已发布 在 一个 单身的 书 .

本书收录了有史以来最精彩的诗歌合集。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['li:hai] ['væli]
Down In the Lehigh Valley
向下 在 这 利哈伊大学 谷

在利哈伊谷

[let] [em 'i:] [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['streɪndʒər] ,
Let me sit down a minute stranger ,
让 我 坐 向下 一个 分钟 陌生人 ,

陌生人，请让我坐一会儿。

[aɪ] [eɪnt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ]
I ain't done a thing to you
我 不是 完毕 一个 事物 到 你

我没对你做过任何事。

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [stɑ:rt][jʊr; jər] [kʌsɪŋ] ,
You needn't start your cussing ,
你 不必 开始 你的 咒骂 ,

你没必要开始骂人，

[ə; eɪ] [stoʊn] [gɔ:t][ɪn][maɪ] [ʃu:] .
A stone got in my shoe .
一个 石头 得到 在 我的 鞋 .

鞋里进了颗石子。

[jes] , [aɪm][ə; eɪ][træmp] , [wʌt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
Yes , I'm a tramp , what of it ?
是的 , 我是 一个 流浪汉 , 什么 的 它 ?

是的，我是个流浪汉，那又怎样？

[sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [wɪə(r)][noʊ] [gʊd] ,
Some folks say we're no good ,
一些 各位 说 是 不 好的 ,

有人说我们不行，

[bʌt; bət][ə; eɪ][træmp][hæz; həz][tu:; tə][lɪv; laɪv][aɪ] ['rekən] ,
But a tramp has to live I reckon ,
但 一个 流浪汉 有 到 居住 我 估计 ,

但我想，流浪汉总得活下去吧。

[ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [wi:; wi] ['nevər][ʃʊd; ʃəd] .
Though they say we never should .
尽管 他们 说 我们 绝不 应该 .

虽然他们说我们永远不应该这样做。

[wʌnz] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
Once I was young and handsome ,
一次 我 曾是 年轻的 和 英俊的 ,

我曾经年轻英俊，

[hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
Had plenty of cash and clothes ,
有 很多 的 现金 和 衣服 ,

当时手头有很多现金和衣服。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [trɪpt] ,
But that was before I tripped ,
但 那 曾是 前 我 绊倒了 ,

但那是在我绊倒之前的事了。

[ænd; ənd] [dʒɪn] ['kʌlərd] [ʌp][maɪ][noʊz] .
And gin colored up my nose .
和 杜松子酒 有色 向上 我的 鼻子 .

杜松子酒让我的鼻子都变黑了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] ['li:hai] ['væli]
It was down in Lehigh Valley
它 曾是 向下 在 利哈伊大学 谷

那是在利哈伊谷。

[em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [gru:]
Me and my people grew
我 和 我的 人们 生长

我和我的族人成长

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ]
I was the village blacksmith
我 曾是 这 村庄 铁匠

我曾是村里的铁匠。

[jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tu:] .
Yes , and a good one , too .
是的 , 和 一个 好的 一 , 也 .

是的，而且还是个不错的例子。

[em 'i:] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔ:tər] ['neli] ,
Me and my daughter Nellie ,
我 和 我的 女儿 内莉 ,

我和我的女儿内莉，

['neli] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌsɪks'ti:n] ,
Nellie was just sixteen ,
内莉 曾是 只是 十六 ,

内莉当时只有十六岁。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['kri:tʃər] ,
And she was the prettiest creature ,
和 她 曾是 这 最漂亮的 生物 ,

她是最漂亮的人儿，

[ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] ['evər] [si:n] . [-]
The valley had ever seen . [38]
这 谷 有 曾经 已见 . [-]

山谷从未见过这样的景象。[38]

[bəʊz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
Beaus she had a dozen ,
帅哥 她 有 一个 打 ,

她有十几个追求者，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑ:r] .
They came from near and far .
他们 来了 从 靠近 和 远的 .

他们来自四面八方。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['fɑ:rməz] ,
But most of them were farmers ,
但 最多 的 他们 是 农民 ,

但他们大多数都是农民。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['su:tɪd] [hɜ:r; hər] .
And none of them suited her .
和 没有任何 的 他们 适合 她 .

而且没有一件适合她。

[ə'ɒ:ŋ] [keɪm] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
Along came a stranger ,
沿着 来了 一个 陌生人 ,
这时，一个陌生人走了进来，

[jʌŋ] , [ˈhænsəm] , [streɪt] [ænd; ənd][tɔ:l] ,
Young , handsome , straight and tall ,
年轻的 , 英俊的 , 直的 和 高的 ,
年轻、英俊、身材高挑、体态挺拔

[dæm] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] ,
Damn him , I wish I had him ,
该死 他 , 我 希望 我 有 他 ,
该死的，我真希望我能拥有他。

[ˈstræŋɡld] [ə'ɡenst] [ðæt] [wɔ:l] .
Strangled against that wall .
被勒死 反对 那 墙 .
被勒在墙上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][məɪn][fɔ:r; fər] ['neli] ,
He was the man for Nellie ,
他 曾是 这 男人 为了 内莉 ,
他就是内莉的真命天子。

['neli] [nu:] [noʊ] [ɪl] ,
Nellie knew no ill ,
内莉 知道 不 患病的 ,
内莉不懂事，

[hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [traɪd][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] ,
Her mother tried to tell her ,
她 母亲 尝试 到 告诉 她 ,
她母亲试图告诉她：

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [wɪl] .
But you know how young girls will .
但 你 知道 如何 年轻的 女孩们 将要 .
但你知道年轻女孩会怎么做。

[wel] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][ˈstɔ:ri] ,
Well , it's the same old story ,
出色地 , 它是 这 相同的 老的 故事 ,
唉，又是老一套。

['kɑ:mən] [ɪˈnʌf] [ju:l] [seɪ] ,
Common enough you'll say ,
常见的 足够的 你会 说 ,
很常见，你会这么说。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] [tʌŋd] ['dev(ə)l] ,
He was a smooth tongued devil ,
他 曾是 一个 光滑的 舌头 魔鬼 ,
他是个油嘴滑舌的骗子，

[ænd; ənd][hi:; hi][gɔ:t][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] .
And he got her to run away .
和 他 得到 她 到 跑步 离开 .
他让她逃走了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
It was less than a month later ,
它 曾是 较少的 比 一个 月 之后 ,
不到一个月后，

[ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔr] [jʌŋ] [θɪŋ] ;
That we heard from the poor young thing ;
那 我们 听到 从 这 贫穷的 年轻的 事物 ;

我们从那个可怜的年轻人那里听说了这件事；

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] [ænd; ənd][left] [hɜ:r; hər] ,
He had gone away and left her ,
他 有 已消失 离开 和 左边 她 ,

他离开了她，独自走了。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] .
Without a wedding ring .
没有 一个 婚礼 戒指 .

没有戴结婚戒指。

[bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][hoʊm][wi:; wi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
Back to our home we brought her ,
后退 到 我们的 家 我们 带来 她 ,

我们把她带回了家。

[bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [saɪd] ,
Back to her mother's side ,
后退 到 她 母亲的 边 ,

回到母亲身边，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fi:vər] ,
Filled with a raging fever ,
已填 和 一个 愤怒 发烧 ,

高烧不退，

[fi:; fi] [fel] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ænd; ənd][daɪd] .
She fell at our feet and died .
她 跌倒 在 我们的 脚 和 死亡 .

她倒在我们脚下，去世了。

['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
Frantic with grief and trouble ,
疯狂的 和 悲伤 和 麻烦 ,

悲痛欲绝，焦躁不安

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][sɪŋk] ,
Her mother began to sink ,
她 母亲 开始 到 下沉 ,

她母亲开始下沉，

[ded] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ,
Dead in less than a fortnight ,
死的 在 较少的 比 一个 两星期 ,

不到两周就死了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə][drɪŋk] .
That's why I took to drink .
那就是 为什么 我 采取 到 喝 .

这就是我开始酗酒的原因。

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][drɪŋk] ['bɑ:rtendər] ,
Give me a drink bartender ,
给 我 一个 喝 调酒师 ,

给我来杯酒，酒保。

[ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi][ɑ:n][maɪ] [wei] ,
And I'll be on my way ,
和 患病的 是 在 我的 方式 ,

我这就出发了。

[aɪl] [træmp] [tɪl] [aɪ][faɪnd] [ðæt] ['skaʊndrəl] ,
I'll tramp till I find that scoundrel ,
患病的 流浪汉 直到 我 寻找 那 恶棍 ,

我会一路跋涉，直到找到那个恶棍为止。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [teɪks] [tɪl] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
If it takes till judgment day .
如果 它 需要 直到 判断 天 .

如果要等到审判日。

[hu:] [ru:t] [ðɪs] ['kreɪzi] [θɪŋ] ?
Who Wrote This Crazy Thing ?
WHO 写道 这 疯狂的 事物 ?

这玩意儿是谁写的？

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][waɪnd] ,
If you and I were caught in a raging wind ,
如果 你 和 我 是 捕捉 在 一个 愤怒 风 ,

如果我们被困在狂风中，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [rekt] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [lənd] ,
And our ship wrecked on a deserted land ,
和 我们的 船 损毁 在 一个 荒凉的 土地 ,

我们的船在荒无人烟的陆地上沉没了。

[aɪ'd] [bɪld] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hʌt][ɑ:n][ɪts] ['fɜ:rðɪst] [end] ,
I'd build you a hut on its furthest end ,
ID 建造 你 一个 小屋 在 它是 最远 结尾 ,

我会在最远的地方给你盖个小屋。

[ænd; ənd] [tri:t] [ju:; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn] . [-]
And treat you as if you were a man . [39]
和 对待 你 作为 如果 你 是 一个 男人 . [-]

并且像对待成年人一样对待你。[39]

[jʊr; jər] ['letər] , ['leɪdi] , [keɪm] [tu:] [leɪt]
Your Letter , Lady , Came Too Late
你的 信 , 女士 , 来 也 晚的

夫人，您的来信来得太晚了。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌtɪŋ] [laɪnz][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][baɪ]
The following beautiful and touching lines were written during the Civil War by
这 下列的 美丽的 和 接触 线条 是 书面 期间 这 民用 战争 经过

[æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmɪ] ,
an officer of the Confederate army ,
一个 官 的 这 南方邦联 军队 ,

以下这些优美动人的文字，是一位南方邦联军官在南北战争期间写下的。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑ:n]['dʒɑ:nsən]['aɪlənd] .
at the time a prisoner on Johnson Island .
在 这 时间 一个 囚犯 在 约翰逊 岛 .

当时他是约翰逊岛上的一名囚犯。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɔ:rdʒən] , [wen] [ðə; ði][wɔ:r][brʊk] [aʊt] ,
A young Georgian , when the war broke out ,
一个 年轻的 格鲁吉亚 , 什么时候 这 战争 打破 出去 ,

战争爆发时，一位年轻的格鲁吉亚人

[wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ˈmæɪrɪd][tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈbrɪliənt][bel][ʌv; əv]
was engaged to be married to the most beautiful and brilliant belle of
曾是 已订婚的 到 是 已婚 到 这 最多 美丽的 和 杰出的 美女 的
[sə'vænə] ,
Savannah ,
萨凡纳 ,

已与萨凡纳最美丽、最聪慧的佳人订婚。

[bʌt; bət][daɪd][ɪn][kæp'tɪvəti] .
but died in captivity .
但 死亡 在 囚禁 .

但死于囚禁之中。

[waɪl][hiː; hi][leɪ][ded] , [ə; eɪ][ˈletər][keɪm][frʌm; frəm][ðɪs][jʌŋ][ˈleɪdi][tuː; tə][hɜːr; hər][leɪt][ˈlʌvər] .
While he lay dead , a letter came from this young lady to her late lover .
尽管 他 躺 死的 , 一个 信 来了 从 这 年轻的 女士 到 她 晚的 情人 .

在他去世后, 这位年轻女子给她已故的爱人写了一封信。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkruːəl] , [koʊld] , [ˈhɑːrtləs][ˈletər] ,
It was a cruel , cold , heartless letter ,
它 曾是 一个 残忍的 , 寒冷的 , 狠心 信 ,

这是一封残酷、冷酷、无情的信。

[ɔːltə'geðər][ˈdɪfrənt][ɪn][tuːn][ænd; ənd][ɪn][ˈmænər][frʌm; frəm][ˈeni][ʃiː; ʃi][ˈevər][hæd; həd][ˈrɪt(ə)n]
altogether different in tone and in manner from any she ever had written
共 不同的 在 语气 和 在 方式 从 任何 她 曾经 有 书面

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

这封信的语气和风格与她以往写给他的任何一封信都截然不同。

[ʃiː; ʃi][spəʊk][ʌv; əv][ˈbrɪliənt][bɔːlz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈleɪtli][delt][wɪð; wɪθ] ,
She spoke of brilliant balls she had lately dealt with ,
她 辐 的 杰出的 球 她 有 最近 已处理 和 ,

她谈到了她最近处理过的精彩舞会,

[ʌŋkən'siːld][ˈræptʃər][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪ'nuːməɾəb(ə)l][pər'fɛkʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkɜːrn(ə)] [ʌv; əv]
unconcealed rapture upon the innumerable perfections of a certain colonel of
未隐藏的 狂喜 之上 这 无数 完美 的 一个 肯定 上校 的

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈwiːlɜːz, ˈhwiːlɜːz][stɑːf] — [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmænlɪ][fɔːrm] ,
General Wheeler's staff — of his manly form ,
一般的 惠勒的 职员 — 的 他的 男子气概 形式 ,

毫不掩饰地赞叹惠勒将军参谋部某位上校的无数优点——尤其是他健硕的身材。

[hɪz; ɪz][ɪk'skwɪzɪt][ˈdænsɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈmɑːrvələs][kɑːnvər'seɪʃənl][ˈpaʊɜːz] — [ˈkloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðɪːz]
his exquisite dancing , his marvelous conversational powers — closing with these
他的 精美的 跳舞 , 他的 奇妙 对话 权力 — 结束 和 这些

[ˈtʃɪlɪŋ][wɜːrdz] : “ [rɪ'spektfəli] , [vər'dʒɪniə] .
chilling words : “ Respectfully , Virginia :
令人不寒而栗 字 : “ 尊敬 , 弗吉尼亚州 .

他精湛的舞技, 他卓越的谈话能力——最后以这句令人不寒而栗的话语结束: “致敬, 弗吉尼亚。

” [hɪðər'tuː][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈendɪd][hɜːr; hər][ˈletərz][wɪð; wɪθ] : “ [jɔːr; jər][oʊn][dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)]
” **Hitherto she had ended her letters with** : “ **Your own devoted and faithful**
” 迄今为止 她 有 结束 她 信件 和 : “ 你的 自己的 奉献 和 忠实

[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

此前, 她总是在信末写道: “你忠诚的弗吉尼亚。”

” [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
“ This letter was received at the prison a few hours after the death of
” 这 信 曾是 已收到 在 这 监狱 一个 很少 小时 后 这 死亡 的
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'drest] ,
him to whom it was addressed ,
他 到 谁 它 曾是 已解决 ,
“这封信是在收信人去世几个小时后送到监狱的。”

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][baɪ][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd][æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
and replied to by his comrade as follows :
和 回复 到 经过 他的 同志 作为 跟随 :
他的同伴回复如下:

[baɪ]['kɜ:rn(ə)l]['dʌblju:] . [es] . ['hɔ:kɪnz]
By Colonel W . S . Hawkins
经过 上校 W . S . 霍金斯
作者: W·S·霍金斯上校

[jʊr; jər] ['letər] , ['leɪdi] , [keɪm] [tu:] [leɪt] ,
Your letter , Lady , came too late ,
你的 信 , 女士 , 来了 也 晚的 ,
夫人, 您的来信来得太晚了。

[fɔ:r; fər] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [kleɪmd] [ɪts] [oʊn] .
For Heaven had claimed its own .
为了 天堂 有 声称 它是自己的 .
因为天堂已经召回了它自己的子民。

[ɑ:] , ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [bɑ:z] ,
Ah , sudden change from prison bars ,
啊 , 突然 改变 从 监狱 酒吧 ,
啊, 监狱铁窗外的景象真是截然不同。

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] .
Unto the great white throne .
到 这 伟大的 白色的 王座 .
前往伟大的白色宝座。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
And yet I think that he would have
和 然而 我 思考 那 他 会 有
但我认为他会.....

[tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][dɪs'deɪn] .
To live his disdain .
到 居住 他的 蔑视 .
活在他的蔑视之下。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['kerləs] [wɜ:rdz]
Could he have read the careless words
可以 他 有 读 这 粗心 字
他难道读过那些不经意的字眼吗?

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sent] [ɪn] [veɪn] .
Which you have sent in vain .
哪个 你 有 发送 在 徒劳 .
你们白白送去了。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] [dɪd][hi:; hi] [weɪt]
So full of patience did he wait
所以 满的 的 耐心 做过 他 等待
他如此耐心地等待着。

[θru:] [ˈmeni] [ˈwɪri] [æn; ən][ˈaʊər] .
Through many weary an hour .
通过 许多 厌倦 一个 小时 .

经过许多疲惫的时刻。

[ðæt] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l][ˈsoʊldʒər] [fers] ,
That o'er his simple soldier face ,
那 超过 他的 简单的 士兵 脸 ,

那在他朴素的士兵脸上，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [deθ] [hæd; həd] [ˈpaʊər] ;
Not even death had power ;
不是 甚至 死亡 有 力量 ;

就连死亡也无法阻止它；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [dɪd] [ˈʌðər] [ˈwɪspər] [loʊ] ,
And you , did others whisper low ,
和 你 , 做过 其他的 耳语 低的 ,

其他人低声议论你，

[ðer; ðər][ˈhɑ:mɪdʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] .
Their homage in your ears .
他们的 尊敬 在 你的 耳朵 .

它们将向您的耳朵致敬。

[ænd; ənd] [θru:] [ðer; ðər] [ˈʃædəʊi] [tʌŋ] ,
And through their shadowy tongue ,
和 通过 他们的 阴暗的 舌头 ,

透过他们那阴暗的舌头，

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][hæd; həd] [əˈpɪrd] .
His spirit had appeared .
他的 精神 有 出现 .

他的灵魂显现了。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][baɪ][em ˈi:] [naʊ]
I would that you were by me now
我 会 那 你 是 经过 我 现在

我希望你现在就在我身边

[tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ʃi:ts] [əˈsaɪd] ,
To draw the sheets aside ,
到 画 这 纸张 旁边 ,

将床单拉到一边

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [haʊ] [pjʊr] [ðə; ði] [lʊk] [hi:; hi] [wɔ:r] ,
And to see how pure the look he wore ,
和 到 看 如何 纯的 这 看 他 穿着 ,

看看他脸上那纯净的神情，

[ðə; ði][ˈmʊmənt] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] . [-]
The moment that he died . [40]
这 片刻 那 他 死亡 . [-]

他去世的那一刻。[40]

[ðæt] [ˈsɑ:rou] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
That sorrow that you gave him
那 悲哀 那 你 给予 他

你带给他的那份悲伤

[hæz; həz][left] [ɪts] [ˈwɪri] [treɪs] ,
Has left its weary trace ,
有 左边 它是 厌倦 痕迹 ,

留下了疲惫的痕迹，

[ɑ:] , - [twʌz] [ðə; ði] ['fædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s]
Ah , ' twas the shadow of the cross
啊 , - 那是 这 阴影 的 这 叉

啊，那是十字架的影子。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['pæliɪd] [feɪs] .
Upon his pallid face .
之上 他的 苍白 脸 .

在他苍白的脸上。

“ [hɜ:r; hæɹ] [ʌv] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fəɹ][em 'i:]
“ **Her love , ” he said , “ could change for me**
” 她 爱 , ” 他 说 , ” 可以 改变 为了 我
他说：“她对我的爱可能会改变。”

[ðə; ði][kʊʊld]['ɪntu:] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The cold into the spring ,
这 寒冷的 进入 这 春天 ,

寒冬渐入春日，

” [ɑ:] , [trʌst] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['meɪdnz] [ʌv]
” **Ah , trust the fickle maiden's love**
” 啊 , 相信 这 反复无常 少女的 爱

啊，相信那善变少女的爱吧

[ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] ['bɪtəɹ] [θɪŋ] .
Thou art a bitter thing .
你 艺术 一个 苦的 事物 .

你真是个苦涩的东西。

[fɔ:r; fəɹ] [wen] [ði:z] ['væli:z] [braɪt] , [ɪn] [meɪ]
For when these valley's bright , in May
为了 什么时候 这些 山谷的 明亮的 , 在 可能

当这山谷在五月阳光灿烂的时候

[wʌns] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['blɒsəmz] [weɪv] ,
Once more with blossoms wave ,
一次 更多的 和 花朵 海浪 ,

再次伴着花海摇曳，

[ðə; ði] ['nɔ:rðəɹn] ['vaɪəlɪts][jæl; jəl] [blɒʊ]
The northern violets shall blow
这 北方 紫罗兰 将 吹

北方紫罗兰将吹拂

[ə'blʌv] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [greɪv] .
Above his humble grave .
多于 他的 谦逊的 严重 .

在他简陋的墓碑上方。

[jɔɹ; jəɹ][dɒʊl][ʌv; əv]['skæntɪ] [wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn]
Your dole of scanty words had been
你的 救济金 的 稀少 字 有 到过

你那寥寥数语的施舍已经.....

[wʌŋ] [mɔ:r] [pæŋ] [tu:; tə] [ber] ,
One more pang to bear ,
一 更多的 疼痛 到 熊 ,

又多了一件痛苦要承受，

[fɔ:r; fəɹ] [hu:] [kɪst] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ləst]
For who kissed until the last
为了 WHO 亲吻 直到 这 最后的

献给那些吻到最后的人们

[jʊr; jər] ['tresɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] ?
Your tresses of golden hair ?
你的 头发 的 金的 头发 ?

你那头金色的秀发？

[aɪ][dɪd][nɑ:t][pʊt][,aɪ 'ti:] [wer] [hi:; hi] [sed]
I did not put it where he said
我 做过 不是 放 它 在哪里 他 说

我没把它放在他说的地方。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [kʌm] ,
For when the angels come ,
为了 什么时候 这 天使 来 ,

当天使降临之时，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm][faɪnd][ðə; ði][saɪn]
I would not let them find the sign
我 会 不是 让 他们 寻找 这 符号

我不会让他们找到那个标志。

[ʌv; əv] [ˈfɔ:lshʊd] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] .
Of falsehood in the tomb .
的 谬误 在 这 墓 .

坟墓里的谎言。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['betər] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]
I see you better , and I know
我 看 你 更好的 , 和 我 知道

我能更清楚地看到你，我知道

[ðə; ði] [waɪlz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɔ:t] ,
The wiles that you have wrought ,
这 诡计 那 你 有 锻 ,

你所施展的诡计，

[tu:; tə][wɪn] [ðæt] ['noʊb(ə)l] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
To win that noble heart of his ,
到 赢 那 高贵 心 的 他的 ,

为了赢得他那颗高尚的心，

[ænd; ənd] [geɪnd] [,aɪ 'ti:] — ['kru:əl] [θɔ:t] .
And gained it — cruel thought .
和 获得 它 — 残忍的 想法 .

而且还得到了它——多么残酷的想法。

[wʌt] ['lævɪʃ] [welθ] [sʌm; səm][men] ['sʌmtaɪmz] [ɡɪv]
What lavish wealth some men sometimes give
什么 奢华的 财富 一些 男人 有时 给

有些人有时会展现出多么惊人的财富。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz] ['wɜ:rθləs] [ɔ:l] ,
For what is worthless all ,
为了 什么 是 毫无价值 全部 ,

一切都毫无价值，

[wʌt] ['mænli] ['buzəmz] [bi:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
What manly bosoms beat for them
什么 男子气概 胸部 打 为了 他们

男人的胸膛为他们而跳动

[ɪz] ['fɔ:lɪz] ['fɔ:lsɪst] [θrɔ:l] .
Is follies falsest thrall .
是 愚行 虚假 奴隶 .

愚昧是最虚妄的奴役。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːtɪ][ˈpɪti][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][naʊ]

You shall not pity him , for now
你 将 不是 遗憾 他 , 为了 现在

你现在不必怜悯他。

[hɪz; ɪz] [ˈsɔərəuz] [hæv; həv][æən; ən][end] ,

His sorrows have an end ,
他的 悲伤 有 一个 结尾 ,

他的悲伤已经结束，

[jet] , [wʊd] [ðæt][juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][wɪð; wɪθ][em 'i:]

Yet , would that you could stand with me
然而 , 会 那 你 可以 站立 和 我

然而，我多么希望你能与我站在一起。

[br'saɪd] [jʊr; jər][ˈfɔːlən] [frend] .

Beside your fallen friend .
旁 你的 倒下 朋友 .

在倒下的朋友身边。

[ænd; ənd][aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ,

And I forgive you for his sake ,
和 我 原谅 你 为了 他的 清酒 ,

看在他的份上，我原谅你。

[æz; əz][hiː; hi] — [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] —

As he — if it be given —
作为 他 — 如果 它 是 给定 —

如果他——如果被给予——

[meɪ] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈpliːdɪŋ] [greɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

May be even pleading grace for you
可能 是 甚至 恳求 优雅 为了 你

甚至可能在为你祈求宽恕。

[br'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n] .

Before the Court of Heaven .
前 这 法庭 的 天堂 .

在天庭面前。

[tə'naɪt] [ðə; ði][kəʊld][ˈwaɪndz] [ˈwɪs(ə)l] [baɪ] ,

Tonight the cold winds whistle by ,
今晚 这 寒冷的 风 哨 经过 ,

今晚寒风呼啸而过，

[æz; əz][aɪ][maɪ][ˈvɪdʒɪl] [kiːp] ,

As I my vigil keep ,
作为 我 我的 守夜 保持 ,

当我守夜时，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [deθ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,

Within the death house of the prison ,
之内 这 死亡 房子 的 这 监狱 ,

在监狱的死刑室里，

[wer] [fjuː] [ˈmɔːnəz] [kʌm] [tuː; tə] [wiːp] ;

Where few mourners come to weep ;
在哪里 很少 哀悼者 来 到 哭泣 ;

鲜少有哀悼者前来哭泣；

[ə; eɪ] [ruːd] [plæŋk][ˈkɔːfɪn][hoʊld][hɪz; ɪz][fɔːrm] ,

A rude plank coffin hold his form ,
一个 粗鲁的 板 棺材 抓住 他的 形式 ,

一口简陋的木板棺材托着他的遗体。

[jet] [deθ] [ɪg'zɔ:lts][hɪz; ɪz] [feɪs] , [-]
Yet death exalts his face , [41]
然而 死亡 提升 他的 脸 , [-]

然而，死亡却高举了他的面容[41]

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [si:] [hɪm; ɪm] [ðʌs] ,
And I would rather see him thus ,
和 我 会 相当 看 他 因此 ,

我宁愿看到他这样。

[ðæn; ðən] [klɑ:spt] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'breɪs] .
Than clasped in your embrace .
比 紧握 在 你的 拥抱 .

比被你紧紧拥抱还要温暖。

[tə'naɪt] [jʊr; jər][hoʊm] [meɪ] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [laɪts]
Tonight your home may shine with lights
今晚 你的 家 可能 闪耀 和 灯

今晚你的家可能会灯火通明

[ænd; ənd] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['merɪ] ['sɔŋz] ,
And ring with merry songs ,
和 戒指 和 欢乐 歌曲 ,

响起欢快的歌声，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][bi:; bi]['smɑɪlɪŋ][æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər][soʊl]
And you be smiling as though your soul
和 你 是 微笑 作为 尽管 你的 灵魂

你会面带微笑，仿佛你的灵魂都绽放出笑容

[hɑ:] [dʌn] [noʊ] ['deθli] [rɔ:ŋ] .
Ha done no deathly wrong .
哈 完毕 不 致命的 错误的 .

他没有犯下任何致命的罪行。

[jʊr; jər][hændz][soʊ] [fer] , [nʌn] [wʊd] [θɪŋk]
Your hands so fair , none would think
你的 双手 所以 公平的 , 没有任何 会 思考

你的双手如此美丽，无人会想到

[hæd; həd] [pend] [ði:z] [wɜ:rdz][ʌv; əv][peɪn] ,
Had penned these words of pain ,
有 撰写 这些 字 的 疼痛 ,

写下这些痛苦的话语，

[jʊr; jər][skɪn][soʊ] [waɪt] ,
Your skin so white ,
你的 皮肤 所以 白色的 ,

你的皮肤好白，

[wʊd] [gɑ:d] , [jʊr; jər] [hɑ:rt]
would God , your heart
会 上帝 , 你的 心

上帝啊，你的心

[wɜ:r; wər][hæf][soʊ] [fri:] [frʌm; frəm][steɪn] .
Were half so free from stain .
是 一半 所以 自由的 从 弄脏 .

一半的人都没有污渍。

[aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][maɪ]['kɑ:mræd] [ded]
I'd rather be my comrade dead
ID 相当 是 我的 同志 死的

我宁愿我的战友死去

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪn][laɪf] [su'pri:m] ；
Than you in life supreme ；
比 你 在 生活 最高 ；

比你更伟大；

[fɔːr; fər] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['sɪnərz] ['wɔːkɪŋ] [dred]
For you're the sinner's walking dread
为了 你是 这 罪人的 步行 恐惧

因为你是罪人行走的恐惧

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrtərz] [dri:mz] ．
And in the Martyr's dreams ．
和 在 这 殉道者的 梦境 ．

在殉道者的梦中。

[hu:m] [sɜːrv] [wiː; wi][ɪn] [ðɪs] ， [wiː; wi] [sɜːrv]
Whom serve we in this , we serve
谁 服务 我们 在 这 ， 我们 服务

我们在此事中服侍谁，我们就服侍谁。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ，
In that which is to come ，
在 那 哪个 是 到 来 ；

在未来，

[hiː; hi] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] [wei] ， [juː; jʊ] [jɔːrz] ， [let][gɔːd]
He chose his way , you yours , let God
他 选择 他的 方式 ， 你 你的 ， 让 上帝

他选择了他的路，你选择了你的路，交给上帝吧。

[prə'naʊns] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [dʌn] ．
Pronounce the fighting done ．
发音 这 斗争 完毕 ．

宣布战斗结束。

['bi:n] - ['hju:mən]
Bein ' Human
贝因 - 人类

人性

[baɪ] [bɪl] ['stɪŋər] ．
By Bill Stinger ．
经过 账单 刺 ．

作者：比尔·斯廷格。

[gɔːd] [meɪd] [juː 'es]['hju:mən] - ， [bʌt; bət] ， ['ɔːf(ə)n] ， [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]
God made us human bein's , but , often , we will find
上帝 制成 我们 人类 - ， 但 ， 经常 ， 我们 将要 寻找

上帝创造了我们人类，但是，我们常常会发现

[ðæt] [fjuː][ɑːr; ər] ['bi:n] - ['hju:mən] [ɪf] [wiː; wi] ['skruːtənaɪz][mæn'kaɪnd] —
That few are bein ' human if we scrutinize mankind —
那 很少 是 是 - 人类 如果 我们 仔细审查 人类 —

如果我们仔细审视人类，就会发现真正称得上人性的人寥寥无几——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fəʊks] [prɪ'tendɪŋ] - [tɪl] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][aʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪnt] ，
There's a lot of folks pretendin ' till their lives are out of joint ，
有 一个 很多 的 各位 假装 - 直到 他们的 生活 是 出去 的 联合的 ，

很多人一直在伪装，直到生活彻底失控。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bʌst][ðə; ði] ['hɑːrtstriŋz] ， [bɜːrn][ðə; ði][soʊl] ， [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪnt] ．
With the things that bust the heartstrings , burn the soul , and disappoint ．
和 这 事物 那 摔碎 这 心弦 ， 烧伤 这 灵魂 ， 和 辜负 ．

那些令人心碎、痛彻心扉、令人失望的事情。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:n] - ['nætʃ(ə)rəl] , [dʒɪst][ðə; ði] [wei] [gɑ:d] [ment] - [ɪm][tu:; tə] ,
And , instead of bein ' natural , jist the way God meant ' em to ,
和 , 反而 的 是 - 自然的 , 要点 这 方式 上帝 意思是 - 呢 到 ,
而且, 他们没有像上帝希望的那样自然生长,

[ðei] [ɑ:r; ər] ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] ['laɪfs] ['ræptʃər] ['eɪpɪn] - [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [du:] .
They are losing all life's rapture apin ' what the others do .
他们 是 输 全部生活的 狂喜 平 - 什么 这 其他的 做 .
他们因为不去关注别人所做的事情而失去了所有生活的乐趣。

['bi:n] - ['hju:mən][ɪz][ə; ei] ['præktɪs] [ðæt] [dʒɪst] - - [peɪz] ,
Bein ' human is a practice that jist everlastin ' pays ,
贝因 - 人类 是 一个 实践 那 要点 - - 支付 ,
做人是一件永远有益的事情。

[ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [ʌv] , [ænd; ənd] ['felʊʃɪp] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪvɫɔ:ŋ] [deɪz] .
In peace , and love , and fellowship through all the livelong days .
在 和平 , 和 爱 , 和 奖学金 通过 全部 这 终身 天 .
在和平、爱与友谊中度过余生。

[meɪks] [fʊʊks] [trʌst] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðei] [sens] [aɪ 'ti:] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɪnər] [self][ɪz] [tru:] ,
Makes folks trust you for they sense it that your inner self is true ,
制作 各位 相信 你 为了 他们 感觉 它 那 你的 内 自己是 真的 ,
这会让人们信任你, 因为他们能感受到你内心的真诚。

[soʊ] [ju:l] [faɪnd] - [ɪm] [ɔ:l][ə; ei] - ['fi:lɪŋ] - [laɪk] - - [lɑ:ts][ɪn][ju:; jʊ] —
So you'll find ' em all a - feelin ' like confidin ' lots in you —
所以 你会 寻找 - 呢 全部 一个 - 感觉 - 喜欢 - - 很多 在 你 —
所以你会发现他们都很乐意向你倾诉很多事情——

[waɪl] [aɪ 'ti:] [peɪz] [ə'nʌðəz] ['vɜ:rtʃʊ] [fɜ:r][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['emjuleɪt] .
While it pays another's virtues fur to try to emulate .
尽管 它 支付 另一个的 美德 毛皮 到 尝试 到 仿真 .
虽然模仿他人的美德会带来好处。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] ['ɑ:nɪst] [self] [ɪf] ['evər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [greɪt] .
You'll have to be your honest self if ever you are great .
你会 有 到 是 你的 诚实的 自己 如果 曾经 你 是 伟大的 .
要想取得伟大成就, 你必须保持真诚。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['fɑ:li] [laɪk][ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:l] [hu:] [traɪz][tu:; tə][bi:; bi] ,
There's no folly like the folly of the fool who tries to be ,
有 不 蠢事 喜欢 这 蠢事 的 这 傻子 WHO 尝试 到 是 ,
世上没有比傻瓜试图成为傻瓜更愚蠢的事了。

[laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['felərz] ['pætərn] , [ɪn][ɪg'zækt] [kən'fɔ:rməti] —
Like some other feller's pattern , in exact conformity —
喜欢 一些 其他 伙计们 图案 , 在 精确的 一致性 —
就像其他一些人的模式一样, 完全一致——

[bi:; bi] [jɔ:r'self] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] ['telɪn] - , [mɛ'bi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][plæn] ,
Be yourself , there's no way tellin ' , mebbe it was in the plan ,
是 你自己 , 有 不 方式 告诉 - , 也许 它 曾是 在 这 计划 ,
做你自己, 谁也说不准, 也许一切都在计划之中。

[fɜ:r] [jɔ:r'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mækiŋ] - [ʌv; əv] [su:'pɪriər] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .
Fur yourself to be the makin ' of superior kind of man .
毛皮 你自己 到 是 这 制造 - 的 优越的 种类 的 男人 .
让自己成为更优秀的人。

['eniwei] [ðeəz; ðəz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['læftər] [pʊt][ɪn] ['evri] ['felərz] [lɑ:t] ,
Anyway there's joy and laughter put in every feller's lot ,
反正 有 喜悦 和 笑声 放 在 每一个 伙计们 很多 ,
总之, 每个人的生活中都有欢乐和笑声。

[ɪf] [ˈhi:l] [ˈoʊnli][kwɪt] [prɪˈtendɪŋ] - [hi:; hi][ɪz][ˈsʌmpɪn][hi:; hi][ɪz][nɑ:t] . [-]
If he'll only quit pretendin' - he is sumpin he is not . [42]
如果 地狱 仅有的 辞职 假装 - 他 是 某某 他 是 不是 : [-]
如果他能停止假装自己是他不是的人就好了。[42]

[ˈgɑ:dz] [rɪtʃɪst] [ˈblesɪŋ]
God's Richest Blessing
神的 最富有的 祝福
上帝最丰盛的祝福

[ˈbækwərd] , [tɜ:rn] [ˈbækwərd] , [oʊ] , [taɪm][ɪn][jɔ:; jər] [flaɪt] ,
Backward , turn backward , Oh , time in your flight ,
落后 , 转动 落后 , 哦 , 时间 在 你的 航班 ,
向后, 向后转, 哦, 飞行中的时光啊。

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][skə:ts][nɑ:t][soʊ] [taɪt]
Give us a maiden with skirts not so tight
给 我们 一个 少女 和 裙子 不是 所以 紧的
给我们一个穿着不太紧身裙子的少女

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:z] [tʃɑ:rmz] [ˈmeni] [ɔ:r] [fju:] ,
Give us a girl whose charms many or few ,
给 我们 一个 女孩 谁 魅力 许多 或者 很少 ,
给我们一个魅力四射或寡不胜数的女孩,

[ɑ:r; əɾ][nɑ:t][ɪkˈspouzd][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:] .
Are not exposed by so much peek - a - boo .
是 不是 裸露 经过 所以 很多 窥视 - 一个 - 嘘 :
不会因为玩捉迷藏而暴露出来。

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [eɪdʒ] ,
Give us a maiden no matter what age ,
给 我们 一个 少女 不 事情 什么 年龄 ,
给我们一个少女, 无论年龄多大。

[hu:] [wəʊnt][ju:z][ðə; ði] [stri:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈvɔ:dəvɪl] [steɪdʒ] .
Who won't use the street for a vaudeville stage .
WHO 惯于 使用 这 街道 为了 一个 杂耍剧 阶段 :
谁会拒绝把街道用作歌舞杂耍舞台呢?

[gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][gɜ:rl][nɑ:t][soʊ] [ˈfɑ:rpli] [ɪn] [vju:] ,
Give us a girl not so sharply in view ,
给 我们 一个 女孩 不是 所以 尖锐地 在 看法 ,
给我们一个不太显眼的女孩,

[dres] [hɜ:r; hər][ɪn][skə:ts] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][wəʊnt] [ʃaɪn] [θru:] .
Dress her in skirts that the sun won't shine through .
裙子 她 在 裙子 那 这 太阳 惯于 闪耀 通过 :
给她穿上阳光照不到的裙子。

[ðen] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][ˈdænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv] [deɪz] [lɔ:ŋ] [gɔ:n] [baɪ] ,
Then give us the dances of days long gone by ,
然后 给 我们 这 舞蹈 的 天 长的 已消失 经过 ,
那么, 请为我们带来往昔的舞蹈吧。

[wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [steps][nɑ:t][soʊ] [haɪ] .
With plenty of clothes and steps not so high .
和 很多 的 衣服 和 步骤 不是 所以 高的 :
衣服很多, 台阶也不高。

[teɪk] [ə'weɪ] [ˈtɜ:rki] - [trɔ:t] , [ˈkeɪpəz] , [ænd; ənd] [ˈbʌtər] - [mɪlk] [ɡlaɪd]
Take away turkey - trot , capers , and butter - milk glide
拿 离开 火鸡 - 小跑 , 刺山柑 , 和 黄油 - 牛奶 滑行
去掉火鸡步、刺山柑和酪乳滑行

[ðə; ði][ˈhɜ:rdi] - [ˈgɜ:di] [twɪst] , [ænd; ənd][ˈwɪɡ(ə)l] - [teɪl] [slaid] .

The hurdy - gurdy twist , and wiggle - tail slide .
这 赫迪 - 格迪 捻 , 和 扭动 - 尾巴 滑动 .

手摇风琴的扭动, 以及摇摆尾巴的滑行。

[ðen] [let][ju: ˈes] [fi:st] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈtaɪərd][ˈɑ:ptɪks][wʌns] [mɔ:r]

Then let us feast our tired optics once more
然后 让 我们 盛宴 我们的 疲劳的 光学 一次 更多的

那么, 就让我们再次饱览我们疲惫的双眼吧。

[ɑ:n][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈwʊmən][æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] .

On a genuine woman as sweet as of yore .
在 一个 真的 女士 作为 甜的 作为 的 昔时 .

献给一位像往昔一样温柔善良的真诚女子。

[jes] [taɪm] , [pli:z] [tɜ:rn] [bæk] [ænd; ənd][grænt][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈkwest] ,

Yes time , please turn back and grant our request ,
是的 时间 , 请 转动 后退 和 授予 我们的 要求 ,

是的, 时间啊, 请您回转, 满足我们的请求吧。

[fɔ:r; fər][ˈgɑ:dz] [rɪtɪst] [ˈblesɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t][wʌn] [ʌnˈdrest] .

For God's richest blessing , but not one undressed .
为了 神的 最富有的 祝福 , 但 不是 一 脱光衣服 .

上帝赐予最丰厚的祝福, 但绝非赤身裸体。

[wʌt] [ˈevri] [gɜ:rl] [θɪŋks]

What Every Girl Thinks
什么 每一个 女孩 思考

每个女孩都在想什么

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈdev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈswægər] [ʌv; əv][jɔr; jər] [wɔ:k] ,

There's a little bit of Devil in the swagger of your walk ,
有 一个 小的 少量 的 魔鬼 在 这 昂首阔步 的 你的 走 ,

你走路的姿态里带着一丝魔鬼的气息。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈdev(ə)l][ɪn][jɔr; jər] [saɪ] .

There's a little bit of Devil in your sigh .
有 一个 小的 少量 的 魔鬼 在 你的 叹 .

你的叹息里藏着一丝魔鬼的气息。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈdev(ə)l][ɪn][jɔr; jər] [ˈsensləs] [ˈlʌvɪŋ] [tɔ:k] ,

There's a little bit of Devil in your senseless loving talk ,
有 一个 小的 少量 的 魔鬼 在 你的 无意义的 爱 讲话 ,

你那些毫无意义的甜言蜜语里藏着一点魔鬼的成分。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ɪn][jɔr; jər] [ˈlæfɪŋ] , [ˈti:zɪŋ] [aɪ] .

There's a Devil in your laughing , teasing eye .
有 一个 魔鬼 在 你的 笑 , 戏弄 眼睛 .

你那双爱笑、爱戏谑的眼睛里藏着魔鬼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈeɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ][gɜ:rl] ,

There's a little bit of angel in the way you love a girl ,
有 一个 小的 少量 的 天使 在 这 方式 你 爱 一个 女孩 ,

你爱一个女孩的方式里带着一丝天使般的温柔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrevərəns] [ðæt] [ˈwʊmən] [kleɪmz] [hɜ:r; hər] [du:] .

With a reverence that Woman claims her due .
和 一个 尊敬 那 女士 索赔 她 到期的 .

带着女性应有的敬畏之心, 她要争取自己应得的一切。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˈeɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [wʊd] [prəˈtekt] ,

There's a little bit of Angel in the way you would protect ,
有 一个 小的 少量 的 天使 在 这 方式 你 会 保护 ,

你的保护方式有点像安琪儿。

[lʌv] , [ænd; ʌnd] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][ænd; ʌnd][bi:; bi][ˈtendər] , [kaɪnd][ænd; ʌnd] [tru:] .
Love , and keep her and be tender , kind and true .
爱 , 和 保持 她 和 是 投标 , 种类 和 真的 .
爱她, 珍惜她, 温柔、善良、真诚待她。

[naʊ] [ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] , [ɪmp][ænd; ʌnd][ˈeɪndʒl] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)l] , [aɪl] [ædˈmɪt] ,
Now this Being , Imp and Angel , is a puzzle , I'll admit ,
现在 这 存在 , 重要 和 天使 , 是 一个 谜 , 患病的 承认 ,
我承认, 这个既是小恶魔又是天使的存在, 确实是个谜。

[ges] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ˈdʒent(ə)l] [ˈri:dər] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Guess the answer , Gentle Reader , if you can .
猜测 这 回答 , 温和的 读者 , 如果 你 能 .
亲爱的读者, 如果你能猜出答案, 那就猜猜看吧。

[haʊ] [ðɪs] [kwɪr] [oʊld][kɑ:mbrɪˈneɪ](ə)n] [merks] [ju:; jʊ] [θrɪl] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ](ə)n] ,
How this queer old combination makes you thrill with admiration ,
如何 这 酷儿 老的 组合 制作 你 刺激 和 钦佩 ,
这种奇特的旧组合是如何让你感到无比钦佩的?

[wen] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [ˈeɪndʒl] - [ˈdev(ə)l][ɪz][ə; eɪ][mæn] .
When you find this Angel - Devil is a Man .
什么时候 你 寻找 这 天使 - 魔鬼 是 一个 男人 .
当你发现这个天使恶魔其实是个人时。

[ɪf]
If
如果
如果

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [her] [bə:bd] ,
If she didn't have her hair bobbed ,
如果 她 没有 有 她 头发 波波德 ,
如果她没有剪短头发,

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [dɔ:b] [wɪð; wɪθ][peɪnt] ,
If she didn't daub with paint ,
如果 她 没有 涂抹 和 画 ,
如果她没有涂抹颜料,

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [ˈdresɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ri:tɪ]
If she had her dresses made to reach
如果 她 有 她 连衣裙 制成 到 抵达
如果她的裙子是特意定制的, 可以达到

[tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈdresɪz] [eɪnt] ,
To where the dresses ain't ,
到 在哪里 这 连衣裙 不是 ,
去往没有裙子的地方,

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [ˈbeɪbi] [vɔɪs] ,
If she didn't have that baby voice ,
如果 她 没有 有 那 婴儿 嗓音 ,
如果她没有那种娃娃音,

[ænd; ʌnd] [spəʊk] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ;
And spoke just as she should ;
和 辐 只是 作为 她 应该 ;
她的言谈举止也恰如其分;

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:d] [bi:; bi][æz; əz][ˈpɑ:pjələr] ?
Don't you think she'd be as popular ?
不 你 思考 棚 是 作为 受欢迎的 ?
你不觉得她也会很受欢迎吗?

[aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] . [-]
I hardly think she would . [43]
我 几乎 思考 她 会 . [-]

我觉得她不太可能。[43]

[ˈnɔːti] [nuː] [jɔːk]
Naughty New York
淘气 新的 约克

淘气纽约

[dʌg] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [ˈɔːlmʊst] [meɪd] [ˈbrɔːdweɪ] [fərˈget] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði]
Doug and Mary and Charley almost made Broadway forget to curse the
道格 和 玛丽 和 查理 几乎 制成 百老汇 忘记 到 诅咒 这
[ˈlændlɔːdz] .
landlords .
房东 .

道格、玛丽和查理差点让百老汇忘记了咒骂房东。

[ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [kraʊd] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [sɪns] [ˈɑːrmɪstɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [gæŋ]
The wildest crowd I have seen in New York since Armistice Day was the gang
这 最狂野的 人群 我 有 已见 在 新的 约克 自从 停战 天 曾是 这 帮派
[ðæt] [dʒæmd] [ˈɪntuː] [ˈfɔːrti] - [ˈsekənd] [striːt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ˈfer,bæŋks] - [ˈmuːvi] ,
that jammed into Forty - second Street the day that Fairbanks ' movie ,
那 卡住 进入 四十 - 第二 街道 这 天 那 费尔班克斯 - 电影 ,
自停战日以来, 我在纽约见过的最疯狂的人群, 就是费尔班克斯电影上映那天挤满四十二街的那群人。

“ [ðə; ði] [ˌmæskəˈtiːrɪz] , ” [ˈoʊpənd] .
“ **The Musketeers** , ” **opened** :
“ 这 火枪手 , ” 打开 .

《三个火枪手》拉开了帷幕。

[ˈtæksi][kæbz][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [blɔːk] [əˈweɪ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [faɪt] [ðer; ðər]
Taxi cabs had to stop a block away and let the passengers fight their
出租车 出租车 有 到 停止 一个 堵塞 离开 和 让 这 乘客 斗争 他们的
[wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
way into the theatre if they could :
方式 进入 这 剧院 如果 他们 可以 .

出租车不得不停在一个街区外, 让乘客们自己想办法挤进剧院。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [ˈgɜːlz] [ʃʌv] [dʒæk] [ˈdɛmpsi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [dʌg]
I saw two girls shove Jack Dempsey out of the way to get a look at Doug
我 锯 二 女孩们 推 杰克 邓普西 出去 的 这 方式 到 得到 一个 看 在 道格
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and his wife .
和 他的 妻子 .

我看到两个女孩把杰克·邓普西推到一边, 想看看道格和他的妻子。

[ðeɪ] [dʒʌst][dʌg][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈelbəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæmp] ,
They just dug their little elbows into the illustrious ribs of the Champ ,
他们 只是 挖 他们的 小的 肘部 进入 这 杰出 肋骨 的 这 冠军 ,
他们用小胳膊肘狠狠地顶撞了冠军那令人敬畏的肋骨。

[ænd; ənd] [rʌf] [haʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][saɪd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n] .
and rough housed him to one side out of their line of vision .
和 粗糙的 房屋 他 到 一 边 出去 的 他们的 线 的 想象 .

然后粗暴地把他推到一边, 让他离开他们的视线。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['fer,bæŋks] ['fæməli][kæn; kən][kən'sɪdər] [ðɪs] [tu;; tə][bi;; bi][ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
I guess the Fairbanks family can consider this to be about the summit of
我 猜测 这 费尔班克斯 家庭 能 考虑 这 到 是 关于 这 首脑 的
[ˈhju:mən] [feɪm] .
human fame .
人类 名声 .

我想费尔班克斯家族可以把这视为人类名望的巅峰。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ] [kraʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]
I once saw a big crowd run away from a reception to the President of
我 一次 锯 一个 大的 人群 跑步 离开 从 一个 接待 到 这 总统 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

我曾亲眼目睹一大群人从美国总统的招待会上四散奔逃。

[ˈli:vɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:gəst] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['empti] [er] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] ['hevi]
leaving that august personage talking to the empty air in order to see a heavy
离开 那 八月 人士 说 到 这 空的 空气 在 命令 到 看 一个 重的
[wert] [ˈtʃæmpiən] ;
weight champion ;
重量 冠军 ;

离开那位对着空气自言自语的尊贵人物，去看一场重量级拳击冠军赛；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃæmp] .
but I never imagined that anything could take a crowd away from a champ .
但 我 绝不 想象 那 任何事物 可以 拿 一个 人群 离开 从 一个 冠军 .
[bʌt] [aɪ] [ˈnevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃæmp] .

但我从未想过有什么能从冠军身边夺走观众。

[kəm'perd] [tu;; tə] [dʌg] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz][ˈraɪv(ə)l] [ət'rækʃnz] ,
Compared to Doug and Mary as rival attractions ,
比较的 到 道格 和 玛丽 作为 竞争对手 景点 ,
[kəm'perd] [tu;; tə] [dʌg] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz][ˈraɪv(ə)l] [ət'rækʃnz] ,

与道格和玛丽作为竞争对手相比，

[ˈdɛmpsi] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔ:d] [bæk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [si:] [ə'raʊnd] . [44]
Dempsey was nothing but a broad back that was difficult to see around . [44]
-]
[44]
-]

邓普西的背很宽，很难看清周围的情况。[44]

[aɪm] ['telɪŋ] [ju;; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [ˈtʃɪldrən] .
I'm telling you the truth , children .
我是 讲述 你 这 真相 , 孩子们 .
[aɪm] ['telɪŋ] [ju;; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [ˈtʃɪldrən] .

孩子们，我告诉你们的是实话。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʌg] [ænd; ənd] ['meri] [went] [tu;; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
The day that Doug and Mary went to Boston ,
这 天 那 道格 和 玛丽 去 到 波士顿 ,
[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʌg] [ænd; ənd] ['meri] [went] [tu;; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

道格和玛丽去波士顿的那天，

[ðə; ði] [kraʊdz] [laɪnd][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træk] [æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði]
the crowds lined the railroad track at every station as though it were the
这 人群 衬里 这 铁路 追踪 在 每一个 车站 作为 尽管 它 是 这
[ˈrɔɪəl] [ˌmo'ɡʌl] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .
Royal Mogul passing by .
皇家 大亨 通过 经过 .
[ˈrɔɪəl] [ˌmo'ɡʌl] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .

在每个车站，铁轨两旁都挤满了人，仿佛是皇室成员经过一样。

[ˈtʃɑːrli] [ˈtʃæplɪn] [ˈdɪdnt] [ˈredʒɪstər] [ˈveri] [ˈhevɪli] — [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
Charley Chaplin didn't register very heavily — except in the newspapers .
查理 卓别林 没有 登记 非常 重度 — 除了 在 这 报纸 .

查理·卓别林并没有引起太多关注——除了在报纸上。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ˈpeɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][təʊld] .
The truth is painful , but must be told .
这 真相 是 痛苦 , 但 必须 是 讲述 .

真相虽然痛苦，但必须说出来。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃʌf(ə)l] .
Charles was lost in the shuffle .
查尔斯 曾是 丢失的 在 这 洗牌 .

查尔斯被埋没了。

[aɪˈtiː] [ˈwɒznt] “ [hɪz; ɪz] [stʌf] ” [æz; əz][ðə; ði] [ˈnuːzˌpeɪpər] [men] [seɪ] .
It wasn't “ his stuff ” as the newspaper men say .
它 不是 “ 他的 东西 ” 作为 这 报纸 男人 说 .

正如报社记者所说，这不是“他的东西”。

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ˈoʊpənd] , [ˈdʌɡləs] , [ˈfaɪndɪŋ][aɪˈtiː][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [θruː]
The night the show opened , Douglas , finding it hard to make a way through
这 夜晚 这 展示 打开 , 道格拉斯 , 寻找 它 难的 到 制作 一个 方式 通过

[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

演出首演当晚，道格拉斯发现很难穿过人群。

[pɪkt] [ˈmeri] [ˈpɪkfə-d] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [bʌkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [laɪk][ə; eɪ]
picked Mary Pickford up on his shoulder and bucked his way through like a
挑选 玛丽 皮克福德 向上 在 他的 肩膀 和 反抗 他的 方式 通过 喜欢 一个
[ˈfʊtbɔːl] [hæf] [bæk] .
football half back .
足球 一半 后退 .

他把玛丽·皮克福德扛在肩上，像橄榄球后卫一样奋力向前冲去。

[ˈtʃɑːrli] [ˈkʊdnt] [ˈveri] [wel] [pɪk] [ʌp][dʒæk] [ˈdɛmpsi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [soʊ][hiː; hi] [pleɪd] [ˈsekənd]
Charley couldn't very well pick up Jack Dempsey on his shoulder so he played second
查理 不能 非常 出色地 挑选 向上 杰克 邓普西 在 他的 肩膀 所以 他 玩 第二
[ˈfɪdl] .
fiddle .
小提琴 .

查理不可能把杰克·邓普西扛在肩上，所以他只能当配角。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrli] .
I don't know what's the matter with Charley .
我 不 知道 是什么 这 事情 和 查理 .

我不知道查理怎么了。

[hɪz; ɪz] [dɪˈvɔːrs] [suːt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈjætərɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .
His divorce suit must have been a shattering experience .
他的 离婚 套装 必须 有 到过 一个 破碎 经验 .

他的离婚诉讼一定给他带来了巨大的痛苦。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [ɡreɪ] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəːvs] [siːm] [ɑːn][ðə; ði]
His hair is growing gray around the edges , and his nerves seem on the
他的 头发 是 生长 灰色的 大约 这 边缘 , 和 他的 神经 似乎 在 这
[rɔː] [ɛdʒ] .
raw edge .
生的 边缘 .

他的头发边缘开始泛白，神经也似乎处于崩溃的边缘。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɪntəvjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [æt; ət]
One day he was being interviewed by a gang of reporters in his suite at
一天他曾是存在接受采访经过一个帮派 的 记者 在 他的 套房 在
[hɪz; ɪz] [nuː] [jɔːk] [hoʊ'tel] ,
his New York hotel ,
他的 新的 约克 酒店 ;

有一天，他在纽约酒店的套房里接受一群记者的采访。

[ænd; ɐnd] ['nɪrli] [tʃuːd] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [men] [huː] [æskt]
and nearly chewed off the head of one of the newspaper men who asked
和 几乎 咀嚼 离开 这 头 的 一 的 这 报纸 男人 WHO 问
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'merɪkən] [hiː; hi] [kəm'perd] ['lenɪn] ,
him with what American he compared Lenin ,
他 和 什么 美国人 他 比较的 列宁 ;
他差点把其中一个报社记者的脑袋咬掉，那个记者问他把列宁比作哪个美国人。

[ðə; ði] ['bɒljɪvɪst] .
the Bolshevik .
这 布尔什维克 .

布尔什维克。

[wɪ'ðəʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [tʃɑːrlz] [tɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'pɔːrtər] [ænd; ɐnd] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ]
Without warning , Charles tore into the reporter and handed him a cutting
没有 警告 , 查尔斯 撕裂 进入 这 记者 和 递交 他 一个 切割
[rɪ'bjuːk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][stuː'pɪdəti] .
rebuke for his stupidity .
训斥 为了 他的 愚蠢 .

查尔斯毫无预兆地严厉斥责了那名记者，指责他愚蠢。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['skɔːrnfəli] [ə'baʊt] “ [juː; jʊ] [ə'merɪkənz] ” — [wɪtʃ] [ɪz] [pʊr] [stʌf] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] .
He talked scornfully about “ you Americans ” — which is poor stuff for Charley .
他 谈话 轻蔑地 关于 “ 你 美国人 ” — 哪个 是 贫穷的 东西 为了 查理 .
他轻蔑地谈论“你们美国人”——这对查理来说太不公平了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .
To tell the truth , I thought he was going to cry .
到 告诉 这 真相 , 我 想法 他 曾是 去 到 哭 .

说实话，我以为他要哭了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɔznt] [fɑːr][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
And I guess he wasn't far from it .
和 我 猜测 他 不是 远的 从 它 .

我想他猜得也不算离谱。

['tʃɑːrli] [təʊld][,em 'iː]['æftərwərd] [ðæt][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ɑːr; ər] [-]
Charley told me afterward that his nerves are [45]
查理 讲述 我 之后 那 他的 神经 是 [-]

查理后来告诉我，他的神经很紧张[45]

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt][hiː; hi] [wiːps] [æt; ət][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [ɪk'skjuːs] .
in such a condition that he weeps at the slightest excuse .
在 这样的 一个 状况 那 他 哭泣 在 这 丝毫 原谅 .

他现在的状态是，稍有风吹草动就会哭泣。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][braɪd] , ['mɪldrɪd] ['hæɪɪs] .
He should have taken a lesson from his former bride , Mildred Harris .
他 应该 有 已采取 一个 课 从 他的 以前的 新娘 , 米尔德里德 哈里斯 .

他应该向他的前妻米尔德里德·哈里斯吸取教训。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [təʊld][,em 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [wiːps] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['mɪsɪz] . ['tʃæplɪn] .
One of the actors told me about the weeps of the former Mrs . Chaplin .
一 的 这 演员 讲述 我 关于 这 哭泣 的 这 以前的 太太 . 卓别林 .

其中一位演员跟我讲了卓别林夫人哭泣的事。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][fi:, ji][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['lʌndər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][di:] [mɪls] .
Not long ago she was working in a picture under one of the De Milles .
不是 长的 前 她 曾是 在在职的 在 一个 图片 在下面 一 的 这 德 米勒斯 .

不久前，她还在德米勒兄弟的一部电影里工作。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] , [ðə; ði][də'rektər][lɔ:st][hɪz; ɪz][ˈtempər][ænd; ənd] [ˈferli] [læf] [hɜ:r; həɹ]
Finding her exasperating , the director lost his temper and fairly lashed her
寻找 她 可气 , 这 导演 丢失的 他的 脾气 和 相当 鞭打 她
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
with his tongue .
和 他的 舌头 .

导演觉得她很烦人，失去了耐心，狠狠地用言语责骂了她。

[θru:] [ðə; ði][ˈtaɪreɪd] , [mɪs] [ˈhæɪɪs] [ˈkɑ:mli] [kept] [ɑ:n] “ [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] .
Through the tirade , Miss Harris calmly kept on “ making up .
通过 这 长篇大论 , 错过 哈里斯 平静地 保留 在 “ 制作 向上 .

面对这番咆哮，哈里斯小姐冷静地继续“和解”。

” [waɪl] [hi:, hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈgəʊɪŋ][ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ][saɪnz][ʌv; əv] [ə'mɪ](ə)n] [ænd; ənd] [kə'mɪ](ə)n]
” While he was generally going over her sins of omission and commission
” 尽管 他 曾是 一般来说 去 超过 她 罪孽 的 省略 和 委员会
,
:
,

“当他总体上回顾她所犯的过错和作为时，

[fi:, ji][wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈpenslɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈaɪ,braʊz] , [ˈlʊkɪŋ] [saɪd,waɪz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ðə; ði]
she was carefully penciling her eyebrows , looking sidewise into the mirror , the
她 曾是 小心 铅笔画 她 眉毛 , 寻找 横向 进入 这 镜子 , 这
[wei] [ðeɪ] [du:] .
way they do .
方式 他们 做 .

她正仔细地用眉笔描眉，侧身看着镜子，就像她们平时做的那样。

[wen] [hi:, hi][gɑ:t] [daʊn] [tu:, tə][ˈpɜ:rp(ə)] - [feɪst] [ˈbeləʊz] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
When he got down to purple - faced bellows of rage ,
什么时候 他 得到 向下 到 紫色的 - 面对 风箱 的 愤怒 ,

当他怒不可遏，脸涨得通红，发出震耳欲聋的咆哮时，

[fi:, ji][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪp] [stɪk] .
she was going over her lips with the lip stick .
她 曾是 去 超过 她 嘴唇 和 这 唇 戳 .

她正在用唇膏涂抹嘴唇。

[wen] [hi:, hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈgɪvɪŋ] [æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hi:, hi][hæd; həd]
When he was generally giving an explosive review of the ground he had
什么时候 他 曾是 一般来说 给予 一个 爆炸物 审查 的 这 地面 他 有
[ɔ:l'redi] [ˈkʌvəd] ,
already covered ,
已经 涵盖 ,

当他通常对已经完成的工作进行爆炸性回顾时，

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)][dæb][dʒʌst][ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [aɪ] [lɪdʒ] .
the lady was giving a final dab just over her eye lids .
这 女士 曾是 给予 一个 最终的 轻拍 只是 超过 她 眼睛 盖子 .

那位女士正在眼脸上最后点上一点。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][hɜːr'self][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈsɜːrveɪ][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] [ˈmɪrər] [ænd; ənd]
Having given herself a final and critical survey in her pocket mirror and
拥有 给定 她自己 一个 最终的 和 批判的 民意调查 在 她 口袋 镜子 和
[ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊ] . [keɪ] . ,
finding the job was worthy of her O . K . ,
寻找 这 工作 曾是 值得 的 她 哦 . K . ;
她对着口袋里的镜子进行了最后的、严格的审视，认为这份工作值得她认可。

[ʃiː; ji] [prəˈsiːdɪd] [ˈsɔːftli][tuː; tə][kraɪ][æt; ət][ðə; ði][daɪ'rektɜːz, dɜː'ektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][ri'maːks] .
she proceeded softly to cry at the director's remarks .
她 继续 轻轻 到 哭 在 这 导演的 评论 .
听到导演的话，她不禁低声啜泣起来。

[ʃiː; ji] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd][ˈprɑːpər][rou'teɪ](ə)n] .
She believes in taking up things in their systematic and proper rotation .
她 相信 在 采取 向上 事物 在 他们的 系统 和 恰当的 旋转 .
她相信应该按照系统、合理的顺序来处理事情。

[ˈtʃæplɪn] [spiːks] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmærid] [laɪf][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɡlɛəz] [wɪð; wɪθ]
Chaplin speaks bitterly of his married life and at the same time glares with
卓别林 说话 苦涩地 的 他的 已婚 生活 和 在 这 相同的 时间 眩光 和
[ˈmeləŋkɑːli] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɡreɪ] [her] .
melancholy rage and dismay at his first gray hairs .
忧郁 愤怒 和 沮丧 在 他的 第一的 灰色的 头发 .
卓别林苦涩地谈起他的婚姻生活，同时又带着忧郁的愤怒和沮丧，怒视着自己第一根白发。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [fə'taɡrəfəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [nuː]
The first time the newspaper photographers took his picture on his arrival in New
这 第一的 时间 这 报纸 摄影师 采取 他的 图片 在 他的 到达 在 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,
报社摄影师第一次拍到他抵达纽约时的照片时，

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'laːrmd] [sə'lɪsɪtuːd] [tuː; tə] [ri:'tʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [soʊ][hɪz; ɪz] [ɡreɪ]
he asked them with alarmed solicitude to retouch the plates so his gray
他 问 他们 和 惊慌 关怀 到 修图 这 盘子 所以 他的 灰色的
[her] [wʊd] [nɑːt] [[oʊ] . [-]
hairs would not show . [46]
头发 会 不是 展示 . [-]
他惊恐地请求他们修饰照片，以免他的白发显露出来。[46]

[ðə; ði] [ˈmuːvi] [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] [fiːl] [ˈsʌmwʌt] [dɪs'meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrliːz]
The movie people in New York feel somewhat dismayed because of Charley's
这 电影 人们 在 新的 约克 感觉 有些 沮丧 因为 的 查理的
[ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈnuːzpeɪpər] [mæn] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ˈfæti] [ˈɑːrbəkəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ]
interview with a British newspaper man regarding Fatty Arbuckle and the killing
面试 和 一个 英国 报纸 男人 关于 脂肪 阿巴克尔 和 这 杀
[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ˈræp] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] .
of Virginia Rappe in San Francisco .
的 弗吉尼亚州 说唱 在 圣 弗朗西斯科 .
纽约的电影界人士对查理接受英国报社记者采访时谈到“胖子”阿巴克尔和弗吉尼亚·拉佩在旧金山被杀一事感到有些沮丧。

[ðə; ði][dispə'zi(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vi] ['æktər][ɑ:n] ['brɔ:dweɪ] [ɪz][tu:; tə][paɪl][ðə; ði] [ɡɪlt][ʌv; əv] ['evri]
The disposition of the movie actors on Broadway is to pile the guilt of every
这 处置 的 这 电影 演员 在 百老汇 是 到 桩 这 有罪 的 每一个
['mu:vi] ['skænd(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [sɪns] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm][ə'pɑ:n] ['fætɪz] [roʊ'bʌst]
movie scandal that has occurred since the beginning of time upon Fatty's robust
电影 丑闻 那 有 发生 自从 这 开始 的 时间 之上 胖子的 强壮的
['fəuldəz] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][sɪŋk] .
shoulders and let him sink .
肩膀 和 让 他 下沉 .

百老汇电影演员们的态度是，把自古以来发生的所有电影丑闻的罪责都堆在胖子强壮的肩膀上，让他沉沦下去。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'mju:zd] , [haʊ'evər] ,
I was amused , however ,
我 曾是 觉得好笑 , 然而 ,

不过，我当时觉得挺有意思的。

[wen] “ [pəθ] “ [lɜrmən] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['pepərz]['æftər][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]
when “ Pathe “ Lehrmann rushed into the New York papers after the killing and
什么时候 “ 百代 “ 莱尔曼 匆忙 进入 这 新的 约克 文件 后 这 杀 和
[reɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'plɔ:rəbl] [kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv] ['fætɪz] ['mɔrəlz]
raved for a couple of columns upon the deplorable condition of Fatty's morals
赞不绝口 为了 一个 夫妻 的 列 之上 这 可悲的 状况 的 胖子的 德
[ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .
in relation to women .
在 关系 到 女性 .

谋杀案发生后，“帕特”莱尔曼冲进纽约报纸，用几篇专栏文章大肆抨击胖子在对待女性方面令人发指的道德状况。

[aɪ'ti:] [si:mz] [ðæt] “ [pəθ] “ [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'si:st] [jʌŋ] ['leɪdi] .
It seems that “ Pathe “ was engaged to the deceased young lady .
它 似乎 那 “ 百代 “ 曾是 已订婚的 到 这 死者 年轻的 女士 .

看来“帕特”曾与这位已故的年轻女子订婚。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['əuɪn] ['mɔrz, 'mɔrz][də'rektər][æt; ət][ə; eɪ]['stu:diəʊ][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
He is now Owen Moore's director at a studio in this city .
他 是 现在 欧文 摩尔 导演 在 一个 工作室 在 这 城市 .

他现在是欧文·摩尔在这个城市一家工作室的导演。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
Among the several things ,
之中 这 一些 事物 ,

其中几件事是：

[ðæt] “ [pəθ] “ [sez] [ə'baʊt] ['fæti] ['ɑ:rbəkəl] [ɪz][ðæt] ['fæti] [ju:st][tu:; tə] [kli:n] [sprɪ'tu:n] [ɪn][,æri'zəʊnə]
that “ Pathe “ says about Fatty Arbuckle is that Fatty used to clean spittoons in Arizona
那 “ 百代 “ 说道 关于 脂肪 阿巴克爾 是 那 脂肪 用过的 到 干净的 痰盂 在 亚利桑那
.
:
.

“百代”电影公司对“胖子”阿巴克爾的描述是，胖子以前在亚利桑那州清理痰盂。

“ [ðɪs] , “ [rɪ'ma:ks] “ [pəθ] “ ['wɪðərɪŋli] ,
“ This , “ remarks “ Pathe “ witheringly ,
“ 这 , “ 评论 “ 百代 “ 枯萎地 ,

“这,”帕特冷嘲热讽地说道。

“ [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [wi:; wi] [teɪk] ['pi:p(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌtər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm; ðəm]
“ Is what happens when we take people out of the gutter and make them
“ 是 什么 发生 什么时候 我们 拿 人们 出去 的 这 排水沟 和 制作 他们
[mɪljə'nɛəz] .
millionaires .
百万富翁 .

“这就是把人从社会底层拉出来，让他们成为百万富翁的结果。”

” [wel] , [ˈmeɪbi] [soʊ] ; [ˈmeɪbi] [soʊ] .
” **Well , maybe so ; maybe so** .
” 出色地 , 或许 所以 ; 或许 所以 .

“嗯，也许是这样；也许是这样。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ˈpæθ] ” [ˈlɜrmən] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ɡɑːt] [ˈɪntuː]
But I have a distinct recollection of “ Pathe ” Lehrmann before he got into
但 我 有 一个 清楚的 回忆 的 ” 百代 ” 莱尔曼 前 他 得到 进入
[ðə; ði] [roʊlz] - [ˈrɔɪs] [klæs] .
the Rolls - Royce class .
这 卷 - 罗伊斯 班级 .

但我对“帕特”莱尔曼进入劳斯莱斯阶层之前的印象非常深刻。

[ɪn] [æn; ən] [iːst] [saɪd] [ˈlɑːdʒɪŋ] [haʊs] ,
In an east side lodging house ,
在 一个 东方 边 住宿 房子 ,

在东边的一家旅馆里，

[ˈlɜrmən] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [kənˈvɪnsɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ster] [ˈkoʊldli] [æt; ət] [ˈfæti] [əˈkrɔːs]
Lehrmann is not so very convincing as the one to stare coldly at Fatty across
莱尔曼 是 不是 所以 非常 令人信服的 作为 这 一 到 盯 冷冷地 在 脂肪 穿过
[ðə; ði] [koʊld] [ˈkæzəm] [ʌv; əv] [klæs] [ɪnˌfɪrɪˈɔːrəti] . [-]
the cold chasm of class inferiority . [47]
这 寒冷的 深渊 的 班级 自卑 . [-]

莱尔曼并不像他那样，能冷冷地盯着胖子，隔着阶级低劣的鸿沟。[47]

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˈfæti] [ˈɑːrbəkəl] [ɡoʊz] — [əˈlæs] , [pɜr] [ˈjɔːrɪk] , [aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] !
As far as Fatty Arbuckle goes — Alas , poor Yorick , I knew him well !
作为 远的 作为 脂肪 阿巴克尔 去 — 唉 , 贫穷的 约里克 , 我 知道 他 出色地 !

至于胖子阿巴克尔——唉，可怜的约里克，我跟他很熟！

[hiː; hi] [ɪz] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ˈmɑːnstər] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈædʒɪtətɪd] [hɛə] [ˈlɜrmən] ,
He is neither the frightful monster painted by the agitated Herr Lehrmann ,
他 是 两者都不 这 可怕 怪物 绘 经过 这 激动 先生 莱尔曼 ,

他既不是情绪激动的莱尔曼先生笔下描绘的可怕怪物，

[nɔːr] [jet] [ðə; ði] “ [klɪr] [waɪt] [ɪnˈsaɪd] ” [ˈpɜːrs(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃən(ə)] [eks] - [ˈhʌzbənd]
nor yet the “ clear white inside ” person described by the emotional ex - husband
也不 然而 这 ” 清除 白色的 里面 ” 人 描述 经过 这 情绪 前任 - 丈夫
[ʌv; əv] [mɪs] [ˈhæris] .
of Miss Harris .
的 错过 哈里斯 .

但她还不是哈里斯小姐那位情绪激动的前夫所描述的那种“内心纯洁无瑕”的人。

[ˈfæti] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪgnərənt] [fæt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfʌni] .
Fatty is an ignorant fat boy with a natural impulse to be funny .
脂肪 是 一个 无知 胖的 男生 和 一个 自然的 冲动 到 是 有趣的 .

胖子是个无知的胖男孩，但他天生就喜欢搞笑。

[æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊn] , [hiː; hi] [ɪz] [ðər; ðər] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
As a clown , he is there a million .
作为 一个 小丑 , 他 是 那里 一个 百万 .

作为一名小丑，他简直太棒了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] ,
As a millionaire ,
作为 一个 百万富翁 ,

作为一名百万富翁，

[hi:; hi][ɪz][ə'baʊt][æz; əz] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [laʊs] [ɑ:n][ðə; ði] ['fəʊldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɛkələt] **he is about as convincing as a louse on the shoulders of a decollette** .
他是关于 作为 令人信服的 作为 一个 虱 在 这 肩膀 的 一个 德科莱特
['erəs] .
heiress .
女继承人 .

他就像一只虱子爬在穿着低胸装的女继承人的肩膀上一样，毫无说服力。

[hi:; hi][dʒʌst] ['dʌznt] [brɪ'b:ŋ] [ðer; ðər] .
He just doesn't belong there .
他 只是 不 属于 那里 .

他根本不属于那里。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪ'tu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'zʊʊnə] [sə'lu:n] , [wel] , ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd][tu:; tə] **As to the spittoons of the Arizona saloon , well , somebody had to**
作为 到 这 痰盂 的 这 亚利桑那 酒吧 , 出色地 , 某人 有 到
[kli:n] - [ɪm] .
clean ' em .
干净的 - 呃 .

至于亚利桑那州酒吧里的痰盂，总得有人来清理吧。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi] [kli:nd] [ðem; ðəm] [wel] .
I hope he cleaned them well .
我 希望 他 已清洗 他们 出色地 .

希望他把它们清洗干净了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fætɪz] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hʌʃ] [ʌp][hɪz; ɪz]['skænd(ə)l] **It was Fatty's misfortune that he was not able to hush up his scandal**
它 曾是 胖子的 不幸 那 他 曾是 不是 有能力的 到 嘘 向上 他的 丑闻
[æz; əz][ðə; ði]['skænd(ə)l][ʌv; əv]['zeldə] ['krɒzbi] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [ʌp]['ri:s(ə)ntli][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
as the scandal of Zelda Crosby was hushed up recently in New York .
作为 这 丑闻 的 塞尔达 克罗斯比 曾是 静静地 向上 最近 在 新的 约克 .

胖子不幸没能像泽尔达·克罗斯比的丑闻最近在纽约被掩盖那样，掩盖自己的丑闻。

['zeldə] ['krɒzbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [sə'næriʊ] ['raɪtər] .
Zelda Crosby was a young scenario writer .
塞尔达 克罗斯比 曾是 一个 年轻的 设想 作家 .

泽尔达·克罗斯比是一位年轻的剧本作家。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɪfti:n] ['jɪrz] [oʊld][ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][dʒæz] **When she was about fifteen years old she happened to be invited to a jazz**
什么时候 她 曾是 关于 十五 年 老的 她 发生 到 是 受邀 到 一个 爵士乐
['pɑ:rti]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [wel] [noʊn] ['mu:vi] [stɑ:r][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
party given by a well known movie star in New York .
派对 给定 经过 一个 出色地 已知 电影 星星 在 新的 约克 .

她大约十五岁的时候，碰巧受邀参加了一位著名电影明星在纽约举办的爵士乐派对。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ” ['mæɡneɪt] [noʊn] ['oʊvər][ðə; ði] **One of the guests at the party was a “ fillum ” magnate known over the**
一 的 这 客人 在 这 派对 曾是 一个 “ 电影 ” 巨头 已知 超过 这
[wɜ:rld][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [fɔ:r; fər]['pjʊərəti] ,
world for his campaign for purity ,
世界 为了 他的 活动 为了 纯度 ,

派对上的一位客人是“电影”大亨，他因倡导纯洁性而闻名于世。

[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði]['fɪlmz] .
etc . , **in the films** .
ETC . , 在 这 电影 .

等等，在电影中。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ][ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] .
He took the little girl under the protection of his influence .
他 采取 这 小的 女孩 在下面 这 保护 的 他的 影响 .

他将小女孩置于自己的保护之下。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [flər] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][dʒɑːb]
She developed a flare for writing and he gave her an important job
她 发达 一个 耀斑 为了 写作 和 他 给予 她 一个 重要的 工作
[æz; əz][ə; eɪ][səˈnæriəʊ] [ˈraɪtər] .
as a scenario writer .
作为 一个 设想 作家 .

她展现出了写作天赋，他给了她一份重要的工作——剧本作家。

[ðɪs] [roʊ] [ʌv; əv][stɑːrɪz] [miːnz] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [ɪn][rəʊˈmænsɪz] . [-]
This row of stars means the usual thing that they mean in romances . [48]
这 排 的 明星 方法 这 通常 事物 那 他们 意思是 在 浪漫故事 . [-]

这排星星的含义与浪漫故事中它们通常的含义相同。 [48]

[wel] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][gɜːrɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈtwentɪz] ,
Well , after a while , the girl , who was now in her twenties ,
出色地 , 后 一个 尽管 , 这 女孩 , WHO 曾是 现在 在 她 二十多岁 ,
过了一段时间，那个女孩，现在已经二十多岁了，

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
realized that he was slipping away from her .
已实现 那 他 曾是 滑倒 离开 从 她 .

她意识到他正在离她越来越远。

[ʃiː; ʃi] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [met] [əˈnʌðər] [gɜːrɪ][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [keəd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
She accused him of having met another girl for whom he cared more than
她 被告 他 的 拥有 遇见 其他 女孩 为了 谁 他 关心 更多的 比
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

她指责他遇到了另一个女孩，并且比对她更在乎那个女孩。

[ɪnɪˈdent(ə)li] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [kaʊnt] .
Incidentally , he was a married man , but that didn't count .
顺便 , 他 曾是 一个 已婚 男人 , 但 那 没有 数数 .

顺便一提，他已婚，但这不算什么。

[ðə; ði][fɪlm] [ˈmæɡneɪt] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
The film magnate renewed his protestations to her ;
这 电影 巨头 更新 他的 抗议 到 她 ;

这位电影大亨再次向她提出抗议；

[bʌt; bət][brɪˈɡæən][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][hɜːr; hər][səˈnæriəʊ][wɜːrk] .
but began to find fault with the quality of her scenario work .
但 开始 到 寻找 过错 和 这 质量 的 她 设想 工作 .

但他开始对她的剧本质量挑剔起来。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [ruːm] [ænd; ənd] [tɪpt] [ʌp][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l]
Then one day the little girl went into the bath room and tipped up a bottle
然后 一 天 这 小的 女孩 去 进入 这 洗澡 房间 和 倾斜 向上 一个 瓶子
[ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end] .
of poison and that was the end .
的 毒 和 那 曾是 这 结尾 .

有一天，小女孩走进浴室，打翻了一瓶毒药，事情就此结束了。

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

第3/3页

[wel] , [nɑ:t][kwɑ:t][ðə; ði][end] .
Well , not quite the end .
出色地 , 不是 相当 这 结尾 .

嗯，还没完全结束。

[ə; eɪ][gɜ:rl] [frend] [ʌv; əv][hɜ:rz][br'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑ:rti] .
A girl friend of hers began to talk at a party .
一个 女孩 朋友 的 她的 开始 到 讲话 在 一个 派对 .

她的一位女性朋友在聚会上开始说话。

[ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə][tel] [sʌm; səm] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ʌv; əv] .
She began to tell some very dangerous things she knew of .
她 开始 到 告诉 一些 非常 危险的 事物 她 知道 的 .

她开始讲述一些她所知道的非常危险的事情。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['gɜ:lz] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [skri:n] [stɑ:r] .
It happened that this girl's name is the same as that of a great screen star .
它 发生 那 这 女孩们 姓名 是 这 相同的 作为 那 的 一个 伟大的 屏幕 星星 .

碰巧的是，这个女孩的名字和一位伟大的银幕明星的名字一样。

[ɪn][ə; eɪ]['pænik][ðə; ði][fɪlm] ['mægnɛt] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti] .
In a panic the film magnate heard what was said at the party .
在 一个 恐慌 这 电影 巨头 听到 什么 曾是 说 在 这 派对 .

电影大亨惊慌失措地听到了派对上发生的事情。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [stɑ:r][ə; eɪ] ['telɪgræm] ['θretnɪŋ] ['oʊpənli][tu:; tə]['ru:ɪn]
He hurried off to the astonished star a telegram threatening openly to ruin
他 慌忙 离开 到 这 惊讶 星星 一个 电报 威胁 公然 到 废墟
[hɜ:r; hær][ɪn'taɪər] [skri:n] [kə'rɪr] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['evər]['oʊpənd][hɜ:r; hær] [maʊθ] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðɪs] ['skænd(ə)l] .
her entire screen career if she ever opened her mouth again about this scandal .
她 全部的 屏幕 职业 如果 她 曾经 打开 她 嘴 再次 关于 这 丑闻 .

他匆匆向这位惊愕不已的女星发去一封电报，公开威胁说，如果她再敢谈论这桩丑闻，他将毁掉她的整个演艺生涯。

[hɜ:r; hær] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plai] [dis'kləʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mægnɛt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sent][ə; eɪ] ['telɪgræm]
Her indignant reply disclosed to the magnate that he had sent a telegram
她 愤怒 回复 披露 到 这 巨头 那 他 有 发送 一个 电报

[tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [gɜ:rl][baɪ] [mɪs'teɪk] .
to the wrong girl by mistake .
到 这 错误的 女孩 经过 错误 .

她愤愤不平的回复让这位大亨意识到，他错把电报发给了另一个女孩。

[ðen] , ['breðrən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['tru:li][ə; eɪ][faɪn] - ,
Then , brethren , there was truly a fine howdydo ,
然后 , 弟兄们 , 那里 曾是 真的 一个 美好的 - ,

弟兄们，那真是一场精彩的问候！

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] — [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:][dɪd] .
and it all came out in the papers — at least some of it did .
和 它 全部 来了 出去 在 这 文件 — 在 至少 一些 的 它 做过 .

事情最终都见诸报端——至少部分内容如此。

[wʌŋ] [jʌŋ] [mæn] — [ə; eɪ]['dʒɜ:rnəlɪst] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræɡɪd] [edʒ] [ʌv; əv]['di:s(ə)nsɪ] ,
One young man — a journalist hanging on the ragged edge of decency ,
— 年轻的 男人 — 一个 记者 绞刑 在 这 破烂不堪 边缘 的 体面 ,

一个年轻人——一个在道德边缘徘徊的记者，

[ˈstɛrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˌɪnˈsaɪd][fæktɪz][ænd; ənd] [ɪnˈtɛndɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] **stated that he had some inside facts and intended to bring the whole**
声明 那 他 有 一些 里面 事实 和 故意的 到 带来 这 所有的
[θɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ˈdʒʊəri][ɪnˌvestrˈgeɪ](ə)n] .
thing out in a grand jury investigation .
事物 出去 在 一个 盛大 陪审团 调查 .
他声称自己掌握了一些内幕消息，并打算通过大陪审团调查将整件事公之于众。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˈdʒʊəri][ænd; ənd][ðə; ði] [-]
But he never got to the grand jury and the [49]
但 他 绝不 得到 到 这 盛大 陪审团 和 这 [-]
但他从未到达大陪审团，而且[49]

[hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [hʌʃt] [ʌp] .
whole thing was suddenly hushed up .
所有的 事物 曾是 突然 静静地 向上 .
整件事突然就不了了之了。

[aɪ] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ˈhæpənd] .
I leave it to you to imagine what happened .
我 离开 它 到 你 到 想象 什么 发生 .
至于发生了什么，就留给你们自己想象吧。

[aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈrɔːt(ə)n] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ˈbɪznəs] — [ænd; ənd][pərˈhæps][fɔːr; fər]
It looks like a rotten year for the theatre business — and perhaps for
它 看起来 喜欢 一个 烂 年 为了 这 剧院 商业 — 和 也许 为了
[ˈʌðər] [ˈbɪznəs] .
other business .
其他 商业 .
对于戏剧行业来说，这似乎是糟糕的一年——或许对其他行业来说也是如此。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈraɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][nɔːt][wʌŋ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ʃoʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈbɪznəs] .
At this writing there is not one legitimate show in New York doing any business .
在 这 写作 那里 是 不是 一 合法的 展示 在 新的 约克 正在做 任何 商业 .
截至发稿时，纽约没有一家正规的演出公司在盈利。

“ [sɪks] [ˈsɪlɪndər] [lʌv] ,
“ **Six Cylinder Love** ,
” 六 圆柱 爱 ,
“六缸之爱，
” [ə; eɪ][ˈkɑːmədi] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪt] [baɪz] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈriːəli]
” **a comedy about a family which buys an automobile before they can really**
” 一个 喜剧 关于 一个 家庭 哪个 购买 一个 汽车 前 他们 能 真的
[əˈfɔːrd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
afford to do so ,
买得起 到 做 所以 ,
“一部关于一个家庭在经济能力不足的情况下购买汽车的喜剧。”

[ɪz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌŋ][bɪg][hɪt][lʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz]
is supposed to be the one big hit of New York and it has
是 据称 到 是 这 一 大的 打 的 新的 约克 和 它 有
[ɔːˈredi] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [blɔːks] [lʌv; əv][ɪts] [ˈtɪkɪts] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdjʊst] [reɪt] [ˈtɪkɪt]
already been forced to take blocks of its tickets over to the reduced rate ticket
已经 到过 强制 到 拿 积木 的 它是 门票 超过 到 这 减少 速度 票
[ˈɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] .
office to be sold at a discount .
办公室 到 是 卖 在 一个 折扣 .
这部电影原本被认为是纽约的一部热门影片，但现在已经被迫将大批电影票转移到折扣票售票处进行打折出售。

[ɔ:l'redi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n][ˈhɑ:rdli][ˈstɑ:rtɪd] , [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɪz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [reks] .
Already , with the season hardly started , the beach is strewn with wrecks .
已经 , 和 这 季节 几乎 开始 , 这 海滩 是 散落的 和 残骸 .
虽然旅游旺季才刚刚开始, 但海滩上已经遍布沉船残骸。

[wʌn] [mʌnθ] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] ,
One month , after the opening of the season ,
一 月 , 后 这 开幕 的 这 季节 ,
赛季开始一个月后,

[sʌm; səm] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈfoʊz] [hæd; həd] [gɔ:n] [brʊk][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ɔ:f] .
some nineteen shows had gone broke and had been taken off .
一些 十九 演出 有 已消失 打破 和 有 到过 已采取 离开 .
大约有19个节目因为破产而被停播。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [əˈbaʊt][,aɪˈti:] , [aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈrɪtʃli] [dɪˈz:rvd] [,aɪˈti:] .
To be honest about it , I think most of the nineteen richly deserved it .
到 是 诚实的 关于 它 , 我 思考 最多 的 这 十九 丰富 应得的 它 .
说实话, 我认为这十九个人中的大多数都实至名归。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈri:z(ə)n] , [ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfoʊz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈfɜ:rnəli] [ˈtɔ:ki] [ðɪs] [jɪr]
For some unaccountable reason , nearly all the shows are infernally talky this year
为了 一些 无法解释 原因 , 几乎 全部 这 演出 是 地狱般地 健谈 这 年
.
:
.

不知何故, 今年几乎所有的节目都充斥着大量的对话。

[ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][goʊz][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ˈgæb(ə)][æt; ət][ju:; jʊ][ˈoʊvər][ðə; ði]
The curtain goes up on a pair of people who gabble at you over the
这 窗帘 去 向上 在 一个 一对 的 人们 WHO 数落 在 你 超过 这
[ˈfʊtlaɪts] [ˌʌnˈtɪl][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][blaɪnd] [ˈstæɡər] .
footlights until you have the blind staggers .
脚灯 直到 你 有 这 瞎的 踉跄 .
幕布拉开, 一对男女对着舞台灯光喋喋不休, 直到你眼前一片漆黑, 步履蹒跚。

[wen] [ðeɪ] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] — [ɑ:r; ər] [ˈgrɑ:ɡi] , [əˈnʌðər] [pər] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [tɔ:k] [fest] .
When they — and you — are groggy , another pair take up the talk fest .
什么时候 他们 — 和 你 — 是 昏昏沉沉 , 其他 一对 拿 向上 这 讲话 节日 .
当他们(以及你)昏昏欲睡时, 另一对搭档就会接过话匣子继续聊天。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [ˈhæpənɪz] [bʌt; bət] [ˈtʃætər] .
Nothing ever happens but chatter .
没有什么 曾经 发生 但 喋喋不休 .
除了闲聊什么事也没发生。

[ðɪs] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [nu:] “ [ˈlɪtərəl] ” [ænd; ənd] “ [ˌri:əˈlɪstɪk] ” [sku:l] .
This is supposed to be the new “ literal ” and “ realistic ” school .
这 是 据称 到 是 这 新的 “ 文字 ” 和 “ 实际的 ” 学校 .
这应该会成为一所全新的“写实”和“现实”的学校。

[ðə; ði] [haɪ] [braʊ] [ˈɔ:θəz] [kənˈtend] [ðæt][ðer; ðər] [ˈkærəktərz] [ˈgæb(ə)][ˈoʊvər] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz]
The high brow authors contend that their characters gabble over nothing for hours
这 高的 眉头 作者 抗衡 那 他们的 人物 数落 超过 没有什么 为了 小时
[ɪn][ˈri:əl][laɪf] ;
in real life ;
在 真实的 生活 ;
这些高雅的作家声称, 他们笔下的人物在现实生活中也会没完没了地胡言乱语几个小时;

[ˈðerfɔ:r] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈgæb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈaʊər][əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈmɪmɪk][laɪf] .
therefore , they should gabble by the hour about nothing in mimic life .
所以 , 他们 应该 数落 经过 这 小时 关于 没有什么 在 模仿 生活 .
因此, 他们应该在模仿生活中没日没夜地闲聊。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʊskən][aɪ] [dɛr] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃʊ] [ðem; ðəm] [ˈpʊtɪŋ] [hɛr] [ˈlʊʃn] [ɑ:n][ðɛr; ðəɪ]
By the same token I dare say they will show them putting hair lotion on their
经过 这 相同的 令牌 我 敢 说 他们 将要 展示 他们 推杆 头发 洗剂 在 他们的
[bɔ:ld][spɑ:ts][ænd; ənd] [ˈtrɪmɪŋ] [-]
bald spots and trimming [50]
秃 地点 和 修剪 [-]

同样，我敢说他们也会展示他们在秃顶上涂抹护发乳液和修剪头发的画面[50]

[ðɛr; ðəɪ][kɔ:rnz][ænd; ənd] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænɪfɛst] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈθrɪlɪŋ] [ɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
their corns and performing the other manifest , but not thrilling or interesting ,
他们的 玉米 和 表演 这 其他 显现 , 但 不是 惊险 或者 有趣的 ,
[ˈdu:tɪz] [ʌv; əv][laɪf] .
duties of life .
职责 的 生活 .

他们的鸡眼和履行其他显而易见但不激动人心或有趣的生活职责。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˈri:əˈlɪstɪk] , [bɑˈɡɔʃ] [lets] [bi:; bi] [ˈri:əli] [soʊ] .
If we are going to be realistic , b'gosh let's be really so .
如果 我们 是 去 到 是 实际的 , 天哪 我们来吧 是 真的 所以 .

如果要讲究现实，那就真的要讲究现实吧。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:][ˈri:əl] [səkˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [ˈsi:z(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [kɔɪ] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd]
One of the few real successes of the theatre season is a coy and refined
一 的 这 很少 真实的 成功 的 这 剧院 季节 是 一个 害羞 和 精制
[jʌŋ] [ˈkɑ:mədi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pjʊɹ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ;
young comedy for the pure and young ;
年轻的 喜剧 为了 这 纯的 和 年轻的 ;

本季戏剧中为数不多的真正成功之作之一，是一部含蓄而精致的青春喜剧，专为纯洁的年轻人而作；

[aɪˈti:][ɪz] [kɔ:ld] “ [ˈfaɪndɪŋ] [ˈgɜ:rtɪz] [ˈgɑ:rtər] .
it is called “ Finding Gertie's Garter .
它 是 称为 “ 寻找 格蒂的 袜带 .

它的名字叫做“寻找格蒂的吊袜带”。

” [ɑ:l] [wʊdz] , [ðə; ði][prəˈmootər] [ðɛrˈʌv] ,
” **Al Woods , the promoter thereof ,**
” 阿尔 伍兹 , 这 启动子 其中 ,

“发起人阿尔·伍兹，

[ˈtʃɪrfəli] [ədˈmits] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌf] [θɪŋz] [ðə; ði][ˈpepəɹz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] [seɪ] [əˈbaʊt][aɪˈti:
cheerfully admits all the rough things the papers and the preachers say about it
愉快地 承认 全部 这 粗糙的 事物 这 文件 和 这 传道者 说 关于 它
.
:
.

他坦然接受报纸和牧师们对这件事的所有负面评价。

[ɑ:l] [sez] [ðæt] [læst] [jɪr] [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [hu:] [spɜ:rd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə][du:]
Al says that last year he listened to the critics who spurred him on to do
阿尔 说道 那 最后的 年 他 听着 到 这 评论家 WHO 受到刺激 他 在 到 做
[hɪz; ɪz][ˈdu:ti] [tɔ:rd] [ɑ:rt][ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] .
his duty toward art and refinement .
他的 责任 朝向 艺术 和 精炼 .

艾尔说，去年他听取了批评家的意见，这些批评家激励他履行自己对艺术和修养的职责。

[rɪˈzʌlt] , [hi:; hi][bɔ:st] \$75 , - [ɑ:n] [tu:] [haɪ] - [braʊ] [pleɪz] .
Result , he lost \$75 , 000 on two high - brow plays .
结果 , 他 丢失的 \$75 , - 在 二 高的 - 眉头 演出 .

结果，他在两项高风险的博彩活动中损失了 75,000 美元。

[ˌhɪr'æftər] , [hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][ˈbedruːm; 'bedrʊm] [fɑːrs] “ [fɜːrst] , [læst][ænd; ənd][ˈɑːlə][taɪm] ” [æz; əz]
Hereafter , he is for bedroom farces “ first , last and alla time ” as
此后 , 他 是 为了 卧室 闹剧 “ 第一的 , 最后的 和 阿拉 时间 ” 作为
[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [seɪ] .
politicians say .
政治家 说 .

从此以后, 他将“从始至终”都沉浸在卧室闹剧中, 正如政客们所说。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɜːrvɪŋ] [bɜːr'lɪn] ,
Which brings us to Irving Berlin ,
哪个 带来 我们 到 欧文 柏林 ,

这就引出了欧文·柏林。

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['raɪtər] [huː] [ɪz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] ['blɔːsəm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ][prə'duːsər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the song writer who is just about to blossom out as a producer with a
这 歌曲 作家 WHO 是 只是 关于 到 开花 出去 作为 一个 制作人 和 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['θiːətər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
beautiful theatre of his own .
美丽的 剧院 的 他的 自己的 .

这位词曲作家即将转型成为制作人, 并拥有一座属于自己的漂亮剧院。

['ɜːrvɪŋ] [brɪ'gæn] [wer] ['fæti] ['ɑːrbəkəl] [dɪd] — [ɔːr] ['nɪrli] [ðer; ðər] .
Irving began where Fatty Arbuckle did — or nearly there .
欧文 开始 在哪里 脂肪 阿巴克尔 做过 — 或者 几乎 那里 .

欧文的起点和“胖子”阿巴克尔差不多——或者说几乎一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['weɪtər][ænd; ənd] [sɔːŋ] ['ʃaʊtər] [ɪn][ə; eɪ] [tʌf] [kæ'feɪ][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
He was a waiter and song shouter in a tough cafe on the East Side .
他 曾是 一个 服务员 和 歌曲 喊叫者 在 一个 艰难的 咖啡店 在 这 东方 边 .

他曾在东区一家环境恶劣的咖啡馆当服务员兼唱歌手。

[ɪn] [bɜː'lɪnz] [keɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][went] ['stedfæstli] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][brɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] ['sɔŋz] .
In Berlin's case , however , he went steadfastly to work and began writing songs .
在 柏林的 案件 , 然而 , 他 去 坚定不移 到 工作 和 开始 写作 歌曲 .

然而, 柏林却坚持不懈地工作, 开始创作歌曲。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] ; [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm] ['pʌblɪʃt] .
At first he sang his own songs in the cafe ; then he got them published .
在 第一的 他 唱 他的 自己的 歌曲 在 这 咖啡店 ; 然后 他 得到 他们 已发布 .

起初他在咖啡馆里演唱自己的歌曲; 后来他把歌曲出版了。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn]
Now he is a millionaire and has the additional distinction of being one
现在 他 是 一个 百万富翁 和 有 这 额外的 区别 的 存在 一
[ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] ['kɑːnstəns] ['tælmædʒ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæɪrɪd]
of the men who were engaged to Constance Talmadge before she was carried
的 这 男人 WHO 是 已订婚的 到 康斯坦斯 塔尔梅奇 前 她 曾是 携带
[ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] ['fæsɪnertɪŋ] [griːk] [ˌmɪljə'ner] .
off by a fascinating Greek millionaire .
离开 经过 一个 迷人 希腊语 百万富翁 .

如今他已是百万富翁, 并且还有一个特殊的身份: 他是康斯坦斯·塔尔梅奇的未婚夫之一, 后来她被一位迷人的希腊百万富翁掳走了。

[ɪn][fækt] , [ɜːrvɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɪltɪd][wʌnz] .
In fact , Irving was the last of the jilted ones .
在 事实 , 欧文 曾是 这 最后的 的 这 被抛弃 一个 .

事实上, 欧文是最后一个被抛弃的人。

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][dɪs'mɪs(ə)l][frʌm; frəm] ['kɑːni] [daʊn] [-]
He got his dismissal from Connie down [51]
他 得到 他的 解雇 从 康妮 向下 [-]

他被康妮解雇了[51]

[ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

in Florida .
在 佛罗里达 .

在佛罗里达州。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈnɜːrsɪŋ] [bruːzd] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [lʌv] [hoʊps][sʌm; səm][wʌn] [æskt]
When he came back nursing bruised and broken love hopes some one asked
什么时候 他 来了 后退 护理 瘀伤 和 破碎的 爱 希望 一些 一 问

[hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈklaɪmət][ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] .

him about the climate in Florida .
他 关于 这 气候 在 佛罗里达 .

当他带着破碎的爱情希望和伤痕累累的心灵回来时，有人问他佛罗里达州的气候如何。

" [faɪn] [er] [aɪ] [hɪr] , [ˈɜːrvɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [frend] .
" **Fine air I hear , Irving ?** " **said the friend** .
" 美好的 空气 我 听到 , 欧文 ? " 说 这 朋友 .

"听说空气很好，欧文？"朋友说。

" [jes] " [sed] [ˈɜːrvɪŋ] , " [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðə; ði] [er] .
" **Yes** " **said Irving** , " **And I got the air** .
" 是的 " 说 欧文 , " 和 我 得到 这 空气 .

"是的，"欧文说，"我呼吸到了空气。"

" [oʊ] , [ˈtʃɒli] !
" **Oh , Cholly** !
" 哦 , 霍利 !

"哦，乔利！"

[ˈɡwendəlɪn] — " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈboʊz] [ˈbɜːrθdeɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ɡɪv]
Gwendolyn — " This is my beau's birthday , but I don't know what present to give
格温多琳 — " 这 是 我的 男友的 生日 , 但 我 不 知道 什么 展示 到 给

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

格温多琳——"今天是男友的生日，但我不知道该送他什么礼物。"

" [ˈsuːzi] — " [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] . "
" **Susie — " Give him a book** . "
" 苏西 — " 给 他 一个 书 . "

苏西——"给他一本书。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] ɔːlˈredi] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] . "
" **But he already has a book** . "
" 但 他 已经 有 一个 书 . "

但他已经有一本书了。

" [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][baːks][lʌv; əv][sɪˈɡɑːrz] . "
" **Give him a box of cigars** . "
" 给 他 一个 盒子 的 雪茄 . "

"送他一盒雪茄。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdʌznt] [smoʊk] . "
" **But he doesn't smoke** . "
" 但 他 不 抽烟 . "

他不抽烟。

" [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [keɪs] [lʌv; əv] [nɪr] [bɪr] . "
" **Give him a case of Near Beer** . "
" 给 他 一个 案件 的 靠近 啤酒 . "

"给他一箱淡啤酒。"

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [drɪŋk] . ”
“ But he doesn't drink . ”
“ 但 他 不 喝 酒 . ”
“ 但他不喝酒。”

“ [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [gai] [hiː; hi][ɪz] , [juːd] ['betər] [send][hɪm; ɪm][ə; eɪ][kɪmoʊnə] .
“ Well , if that's the sort of guy he is , you'd better send him a kimona . ”
“ 出色地 , 如果 那就是 这 种类 的 盖伊 他 是 , 你会 更好的 发送 他 一个 和服 . ”
“ 嗯 , 如果他真是那样的人 , 你最好送他一件和服。”

“ [æn; ən] ['aɪrɪʃmənz] [toust]
“ An Irishman's Toast
“ 一个 爱尔兰人的 吐司
爱尔兰人的祝酒词

[ˈwɪski] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][em 'iː] - ,
Whisky , you are me darlint ' ,
威士忌酒 , 你 是 我 达林特 - ,
威士忌 , 你就是我 , 亲爱的。

[aɪ] [ʌv] [juː; jʊ][bəʊθ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
I love you both early and late ,
我 爱 你 两个都 早期的 和 晚的 ,
我爱你 , 无论早晚。

[juː; jʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['lɪkərz]
You above all other liquors
你 多于 全部 其他 酒
你凌驾于所有其他酒类之上

[aɪ] [pledʒ] [em 'iː] [hoʊl] [ɪ'steɪt] .
I pledge me whole estate .
我 保证 我 所有的 财产 .
我以全部财产作抵押。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] ,
If I were as low as a beggar ,
如果 我 是 作为 低的 作为 一个 乞丐 ,
如果我卑微到乞丐的地步 ,

[juːd] [meɪk] [em 'iː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
You'd make me as high as a king ,
你会 制作 我 作为 高的 作为 一个 国王 ,
你让我感觉自己像国王一样高高在上 ,

[ænd; ənd] [ˈwɪski] , [wen] [jʊə(r)] [ɪn][em 'iː] ['tʌmi] ,
And whisky , when you're in me tummy ,
和 威士忌酒 , 什么时候 你是 在 我 肚子 ,
威士忌 , 当你在我肚子里的时候 ,

[aɪ]['ræt(ə)l] , [aɪ] [rɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [sɪŋ] .
I rattle , I roar , and I sing .
我 嘎嘎作响 , 我 吼 , 和 我 唱歌 .
我发出嘎嘎声 , 我发出咆哮声 , 我发出歌声。

[ˈbrɪgəm] [jʌŋ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn]['prez(ə)nt][deɪ] [staɪlz] .
Brigham Young would rejoice in present day styles .
布里格姆 年轻的 会 麾 在 展示 天 风格 .
杨百翰如果看到如今的时尚风格 , 一定会感到欣慰。

[ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['gɪŋəm] [wʊd] [goʊ][ˈɔːlmoʊst][ə'raʊnd][ðə; ði]['fæməli] . [-]
A bolt of gingham would go almost around the family . [52]
一个 螺栓 的 格子布 会 去 几乎 大约 这 家庭 . [-]
一匹格子布几乎可以围住一家人。 [52]

- [ðə; ði][θrɑ:m'boʊsɪs]
Embolusing the Thrombosis
- 这 血栓形成

栓塞血栓

[ˈkwestʃən] ([tuː; tə][ˈdɑːktər][ɑːn] [ˈwɪtnəs] [stænd][ɪn][ˈmɜːrdər] [keɪs]) — “ [dʒʌst] [tel] [ðə; ði][ˈdʒʊri] [wʌt] ,
Question (to doctor on witness stand in murder case) — “ Just tell the jury what ,
问题 (到 医生 在 证人 站立 在 谋杀 案件) — “ 只是 告诉 这 陪审团 什么 ,
(在谋杀案中对证人席上的医生提问) ——“就告诉陪审团什么情况,

[ɪn][jʊr; jər][əˈpɪnjən] , [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [ˈskræpəl] .
in your opinion , caused the death of the late Mr . Scrapple .
在 你的 观点 , 导致 这 死亡 的 这 晚的 先生 : 碎肉 .
你认为导致了已故的斯克拉普尔先生的死亡。

” [ˈænsər] — “ [wel] ,
” **Answer — “ Well ,**
” 回答 — ” 出色地 ,

回答——“嗯,

[wen] [dɪˈsiːst] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz]
when deceased laid down his full house with buoyancy of spirit and was
什么时候 死者 铺设 向下 他的 满的 房子 和 浮力 的 精神 和 曾是
[əˈbaʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt] ,
about to reach for the pot ,
关于 到 抵达 为了 这 锅 ,
当死者精神抖擞地放下手中的餐具, 正要伸手去拿锅时,

[ðə; ði] [əˈkjuːzd] , [ˈmɪstər] . - , [kraɪd] [aʊt] , - [hoʊld][ɑːn] !
the accused , Mr . Jopkins , cried out , ' Hold on !
这 被告 , 先生 : - , 哭 出去 , - 抓住 在 !
被告乔普金斯先生喊道: “坚持住! ”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [fɔːr] [treɪz] ?
What's the matter with them four treys ?
是什么 这 事情 和 他们 四 托盘 ?
这四个托盘怎么了?

- [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ʌnˈduː] [ɪˈleɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstər] . [ˈskræpəl]
' This sudden cessation of undue elation on the part of the late Mr . Scrapple
- 这 突然 停止 的 过度 欣喜 在 这 部分 的 这 晚的 先生 : 碎肉
[kriˈeɪtɪd] [æn; ən][ˈænti] - [ˈklaɪmæks][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmaɪoʊˈkɑːrdiəm][tuː; tə]
created an anti - climax and caused the blood of the myocardium to
创建 一个 反对 - 高潮 和 导致 这 血 的 这 心肌 到
[goʊ] [ˈɡæləpɪŋ] [raʊnd][ænd; ənd] [raʊnd][ðə; ði] [hɑːrt] ,
go galloping round and round the heart ,
去 疾驰 圆形的 和 圆形的 这 心 ,
“已故的斯克拉普尔先生这种过度兴奋的突然停止, 造成了一种虎头蛇尾的局面, 导致心肌中的血液在心脏周围奔涌不息。”

[ðʌs] [ˈsjuːpə,tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌlməneri] [ˈɑːrtɜːɪz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈriːn(ə)l] ,
thus supercharging the pulmonary arteries until the renal ,
因此 增压 这 肺部 动脉 直到 这 肾脏 ,
从而使肺动脉充血直至肾脏,

[ˈsplenɪk][ænd; ənd][səˈriːbrəl] [ˈves(ə)lz] [went] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ˈembələs] [ˈlɑːdʒɪŋ]
splenic and cerebral vessels went to pieces and left the embolus lodging
脾脏 和 大脑 船只 去 到 件 和 左边 这 栓子 住宿
[ˈkrɔːswaɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈpraɪmeri][θrɑ:m'boʊsɪs] .
crosswise against the primary thrombosis .
横向 反对 这 基本的 血栓形成 .
脾脏和脑血管断裂, 导致栓子横向嵌顿在原发血栓上。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [ɪz] [self] - [eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bu:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɑ:bviəsli] [bɪn] [ɪm'baɪnɪŋ] [br'keɪm]
Thus it is self - evident that the booze he had obviously been imbibing became
因此 它 是 自己 - 明显 那 这 豪饮 他 有 明显地 到过 饮用 成为
[ˈpɑ:rʃəli] [kəʊ'ægjə,leɪtɪd] ,
partially coagulated ,
部分 凝固的 ,

因此，显而易见，他显然一直在饮用的酒已经部分凝固了。

['fɔ:miŋ] [æn; ən] [ˈænjə,ɾɪzəm] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌspɪflɪ'keɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪn] [kwɒʊ] [nɑ:n] .
forming an aneurism which brought about a spiflication of the sine quo non .
成型 一个 动脉瘤 哪个 带来 关于 一个 螺旋 的 这 正弦 如此 非 .
形成动脉瘤，导致必要条件的分裂。

[ðɪs] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kɔ:z] [deθ] .
This would , I think , be sufficient to cause death .
这 会 , 我 思考 , 是 充足的 到 原因 死亡 .

我认为，这足以致人死亡。

" [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] — " [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] .
" **His Honor — " I think so , too** .
" 他的 荣誉 — " 我 思考 所以 , 也 .

“法官大人——”“我也这么认为。”

" [gʊd] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈbɑ:rtendər] !
" **Good Evening , Bartender** !
" 好的 晚上 , 调酒师 !

“晚上好，酒保！ ”

[ˈbɔɪs] — [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [læst] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ɪm'pə:sə,neɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] .
Boyce — I was arrested last night for impersonating an officer .
博伊斯 — 我 曾是 被捕 最后的 夜晚 为了 冒充 一个 官 .

博伊斯——我昨晚因冒充警察被捕。

[rɔɪs] — [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:] ?
Royce — What did you do ?
罗伊斯 — 什么 做过 你 做 ?

罗伊斯——你做了什么？

[ˈbɔɪs] — [aɪ] [nɑ:kt] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔ:r] [ænd; ænd] [dræŋk] [ðə; ði] [slʌg] [ʌv; əv] [hu:tʃ] [ðeɪ] [ˈhændɪd]
Boyce — I knocked at a side door and drank the slug of hootch they handed
博伊斯 — 我 敲门 在 一个 边 门 和 喝 这 蛞蝓 的 私酿酒 他们 递交
[aʊt] . [-]
out . [53]
出去 . [-]

博伊斯——我敲了敲侧门，喝了他们递过来的一小口私酿酒。[53]

[ˈpæstʃər] [pɑ:t] [pʊ'ri:]
Pasture Pot Pourri
牧场 锅 普里

牧场百花香

[snɪf] , [snɪf]
Sniff , Sniff
嗅 , 嗅

嗅嗅

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈpouəəm] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ə'ɾɪdʒənəli] [ɑ:n] [ˈtɪʃu:] [ˈpeɪpər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwaɪər] [neɪl] .
The following poem was written originally on tissue paper with a wire nail .
这 下列的 诗 曾是 书面 起初 在 组织 纸 和 一个 金属丝 指甲 .

以下这首诗最初是用铁钉写在薄纸上的。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrɪn][ə'baʊt][ten][ˈθaʊz(ə)nd][ˈjɪrz][ə'ɡoʊ].
I was born about ten thousand years ago.
我 曾是 出生 关于 十 千 年 前 .

我出生于大约一万年前。

[ðer; ðər][ˈɪznt][ə; eɪ][ˈdɔːɡɡɔːn][θɪŋ][ðæt][aɪ][dəʊnt][noʊ].
There isn't a doggone thing that I don't know.
那里 不是 一个 该死的 事物 那 我 不 知道 .

没有什么是我不知道的。

[aɪ][pleɪd][ˈrɪŋ][ə'raʊnd][ðə; ði][ˈrouzɪz],
I played “ ring around the roses ,
我 玩 “ 戒指 大约 这 玫瑰 ,

我玩了“玫瑰花环”游戏，

[ˈwɪð; wɪθ][ˈpiːtər], [pɔːl], [ænd; ənd][ˈmoʊzəs],
“ With Peter , Paul , and Moses ,
” 和 彼得 , 保罗 , 和 摩西 ,

“与彼得、保罗和摩西一起，

[ænd; ənd][aɪl][tʃoʊk][ðə; ði][ɡaɪ][ðæt][sez][aɪˈtiː][ˈɪznt][soʊ].
And I'll choke the guy that says it isn't so.
和 患病的 呛 这 盖伊 那 说道 它 不是 所以 .

谁要是说事实并非如此，我就掐死他。

[aɪ][wʌns][sɔː][ˈseɪtn][æz; əz][hiː; hi][lʊkt][ðə; ði][ˈɡɑːrdn][ɔː(r)].
I once saw Satan as he looked the garden o'er.
我 一次 锯 撒但 作为 他 看起来 这 花园 超过 .

我曾见过撒旦俯瞰花园的情景。

[aɪ][sɔː][ˈædəm][ænd; ənd][iːv][kɪkt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːrdn][dɔːr].
I saw Adam and Eve kicked out of the garden door.
我 锯 亚当 和 前夕 踢 出去 的 这 花园 门 .

我看见亚当和夏娃被踢出了花园的门。

[θruː][ðə; ði][bʊʃɪz][aɪ][wʌz; wəz][ˈpiːkɪŋ]
Through the bushes I was peeking
通过 这 灌木丛 我 曾是 偷窥

我透过灌木丛偷看

[æt; ət][ðə; ði][ˈæp(ə)l][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈiːtɪŋ],
At the apple they were eating ,
在 这 苹果 他们 是 吃 ,

他们正在吃的苹果，

[ænd; ənd][aɪl][swer][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ɡaɪ][huː][eɪt][ðə; ði][kɔːr].
And I'll swear I was the guy who ate the core.
和 患病的 发誓 我 曾是 这 盖伊 WHO 吃 这 核 .

我发誓，吃掉核心的就是我。

[kwɪːn][ˈɪlɪzəbəθ][ˈjiː; ji][fel][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][emˈiː].
Queen Elizabeth she fell in love with me.
女王 伊丽莎白 她 跌倒 在 爱 和 我 .

伊丽莎白女王爱上了我。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈmærid][ɪn][mɪlˈwɔːki][ˈsiːkrətli].
We were married in Milwaukee secretly.
我们 是 已婚 在 密尔沃基 偷偷 .

我们在密尔沃基秘密结婚了。

[aɪ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃʊk][hɜːr; hər]
I tired of her and shook her
我 疲劳的 的 她 和 摇晃 她

我厌倦了她，摇醒了她。

[ænd; ənd] [went] [wið; wiθ] [ˈdʒen(ə)rəl] ['hʊkər]
And went with General Hooker
和 去 和 一般的 妓女

然后和胡克将军一起去了

[tu; tə] [faɪt] [mə'ski:touz] [daʊn] [ɪn] [ˌtenə'si:]
To fight mosquitoes down in Tennessee
到 斗争 蚊子 向下 在 田纳西州

为了在田纳西州消灭蚊子。

?
Whuzzat ?
胡扎特 ?

什么？

[ðə; ði] [ˌpætə'gəunjən] [pi:] [wi:] [ɪz] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌændi:z] [wɪt]
The Patagonian Pee Wee is now described as a small bird of the Andes which
这 巴塔哥尼亚 撒尿 威 是 现在 描述 作为 一个 小的 鸟 的 这 安第斯山脉 哪个
[stændz] [ɑ:n] [ɪts] [hed] ['dʊrɪŋ] [sɪ'vɪr] ['stɔ:rmz] [ænd; ənd] ['hʌd(ə)l] ['ʌndər] [ɪts] [fi:t]
stands on its head during severe storms and huddles under its feet
站立 在 它是 头 期间 严重 暴风雨 和 围成一圈 在下面 它是 脚

巴塔哥尼亚小鸟现在被描述为安第斯山脉的一种小型鸟类，在暴风雨期间会倒立，并在暴风雨中蜷缩在脚下。

[wi; wi] [ɑ:r; ər] [sti] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [meɪt] [tu; tə] [ðə; ði] [gɪŋk] [hu:] [kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] ['kɔ:fi]
We are still looking for a mate to the gink who quit drinking coffee
我们 是 仍然 寻找 为了 一个 伴侣 到 这 家伙 WHO 辞职 喝 咖啡
[br'kəz, br'kɔ:z] [ðə; ði] [spu:n] ['hænd(ə)l] [hɪt] [hɪz; ɪz] [aɪ]
because the spoon handle hit his eye . [54]
因为 这 勺子 处理 打 他的 眼睛 . [-]

我们仍在寻找一位伴侣，来和那位因为勺柄打到眼睛而放弃喝咖啡的银杏儿作伴。[54]

[sʌt] [ə; eɪ] ['bɪzɪnɪs] !
Such a busyness !
这样的 一个 繁忙 !

真是太忙了！

[sʌt] [ə; eɪ] ['blɑ:ndnəs] !
Such a blondeness !
这样的 一个 金发 !

真是个金发美人！

[sʌt] [ə; eɪ] [dɪzi:nəs] !
Such a dizzyness !
这样的 一个 头晕 !

好晕啊！

[sʌt] [ə; eɪ] ['fɑ:ndnəs] !
Such a fondness !
这样的 一个 喜爱 !

如此喜爱之情！

[sʌt] [ə; eɪ] - !
Such a kissyness !
这样的 一个 - !

好甜蜜的亲吻！

['wɜ:fs] [ɑ:n] - !
Wife's on t'us !
妻子的 在 - !

老婆在乎我们！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [mes] !
Such a pretty mess !
这样的 一个 漂亮的 混乱 !

真是乱糟糟的，却又美得令人窒息！

[ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [nuːz]
In the Day's News
在 这 天 消息

今日新闻

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [maɪ] [ˈmʌðər] [sent] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡroʊsəri] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]
The other day my mother sent me to the grocery store for a pound of
“ 这 其他 天 我的 母亲 发送 我 到 这 杂货店 店铺 为了 一个 磅 的
[ˈʊɡər] .
sugar .
糖 .

“前几天我妈妈让我去杂货店买一磅糖。”

[ðə; ði] [ˈɡroʊsər] [dɪd] [nɔːt] [hæv; həv] [ˈeni] [ɑːn] [hænd] , [soʊ] [aɪ] [went] [aʊt] .
The grocer did not have any on hand , so I went out .
这 杂货商 做过 不是 有 任何 在 手 , 所以 我 去 出去 .

杂货店没有现货，所以我出去买了。

[wen] [aɪ] [gɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈsaɪdwɔːk] [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,
When I got on the icy sidewalk I slipped and fell ,
什么时候 我 得到 在 这 冰冷的 人行道 我 滑倒了 和 跌倒 ,
我走到结冰的人行道上时，滑倒了。

[bʌt; bət] [aɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [lʌmps] [ˈeniweɪ] . “
but I went home with some lumps anyway .”
但 我 去 家 和 一些 肿块 反正 . “

但我回家的时候还是带着些肿块。

“ [ˈweɪtər] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈgɜːlz] [nek] .
Waiter , bring me a cup of coffee the color of my girl's neck .
“ 服务员 , 带来 我 一个 杯子 的 咖啡 这 颜色 的 我的 女孩们 脖子 .

“服务员，给我来一杯和我女朋友脖子颜色一样的咖啡。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈpeɪθɑːs] [ˈbɜːrɪŋ]
His Pathos Burning
“ 他的 感伤 燃烧

“他的悲怆之火”

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [fəʊks] ,
You know , folks ,
“ 你 知道 , 各位 ,

“你们知道，伙计们，

[wʌt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [soʊ] [leɪt] [ɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æɪt; ət] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɪd] [ɔːf]
what makes me so late in arriving at this party is that my mother lost a lid off
什么 制作 我 所以 晚的 在 抵达 在 这 派对 是 那 我的 母亲 丢失的 一个 盖 离开
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,
the kitchen range ,
这 厨房 范围 ,

我之所以这么晚才到聚会现场，是因为我妈妈把厨房炉灶的盖子弄丢了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sməʊk] [ɪn] [ʌnˈtɪl] [ɪː; ɪ] [faʊnd] [ðə; ði]
and I had to sit on the stove to keep the smoke in until she found the
和 我 有 到 坐 在 这 火炉 到 保持 这 抽烟 在 直到 她 成立 这
[lɪd] .
lid .
盖 .

我不得不坐在炉子上，防止烟雾散失，直到她找到炉盖。

“ [naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [hæz; həz][səb'saɪdɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
“ **Now** , **after** **the** **outburst** **of** **applause** **has** **subsided** , **we** **will** **sing** **a** **song**

现在 , 后 这 爆发 的 掌声 有 平静下来 , 我们 将要 唱歌 一个 歌曲

[ɪn'taɪtld] ,
entitled ,

标题 ,

“现在，在掌声平息之后，我们将演唱一首名为《

“ [waɪ] [ðə; ði] [ˈkɔːrkskruː] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] [pʊl] , “ [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈdʒenɪŋz] [ˈbraɪən] .
“ **Why** **the** **Corkscrew** **Has** **Lost Its Pull** , “ **written by William Jennings Bryan** .
“ 为什么 这 开瓶器 有 丢失的它是 拉 , “ 书面 经过 威廉 詹宁斯 布莱恩 .

《为什么开瓶器失去了它的吸引力》，作者是威廉·詹宁斯·布莱恩。

[let] [juː 'es] [naʊ] [sɪŋ] [ə'nʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɪn'taɪtld] , “ [ˈmʌðər] , [hæn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [flæg] ;
Let us now sing another little song entitled , “ **Mother** , **Hang Out the Service Flag** ;
让 我们 现在 唱歌 其他 小的 歌曲 标题 , “ 母亲 , 悬挂 出去 这 服务 旗帜 ;

现在让我们唱另一首小歌，歌名是《母亲，挂起军旗》；

[ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] . “
Father Has Gone to Work Again . “
父亲 有 已消失 到 工作 再次 : “

父亲又去上班了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] , “ [ʃiː; ʃi] [bˈlʌʃɪŋli] [ɪn'kwaɪəd] , “ [mʌst; məst][wʌn] [bi:t] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɡɪv]
“ **How long** , “ **she blushingly inquired** , “ **Must one beat a cow before she will give**
“ 如何 长的 , “ 她 脸红地 询问 , “ 必须 一 打 一个 奶牛 前 她 将要 给

[wɪpt] [kri:m] ? “ [-]
whipped cream ? “ [55]
鞭打 奶油 ? “ [-]

“要打多久，一头母牛才会吐出奶油？”她羞红了脸问道。[55]

[ʌp] [tuː; tə] [dert]
Up to Date
向上 到 日期

最新

[hiː; hi] — [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] ?
He — Where is your husband ?
他 — 在哪里 是 你的 丈夫 ?

他——你丈夫在哪里？

[ʃiː; ʃi] — [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
She — He went back to his wife .
她 — 他 去 后退 到 他的 妻子 :
她——他回到了妻子身边。

[haɪt] [ʌv; əv][ˈpaɪəti]
Height of Piety
高度 的 虔诚

虔诚之巅

[aʊt] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ][ɪz][ə; eɪ] [skɔːtʃ] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz][soʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɔːt] [ɡɪv]
Out in San Francisco is a Scotch woman who is so religious that she will not give
出去 在 圣 弗朗西斯科 是 一个 苏格兰威士忌 女士 WHO 是 所以 宗教 那 她 将要 不是 给

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈmedɪs(ə)n][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
the children medicine on Saturday night for fear it will work on Sunday .
这 孩子们 药品 在 周六 夜晚 为了 害怕 它 将要 工作 在 星期日 :
在旧金山，有一位苏格兰妇女非常虔诚，她周六晚上不给孩子们吃药，因为她担心药效会在周日发挥作用。

[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [tʌf] [lʌk] [ɪz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ðen] [luːz] [jʊr; jər]
Our idea of tough luck is to work for your board and then lose your
我们的 主意 的 艰难的 运气 是 到 工作 为了 你的 木板 和 然后 失去 你的
[ˈæptart] .
appetite .
食欲 .

我们觉得最倒霉的事就是辛辛苦苦为董事会工作，结果却失去了食欲。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [jiː; ji] [wɔːr] [sɑːks] [ænd; ənd][jiː; ji] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sɑːks] ;
I asked her why she wore socks and she said they were not socks ;
我 问 她 为什么 她 穿着 袜子 和 她 说 他们 是 不是 袜子 ;
我问她为什么穿袜子，她说那不是袜子；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd][jiː; ji][hæd; həd]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [niː] [wɪt] [kɔːzd]
that they were stockings , and she had water on the knee which caused
那 他们 是 长筒袜 , 和 她 有 水 在 这 膝盖 哪个 导致
[hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] .
her stockings to shrink .
她 长筒袜 到 收缩 .

原来那是长筒袜，她膝盖上有水，导致长筒袜缩水了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [hɜːr; hər] [bɑːbd] [her] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][breɪn] .
I suppose her bobbed hair was caused by water on the brain .
我 认为 她 波波德 头发 曾是 导致 经过 水 在 这 脑 .
我猜她剪短发是因为脑积水。

[ˈevri] [jʌŋ] [mæn] [brɪˈliːvz] [ɪn][ðə; ði][ədˈvaɪs] “ [brɪˈɡɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ” [wen] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]
Every young man believes in the advice “ Begin at the Bottom ” when looking over
每一个 年轻的 男人 相信 在 这 建议 “ 开始 在 这 底部 ” 什么时候 寻找 超过
[ðə; ði] ['femənɪn] [pəˈreɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
the feminine parade down the street .
这 女性 游行 向下 这 街道 .

每个年轻男子在看着街上熙熙攘攘的女性队伍时，都会奉行“从底层做起”的原则。

[maɪ] ['fɑːðər][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][fjuːd] .
My father was killed in a feud .
我的 父亲 曾是 被杀 在 一个 世仇 .
我父亲死于一场仇杀。

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [raɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [tʃiːp] [kɑːrz] .
I never would ride in one of those cheap cars .
我 绝不 会 骑 在 一 的 那些 便宜的 汽车 .
我绝不会坐那种廉价车。

[əˈnʌðər] ['suːtər] [wʌn] [hɜːr; hər][hænd] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪˈem] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɪn][hɜːr; hər] [bæk] .
Another suitor won her Hand , but I am trying to win her Back .
其他 求婚者 韩元 她 手 , 但 我 是 尝试 到 赢 她 后退 .
她被另一个追求者赢得了芳心，但我正努力赢回她的心。

[liːd] [,emˈiː][tuː; tə][aɪˈtiː] !
Lead Me to It !
带领 我 到 它 !
带我去那里！

[ædvərˈtaɪzmənt] [ɑːn]['kʌvər][ʌv; əv] ['muːvi] ['mæɡəziːn] : [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] ['bɪli] [bɜːrk] [ɪnˈsaɪd] .
Advertisement on cover of movie magazine : Picture of Billie Burke Inside .
广告 在 覆盖 的 电影 杂志 : 图片 的 比莉 伯克 里面 .
电影杂志封面广告：内页有比莉·伯克的照片。

[huː] [sed] ['bjʊːti] [ɪz]['oʊnli][skɪn] [diːp] ? [-]
Who said beauty is only skin deep ? [56]
WHO 说 美丽 是 仅有的 皮肤 深的 ? [-]
谁说美貌只是肤浅的？ [56]

[wiː, wi] ['prɪntɪd] [ðɪs] [brɪ'fɔːr]
We Printed This Before
我们 打印 这 前

我们之前打印过这个

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][bæd] .
I want a good girl and I want her bad .
我 想 一个 好的 女孩 和 我 想 她 坏的 .

我想要一个乖乖女，也想要一个坏女孩。

[kʌt] - [ɜːr; ər] [aʊt] , [dæŋ] !!
Cut ' er Out , Dang !!
切 - 呃 出去 , 当 !!

别闹了，该死！！

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] [nekst][tuː; tə][em 'iː] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi]
The man in the restaurant next to me made so much noise drinking his coffee
这 男人 在 这 餐厅 下一个 到 我 制成 所以 很多 噪音 喝 他的 咖啡
[ðæt] [ə; eɪ] [def] [mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] ['ʌʊtɪd] “ [rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz]
that a deaf man in the front of the restaurant shouted “ Run for your lives
那 一个 聋 男人 在 这 正面 的 这 餐厅 喊叫 “ 跑步 为了 你的 生活
,
!
,

我旁边餐厅里的男人喝咖啡的声音太大了，以至于餐厅前面一个聋哑人喊道：“快跑啊！”

[ðə; ði][dæm][hæz; hæz]['broʊkən] !
the dam has broken !
这 坝 有 破碎的 !

大坝决堤了！

“ [ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] ['beri] [ə; eɪ][boʊn][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sli:p] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [waɪf] “ [wəʊnt]
“ A dog can bury a bone and go to sleep knowing his “ wife “ won't
“ 一个 狗 能 埋葬 一个 骨 和 去 到 睡觉 会心 他的 “ 妻子 “ 惯于
[faɪnd][,aɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

“狗可以把骨头埋起来然后安心睡觉，因为它知道它的妻子‘不会找到它。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪf] [huː] [goʊz] [θruː] [hɪz; ɪz]
But a man can't get away with it , with a wife who goes through his
但 一个 男人 不能 得到 离开 和 它 , 和 一个 妻子 WHO 去 通过 他的
[ˈpaːkəts] .
pockets .
口袋 .

但是，如果妻子翻他的口袋，男人就无法逃脱惩罚。

[æn; ən] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [dʒʌdʒ]
An Accommodating Judge
一个 适应性强 法官

一位通情达理的法官

([frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɛstən] [gə'zet] .)
(From the Creston Gazette .)
(从 这 克雷斯頓 公报 .)

(摘自克雷斯頓公报)

[ðə; ði][ˈtraɪəl][dʒʊərəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [tɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti]
The trial jurors called for the August term of the district court in this county
这 审判 陪审员 称为 为了 这 八月 学期 的 这 区 法庭 在 这 县
[əˈpɪrd] [ðɪs] [æftərˈnu:n] [æt; ət][wʌn] :
appeared this afternoon at 1 :
出现 这 下午 在 1 :

本县地区法院八月庭审的陪审团成员于今天下午1点出庭。

- [wen] [kɔ:rt] [kənˈvi:nd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪsˈmɪst] [baɪ][ˈdɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] [ˈevənz] [ʌnˈtɪl] [naɪn] : -
30 when court convened and were dismissed by District Judge Evans until 9 : 00
- 什么时候 法庭 召集 和 是 解雇 经过 区 法官 埃文斯 直到 9 : 00
[ə; eɪ] . [em] . [təˈmɑ:roʊ] .
A . M . tomorrow :
一个 : M : 明天 :

30日，法庭开庭，地区法官埃文斯宣布休庭，明天上午9:00再开庭。

[ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði][dɪsˈmɪs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊərəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈekwəti] [keɪs] [ʌv; əv]
Immediately after the dismissal of the jurors for the day the equity case of
立即地 后 这 解雇 的 这 陪审员 为了 这 天 这 公平 案件 的
[ri:d] [ˈvɜ:rsəs] . - [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər][ˈɡoʊɪŋ]
Reid vs . Ternihan was taken up and at the time of this paper going
里德 对比 : - 曾是 已采取 向上 和 在 这 时间 的 这 纸 去
[tu:; tə] [pres] ,
to press ,
到 按 ,

陪审团解散后，里德诉特尼汉的衡平法案件立即开庭审理，截至本文付印时，

[wʌz; wəz][ɑ:n][ˈtraɪəl] [brɪˈfɔ:r] [dʒʌdʒ] [ˈevənz] .
was on trial before Judge Evans .
曾是 在 审判 前 法官 埃文斯 .

曾接受埃文斯法官的审判。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dʒʊərəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] [ðɪs] [tɜ:rm] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈskju:zd]
A number of jurors called for service this term asked to be excused
一个 数字 的 陪审员 称为 为了 服务 这 学期 问 到 是 已原谅
[frʌm; frəm][ˈdu:ti][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪkˈskju:zd] .
from duty and some were excused .
从 责任 和 一些 是 已原谅 .

本届陪审团有多名被传唤的陪审员要求免除陪审义务，其中一些人被准许免除。

[wʌn][ˈdʒʊrər] , [ə; eɪ][mən] , [æskt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈskju:zd] .
One juror , a man , asked to be excused .
一 陪审员 , 一个 男人 , 问 到 是 已原谅 .

一名男性陪审员请求退出。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][ˈri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [ˈwiʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪkˈskju:zd] ? ” [æskt] [dʒʌdʒ] [ˈevənz] .
“ **What are your reasons for wishing to be excused ?** ” **asked Judge Evans .**
” 什么 是 你的 原因 为了 祝 到 是 已原谅 ? ” 问 法官 埃文斯 .

“你希望获得豁免的理由是什么？”埃文斯法官问道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈni:dɪd] [æt; ət][hoʊm] , ” [ðə; ði][ˈdʒʊrər] [ˈænsər] .
“ **I am needed at home ,** ” **the juror answered .**
” 我 是 需要 在 家 , ” 这 陪审员 回答 .

“家里需要我，”陪审员回答道。

“ [hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [æt; ət][hoʊm] ?
“ **Who did you leave at home ?**
” WHO 做过 你 离开 在 家 ?

“你把谁留在了家里了？ ”

” [ðə; ði][dʒʌdʒ] [æskt] .
” the judge asked .
” 这 法官 问 .

“法官问道。”

” [maɪ][waɪf][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði][haɪrd][mæn] , ” [ˈtɪmɪdli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒʊərə] .
” My wife and — and — the hired man , ” timidly replied the juror .
” 我的 妻子 和 — 和 — 这 雇用 男人 , ” 胆怯地 回复 这 陪审员 .
“我的妻子和——还有——那个雇工,”陪审员怯生生地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪkˈskjuːzd][ʌnˈtɪl] [ˈθɜːrzdɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] . [-]
He was excused until Thursday morning . [57]
他 曾是 已原谅 直到 周四 早晨 . [-]

他被允许休假至周四上午。[57]

[ˈklæsɪfaɪd] [ædz]
Classified Ads
分类 广告

分类广告

[let] [juːˈes] [sɪŋ] ” [ˈmʌðər] [oʊ] - [maɪn]
Let Us Sing “ Mother O ' Mine
让 我们 唱歌 ” 母亲 哦 - 矿

让我们唱《我的母亲》

” ([frʌm; frəm][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː][ˈædvɜːtaɪzər] .)
” (From Honolulu Advertiser .)
” (从 檀香山 广告商 .)

(摘自《檀香山广告报》)

[fɔːr] [səʊz] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd] - [hæf] - - - [ɡoʊts] .
Four sows with babies and 25 half - bredded Toggenberg goats .
四 母猪 和 婴儿 和 - 一半 - - 山羊 .

四头母猪带着幼崽，以及 25 只半血统的托根贝格山羊。

[em] . [fəˈnændɛz, fɜːˈnændɛz, fəˈnɑːndɛz, fɜːˈnɑːndɛz] , [tenθ] [ˈævənuː] , [pəˈlɔɪləj] .
M . Fernandez , Tenth Avenue , Palolo .
M . 费尔南德斯 , 第十 大街 , 帕洛洛 .

M. Fernandez，第十大道，帕洛洛。

[dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈweɪtəz]
Joys of Waiters
喜悦 的 服务员

侍者的乐趣

([frʌm; frəm][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː][ˈædvɜːtaɪzər] .)
(From Honolulu Advertiser .)
(从 檀香山 广告商 .)

(摘自《檀香山广告报》)

[ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈhɑʊskiːpər] [ɪz][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊˈtel][ænd; ənd] [tuː]
A working housekeeper is wanted to take charge of a small hotel and two
一个 在职的 管家 是 通缉 到 拿 收费 的 一个 小的 酒店 和 二

[fɜːrst] - [klæs] [ˈweɪtəz] .
first - class waiters .
第一的 - 班级 服务员 .

现需招聘一名能干的管家，负责管理一家小型酒店和两名一流服务员。

[əˈplai] [ðə; ði] [ˈroʊz,lɔŋ] , - [es] . [kɪŋ] [stri:t] .
Apply The Roselawn , 1366 S . King street .
申请 这 罗斯劳恩 , - S . 国王 街道 .

申请地址：Roselawn，1366 S. King 街。

[ˈfrɪskoʊz][ˈsænətəri] [kɔːr]
Frisco's Sanitary Corps
旧金山的 卫生 兵团

旧金山卫生队

([frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][frənˈsɪskoʊ][ɪgˈzæmɪnər] .)
(**From the San Francisco Examiner** .)
(从 这 圣 弗朗西斯科 考官 .)

(摘自《旧金山观察家报》)

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ðæt] [ˈwɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ɑːn][ə; eɪ]
Would like to communicate with a lady that wants to make money on a
会 喜欢 到 交流 和 一个 女士 那 想要 到 制作 钱 在 一个
[ˈsænətəri][ˈɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] ,
sanitary article for women ,
卫生 文章 为了 女性 ,

我想联系一位希望通过销售女性卫生用品赚钱的女士。

[ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] - [ˈjɪrz] [tuː; tə] - .
ranging from 14 years to 45 .
范围 从 - 年 到 - .

年龄从14岁到45岁不等。

[aɪ][kæn; kən][nɔːt][ˈhænd(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] .
I can not handle , but will co - operate .
我 能 不是 处理 , 但 将要 合作 - 操作 .

我无法处理，但我会配合。

[fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [pəˈtɪkuːləz] , [raɪt] [bɔːks] - , [ɪgˈzæmɪnər] .
For further particulars , write box 68898 , Examiner .
为了 更远 细节 , 写 盒子 - , 考官 .

如需了解更多详情，请写信至 68898 号信箱，收件人：审查员。

[ə; eɪ] [ˈklæsɪfaɪd] [ˈspeʃ(ə)l]
A Classified Special
一个 分类 特别的

机密特辑

([frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪli] [juːnɪˈvɜːrsəti][ˌkæliˈfɔːnjən] .)
(**From the Daily University Californian** .)
(从 这 日常的 大学 加州人 .)

(摘自《加州大学日报》)

[fɔːr; fər] [rent] — [wʌn] [ˈwʊmən] .
FOR RENT — One woman .
为了 租 — 一 女士 .

出租——一位女士。

[ˈfɜːrniʃt] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈsliːpɪŋ] [pɔːrtʃ] ; [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [vjuː] .
Furnished room with sleeping porch ; beautiful view .
提供 房间 和 睡眠 门廊 ; 美丽的 看法 .

带家具的房间，配有可睡觉的阳台；景色优美。

[θriː] [blɔːks] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˈkæmpəs] .
Three blocks north of campus .
三 积木 北 的 校园 .

校园以北三个街区。

4695W .
4695W .
4695W .

4695瓦。

[ˈpedɪɡri:d] [bʊl]
Pedigreed Bull
血统纯正 公牛

纯种公牛

([frʌm; frəm] [ˈdenvər] [nu:z] [ænd; ənd] [taɪmz] .)
(**From Denver News and Times** .)
(从 丹佛 消息 和 《时代周刊》 .)

(摘自《丹佛新闻与时报》)

[wel] [mɑ:rkɪ] [ˈpedɪɡri:d] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈteriər] [ˈpʌpɪz] , [saɪəd][baɪ] [ˈdɪntɪ] [muə; mɔ:] . -
Well marked pedigree Boston terrier puppies , sired by Dinty Moore . 1364
出色地 标记 血统纯正 波士顿 梗犬 小狗 , 父系 经过 丁蒂 摩尔 . -

血统纯正、花纹优良的波士顿梗幼犬，父亲是丁蒂·摩尔。1364

[jɔ:k] [es ˈti:] .
York St .
约克 英石 .

约克街

[ˈɡoʊɪŋ] [aʊt]
Going Out
去 出去

外出

([æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] .)
(**An Advertisement** .)
(一个 广告 .)

(广告)

[ˈwɑ:ntɪd] : [mæn][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [drɪŋk] [ˈpɑ:rlər] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . [-]
WANTED : Man to run a soft drink parlor out of town . [58]
通缉 : 男人 到 跑步 一个 柔软的 喝 客厅 出去 的 镇 . [-]

招聘：一名男子在城外经营软饮料店。[58]

[ˈhaʊz-] [ˈevriθɪŋ] ?
How're Everythings ?
你好吗? 一切 ?

一切都好吗？

[ə; eɪ] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ju:θ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] “ [ɡloʊb] ” :
A Boston youth is the hero of this account in the “ Globe ” :
一个 波士顿 青年 是 这 英雄 的 这 帐户 在 这 “ 地球 ” :

《波士顿环球报》这篇报道的主角是一位波士顿青年：

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜ:r; wər] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ [haɪ] - [braʊ] , ” [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɜ:r; wər]
His parents were what is known as “ high - brow , ” but they also were
他的 父母 是 什么 是 已知 作为 “ 高的 - 眉头 , ” 但 他们 还 是

[ɡʊd] [spɔ:rts] .
good sports .
好的 运动的 .

他的父母属于所谓的“高雅文化人”，但他们也很有风度。

[soʊ] , [wen] [hi:; hi] [səˈdʒestɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrestrɑ:nt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈdɪstrɪkt]
So , when he suggested taking them to a restaurant in the market district
所以 , 什么时候 他 建议 采取 他们 到 一个 餐厅 在 这 市场 区

[ʌv; əv] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [ðeɪ] [əˈɡri:d] .
of Boston , they agreed .
的 波士顿 , 他们 同意 .

所以，当他提议带他们去波士顿市场区的一家餐馆时，他们同意了。

[ðə; ði] ['mʌðə:z] [ɪk'skwɪzɪt] [kloʊðz] [stæmpt] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ˈwʊmən] ,
The mother's exquisite clothes stamped her as a society woman ,
这 母亲的 精美的 衣服 盖章 她 作为 一个 社会 女士 ,
母亲精致的衣着表明她是一位上流社会女性。

[bʌt; bət] [dɪ'mɑ:krəsi] [reɪn] [su'pri:m] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɑ:rkɪt] [ˈrestɹɑ:nt] .
but democracy reigns supreme at the market restaurant .
但 民主 统治 最高 在 这 市场 餐厅 .
但在市场餐厅里，民主才是至高无上的原则。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
They sat down at the table .
他们 卫星 向下 在 这 桌子 .
他们坐到了桌旁。

[ðə; ði][ˈweɪtər] [ˈhændɪd][ðə; ði] ['mʌðər] [ə; eɪ][ˈmenju:] [ænd; ənd] [ðen] [li:nd] [kɑ:nfɪ'denʃəli] [ˈfɔ:rwərd]
The waiter handed the mother a menu and then leaned confidentially forward
这 服务员 递交 这 母亲 一个 菜单 和 然后 倾斜 保密 向前
[ˈoʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] :
over the back of the chair and said :
超过 这 后退 的 这 椅子 和 说 :
服务员递给这位母亲一份菜单，然后自信地俯身越过椅背说道：

“ [wel] , [ˈsɪstər] , [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] ?
“ Well , sister , what's the good news ?
” 出色地 , 姐姐 , 是什么 这 好的 消息 ?
“姐姐，有什么好消息吗？ ”

“ [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [soʊʃə'bɪləti]
” The Height of Sociability
” 这 高度 的 社交性
“社交能力的巅峰”

[ˈvə:dʒɪl] [ˈdʌblju:] . [tʃɜ:rtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] - [hæf][paɪnts][ʌv; əv][ˈbɑ:ndɪd] [ˈwɪski] [ɑ:n]
Virgil W . Church found a case containing 79 half pints of bonded whisky on
维吉尔 W . 教会 成立 一个 案件 包含 - 一半 品脱 的 粘合 威士忌酒 在
[hɪz; ɪz][fɑ:rm] [nɪr] [hɪr] .
his farm near here .
他的 农场 靠近 这里 .
维吉尔·W·丘奇在他家附近的农场里发现了一箱79半品脱的保税威士忌。

[hi:; hi][ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [pə'li:s] . — [ˈmɪʃɪɡən] [ˈsɪti] ([ɪnd] .) [dɪ'spæt] .
He notified the police . — Michigan City (Ind .) Dispatch .
他 已通知 这 警察 . — 密歇根州 城市 (印度 .) 派遣 .
他已通知警方。——密歇根城（印第安纳州）快讯

[tʌf] [gaɪz]
Tough Guys
艰难的 伙计们
硬汉们

[ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈdɑ:ki] [ˈɑ:rgju:d][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] —
A couple of darkies argued on the street —
一个 夫妻 的 黑人 争论 在 这 街道 —
两个黑人在街上争吵起来——

“ [ɪf] [joʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][dæt][gæl] ,
“ If yo go with dat gal ,
” 如果 哟 去 和 数据 女孩 ,
“如果你和那个女孩在一起，

[aɪl] [kʌt][joʊ][ʌp][ɪn] ['pi:si:z] [soʊ][smɔ:l][ə; eɪ][ænt][kɪn] [swɔləʒ] [joʊ] . ”

I'll cut you up in pieces so small a ant kin swaller you . ”

患病的 切 哟 向上 在 一件 所以 小的 一个 蚂蚁 亲属 吞咽者 哟 . ”

我会把你切成碎片，小到蚂蚁都能吞下你。

“ [ɪf] [joʊ][du:] [aɪl] [hɪt][joʊ][soʊ] - [aɪ 'ti:] [wɪl] [mek] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɑ:n][joʊ]['heid][soʊ][bɪg] [ðæt] [wen]
“ If you do I'll hit you so ha'd it will make a bump on you haid so big that when
” 如果 哟 做 患病的 打 哟 所以 - 它 将要 制作 一个 撞 在 哟 海德 所以 大的 那 什么时候
[deɪ] [kɔ:l][ðə; ði] ['æmbjələns] [deɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [bʌmp] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] - [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]
dey call the ambulance dey will put the bump inside and yo'all will have to
戴 称呼 这 救护车 戴 将要 放 这 撞 里面 和 - 将要 有 到

[wɔ:k] . ” [-]

walk . ” [59]
走 . ” [-]

“如果你敢这么做，我就打你的头，打出一个大包，叫救护车的时候，救护车会把这个包放进去，你们就只能走路了。”
[59]

[oʊvər'hɜ:rd][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l]

Overheard in a Hospital
无意中听到 在 一个 医院

在医院里听到的

[ə; eɪ] ['ni:gres] [roʊld] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['hevnwərd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ [oʊ] ,
A negress rolled her eyes heavenward and exclaimed : “ Oh ,
一个 黑人女性 滚动 她 眼睛 向天 和 惊呼 : “ 哦 ,

一个黑人女子翻了个白眼，仰天长啸道：“哦，

[lɔ:d] [ɪf] [dɪs][eɪ 'em][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ɔb] ['mærid] [laɪf] , [aɪz] [glæd] [aɪz] ['oʊnli] [ɪn'geɪdʒd] .
Lawd if dis am a sample ob married life , I'se glad I'se only engaged .
老天 如果 迪斯 是 一个 样本 奥布 已婚 生活 , 伊塞 高兴的 伊塞 仅有的 已订婚的 .

老天啊，如果这就是婚姻生活的缩影，我真庆幸自己只是订婚而已。

” [ˌhoʊmiə'pæθɪk] [doʊs]
” Homeopathic Dose
” 顺势疗法 剂量

“顺势疗法剂量”

['dʒæzbou] — [pli:z] , ['mɪstɑ:] - , [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] ['nɪkəlz] [wɜ:rθ] [oʊ] - [her] ['tɑ:nɪk] .
Jazzbo — Please , Mistah Bahbah , I'd like a nickel's worth o ' hair tonic .
爵士乐 — 请 , 先生 - , ID 喜欢 一个 镍的 值得 o - 头发 补品 .

爵士乐——巴巴先生，请给我一瓶价值五分钱的生发剂。

['bɑ:rbər] — [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔd][du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪkəlz] [wɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [wen] [ɪts]
Barber — What in the world do you want with a nickel's worth for when it's
理发师 — 什么 在 这 世界 做 你 想 和 一个 镍的 值得 为了 什么时候 它是
['selɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:lər][ə; eɪ][paɪnt] ?
selling for a dollar a pint ?
销售 为了 一个 美元 一个 品脱 ?

理发师——你到底想用五分钱买什么？一品脱啤酒才卖一美元！

[wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['aɪ,braʊz] [ɑ:n][ə; eɪ] [fli:] ?
Want to restore the eyebrows on a flea ?
想 到 恢复 这 眉毛 在 一个 跳蚤 ?

想让跳蚤恢复眉毛吗？

['dʒæzbou] — [nasə] [nasə] .
Jazzbo — Nossuh nossuh .
爵士乐 — 诺苏 nossuh .

Jazzbo—Nossuh nossuh。

[ˈwʌntə] [fɪks] [ˈmɑː] [wɑːtʃ] .
Wanta fix mah watch .
旺塔 使固定 玛 手表 .

我想修好我的手表。

[ɪts] [gɑːt][ə; eɪ] [spek] [oʊ] - [ˈdændrəf] [ɪn][ðə; ði] [her] [sprɪŋ] .
It's got a speck o ' dandruff in the hair spring .
它是 得到 一个 斑点 o - 头皮 在 这 头发 春天 .

发片里有一点头皮屑。

[fliːz] [biː; bi] [fliːz]
Fleas Be Fleas
跳蚤 是 跳蚤

跳蚤就是跳蚤

[ɪf] [flaɪz][ɑːr; ər][flaɪz] ,
If flies are flies ,
如果 苍蝇 是 苍蝇 ,

如果苍蝇就是苍蝇，

[brʻkəz, brʻkɔːz] [ðeɪ] [flaɪ] ,
Because they fly ,
因为 他们 飞 ,

因为它们会飞，

[ænd; ənd] [fliːz] [ɑːr; ər] [fliːz]
And fleas are fleas
和 跳蚤 是 跳蚤

跳蚤就是跳蚤。

[brʻkəz, brʻkɔːz] [ðeɪ] [fliː] ,
Because they flee ,
因为 他们 逃跑 ,

因为他们逃跑了，

[ðen] [biːz] [ɑːr; ər] [biːz]
Then bees are bees
然后 蜜蜂 是 蜜蜂

那么，蜜蜂就是蜜蜂。

[brʻkəz, brʻkɔːz] [ðeɪ] [biː; bi] .
Because they be .
因为 他们 是 .

因为他们就是这样。

[kwɪk] , [ˈdɑːktər] !
Quick , Doctor !
快的 , 医生 !

快，医生！

[æn; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈmeɪd(ə)n][ˈleɪdi] , [ˈtuəriŋ] [ˈjeləustəun] [pɑːrk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [leɪk] .
An inquisitive maiden lady , touring Yellowstone Park came to the boiling lake .
一个 好奇 少女 女士 , 巡演 黄石公园 公园 来了 到 这 沸腾 湖 .

一位好奇的少女在游览黄石公园时，来到了沸湖边。

“ [seɪ] , [ˈmɪstər] . [gaɪd] , [dʌz] [ðɪs] [leɪk] [ˈevər] [friːz] ? ”
“ Say , Mr . Guide , does this lake ever freeze ? ”
” 说 , 先生 . 指导 , 做 这 湖 曾经 冻结 ? ”

“请问，导游先生，这个湖会结冰吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] ,
“ Oh , yes ,
” 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[,aɪ 'ti:] [ˈfroʊz] [ə; eɪ] [θɪn] [koʊt] [ʌv; əv] [aɪs] [læst] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [went] [ˈsketɪŋ] [ɑ:n]
it froze a thin coat of ice last winter and a young lady went skating on
它 冻住了 一个 薄的 外套 的 冰 最后的 冬天 和 一个 年轻的 女士 去 溜冰 在
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

去年冬天，它结了一层薄冰，一位年轻女士在上面滑冰。

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [ˈskɔːldɪd] [hɜːr; hər] [fʊt] . " [-]
She broke through the ice and scalded her foot . " [60]
她 打破 通过 这 冰 和 烫伤 她 脚 . " [-]

她踩破冰面，烫伤了脚。[60]

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti]
The Life of the Party
这 生活 的 这 派对

派对之王

[wen] [ˈrɑːskoʊ] [ˈɑːrbəkəl] [wʌz; wəz] [stɑːr] [ɪn] " [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] ,
When Roscoe Arbuckle was star in " The Life of the Party ,
什么时候 罗斯科 阿巴克尔 曾是 星星 在 " 这 生活 的 这 派对 ,

当罗斯科·阿巴克尔主演《派对生活》时，

" [ðə; ði] [fɪlm] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm] [ˈɜːrvɪŋ] [kɑːbz] [ˈsætərdeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [pəʊst] [jɑːrn] ,
" the film adapted from Irving Cobb's Saturday Evening Post yarn ,
" 这 电影 改编 从 欧文 科布的 周六 晚上 邮政 纱 ,

这部电影改编自欧文·科布发表在《星期六晚邮报》上的短篇小说。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [roʊl] [ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] .
little did he realize that he would play a similar role in real life .
小的 做过 他 意识到 那 他 会 玩 一个 相似的 角色 在 真实 的生活 .

他当时丝毫没有意识到，自己会在现实生活中扮演类似的角色。

[ˈpəʊət] [ˈɡɔːrdn] [telz] [əˈbaʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðiːz] [vəːsɪz] .
Poet Gordon tells about it in these verses .
诗人 戈登 讲述 关于 它 在 这些 诗句 .

诗人戈登在这些诗句中讲述了这件事。

[baɪ] [ɑːr] . [siː] . [ˈɡɔːrdn] .
By R . C . Gordon .
经过 拉 . C . 戈登 .

作者：RC Gordon。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [fɪlm] [kəˈmiːdiən] , [huː] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [mʌtʃ] [fʌn] ,
A certain film comedian , who gave the world much fun ,
一个 肯定 电影 喜剧演员 , WHO 给予 这 世界 很多 乐趣 ,

一位曾给世界带来无数欢乐的电影喜剧演员

[huːz] [ˈæktʃuəl] [weɪt] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ɪz] [ˈsʌmwer] [nɪr] [ə; eɪ] [tʌn] ,
Whose actual weight in flesh and bones is somewhere near a ton ,
谁 实际的 重量 在 肉 和 骨头 是 某处 靠近 一个 吨 ,

他的血肉之躯实际重量接近一吨，

[θɔːt] [hiː; hi] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [læf] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] ;
Thought he , too , should laugh a bit , and have a little play ;
想法 他 , 也 , 应该 笑 一个 少量 , 和 有 一个 小的 玩 ;

他心想，他也应该笑一笑，玩一玩；

[hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [deɪt] , [soʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [toʊld] , [wʌz; wəz] [ɑːn] [læst] [ˈleɪbər] [deɪ] .
His chosen date , so I am told , was on last Labor Day .
他的 选定 日期 , 所以 我 是 讲述 , 曾是 在 最后的 劳动 天 .

据我所知，他选择的日期是去年的劳动节。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] ['æktər] [frendz] ,
He sent out invitations to his numerous actor friends ,
他 发送 出去 邀请函 到 他的 很多的 演员 朋友们 ,
他向众多演员朋友发出了邀请函,

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , [wɪlst] [ðəʊ] [ðen] [ə'tend] ?
And said if thou wouldst have some fun , wilt thou then attend ?
和 说 如果 你 会 有 一些 乐趣 , 威尔斯特 你 然后 出席 ?
然后他说, 如果你想找点乐子, 就来参加吧?

[ə'tend] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel]
Attend they did , and fun they had , and everything went well
出席 他们 做过 , 和 乐趣 他们 有 , 和 一切 去 出色地
他们去了, 玩得很开心, 一切都很顺利。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [gɜ:rl] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ru:m] , [frʌm; frəm] [peɪnz] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [jel] .
Until one girl , from a nearby room , from pains began to yell .
直到 一 女孩 , 从 一个 附近 房间 , 从 疼痛 开始 到 叫喊 .
直到隔壁房间的一个女孩因为疼痛开始尖叫。

“ [ˈrɑːskoʊ] [hɜːrt] [ˌem 'iː] [ˈbædli] , [aɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [get] [maɪ] [breθ] ,
“ **Roscoe hurt me badly , I can hardly get my breath** ,
” 罗斯科 伤害 我 糟糕 , 我 能 几乎 得到 我的 气息 ,
“罗斯科伤得很重, 我几乎喘不过气来。”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [drʌŋks] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n — [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] .
” **But the drunks paid no attention — they had no thought of death .**
” 但 这 醉汉 有薪酬的 不 注意力 — 他们 有 不 想法 的 死亡 .
“但醉汉们却毫不在意——他们根本没有想到死亡。”

[ʃiː; ji] [æskt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [ænd; ənd] [sti:l] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [maɪnd] ,
She asked them for a doctor and still they paid no mind ,
她 问 他们 为了 一个 医生 和 仍然 他们 有薪酬的 不 头脑 ,
她向他们要医生, 但他们仍然置之不理。

[fʌn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈræmpeɪdʒ] , [ðə; ði] [leɪt] [pə'dʒæmə] [kaɪnd] .
Fun was on the rampage , the late pajama kind .
乐趣 曾是 在 这 横冲直撞 , 这 晚的 睡衣 种类 .
乐趣横行, 就像那种穿着睡衣的狂欢。

“ [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['lɪkər] , “ [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] ,
“ **They're drinking up my liquor , “ is the only thing he said** ,
” 它们是 喝 向上 我的 酒 , “ 是 这 仅有的 事物 他 说 ,
他只说了这么一句: “他们把我的酒都喝光了。”

[ænd; ənd] [traɪd] [hɑːrd] [nɑ:t] [tuː; tə] ['flɪkər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ded] .
And tried hard not to flicker when he found out she was dead .
和 尝试 难的 不是 到 闪烁 什么时候 他 成立 出去 她 曾是 死的 .
得知她去世的消息后, 他努力克制住自己的情绪, 不让眼泪流下来。

[naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] [hiː; hi] [sɪts] [ænd; ənd] [moʊnz] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [maɪt] [preɪ] ,
Now in his cell he sits and moans and possibly might pray ,
现在 在 他的 细胞 他 坐着 和 呻吟 和 可能 可能 祈祷 ,
现在他坐在牢房里呻吟, 或许还会祈祷。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] “ [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrdʒi] ['leɪbər] [deɪ] .
For he was “ The Life of the Party ” in his orgy Labor Day .
为了 他 曾是 “ 这 生活 的 这 派对 ” 在 他的 狂欢 劳动 天 .
因为在劳动节的狂欢派对上, 他是“派对之王”。

[ə; eɪ] ['lʌndən] [rɪ'pɔːrt]
A London Report
一个 伦敦 报告

[kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət] ['tɒtnəm] [ʌv; əv] [ə'sɔ:lt] ,
Complaining at Tottenham of assault ,
抱怨 在 托特纳姆热刺 的 突击 ,

向托特纳姆热刺队投诉遭到袭击

[ə; eɪ][ˈwʊmən] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm][ðə; ði] [seɪm] [mæn][hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɜ:r; hər] .
a woman said this was the second time the same man had assaulted her .
一个 女士 说 这 曾是 这 第二 时间 这 相同的 男人 有 袭击 她 .
一名女子称，这是同一名男子第二次袭击她。

“ [aɪ] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs] [wen] [hi; hi] [kɪkt] [em 'i:][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , ” [ʃi; ʃi] [sed] ,
“ **I took no notice when he kicked me the first time** , ” **she said** ,
” 我 采取 不 注意 什么时候 他 踢 我 这 第一的 时间 , ” 她 说 ,
“他第一次踢我的时候，我根本没在意，”她说。
“ [br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ænd][aɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['hʌzbənd] . ”
“ **because it was dark** , **and I took it to be my husband** . ”
” 因为 它 曾是 黑暗的 , 和 我 采取 它 到 是 我的 丈夫 . ”
“因为当时天色很暗，我以为那是我的丈夫。”

“ [ðen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , [ænd; ænd][aɪ] [skri:md] . ”
“ **Then I saw it was a stranger** , **and I screamed** . ”
” 然后 我 锯 它 曾是 一个 陌生人 , 和 我 尖叫 . ”
“然后我发现那是个陌生人，我就尖叫起来。”

“ [aɪ] [heit] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɪkər] , [ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəli][stænd][fɔ:r; fər] [pi:s] ;
“ **I hate to be a kicker** , **and generally stand for peace** ;
” 我 恨 到 是 一个 踢球手 , 和 一般来说 站立 为了 和平 ;
“我讨厌当个踢球者，而且我通常支持和平；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wi:l] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['skwi:kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wi:l] [ðæt] [gets][ðə; ði] [gri:s] . ” —
but the wheel that does the squeaking is the wheel that gets the grease . ” —
但 这 车轮 那 做 这 吱吱作响 是 这 车轮 那 获得 这 润滑脂 . ” —
['kɪplɪŋ] . [-]
Kipling . [**61**]
吉卜林 . [-]

但发出吱吱声的轮子才是得到润滑的轮子。”——吉卜林[61]

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrʊərəl] [meɪl][bɑ:ks]
Our Rural Mail Box
我们的 乡村的 邮件 盒子

我们的乡村邮箱

[aɪ] . [skri:m] — [ju:; jʊ][æsk][em 'i:][tu:; tə] [ˈrʌblɪʃ] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ɪn'taɪtld] “ [ˈhevənz] [ə'bʌv] ” [ænd; ænd]
I . Scream — You ask me to publish the story entitled “ Heaven's Above ” and
我 . 尖叫 — 你 问 我 到 发布 这 故事 标题 “ 天 多于 ” 和
[aɪ][,er 'em][,hɪr'wɪð; ,hɪr'wɪθ] [kəm'plaɪŋ] ,
I am herewith complying ,
我 是 此附 遵守 ,
I. Scream——你要求我发表题为《天堂之上》的故事，我在此遵照执行。

[poʊ'etɪkl] [staɪl] :
poetical style :
诗意的 风格 :

诗歌风格:

[aɪ] [kɪst] [ðə; ði][ˈdɪmp(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃɪn] ,
I kissed the dimple in her chin ,
我 亲吻 这 酒窝 在 她 下巴 ,
我吻了吻她下巴上的酒窝，

[hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [səfˈjuːzd] [wið; wiθ] [red] ;
Her cheeks suffused with red ;
她 脸颊 弥漫 和 红色的 ;

她双颊绯红；

[rɪˈpruːvɪŋli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] ,
Reprovingly she looked at me ,
责备地 她 看起来 在 我 ,

她责备地看了我一眼，

“ [ˈheɪvənz] [əˈbʌv] !
“ Heaven's above !
” 天 多于 ！

“天哪！ ”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈvɜːrʒ(ə)n] ,
Maybe you don't think that this is the true version ,
或许 你 不 思考 那 这 是 这 真的 版本 ,

或许你认为这不是真正的版本，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
but it is the only one we can think of at present .
但 它 是 这 仅有的 一 我们 能 思考 的 在 展示 .

但这是我们目前唯一能想到的。

- [ˈheɪvə] — [jɔː; jər] [frend] , [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][stɑːr] ,
Yucan Haver — Your friend , when he said you had eyes like a certain star ,
- 哈弗 — 你的 朋友 , 什么时候 他 说 你 有 眼睛 喜欢 一个 肯定 星星 ,

尤坎·哈弗——你的朋友，当他说你有一双像某颗星星一样的眼睛时，

[ˈprɑːbəbli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ben] [ˈtɜːrpɪnz] .
probably referred to Ben Turpin's .
大概 指 到 本 特平的 .

可能指的是本·特平的餐厅。

[ɑːl][ə; eɪ] . [beɪstər] — [jes] ,
Al A . Baster — Yes ,
阿尔 一个 . 巴斯特 — 是的 ,

Al A. Baster——是的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈbærəsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][ˈleɪdiːz][noʊz] -
it is very embarrassing for the young man who tries to stop a lady's nose -
它 是 非常 尴尬的 为了 这 年轻的 男人 WHO 尝试 到 停止 一个 女士的 鼻子 -

[bliːd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][kəʊld] [kiːz] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [bæk] ,
bleed by putting a bunch of cold keys down her back ,
流血 经过 推杆 一个 束 的 寒冷的 钥匙 向下 她 后退 ,

对于一个试图用一串冰冷的钥匙塞进女士后背来止鼻血的年轻男子来说，这非常尴尬。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ə; eɪ][ˈfænsi] [dres] [bɔːl] .
especially if it is at a fancy dress ball .
尤其 如果 它 是 在 一个 想要 裙子 球 .

尤其是在化装舞会上。

[dʒɔːrdʒ] — [gʊd] [lʊks] , [ˈmʌni] , [ə; eɪ][kɑːr] ,
George — Good looks , money , a car ,
乔治 — 好的 看起来 , 钱 , 一个 车 ,

乔治——长相英俊，有钱，有车，

[help] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [meɪl] [flɜ:rt] — [bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɪld] [sti:l]
help along the male flirt — but the only indispensable requisite is a chilled steel
帮助 沿着 这 男性 调情 — 但 这 仅有的 必不可少 必需品 是 一个 冷藏 钢
[nɜ:rv] . [-]
nerve . [62]
神经 . [-]

帮助男性调情——但唯一必不可少的条件是拥有钢铁般的意志。[62]

[fə'ɫɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] ['flæpər]
Philosophy of the Modern Flapper
哲学 的 这 现代的 翻盖

现代摩登女郎的哲学

[baɪ][dʒeɪn] [gerts] .
By Jane Gaites .
经过 简 盖特斯 .

作者：简 盖茨

[tə'naɪt] [wen] [ju:; jʊ][jæl; jəl] ['gæðər] [em 'i:][ɪn][jʊr; jər] [strɔ:ŋ] ['lʌvɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd][ˈmɑ:rv(ə)l][æt; ət]
Tonight when you shall gather me in your strong loving arms and marvel at
今晚 什么时候 你 将 收集 我 在 你的 强的 爱 武器 和 奇迹 在
[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] ,
the radiance of my eyes ,
这 辐射 的 我的 眼睛 ,

今晚，当你将我拥入你强壮而充满爱意的臂弯，惊叹于我眼中闪烁的光芒时，

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] ['glæməɹ] [ʌv; əv][maɪ] [her] , [ðə; ði] ['velvəti] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv][maɪ][pɪŋk] [tʃi:ks] ,
the golden glamour of my hair , the velvety softness of my pink cheeks ,
这 金的 魅力 的 我的 头发 , 这 天鹅绒般的 柔软 的 我的 粉色的 脸颊 ,
我秀发的金色光泽，我粉嫩脸颊的丝绒般柔软，

[waɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i: , [aɪ][jæl; jəl] [smaɪl] .
while you tell me you love me , I shall smile .
尽管 你 告诉 我 你 爱 我 , 我 将 微笑 .

当你告诉我你爱我的时候，我会微笑。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [waɪl] [bi:; bi][ˈkɑ:ntent] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [smaɪl] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
And you will be content thinking that I smile because of love for you .
和 你 将要 是 内容 思维 那 我 微笑 因为 的 爱 为了 你 .

你会很欣慰地认为，我的微笑是因为爱你。

[ju:; jʊ] [waɪl] ['wʌndər] [æt; ət][maɪ][na:'i:vteɪ] , [æt; ət][maɪ] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['ɪnəsns] .
You will wonder at my naivete , at my simplicity , and innocence .
你 将要 想知道 在 我的 天真 , 在 我的 简单 , 和 无辜 .

你会惊叹于我的天真、单纯和纯洁。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ][ˈrouz; 'raʊz][ænd; ənd][ˈrouz; 'raʊz][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] ['dʒɑ:rz] [ðæt] [meɪk]
You do not know of my rows and rows of expensive jars that make
你 做 不是 知道 的 我的 行 和 行 的 昂贵的 罐子 那 制作
[em 'i:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
me beautiful .
我 美丽的 .

你不知道我身上摆满了成排成排的昂贵罐子，它们让我变得美丽动人。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ges] [ðæt] [ʌn'toʊld] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i: " ['sɪmp(ə)l] .
You do not guess that untold experience has made me " simple .
你 做 不是 猜测 那 不明 经验 有 制成 我 " 简单的 .

你猜不到，无数的经历让我变得“简单”。

" [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [drɔ:] [em 'i:][ˈi:v(ə)n][ˈkloʊzər][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [kɪs] [em 'i:] [ə'gen] ,
" **And when you draw me even closer to you and kiss me again ,**
" 和 什么时候 你 画 我 甚至 更近 到 你 和 吻 我 再次 ,
“当你把我拉得更近，再次吻我的时候，

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [juː; jʊ][sent] ,
“ I thank you for the Flowers you sent ,
“ 我 感谢 你 为了 这 花朵 你 发送 ,
“ 谢谢你送来的鲜花,

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ She said .
“ 她 说 .
她说。

[aɪm] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz][aɪ] [spəʊk]
I'm sorry for the words I spoke
我是 对不起 为了 这 字 我 辐
我为我说过话感到抱歉。

[læst] [naɪt] .
Last Night .
最后的 夜晚 .
昨夜。

[jʊr; jər] [ˈsendɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðoʊz] [ˈflaʊərz] [meɪd] [ɔːl]
Your sending me those flowers made all
你的 发送 我 那些 花朵 制成 全部
你送我的那些花让我非常感动

[θɪŋz] [raɪt] .
Things right .
事物 正确的 .
一切正常。

[wɪl] [juː; jʊ] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] ?
Will you forgive me ?
将要 你 原谅 我 ?
你会原谅我吗?

[hiː; hi] [fərˈgeɪv] [hɜːr; hər] .
He forgave her .
他 原谅了 她 .
他原谅了她。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [kɪst] [əˈɡen] [brˈniːθ]
And as they kissed again beneath
和 作为 他们 亲吻 再次 下面
当他们再次亲吻时,

[ðə; ði] [ˈbaʊərz] ,
The bowers ,
这 鲍尔斯 ,
凉亭,

[hiː; hi] [ˈwʌndəˈd] [huː] [ðə; ði] [duːs] [sent][hɜːr; hər]
He wondered who the deuce sent her
他 想知道 WHO 这 二 发送 她
他想知道是谁派她来的。

[ðoʊz] [ˈflaʊərz] .
Those flowers .
那些 花朵 .
那些花。

[ðə; ði][ˈmɑːdərn][gɜːrl]
The Modern Girl
这 现代的 女孩
摩登女孩

[ʃiː, ji][toʊld][him; ɪm] : “ [ðeəz; ðəz][noʊ][fʌn][ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] ; [ɡɪv] [,em 'iː][maɪ] ['flaʊərz] [naʊ] .
She told him : “ There's no fun in a graveyard ; give me my flowers now .
她 讲述 他 : “ 有 不 乐趣 在 一个 墓地 ; 给 我 我的 花朵 现在 .
她对他说: “墓地里一点乐趣都没有; 现在就把我的花给我吧。”

” [ˈprɪntəz, 'prɪnəz] [noʊt]
” **Printer's Note**
” 打印机的 笔记

印刷工注

[dʒʌst][æz; əz][jiː, ji] ['prɪntər] ([get] [ðæt] [jiː, ji] [stʌf]) [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] ['slæpɪŋ] [ðɪs] ['kreɪzi] [stʌf] [ɪn]
Just as Ye Printer (get that Ye stuff) was finishing up slapping this crazy stuff in
只是 作为 叶 打印机 (得到 那 叶 东西) 曾是 精加工 向上 拍打 这 疯狂的 东西 在
[ðə; ði][fɔːrm][wiː, wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːs] ,
the form we received the following telegram from the boss ,
这 形式 我们 已收到 这 下列的 电报 从 这 老板 ,
就在叶打印机 (明白叶的意思吗?) 快要把这些乱七八糟的东西打印出来的时候, 我们收到了老板发来的以下电报:

[sent][frʌm; frəm] [bɔːs] :
sent from Los Onglaze :
发送 从 洛杉矶 釉上彩 :

来自 Los Onglaze:

“ [hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [wɪz] [bæŋ] [hæz; həz][ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [sɜːrkjə'leɪ(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni]
” **HAVE LEARNED THAT WHIZ BANG HAS THE LARGEST CIRCULATION HERE OF ANY**
” 有 学习 那 呼啸 砰 有 这 最大 循环 这里 的 任何
['twenti] - [faɪv] [sent] ['mægəziːn] ['rʌblɪft] ['eniwer] .
TWENTY - FIVE CENT MAGAZINE PUBLISHED ANYWHERE .
二十 - 五 中心 杂志 已发布 任何地方 .

“据了解,《Whiz Bang》杂志是本地发行量最大的25美分杂志, 远超其他地方出版的任何杂志。

[aɪ][,eɪ 'em] ['liːvɪŋ] [tə'mɔːroʊ] [fɔːr; fər] [tiːawɑːnə] [ænd; ənd] [wɪl] ['vɪzɪt] [mɔːr] ['muːvi] ['stuːdiːoʊz]
I AM LEAVING TOMORROW FOR TIAJUANA AND WILL VISIT MORE MOVIE STUDIOS
我 是 离开 明天 为了 蒂华纳 和 将要 访问 更多的 电影 工作室
[hɪr] [nekst] [wiːk] .
HERE NEXT WEEK .
这里 下一个 星期 .

我明天就要出发去蒂华纳了, 下周会去参观这里的更多电影制片厂。

[ðen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][,hɑːnə'luːluː; ,hoʊnə'luːluː] .
THEN I GO TO HONOLULU .
然后 我 去 到 檀香山 .

然后我去檀香山。

” [wel] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['riːtɪz] [ðə; ði] ['riːdəz] ,
” **Well , by the time this reaches the readers ,**
” 出色地 , 经过 这 时间 这 到达 这 读者 ,

“嗯, 等到读者看到这篇文章的时候,

[ðə; ði] [bɔːs] [wɪl] [biː, bi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði]['pærədəɪs][ʌv; əv] ['huːlə] , [vɒl'keɪnəʊz] ,
the boss will be running around loose in the Paradise of hulas , volcanoes ,
这 老板 将要 是 跑步 大约 松动的 在 这 天堂 的 呼啦圈 , 火山 ,

老板将在草裙舞和火山的天堂里四处游荡,

['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] , ['peɪntɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['senʃuəs] [k'laiməts] .
beaches , painted fish and sensuous climates .
海滩 , 绘 鱼 和 感性的 气候 .

沙滩、彩绘鱼和令人心旷神怡的气候。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪz] [aʊt] !
The Annual Is Out !
这 年度的 是 出去 !

年鉴已出版!

[wɪz] [bæŋz] [ˈɡreɪtɪst] [bʊk] — [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈæŋjuəl] [ˈpedɪɡri:d] [ˈfɑ:lɪz] [ʌv; əv] - - - — [hɑ:t] [ɔ:f]
Whiz Bang's greatest book — The Winter Annual Pedigreed Follies of 1921 - 22 — hot off
呼啸 砰的 最 书 — 这 冬天 年度的 血统纯正 愚行 的 - - - — 热的 离开
[ðə; ði] [pres] .
the press .
这 按 .

Whiz Bang 最伟大的著作——1921-22 年冬季年度血统滑稽剧——新鲜出炉。

[ˈɔ:rdərz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈbi:ɪŋ] [meɪld] .
Orders are now being mailed .
订单 是 现在 存在 邮寄 .

订单现已开始邮寄。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [dɪˈleɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ˈlæsts] .
There will be no delay as long as the supply lasts .
那里 将要 是 不 延迟 作为 长的 作为 这 供应 持续时间 .

只要货源充足，就不会延误。

[ɪf] [jʊr; jər] [nu:z] [stændz] [ˈkwɒtə] [ɪz] [sould] [aʊt] —
If your news stand's quota is sold out —
如果 你的 消息 站立的 配额 是 卖 出去 —

如果你的报刊亭配额已售罄——

[pɪn] [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] [bɪl]
PIN A DOLLAR BILL
别针 一个 美元 账单

别上一张美元钞票

[ɔ:r] [jʊr; jər] [tʃek] , [ˈmʌni] [ˈɔ:rdər] [ɔ:r] [stæmps]
Or your check , money order or stamps
或者 你的 查看 , 钱 命令 或者 邮票

或者您的支票、汇票或邮票

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈku:pə:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [peɪdʒ] .
To the coupon on the opposite page .
到 这 优惠券 在 这 对面的 页 .

请翻到背面的优惠券。

[ænd; ænd] [rɪˈsi:v] [ˈaʊər; ɑ:r] - - [peɪdʒ] [baʊnd] [ˈvɑ:lʒəm] [ʌv; əv] [dʒʊks] , [dʒests] , [ˈdʒɪŋɡəlz] , [ˈstɔ:rɪz] ,
And receive our 256 - page bound volume of jokes , jests , jingles , stories ,
和 收到 我们的 - - 页 边界 体积 的 笑话 , 笑话 , 广告歌 , 故事 ,
[pa:t] [pʊˈri:] ,
pot pourri ,
锅 普里 ,

您还将收到我们精心制作的256页笑话、俏皮话、广告歌、故事和杂烩集。

[meɪl] [bæg] [ænd; ænd] [ˈsmoʊkhaʊs] [ˈpouətri] .
mail bag and Smokehouse poetry .
邮件 包 和 熏肉房 诗 .

邮件袋和烟熏屋诗歌。

[ðə; ði] [best] [kəˈlek](ə)n [ˈevər] [pʊt] [ɪn] [prɪnt] .
The best collection ever put in print .
这 最好的 收藏 曾经 放 在 打印 .

有史以来最优秀的文集。

[rɪˈmembər] , [foʊk]
REMEMBER , FOLK
记住 , 民间

记住，各位

[læst] [jɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænjuəl] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] - [fɔːrθ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] - -
Last year our Annual (which was only one - fourth as large as the 1921 -
最后的 年 我们的 年度的 (哪个 曾是 仅有的 一 - 第四 作为 大的 作为 这 - -
- [bʊk]) [wʌz; wəz][soʊld][aʊt][ɑːn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [wɪˈðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,
22 book) was sold out on the Pacific Coast within three or four days ,
- 书) 曾是 卖 出去 在 这 太平洋 海岸 之内 三 或者 四 天 ,
去年我们的年鉴（只有 1921-22 年年鉴的四分之一大小）在太平洋沿岸三四天内就售罄了。

[ænd; ʌnd][nɑːt][ə; eɪ][ˈkɑːpi][kɒd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [ˈeniwɪr] [ɪn][ðə; ði][juˈnɑːrtɪd] [steɪts] [wɪˈðɪn] [ten]
and not a copy could be bought anywhere in the United States within ten
和 不是 一个 复制 可以 是 买 任何地方 在 这 团结的 各州 之内 十
[deɪz] .
days .
天 .
十天内，美国任何地方都买不到一本。

[soʊ] [ˈhɜːri] [ʌp] !
So hurry up !
所以 匆忙 向上 !
快点 !

[fɜːrst] [kʌm] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] [sɜːrvd] !
First Come will be First Served !
第一的 来 将要 是 第一的 服务 !
先到先得 !

[pɪn][jɔːr; jər][ˈdɑːlər] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkuːpəːn][ænd; ʌnd][meɪl][tuː; tə][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [fɑːrm] ,
Pin your dollar bill to the coupon and mail to the Whiz Bang Farm ,
别针 你的 美元 账单 到 这 优惠券 和 邮件 到 这 呼啸 砰 农场 ,
[ˈrɑːbɪnz.deɪl] , [mɪn] .
Robbinsdale , Minn :
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 .
把你的一美元钞票别在优惠券上，然后邮寄到明尼苏达州罗宾斯代尔的 Whiz Bang 农场。

[dəʊnt] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [bæk] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈregjələr] [ˈɪʃuːz] .
Don't write for early back copies of our regular issues .
不 写 为了 早期的 后退 副本 的 我们的 常规的 问题 .
请勿投稿至我们常规期刊的早期过刊。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [left] .
We haven't any left .
我们 还没有 任何 左边 .
我们已经一个都没剩了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪntər] [ˈænjuəl]
Our Winter Annual
我们的 冬天 年度的
我们的冬季年鉴

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə] [ˌrɪpʌblɪˈkeɪʃən] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz][ʌv; əv] [ˈɜːrliər] [ˈɪʃuːz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈbɪliːz] [wɪz]
In addition to republication of gems of earlier issues of Captain Billy's Whiz
在 添加 到 重版 的 宝石 的 早些时候 问题 的 队长 比利 呼啸
[bæŋ] ,
Bang ,
砰 ,
除了重新刊登《比利船长的奇幻之旅》早期期刊中的精彩内容之外，

[ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pli:t] ['wɪntə] ['ænjʊəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli][ˈdʒɜːrən(ə)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
the first complete Winter Annual of this great family journal contains a large
这 第一的 完全的 冬天 年度的 的 这 伟大的 家庭 杂志 包含 一个 大的
[və'raɪəti][ʌv; əv][brænd] [nuː] [dʒʊks] ,
variety of brand new jokes ,
种类 的 品牌 新的 笑话 ,

这本优秀的家庭杂志的首期完整冬季特刊收录了大量全新的笑话，

[dʒests] , [ˈdʒɪŋɡəlz] , [pɑːt] [pɒ'riː] , [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] ['smʊkhaʊs] ['pʊətri] .
jests , jingles , pot pourri , stories and smokehouse poetry :
笑话 , 广告歌 , 锅 普里 , 故事 和 熏肉房 诗 .
笑话、小调、杂烩、故事和熏肉房诗歌。

[ðɪs] [bʊk] , ['pedɪɡriːd] ['fɑːlɪz] [ʌv; əv] - - - ,
This book , Pedigreed Follies of 1921 - 22 ,
这 书 , 血统纯正 愚行 的 - - - ,

这本书名为《1921-22年的名门望族闹剧》，

[kən'teɪnz] [fɔːr] [taɪmz][æz; əz] [mʌt] ['riːdɪŋ] ['mætə] [æz; əz][ðə; ði][ˈregjələr] ['ɪfuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz]
contains four times as much reading matter as the regular issue of the Whiz
包含 四 时代 作为 很多 阅读 事情 作为 这 常规的 问题 的 这 呼啸
[bæŋ] [ænd; ənd] [selz] [fɔːr; fər][wʌŋ][ˈdɑːlə] [pər][ˈkɑːpi] .
Bang and sells for one dollar per copy :
砰 和 出售 为了 一 美元 每 复制 :

《Whiz Bang》杂志的阅读内容是普通版的四倍，每册售价一美元。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['riːdɜːz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ,
It is a book which will be cherished by the readers for years to come ,
它 是 一个 书 哪个 将要 是 珍爱 经过 这 读者 为了 年 到 来 ,
这是一本值得读者珍藏多年的书。

[ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [red] - ['blʌdɪd] ['pʊətri] [jet] [pʊt][ɪn] [prɪnt] .
and holds the greatest collection of red - blooded poetry yet put in print .
和 持有 这 最 收藏 的 红色的 - 血腥 诗 然而 放 在 打印 .
并收录了迄今为止出版的最精彩、最热血沸腾的诗歌集。

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɑːr; ər] :
Included in the list are :
包括 在 这 列表 是 :

名单包括：

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['fræŋki] , [ðə; ði] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːruːmˌbɑːrʊm] [flɔːr] , [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][dæn]
Johnnie and Frankie , The Face on the Barroom Floor , The Shooting of Dan
约翰尼 和 弗兰基 , 这 脸 在 这 酒吧间 地面 , 这 射击 的 担
[mə'ɡruː] ,
McGrew ,
麦格鲁 ,

约翰尼和弗兰基，《酒吧地板上的脸》，《丹麦格鲁枪击案》，

[ðə; ði][ˈhɑːrpi] , [ˈlɑːskə] ([ɪn] [fʊl]) , [ðə; ði][ɡɜːrɪ][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bənd] , [ˈlændən] ['smɪθs] “
The Harpy , Lasca (in full) , The Girl in the Blue Velvet Band , Langdon Smith's “
这 哈比 , 拉斯卡 (在 满的) , 这 女孩 在 这 蓝色的 天鹅绒 乐队 , 兰登 史密斯 “
[evə'luːʃ(ə)n] ,
Evolution ,
进化 ,

《哈耳庇厄》、《拉斯卡》(全名)、《蓝丝绒乐队的女孩》、兰登·史密斯的《进化》

” [əd'vaɪs][tuː; tə][mən] , [əd'vaɪs][tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['feri] [kwi:n] , ['stʌnɪŋ] ['pəːsi] ” **Advice to Men , Advice to Women , Our Own Fairy Queen , Stunning Percy** ” 建议 到 男人 , 建议 到 女性 , 我们的 自己的 仙女 女王 , 令人惊叹的 珀西

[ˈlɑːdwɛ] , **LaDue** , 拉杜 ,

《给男人的建议，给女人的建议，我们自己的仙女女王，惊艳的珀西·拉杜》

[ˈpærədi][ɑːn] ['kiplɪŋz] “ [ðə; ði] ['lerdiz] , “ [tə'liːdoʊ][slɪm] . **Parody on Kipling's “ The Ladies , “ Toledo Slim** . 戏仿 在 吉卜林的 “ 这 女士们 , “ 托莱多 苗条的 .

托莱多·斯利姆戏仿吉卜林的《女士们》。

[ˈɔːrdərz][ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] **Orders are now being received and will be mailed in the order in which they** 订单 是 现在 存在 已收到 和 将要 是 邮寄 在 这 命令 在 哪个 他们

[ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] . **are received** . 是 已收到 .

现在开始接收订单，订单将按接收顺序寄出。

[ter; tɪ(ə)r][ɔːf][ðə; ði] [ə'tætʃt] [blæŋk][ænd; ənd][meɪl][tuː; tə][juː 'es] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʃek] , **Tear off the attached blank and mail to us today with your check** , 撕 离开 这 随附的 空白的 和 邮件 到 我们 今天 和 你的 查看 ,

[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps] . **money order or stamps** . 钱 命令 或者 邮票 .

请撕下附上的空白表格，并连同您的支票、汇票或邮票一起邮寄给我们。

[wɪz] [bæŋ] , **Whiz Bang** , 呼啸 砰 ,

嗖嗖嗖，

[ˈrɑːbɪnzdeɪl] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] . **Robbinsdale , Minnesota** . 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州罗宾斯代尔。

[ˈdʒent(ə)lmən] : **Gentlemen** : 先生们 :

先生们：

[ɪnˈkloʊzd] [ɪz][ˈdɑːlər] [bɪl] , [tʃek] , **Enclosed is dollar bill , check** , 内 是 美元 账单 , 查看 ,

随信附上美元钞票、支票。

[ˈmʌni] [ˈɔːrdər][ɔːr][stæmps][fɔːr; fər] \$1 . - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send][em 'iː][ðə; ði] ['wɪntər] ['ænjʊəl] **money order or stamps for \$1 . 00 for which please send me the Winter Annual** 钱 命令 或者 邮票 为了 \$1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天 年度的

[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliːz] [wɪz] [bæŋ] , **of Captain Billy's Whiz Bang** , 的 队长 比利 呼啸 砰 ,

请寄给我1美元的汇票或邮票，作为回报，请寄给我《比利船长奇幻之旅》冬季年刊。

” [ˈpedɪɡriːd] ['fɑːlɪz] [ʌv; əv] - - - . **Pedigreed Follies of 1921 - 22** . “ 血统纯正 愚行 的 - - - .

“1921-22 年的血统愚蠢之举。”

” ” ”	[neɪm] Name 姓名	“姓名
[ə'dres] Address 地址	地址	
[ˈevriwɛr] Everywhere 到处	到处！	到处！
[wɪz] Whiz Bang is on sale at all leading hotels , news stands , 25 cents single copies ; 呼啸 砰 是 在 销售 在 全部 领导 酒店 , 消息 站立 , - 分 单身的 副本 ;	《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分；	
[ɑ:n] on trains 30 cents , or may be ordered direct from the publisher at 25 cents 在 火车 - 分 , 或者 可能 是 订购 直接的 从 这 出版商 在 - 分	火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分；	
[tu:] two - fifty a year . 二 - 五十 一个 年 .	每年2.50美元。	
[wʌn] One dollar for the WINTER ANNUAL . 一 美元 为了 这 冬天 年度的 .	冬季年鉴售价一美元。	

听书破万卷

开口如有神

